



The TrailerCompany.



## Упатства за работа (Превод) Полуприколка кипер

## Издвојте еден момент...

Оваа брошура ви нуди информации за полуприколка кипер од Schmitz Cargobull. Содржи важни информации за ракувањето со полуприколката.

Внимателно прочитајте ги информациите во оваа брошура. Особено внимавајте на напомените за безбедноста.

Погрижете брошурата секогаш да е присутна во приклучното возило, дури и кога го давате на заем или продавате.

Schmitz Cargobull постојано ги развива своите производи. Поради тоа, возможно е одредени описи во оваа брошура да се разликуваат според текстот и сликите со вашата полуприколка.

Во случај на прашања што не можете да си ги одговорите со помош на оваа брошура, јавете се во сервисниот центар или во корисничката служба на Schmitz Cargobull:

Schmitz Cargobull AG  
Siemensstraße 50  
D-48341 Altenberge

Во случај на дефект, можете да се јавите во Schmitz Cargobull Euroservice на:

  
The Trailer Company.

 **Im Pannenfall**  
**In Case of Break Down:**

 **00 800 24 CARGOBULL**  
**00 800 24 227 462 855**  
**+ 32 11 30 26 52**



**CARGOBULL®**  
**euroservice**

[www.cargobull.com](http://www.cargobull.com)

1009719  
4701

Идентификацискиот број на возило (VIN) е втиснат на рамката на возилото.

Внимавајте идентификацискиот број на возилото да е секогаш читлив и да не се оштети.

Идентификацискиот број на возило можете да го прочитате и на фабричката табличка за типот на приклучно возило.

| Typ |                                     | <br><b>SCHMITZ CARGOBULL</b><br>The Trailer Company<br><small>Trailer, Container, Tank, Container</small> |    | IN COMPLIANCE WITH DIRECTIVE<br>96 / 53 / EC<br>in Übereinstimmung mit Richtlinie<br>96 / 53 / EG |                         |
|-----|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1   |                                     |                                                                                                                                                                                            |    | LENÖR<br>Länge                                                                                    | 10 <input type="text"/> |
| 2   | APPROVAL NO.<br>Zulassungsg-Nr.     |                                                                                                                                                                                            |    | WIDTH<br>Breite                                                                                   | 11 <input type="text"/> |
| 3   | VINCL ID NO.<br>Fahrzeug-Ident.-Nr. |                                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                   |                         |
| 4   | COUNTRY CODE<br>Länder-Code         |                                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                   |                         |
| 5   | GROSS WEIGHT<br>Gesamtgewicht       |                                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                   |                         |
| 6   | UPPING POINT LOAD<br>Anhängelast    |                                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                   |                         |
| 7   | MAX. AXLE LOAD<br>Zul. Achslast     | 0                                                                                                                                                                                          | T  | to min.                                                                                           | in <input type="text"/> |
| 8   | MAX. AXLE LOAD<br>Zul. Achslast     | 1                                                                                                                                                                                          | T  | to max.                                                                                           | in <input type="text"/> |
| 9   | MAX. AXLE LOAD<br>Zul. Achslast     | 2                                                                                                                                                                                          |    |                                                                                                   |                         |
|     |                                     | 3                                                                                                                                                                                          |    |                                                                                                   |                         |
|     |                                     | kg                                                                                                                                                                                         | kg |                                                                                                   |                         |

11182-01

### Табличка за тип на приклучно возило

- 1 Тип
- 2 Број на одобрение
- 3 Идентификациски број на возило
- 4 Код на земја
- 5 Дозволена целокупна тежина
- 6 Дозволено оптоварување на приклучок
- 7 Дозволено оптоварување на оска (1 оска)
- 8 Дозволено оптоварување на оска (2 оска)
- 9 Дозволено оптоварување на оска (3 оска)
- 10 Должина
- 11 Ширина

На табличката за типот на сопирачки, ќе пронајдете податоци за системот на сопирачки.

[illegible]

10853-01

### Табличка за тип на сопирачки



Погрижете се табличката за типот да биде читлива и веднаш заменете ја оштетената или отпадната табличка за тип. Нова можете да добиете од центарот за резервни делови на Schmitz Cargobull со наведување на идентификацискиот број на возило.

## Безбедносни напомени

Во оваа брошура ќе забележите разни безбедносни напомени кои го имаат следното значење:



### ОПАСНОСТ!

Текстовите со овој симбол ве предупредуваат за можните опасности по здравјето и животот.

Ако не ги земете предвид напомените, резултатот може да биде несрекен случај и повреда, вклучително и смрт.

- ▶ Внимавајте на опишаните мерки за да избегнете опасности.



### Материјални штети

Текстовите со овој симбол ве предупредуваат за можните материјални штети.

- ▶ Внимавајте на опишаните мерки за да избегнете материјални штети.

## Дополнителни информации



Текстовите со овој симбол ви даваат совети или дополнителни информации.

## Упатства/дејствија

- ▶ Текстовите со овој симбол означуваат дејствија што треба да се извршат.
- ▷ Текстовите со овој симбол го опишуваат потребниот резултат од претходно опишаното дејство.

## Насоки

Насоките во овие упатства секогаш ја земаат предвид насоката на возење како примарна насока. Па така, фразата „лево на рамката на шасијата“ се однесува на левата страна на возилото кога сме свртени во насока на возење. Кон напред значи „во насоката на возење“, а кон назад значи „спротивно од насоката на возење“, односно во рикверц.

## Посебна опрема\*

Текстовите означени со ѕвезда\* укажуваат на незадолжителна посебна опрема којашто е достапна на барање. Поради тоа, текстовите и илустрациите во оваа брошура може да се разликуваат од вашето приклучно возило.



Овие упатства за работа важат за следните полуприколки од Schmitz Cargo-bull наведени долу.

### **S.KI 18 7.2**

Полуприколка со назадно кипирање со две оски и должина на товарење од 7,2 m.

### **S.KI 24 7.2**

Полуприколка со назадно кипирање со три оски и должина на товарење од 7,2 m.

### **S.KI 24 8.2**

Полуприколка со назадно кипирање со три оски и должина на товарење од 8,2 m.

### **S.KI 24 9.6**

Полуприколка со назадно кипирање со три оски и должина на товарење од 9,6 m.

### **S.KI 24 10.5**

Полуприколка со назадно кипирање со три оски и должина на товарење од 10,5 m.



## 1 БЕЗБЕДНОСТ

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Напомени за работата</b>                                | <b>12</b> |
| Општо                                                      | 12        |
| Наменета употреба                                          | 12        |
| Опрема за влекач                                           | 13        |
| Поврзување на влекач со полуприколка                       | 13        |
| Компатибилност на сопирачки                                | 13        |
| Оптимална работа на сопирачките                            | 14        |
| Сервисирање и одржување                                    | 14        |
| Предупредувачки налепници                                  | 14        |
| <b>Останати опасности</b>                                  | <b>15</b> |
| <b>Проверки пред тргнување и по завршување на возењето</b> | <b>18</b> |
| Пред тргнување                                             | 18        |
| Зависно од временските услови                              | 19        |
| По товарење или истоварање                                 | 19        |
| По крајот на возењето                                      | 19        |
| <b>Гаранција</b>                                           | <b>20</b> |
| Услови                                                     | 20        |
| Резервни делови                                            | 20        |

## 2 ШАСИЈА

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Преглед на шасија</b>                             | <b>22</b> |
| <b>Електричен систем</b>                             | <b>24</b> |
| Електрични приклучоци                                | 24        |
| <b>Опрема за осветлување</b>                         | <b>25</b> |
| Маркација на контура                                 | 25        |
| Задни таблички за маркација според ECE-R70*          | 26        |
| Дополнително светло за движење на назад*             | 27        |
| Работни светла*                                      | 27        |
| Задно ротациско светло*                              | 27        |
| <b>Преглед на контролните единици</b>                | <b>29</b> |
| Контролна конзола за приклучното возило              | 30        |
| Контролна единица за информации за приклучно возило* | 30        |
| Контролна единица за лизгачка прекривка*             | 31        |
| <b>Систем на сопирачки</b>                           | <b>32</b> |
| Општо                                                | 32        |
| Спојни глави                                         | 32        |
| ABS/EBS приклучок                                    | 34        |
| Паркирен/сврtnички вентил                            | 35        |

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Механизам за итно деактивирање                                            | 38        |
| Индикатор за истрошени плочки на сопирачки*                               | 39        |
| Сопирачка за асфалтирач*                                                  | 40        |
| Резервоар за компримиран воздух                                           | 41        |
| <b>Воздушна суспензија</b>                                                | <b>42</b> |
| Ограничување на кревањето                                                 | 42        |
| <b>Ракување со шасија</b>                                                 | <b>43</b> |
| Кревање и спуштање / Регулација на нивото                                 | 43        |
| Функција за автоматско ресетирање*                                        | 47        |
| Автоматско спуштање*                                                      | 47        |
| Автоматско спуштање со електронска воздушна суспензија                    | 48        |
| Самоуправувачка оска*                                                     | 48        |
| Кревање на оска*                                                          | 49        |
| LSP* (Load Spread Programm - Програма за распоредување на оптоварувањето) | 52        |
| Втора висина на возење*                                                   | 53        |
| Индикатор за оптоварување на оските*                                      | 54        |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| <b>Основна положба за висина на возење</b> .....              | 57 |
| Приспособување на висината на возење .....                    | 57 |
| <b>Страничен штитник</b> .....                                | 59 |
| <b>Штитник на подвозје на склопување</b> .....                | 61 |
| Рачно активирање на штитник на подвозје .....                 | 61 |
| Електропневматско активирање на штитник на подвозје* .....    | 62 |
| <b>Држач за шлепување</b> .....                               | 67 |
| <b>Тркала и пневматици</b> .....                              | 68 |
| Замена на тркала и пневматици ..                              | 68 |
| Заштитни капи на мутерите* .....                              | 70 |
| Систем за проверка на притисок во пневматици. ....            | 71 |
| Систем за корекција на притисокот во пневматичите* .....      | 72 |
| Штитник за тркала .....                                       | 74 |
| <b>Одометар на глава на оска* (бројач на километри)</b> ..... | 76 |

## 3 СТРУКТУРА

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Хидрауличен систем на влечно возило</b> .....                                | 78 |
| Волумен на проток и притисок ...                                                | 79 |
| Хидраулични пумпи на приклуч-ното вратило на влечно возило ..                   | 79 |
| Хидраулично масло .....                                                         | 80 |
| Хидрауличен резервоар .....                                                     | 81 |
| <b>Хидрауличен систем на полуприколката кипер</b> .....                         | 83 |
| Кипер-цилиндар .....                                                            | 83 |
| Хидрауличен приклучок на полуприколката кипер .....                             | 84 |
| Хидраулични врски .....                                                         | 86 |
| Заштита од напукнување на црево со приклучок за испуштање во итни случаи* ..... | 87 |
| <b>Заден сид</b> .....                                                          | 92 |
| Клапна* .....                                                                   | 93 |
| Двокрилна врата* .....                                                          | 94 |
| Двокрилна комбинирана врата* ..                                                 | 95 |
| Еднокрилна комбинирана врата* ..                                                | 96 |
| Хидрауличен заден сид клапна* ..                                                | 96 |

## Заклучување на задниот сид .. 98

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| Автоматско механичко заклучување со куки* .....                          | 99  |
| Автоматско механичко заклучување со куки со функција за блокирање* ..... | 100 |
| Пневматско заклучување со куки* .....                                    | 101 |
| Хидраулично заклучување на задниот сид* .....                            | 104 |
| Брава на вртење* .....                                                   | 105 |
| Страничен сигурносен механизам за заклучување* .....                     | 107 |
| Дополнителни затегнувачи* ....                                           | 109 |

## Опременост на конструкцијата .....

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Одбојници на конструкцијата ...                        | 111 |
| Одбојници на задниот сид                               |     |
| клапна* .....                                          | 112 |
| Синцири* .....                                         | 112 |
| Попречна греда* .....                                  | 114 |
| Осигурување на вратата* .....                          | 115 |
| Грануларен отвор* .....                                | 115 |
| Внатрешно осветлување на товарната конструкција* ..... | 117 |
| Внатрешноста на товарната конструкција - камера* ..... | 118 |
| Термоизолација* .....                                  | 118 |

|                                                 |            |                                                         |            |                                                                |            |
|-------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------|------------|
| Облога на конструкцијата од пластика* . . . . . | 121        | Носач на резервно тркало во изведба на корпа* . . . . . | 150        | Монтажа/демонтиража со грануларен отвор . . . . .              | 171        |
| Пневматски вибрирач* . . . . .                  | 123        | Носач на резервно тркало во навојна изведба* . . . . .  | 153        | <b>Сигнализирачки табли и знаци* . . . . .</b>                 | <b>173</b> |
| Странични одбојници* . . . . .                  | 124        | Носач на резервно тркало странично на шасија* . . . . . | 156        | Сигнализирачки табли* . . . . .                                | 173        |
| Рачка на задниот сид* . . . . .                 | 124        |                                                         |            | Рамки за големи знаци* . . . . .                               | 174        |
| Синцири за влечење* . . . . .                   | 124        |                                                         |            | Знаци за брзина на возење* . . . . .                           | 174        |
| <b>Прекирвки/Церади* . . . . .</b>              | <b>126</b> | <b>Скали/скашила/искачување* . . . . .</b>              | <b>158</b> | <b>Камера* за просторот позади влекачот . . . . .</b>          | <b>175</b> |
| Церада на собирање* . . . . .                   | 126        | Обична потпирачка скала* . . . . .                      | 158        | <b>Точки за прикотвување* . . . . .</b>                        | <b>176</b> |
| Лизгачка прекривка* . . . . .                   | 134        | Скашила на задната страна* . . . . .                    | 159        | <b>Дополнителен држач за регистрациска табличка* . . . . .</b> | <b>177</b> |
| Заштитна церада за задниот сид* . . . . .       | 136        | Скашила за искачување на предниот сид . . . . .         | 160        |                                                                |            |
| <b>Работна платформа* . . . . .</b>             | <b>137</b> | <b>Шипка за церада* . . . . .</b>                       | <b>162</b> |                                                                |            |
|                                                 |            | Држач за шипка за церада* . . . . .                     | 162        |                                                                |            |
|                                                 |            | <b>Држач за метла и лопата* . . . . .</b>               | <b>163</b> |                                                                |            |
|                                                 |            | Држачи на рамката на возилото* . . . . .                | 163        |                                                                |            |
|                                                 |            | Држач на предниот сид* . . . . .                        | 164        |                                                                |            |
|                                                 |            | <b>Кутии за складирање* . . . . .</b>                   | <b>165</b> |                                                                |            |
|                                                 |            | Безбедносни напомени . . . . .                          | 165        |                                                                |            |
|                                                 |            | Мала кутија за алат* . . . . .                          | 165        |                                                                |            |
|                                                 |            | Голема кутија за алат* . . . . .                        | 165        |                                                                |            |
| <b>Блокатори за тркала . . . . .</b>            | <b>147</b> | <b>Резервоар за вода* . . . . .</b>                     | <b>167</b> | <b>Композиција . . . . .</b>                                   | <b>180</b> |
| <b>Држач на хидраулично црево* . . . . .</b>    | <b>148</b> | <b>Противпожарен уред* . . . . .</b>                    | <b>168</b> | <b>Прво возење . . . . .</b>                                   | <b>181</b> |
| <b>Носач на резервно тркало* . . . . .</b>      | <b>149</b> | <b>Кутија за документи* . . . . .</b>                   | <b>169</b> | Проверка на мутерите на тркалата . . . . .                     | 181        |
| Општо . . . . .                                 | 149        | <b>Инка* . . . . .</b>                                  | <b>170</b> | <b>Компатибилност на сопирачки . . . . .</b>                   | <b>182</b> |
|                                                 |            | Позиција на паркирање . . . . .                         | 170        | <b>Маневрирање . . . . .</b>                                   | <b>183</b> |

## 4 ПРИКЛУЧНИ КОМПОНЕНТИ

## 5 ВОЗЕЊЕ

|                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Електронски систем на сопирачки (EBS) . . . . .</b>    | <b>184</b> |
| Дозволен приклучоци . . . . .                             | 184        |
| Програма за стабилност . . . . .                          | 185        |
| Предупредувачки индикатори . . . . .                      | 185        |
| Индикатор за оптоварување на оските . . . . .             | 185        |
| <b>Систем за информации за приклучно возило . . . . .</b> | <b>186</b> |
| WABCO® SmartBoard* . . . . .                              | 186        |
| KNORR® Trailer Information Module* . . . . .              | 188        |
| <b>Максимална највисока брзина на возење . . . . .</b>    | <b>190</b> |
| Симбол за брзина на возење . . . . .                      | 190        |
| <b>Приклучување и откачување . . . . .</b>                | <b>191</b> |
| Пред приклучувањето . . . . .                             | 191        |
| Приклучување . . . . .                                    | 192        |
| Откачување . . . . .                                      | 193        |
| <b>Слободен простор . . . . .</b>                         | <b>195</b> |
| Линии за напојување . . . . .                             | 195        |
| Радиус на преклоп (предна греда) . . . . .                | 195        |
| Радиус на слободно движење . . . . .                      | 195        |
| Агол на превиткување . . . . .                            | 196        |
| Агол на кипење . . . . .                                  | 196        |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Воздушна суспензија . . . . .</b>                                  | <b>197</b> |
| Напомени за возење . . . . .                                          | 197        |
| Возење со дефектна воздушна суспензија . . . . .                      | 197        |
| <b>Транспорт со ферибот . . . . .</b>                                 | <b>198</b> |
| Транспорт со влекач . . . . .                                         | 198        |
| Транспорт без влекач . . . . .                                        | 198        |
| Аранжман на точките за прикотување (прикотување за ферибот) . . . . . | 198        |
| Напуштање на фериботот . . . . .                                      | 198        |

## 6 РАБОТА

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Примена на конструкцијата . . . . .</b>                      | <b>200</b> |
| Препорачана примена . . . . .                                   | 201        |
| Напомени за транспортот на посебни товарни материјали . . . . . | 203        |
| <b>Товарење и истоварање . . . . .</b>                          | <b>205</b> |
| Товарење . . . . .                                              | 205        |
| Истоварање . . . . .                                            | 206        |
| <b>Осигурување на товар . . . . .</b>                           | <b>209</b> |
| Законски барања . . . . .                                       | 209        |
| Основни физички влијанија . . . . .                             | 209        |
| <b>Истоварање со кипер . . . . .</b>                            | <b>211</b> |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Безбедност при кипење . . . . . | 211 |
| Пред кипење . . . . .           | 212 |
| Истоварање со кипер . . . . .   | 213 |
| По кипењето . . . . .           | 214 |

|                                                                              |            |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Работа со клапна на хидрауличен заден сид* . . . . .</b>                  | <b>216</b> |
| Општи напомени . . . . .                                                     | 216        |
| Безбедносни напомени . . . . .                                               | 216        |
| Начини на работа . . . . .                                                   | 218        |
| Бесстепенско рачно отворање/затворање/функција со грануларен отвор . . . . . | 219        |
| Функција на клапна . . . . .                                                 | 220        |
| Целосно отворен заден сид . . . . .                                          | 221        |
| Отворање на хидрауличната клапна на заден сид . . . . .                      | 222        |
| Затворање на хидрауличната клапна на заден сид . . . . .                     | 223        |
| Препознавање грешка кога трепка контролната сијаличка . . . . .              | 224        |

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Работа со еднокрилна комбинирана врата* . . . . .</b> | <b>226</b> |
| Систем на заклучување . . . . .                          | 226        |
| Функција на грануларен отвор . . . . .                   | 227        |
| Функција на клапна . . . . .                             | 228        |
| Функција на врата . . . . .                              | 229        |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Функција за предупредување од странично накривување* . . . . .</b> | <b>230</b> |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|

**Употреба на асфалтирач . . . . . 232**

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Предуслови за употреба на асфалтирач . . . . .            | 232 |
| Истоварање со кипер при работа со асфалтирач . . . . .    | 233 |
| По истоварање со кипер на асфалтирач . . . . .            | 234 |
| Примена на сопирачка за асфалтирач . . . . .              | 234 |
| Исклучување на сопирачката за работа асфалтирач . . . . . | 235 |

**7 ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА****Предуслови . . . . . 238**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Проверка на безбедноста . . . . .           | 238 |
| Измени на полуприколката . . . . .          | 239 |
| Лични квалификации . . . . .                | 239 |
| Книшка за сервисирање и одржување . . . . . | 239 |

**Интервали на одржување . . . . . 240**

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Еднократни активности на одржување . . . . . | 240 |
| Редовни активности на одржување . . . . .    | 241 |

**Активности на одржување . . . 247**

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Шрафови и мутери . . . . .                                | 247 |
| Пивотирачки приклучок (главен пивотирачки клин) . . . . . | 247 |
| Кипер-цилиндар . . . . .                                  | 249 |
| Кипер-лежиште . . . . .                                   | 250 |
| Истрошеност на подот во конструкцијата . . . . .          | 250 |
| Погонски систем . . . . .                                 | 251 |
| Заден сид и саморегулирачко лежиште . . . . .             | 252 |
| Заклучување . . . . .                                     | 252 |
| Потпорите на конструкцијата . . . . .                     | 252 |
| Систем за компримиран воздух . . . . .                    | 253 |
| Ногарки за потпора . . . . .                              | 253 |
| Тркала и пневматици . . . . .                             | 254 |
| Носач на резервно тркало* . . . . .                       | 254 |
| Индикатор за истрошени плочки на сопирачки* . . . . .     | 255 |
| Облога на конструкцијата од пластика* . . . . .           | 255 |
| Штитник на подвозје на склопување . . . . .               | 255 |
| Термоизолација* . . . . .                                 | 257 |
| Хидрауличен заден сид* . . . . .                          | 259 |

**Подмачкување . . . . . 260**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Пивотирачки приклучок и седло . . . . . | 260 |
|-----------------------------------------|-----|

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Лежиште на кипер-цилиндар долу . . . . .                        | 260 |
| Лежиште на кипер-цилиндар горе . . . . .                        | 260 |
| Кипер-лежиште . . . . .                                         | 261 |
| Саморегулирачко лежиште* . . . . .                              | 261 |
| Хидрауличен заден сид* . . . . .                                | 262 |
| Зглобови на крилна врата* . . . . .                             | 263 |
| Рачка за заклучување на еднокрилна комбинирана врата* . . . . . | 263 |
| Затегнувач на сопирачки* . . . . .                              | 263 |
| Потпорна опрема* . . . . .                                      | 264 |

**Нега на комерцијално возило . . . . . 265**

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Употреба на ВАП машина за чистење . . . . .                 | 266 |
| Лакирани површини . . . . .                                 | 266 |
| Поцинкувани површини . . . . .                              | 267 |
| Чистење на внатрешноста на товарната конструкција . . . . . | 267 |

**Вадење од употреба . . . . . 269**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Повторно пуштање во употреба . . . . . | 269 |
| Крајно вадење од употреба . . . . .    | 269 |



## 8 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

**Димензии . . . . . 272**

**Електричен систем . . . . . 274**

Назначување приклучоци . . . . . 274

**Шема на струјно коло . . . . . 278**

**Сила на затегнување . . . . . 279**

**Средства . . . . . 280**

Средства за подмачкување . . . . . 280

Хидраулично масло . . . . . 281

Средство за чистење . . . . . 283

**Преглед на налепници . . . . . 284**

Означување компоненти за кои е  
потребно одобрение. . . . . 284

Налепници на контролна  
конзола . . . . . 284

Предупредувачки и  
информативни таблички . . . . . 286

## 9 РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ/ СЕРВИС

**Резервни делови . . . . . 292**

Набавка на резервни делови . . . 292

Дефект . . . . . 292

Напомени за работата

Останати опасности

Проверки пред тргнување и по завршување на возењето

Гаранција

## Напомени за работата

### Општо

- Полуприколката смеат да ја користат само обучени лица.
- Операторот е одговорен за придржувањето до безбедносните и работните правила.
- Пред работа со полуприколката, операторот мора да се увери дека приклучното возило е во безбедна работна состојба.
- Не смеете слободно да оставате додатоци, алат и други предмети на полуприколката.
- Мора да внимавате и да се придржувате до дозволените оптоварувања на оските и дозволената целокупна тежина на полуприколката.
- Мора да се придржувате до релевантните закони за безбедност при работа и прописите за избегнување несреќни случаи кога работите со полуприколката, ја одржувате или ја сервисирате, како и до другите општо признаени безбедносно-технички, работно-медицински и сообраќајни правила.

- Модификациите на полуприколката и нејзините компоненти, додавањето на неodobрени додатоци и монтажата на неodobрени додатоци од трети страни може да резултира со поништување на работната дозвола.
- Осигурувањето на товарниот материјал мора да биде според законите на сила и соодветниот тип на товар.

### Наменета употреба

Полуприколките од Schmitz Cargobull се одобрени за употреба само со влекачи со систем на сопирачки што соодветствува на Регулативата ECE бр. 13.

Работата со полуприколката е дозволена само ако линиите за напојување (со компримиран воздух и струја), како и кабелот за поврзување на EBS, се соодветно поврзани.

За напојување на системот на сопирачки (EBS) со струја, влекачот мора да биде опремен со приклучок според ISO 7638-1:1997 (7-пински, 24 V) или според ISO 7638:1985 (5-пински, 24 V).

Полуприколката со назадно кипирање е наменета за транспорт на ситен товарен материјал што се лизга. Внимавајте на напоните дадени во „Примена на конструкцијата“ на страница 200 за да избегнете оштетување на приклучното возило поради погрешно товарење.

Ситниот товарен материјал со кој е натоварена полуприколката се истовара со подигнување на структурата со помош на кипер. Забрането е истоварање со багер.

Не е дозволен транспорт на:

- жива стока,
- храна, којашто спаѓа во ATP,
- товар што може да се разбранува,
- луѓе,
- резервоари со течности,
- товарен материјал што може да предизвика оштетување на структурата поради неговите својства (физички, хемиски, температурни),
- товарен материјал кој не може да се товари или истовари безбедно,
- Товар кој не може да се транспортира безбедно.
- Товар кој не може да се осигури безбедно (пр. крупен товарен материјал).

Транспортирањето на опасна стока според ADR е дозволено само со потребната дополнителна опрема и приклучно возило со одобрение според ADR дел 9. Внимавајте на напомените наведени во „Транспорт на опасна стока“ на страница 203.

Осигурајте го товарот соодветно пред да започнете со возење со заштитни средства (како церади) и дополнителни помагала (како затегнати мрежи). Неосигурираниот или недоволен осигурираниот товар може да предизвика сериозни незгоди со лични повреди поради отпаѓање од приколката.

Товарите ја полуприколката така што нема да бидат надминати дозволените максимални оптоварувања на оските и приклучното седло, како и дозволената вкупна тежина на полуприколката. Кога е натоварена само половина, погрижете се товарот да е еднакво распореден. Во спротивно, може возењето да се наруши, што пак може да предизвика зголемен ризик за несреќни случаи.

Не надминувајте ја законски дозволената должина, ширина и висина.

Секогаш возете со затворен заден сид и поставена и осигурена церада. Ако се отворени задните сидови, или церадите не се прицврстени, тоа може да предизвика лични повреди.

Не правете какви било модификации на полуприколката. Така можете да ја влошите безбедноста на полуприколката. Освен тоа, ќе ви биде поништена работната дозвола. Schmitz Cargobull не сноси одговорност за штетите што биле предизвикани поради модификации на полуприколката.

Под пропишана употреба е вклучено и почитувањето на овие упатства за работа и придржувањето до интервалите на проверка и сервисирање и условите на сервисирање пропишани од Schmitz Cargobull. Тоа важи за сите доставени брошури со упатства за работа.

## Опрема за влекач

За да ги користите некои од функциите на полуприколката, потребни се уреди за активација на функциите или дополнителна опрема во влекачот.

За да го опремите влекачот со таква опрема, мора да внимавате на соодветните податоци од производителот на влекачот.

## Поврзување на влекач со полуприколката

Влекачот и полуприколката мора да бидат соодветно поврзани една со друга.

- Приклучоци за компримиран воздух за сопирачки
- Електрично снабдување на EBS/ABS
- Електрично поврзување за светла и дополнителни потрошни уреди (2x7-пински односно 1x15-пински)
- Дополнително електрично поврзување на дополнителни потрошни уреди (пр. подвижна прекривка)
- Хидраулични поврзувања (макс. притисок, спојка); употребено хидраулично масло

## Компатибилност на сопирачки

За да се распореди работата на сопирачките низ сите сопирачки подеднакво, треба по 2.000 до 5.000 km треба да се провери компатибилноста на сопирачките на композицијата според ECE-R13 во натоварена состојба (видете „Компатибилност на сопирачки“ на страница 182).

## Оптимална работа на сопирачките

За да се постигне оптимална работа на сопирачките кога се во употреба подолг временски период, плочките на сопирачките мора постојано да се термално активирани. Тоа е возможно само кога сопирачките на тркалата на приклучното возило се користат редовно.

Некои од негативните фактори што влијаат врз ефектот на сопирање, на пример, се

- употребата на нагризувачка сол за покривање на патиштата,
- мала употреба на сопирачките поради профилот на примена,
- честа употреба на успорувачи и моторно сопирање,
- воглавно само слабо адаптивно сопирање,
- мало термичко оптоварување на сопирачките на тркалата.

Според тоа, обврските на операторот вклучуваат редовна употреба на сопирачките за тркала и проверка на ефективност на сопирањето пред почетокот на возењето. Возачот мора редовно да ги активира сопирачките при повисоки брзини и да го сопира возилото без употреба на успорувачи и моторно сопирање.

## Сервисирање и одржување

Сервисирањето и одржувањето се прават само во квалификувани специјализирани сервисни работилници.

Пропишаните проверки и сервисни активности треба да се изведуваат навремено и во пропишаните интервали.

Сервисната книшка служи за документирање на изведените проверки и претставува основа за гарантните побарувања.

## Предупредувачки налепници

Предупредувачките налепници прикачени на приклучното возило се дел од упатствата за работа. Внимавајте на предупредувачките налепници, како и на упатствата за работа. Погрижете се предупредувачките налепници да бидат читливи и веднаш заменете ги оштетените или отпаднатите налепници.

Преглед на налепниците поставени на приклучното возило можете да пронајдете во „Преглед на налепници“ на страница [284](#).

## Останати опасности

Полуприколките од Schmitz Cargobull се направени согласно таковната состојба на технологијата и признаените безбедносно-технички правила. И покрај тоа, работата со полуприколка може да предизвика опасности по телото и животот, или пак штети по полуприколката и останатиот имот.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Постои ризик од нагмечување на луѓето ако се движите во рикверц без надзор!

Долу е даден преглед на останатите опасности што произлегуваат од работата со полуприколка кипер.

1

| Извор на опасност                | Опасност/последиви                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Приклучување и откачување        | <p><b>ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!</b></p> <p><b>Луѓето што се наоѓаат во опасното подрачје помеѓу влекачот и полуприколката може да бидат нагмечени или прегазени.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Не дозволувајте да има луѓе во опасното подрачје кога ја приклучувате или откачувате приколката.</li> <li>■ Не смее никој да стои врз приклучното седло додека се приклучува или откачува приклучното возило од влекачот.</li> <li>■ Сите лица што го помагаат процесот на приклучување или откачување преку давање упатства, треба да стојат на доволно растојание.</li> </ul> |
| Работа со неактивирана сопирачка | <p><b>ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!</b></p> <p><b>Кога не е активирана паркирната сопирачка, приклучното возило може да се придвижи и да ги прегазии или пригмечи луѓето околу него.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Пред да започнете со работа, спречете придвижување на приклучното возило со поставување на блокатори под тркалата.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| Отворање и затворање на церада   | <p><b>ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!</b></p> <p><b>Можете да се лизнете и да паднете ако користите несоодветни помагала за искачување на приклучното возило.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Не користете ги тркалата, штитникот на подвозје или другите приклучни компоненти како помош при качување.</li> <li>■ Секогаш користете скали со нелизгави ногарки.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |

| Извор на опасност                         | Опасност/последиви                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кабли на бандери за електрично напојување | <p><b>ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!</b></p> <p>Кога работите во близина на кабли на бандери за електрично напојување, мора да се одржува растојание од барем 5 метри меѓу нив и луѓето, приклучните возила, помошната опрема и транспортниот материјал.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Секогаш одржувајте го минималното растојание. Постои опасност од електричен удар.</li> </ul> |
| Истоварање со кипер                       | <p><b>ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!</b></p> <p>Додека се врши истоварање со кипер, не смее да има луѓе во подрачјето на истоварање на товарот. Може да бидат повредени од товарниот материјал или задниот сид на приколката.</p>                                                                                                                                                                  |
| Хидраулично активиран заден сид           | <p><b>ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!</b></p> <p>Хидрауличниот заден сид се отвора и затвора автоматски со голема брзина.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Луѓето во зоната на отворање на задниот сид може да бидат оттурнати или пригмечени од сидот.</li> <li>■ Додека се врши истоварање со кипер, не смее да има луѓе во подрачјето на отворање на задниот сид.</li> </ul>         |
| Спуштање на кипер конструкцијата          | <p><b>ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!</b></p> <p>Луѓето што се наоѓаат во просторот на спуштање на товарната конструкција може да бидат пригмечени.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Не дозволувајте да има луѓе во опасното подрачје под товарната конструкција.</li> </ul>                                                                                                            |



## Проверки пред тргнување и по завршување на возењето

Контролата на тргнување е важен придонес кон безбедноста во сообраќајот. Правете контрола на тргнување пред секое тргнување со возилото. Дури и ако имате прекини во возењето, како пауза за одмор или поради викенд, разгледајте околу композицијата, проверете ги најважните точки и, ако е потребно, коригирајте ги сите евентуални недостатоци.

### Пред тргнување

- Дали целокупното приклучно возило и сета опрема се во возна позиција и осигурани?
- Дали функционира системот на осветлување?
- Дали маркацијата на контура и предупредувачката маркација се неоштетени?
- Дали е заклучено и осигурано приклучното седло?
- Дали се подигнати и осигурани сите ногарки за потпора? Дали е осигурана курблата?
- Дали се поврзани сите линии за напојување?
- Дали дихтуваат врските за компримиран воздух и другите линии?
- Дали вентилот за кревање/спуштање е во позиција за „ВОЗЕЊЕ“?
- Дали има кондензација во резервоарот за компримиран воздух?
- Дали воздушните јастуци се без набори и се неоштетени?
- Дали страничната заштита е неоштетена, спуштена и прицврстена?
- Дали штитникот на подвозјето е неоштетен, спуштен и прицврстен?
- Дали функционираат уредите за активација?
- Дали сите делови надвор од товарниот простор, на пример, рамката, коритото, штиникот на подвозје, скапилата итн. се исчистени од ситен товарен материјал?
- Дали товарната конструкција е целосно спуштена?
- Дали работи приклучното вратило на влекачот?
- Дали вратите на задниот сид/задната клапна е соодветно затворена и заклучена?
- Дали грануларниот отвор е соодветно затворен и осигуран?
- Дали е поставена и соодветно осигурана церадата?
- Дали сите пневматички се во беспрекорна состојба? Дали притисокот на пневматичките е добар?
- Дали резервното тркало е прицврстено и осигурано?
- Дали скалите на склопување за работната платформа се склопени и осигурани?
- Дали сите приклучни компоненти се целосни, неоштетени и во сигурна возна позиција? Дали елементите за осигурување се неоштетени и целосни?
- Проверете дали некој прибор, алат, помагало и други предмети се оставени неоосигурани во полуприколката.
- Треба да се провери состојбата на дисковите на сопирачките, особено за нечистотии и корозија.
- Ефектот на сопирање мора да се провери веднаш по тргнувањето со тест сопирање. (Внимавајте на напомените наведени во „Оптимална работа на сопирачките“ на страница 14.)

## Зависно од временските услови

Проверете ги следниве точки во зависност од временските услови:

- Кога врне, испразнете ја полуприколката кипер од вода со тргнување и намерно сопирање. Затворете го прозорецот од кабината додека го правите тоа.
- Ако има мраз или снег, отстранете го мразот или наврнатиот снег од полуприколката кипер. Не ставајте се себеси во опасност додека го правите тоа.

## По товарење или истоварање

Проверете ги следните дополнителни точки по товарење или истоварање, или по преземањето на полуприколката:

- Дали полуприколката кипер е правилно натоварена?
- Дали сите делови надвор од товарниот простор, на пример, рамката, коритото, штиникот на подвозје, скалилата итн. се исчистени од ситен товарен материјал?
- Дали штитникот на подвозјето е во склопена позиција и осигуран по употребата на асфалтирачот?

## По крајот на возењето

- Паркирајте ја полуприколката кипер по возењето така што водата ќе може да истекува од задната страна на конструкцијата (пр. со спуштање на полуприколката кипер).
- За времињата на неактивност подолги од 6 месеци, внимавајте на напомените во „Вадење од употреба“ на страница [269](#).

## 1

## Гаранција

Не се дозволени измените на безбедносно релевантните компоненти и на тие компоненти за кои треба одобрение, бидејќи може да ви биде поништена работната дозвола. Внимавајте на напомените во поглавје „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“.

## Услови

Содржината и опсегот на гарантните побарувања се регулираат според условите на испорака на ново возило од Schmitz Cargobull (содржината на купопродажниот договор меѓу Schmitz Cargobull и купувачот).

Од гаранцијата се исклучени штетите предизвикани поради:

- прекумерна употреба,
- неправилна употреба,
- недозволени модификации.

Природното трошење на компонентите е исто така исклучено од гаранцијата.

Обврската за гарантни побарувања важи само:

- кога полуприколката е користена според правилата и исклучиво со компоненти одобрени од Schmitz Cargobull,
- кога се употребувани резервни делови одобрени од Schmitz Cargobull,
- кога е спроведувано пропишаното одржување преку еден од нашите овластени сервисни партнери.

## Резервни делови

Резервните делови што не се одобрени од Schmitz Cargobull не се проценети од Schmitz Cargobull во поглед на соодветноста, безбедноста и сигурноста.



Работната дозвола и гаранцијата прекинуваат да важат ако се употребени резервни делови што не се одобрени од Schmitz Cargobull.

За напомени за снабдување со резервни делови, прочитајте го поглавјето „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“.

## Дефект

Во случај на дефект, можете да се јавите во Cargobull Euroservice на:




**Im Pannenfall  
In Case of Break Down:**

**00 800 24 CARGOBULL**  
**00 800 24 227 462 855**  
**+ 32 11 30 26 52**



**CARGOBULL®**  
**euroservice**

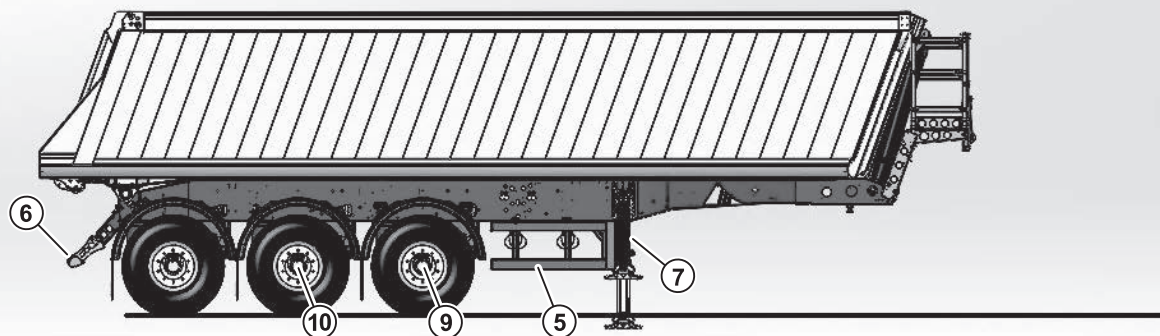
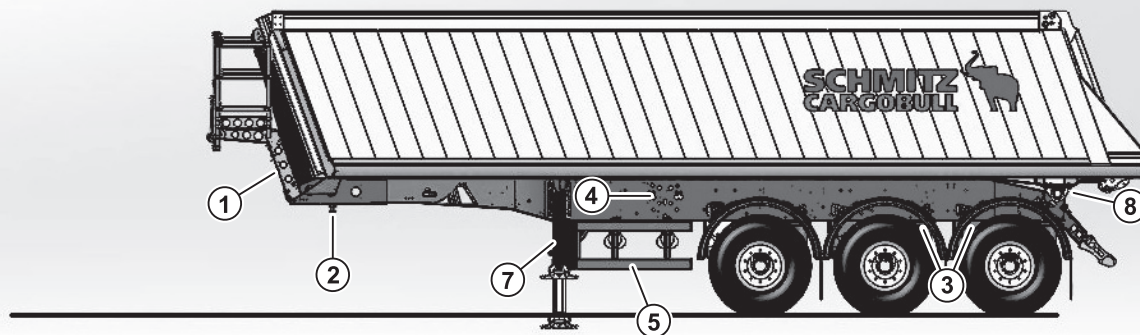
[www.cargobull.com](http://www.cargobull.com)

1089719  
4701

Преглед на шасија  
Електричен систем  
Опрема за осветлување  
Преглед на контролните единици  
Систем на сопирачки  
Воздушна суспензија  
Ракување со шасија  
Основна положба за висина на возење  
Страничен штитник  
Штитник на подвозје на склопување  
Држач за шлепување  
Тркала и пневматици  
Одометар на глава на оска\* (бројач на километри)

Преглед на шасија

2



Преглед на шасија S.KI

10968-01

| Поз. | Назив                                                                     |
|------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Приклучоци за напојување со компримиран воздух и струја, приклучок за EBS |
| 2    | Пивотирачки приклучок (главен пивотирачки клин)                           |
| 3    | Резервоар за компримиран воздух (основна опрема, 2 парчиња)               |
| 4    | Контролна конзола                                                         |
| 5    | Страничен штитник                                                         |
| 6    | Штитник на подвозје на склопување                                         |
| 7    | Ногарки за потпора                                                        |
| 8    | Држач за шлепување*                                                       |
| 9    | Оска на кревање*                                                          |
| 10   | Одометар на глава на оска*                                                |

## Електричен систем

Приклучните возила на Schmitz Cargobull се опремени со 24-волтни системи на светла согласно регулативите на сила.

Електричниот систем ја опфаќа сета опрема што спроведува струја:

- опремата за осветлување
- приклучоците за напојување на влекачот
- контролните единици, како на пример електронските контролни единици за системот на сопирачки со електрично напојување (EBS)
- линиите на поврзување
- прекинувачите
- сензорите

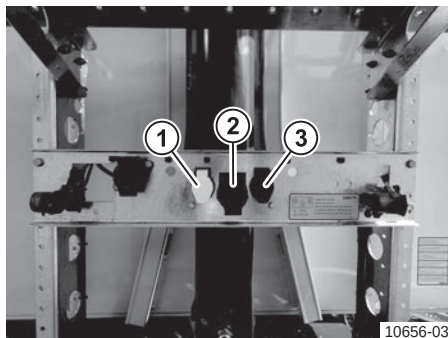
Врската меѓу полуприколката и влекачот се воспоставува преку кабел за поврзување.

По поврзувањето на кабелот и пред секое тргнување, мора да се провери функцијата на системот на светла.

Компонентите на електричниот систем треба редовно да се проверуваат. Дефектните или оштетените делови треба веднаш да се заменат.

## Електрични приклучоци

Стандардно, полуприколките од Schmitz Cargobull имаат две 7-пински приклучни дозни и/или една 15-пинска приклучна дозна.



### Електрични приклучоци

- 1 Приклучна дозна, 7-пинска
- 2 Приклучна дозна, 15-пинска
- 3 Приклучна дозна, 7-пинска

За опрема на полуприколката што се контролира преку возачката кабина, внимавајте на делот „Назначување приклучоци“ во поглавјето „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“ на страница 274.



Назначувањето пинови зависи од опременоста на полуприколката кипер (видете „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“ на страница 274).

## Опрема за осветлување

Како основна опрема, вашата полуприколка ја има следната опрема за осветлување согласно ECE-R48.

- Конвенционални повеќекоморни светла, кои се состојат од: трепкачко светло, стоп светло, позиционо светло, задно светло, светло за движење наназад, задно светло за магла, триаголен рефлектор
- Флексибилни LED-периметарски светла со вградени странични маркер светла
- Бели LED-габаритни светла напред со рефлектирачи
- LED-странични маркер светла со рефлектирачи (незадолжителна трепкачка верзија)
- LED-светла за регистарска табличка
- Маркација на контура

Зависно од опременоста, може да ја вградите следната опрема за осветлување на вашата полуприколка:

- LED-повеќекоморни светла, кои се состојат од: трепкачко светло, стоп светло, позиционо светло, задно светло, светло за движење наназад, задно светло за магла, триаголен рефлектор

или:

LED-трикоморни светла, кои се состојат од трепкачко светло, стоп светло, задно светло со одделни сијалички за магла, одделни триаголни рефлектори, одделно LED-светло за движење наназад

- Дополнително светло за движење наназад\*
- Работни светла\*
- Задно ротациско светло\*

По поврзувањето на каблите меѓу влекачот и полуприколката и пред тргнување на пат, треба да се проверат сите функции на опремата за осветлување.

Опремата за осветлување и нејзината монтажа на приклучно возило треба да се одобрат.

Не е дозволено менување на опремата за осветлување или монтирање на дополнителна без одобрение.



### Материјални штети!

Сета опрема за осветлување на приклучното возило мора да биде функционална.

- Проверувајте ја опремата за осветлување пред секое тргнување.
- Дефектните или оштетените делови треба веднаш да се заменат.

## Маркација на контура

Маркацијата на контура е составен дел од опремата за осветлување.

Маркацијата на контура што е поставена на приклучни возила од Schmitz Cargobull соодветствува на Регулативата ECE. Според законите, дозволено е да се бира само меѓу бела и жолта боја за контурните ленти.



2



11076-01

**Маркација на контурата на страничните сидови (пример)**

Можете да бирате меѓу црвена и жолта боја за маркација на контурата на задниот сид.



11077-01

**Маркација на контурата на задниот сид (пример)**



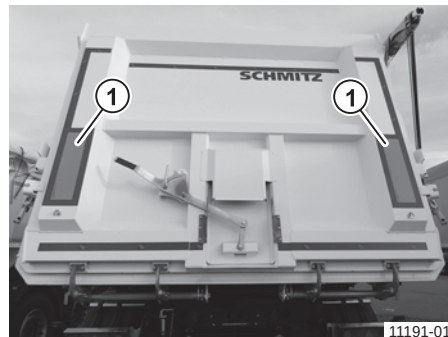
### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Внимавајте на тоа маркацијата на контурата да е секогаш видлива.

- ▶ Проверувајте ги сите маркиции на контура дали се отпаднати или чисти пред секое тргнување.
- ▶ Обновете ја маркацијата на контурата ако избледи.
- ▶ Употребувајте само маркиции на контура одобрени од Schmitz Cargobull.

### Задни таблички за маркација според ECE-R70\*

Задните таблички за маркација според ECE-R70 се поставени на задниот сид на полуприколката кипер.



11191-01

**Пример за поставена задна табличка за маркација според ECE-R70**

1 Маркациска табличка ECE-R70



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Внимавајте на тоа задната маркација да е секогаш видлива.

- ▶ Пред да тргнете, проверете ги сите задни таблички за маркација дали се чисти.
- ▶ Обновете ги задните таблички за маркација ако избледат.

## Дополнително светло за движење наназад\*

Како опција, вашата полуприколка може да има дополнително светло за движење наназад. Светлата за движење наназад се поставени на задната страна и/или странично во симетрични позиции.



11017-01

**Дополнително светло за движење наназад (странично)**

## Работни светла\*

Зависно од опременоста, може да се постават работни светла на следните позиции на или во приклучното возило:

- на задната страна на приклучното возило

- странично на рамката на приклучното возило
- во структурата (кипер конструкцијата)



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Употребата на работни светла на отворен јавен пат не е дозволено.

- ▶ Користете ги работните светла само при товарење, истоварање или при маневрирање.
- ▶ Проверете дали се исклучени работните светла пред да влезете во сообраќај.

## Работни светла на задната страна на приклучното возило/странично на рамката на приклучното возило

На шасијата се монтираат работни светла кои треба да го осветлуваат подрачјето под и/или позади приклучното возило.

Треба да имате посебен прекинувач во кабината на влекачот за да ги контролирате работните светла монтирани странично и на задната страна од приклучното возило.

## Работни светла во конструкцијата

Работните светла монтирани во кипер конструкцијата ја осветлуваат внатрешноста на товарниот простор.

Потребен е посебен прекинувач поставен на контролната единица на рамката на возилото за вклучување на работните светла во кипер конструкцијата.

## Задно ротациско светло\*

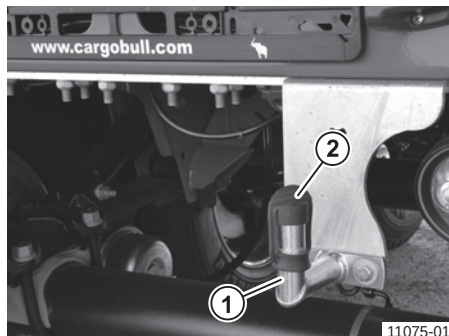
За посебни примени (градежни превозни средства), на вашето возило може да се монтира ротациско светло на задната страна.

Внимавајте на национални прописи за примена на ротациско светло.

Во Германија, употребата на ротациско светло (жолто трепкачко светло) на отворени улици е дозволено само кај возила што имаат посебна дозвола за тоа. Ова исто така налага приклучното возило да биде означено со црвена-бела предупредувачка маркиција според DIN 30710.



Во Германија, ротациското светло мора да се отстрани пред вклучување во јавни улици.



Држач за ротациско светло

- 1 Држач
- 2 Заштитна капа

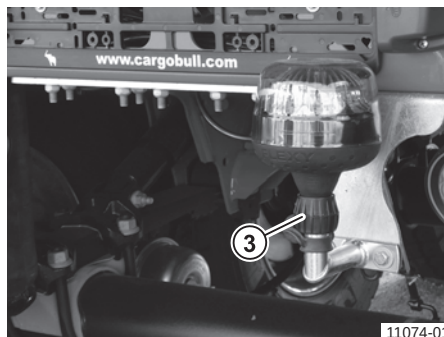
#### Монтажа на ротациско светло

- ▶ Отстранете ја заштитната капа (2) од држачот (1).
- ▶ Поставете го ротациското светло со лесно притискање врз држачот (1).

- ▶ Осигурете го ротациското светло со вртење на навојот за затегнување (3) на држачот кон десно.

Со правилно поставување се создава двополна електрична врска.

- ▷ Затегнете го со рака навојот за затегнување (3).



Ротациско светло, монтирано

- 3 Навој за затегнување

#### Демонтажа на ротациско светло

- ▶ Одвртете го навојот за затегнување (3) на ротациското светло со вртење кон лево.
- ▶ Повлечете го ротациското светло нагоре за да го извадите од држачот (1).

- ▶ Ставете ја заштитната капа (2) на држачот.
- ▶ Чувајте го ротациското светло во една од кутиите за алат.

#### Електричен прекинувач

Препорачуваме монтажа на дополнителен прекинувач во кабината на влекачот за активација на ротациското светло.

Поради постојаното напојување, ротациското светло се вклучува со поставување (монтирање), а се исклучува со отстранување (демонтирање).



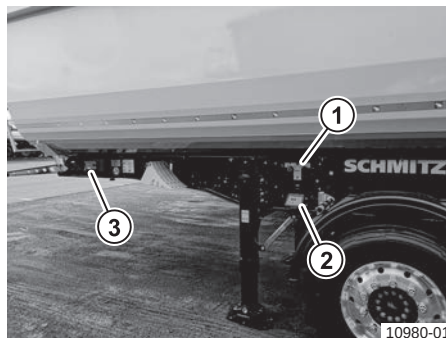
Назначувањето пинови зависи од опременоста на полуприколката кипер (видете „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“ на страница 274).

## Преглед на контролните единици

Зависно од опременоста, приклучното возило има една или повеќе контролни единици:

- Контролна конзола за приклучното возило
- Контролна единица за информации за приклучно возило\*
- Контролна единица за лизгачка прекривка\*

Контролните единици се стандардно монтирани на левата страна од полуприколката.



**Преглед на контролните единици S.KI (со посебна опрема\*)**

- 1 Контролна конзола за приклучното возило
- 2 Контролна единица за информации за приклучно возило\*
- 3 Контролна единица за лизгачка прекривка\*



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Информирајте се за функциите на различните контролни елементи пред да ги активирате.

- Внимателно прочитајте за ракувањето со поединечните контролни елементи во овие упатства за работа.
- Внимавајте и на упатствата за работа од производителот на системот.
- Особено внимавајте на безбедносните напомени.



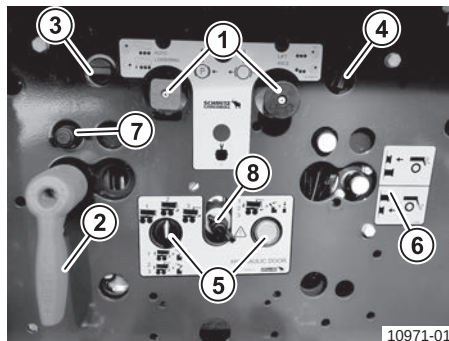
Погрижете се налепниците на контролните единици да бидат читливи и веднаш заменете ги нечитливите, оштетените или загубените налепници. Преглед за налепниците можете да пронајдете во „Налепници на контролна конзола“ на страница [284](#).

## Контролна конзола за приклучното возило

Зависно од опременоста на приклучното возило, контролната конзола има различни контролни елементи.

Зависно од опременоста, можете да ги користите следните функции преку соодветните контролни елементи на контролната конзола за приклучно возило во врска со шасијата и структурата на вашата полуприколка кипер:

- работна сопирачка (страница 36)
- паркирна сопирачка (страница 36)
- кревање и спуштање / регулација на нивото (страница 43)
- втора висина на возење\* (страница 53)
- кревање на оската\* (страница 49)
- автоматско спуштање\* (страница 47)
- Електропневматски активиран штитник на подвозје\* (страница 62)
- самоуправувачка оска\* (страница 48)
- LSP\* (страница 52)
- хидрауличен заден сид\* (страница 96)
- Пневматско заклучување со куки\* (страница 101)
- пневматски вибрирач\* (страница 123)
- тест приклучоци за работна сопирачка и воздушна суспензија



Пример за контролна конзола за приклучното возило со контролни елементи (делумна со посебна опрема\*)

- 1 Сопирачка
- 2 Кревање и спуштање
- 3 Автоматско спуштање\*
- 4 Кревање на оската\*
- 5 Хидрауличен заден сид\*
- 6 Пневматски штитник на подвозје\*
- 7 Тест приклучок за воздушна суспензија
- 8 Тест приклучок на работна сопирачка



Илустрацијата не ја прикажува целосната можност за опремување на вашето приклучно возило. Запознајте се со вашето приклучно возило и прочитајте ги напомените во овие упатствата за работа пред да почнете да го користите.

## Контролна единица за информации за приклучно возило\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка може да има систем за информации за приклучно возило. Повеќе за ова ќе пронајдете на страница 186.



11260-01

## Контролна единица за информации за приклучно возило

- 1 TIS - WABCO® SmartBoard
- 2 TIM - KNORR® Trailer Information Module



Внимателно прочитајте ги информациите во овие упатства за работа пред ракувањето, како и упатствата за работа на производителот на системот.

Како опција, може да се порача систем за надгледување на приклучно возило Cargobull Telematics\*, со којшто ќе имате брз пристап до следните информации, на пример:

- локација на приклучното возило

- состојба на товарење
- статус на приклучувањето
- притисок во пневматиците (во случај на дополнително монтирани сензори)

Повеќе информации за ракувањето можете да пронајдете во Cargobull Telematics.

## Контролна единица за лизгачка прекривка\*



10981-01

## Контролна единица за лизгачка прекривка\*

Зависно од опременоста, вашето приклучното возило е опремено со електронски активирана лизгачка прекривка. За да ја користите прекривката, на рамката на приклучното возило има контролна единица за лизгачка прекривка\* (видете го поглавјето „СТРУКТУРА“ на страница 135).



Внимателно прочитајте ги информациите во упатствата за работа на производителот на системот.

## Систем на сопирачки

### Општо

2

Полуприколките од Schmitz Cargobull се стандардно опремени со електронски систем на сопирачки (EBS) (видете „Електронски систем на сопирачки (EBS)“ на страница 184).



EBS ја вклучува и функцијата ABS (автоматски систем против блокирање) и функцијата ALB (автоматска контрола на притисокот за сопирање зависно од оптоварувањето).

Сите приклучоци за напојување се собрани на еден држач.



Wendelflex каблите можат да напукнат ако се премногу извиткани и испреплетени еден со друг. Раздвојте ги пред поврзувањето.

### Спојни глави

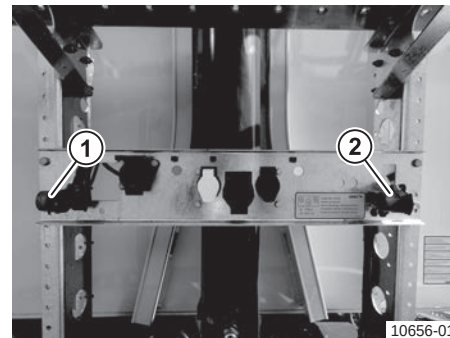
Следните видови на спојни глави се вградени:

- Стандардни спојни глави (сериски) со вградени филтри за линиите
- Приклучок Duo Matic\*
- C-спојна глава\* со посебен филтер за линија



За специјални примени, може истовремено да се монтираат повеќе видови на спојни глави.

### Стандардна спојна глава



- 1 Стандардна спојна глава, напојување (црвена)
- 2 Стандардна спојна глава, сопирачки (жолта)

### Поврзување на влекачот со стандардна спојна глава

#### Предуслов:

Активирана е паркирната сопирачка на влекачот.

- Проверете ги површините на дихтување на спојната глава и исчистете ги ако треба.

- ▶ Секогаш прво поврзувајте ја спојната глава за сопирачки (2) (жолта).

▷ Полуприколката е прикочена.

- ▶ Поврзете ја спојната глава за напојување (1) (црвена).
- ▶ Проверете ги спојните глави дали дихтуваат. Заменете ги гумичките што не дихтуваат.

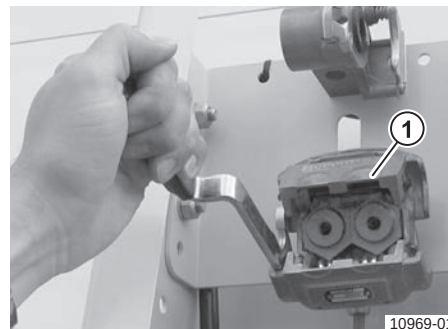
## Отповрзување на стандардна спојна глава од влекачот

### *Предуслов:*

Активирана е паркирната сопирачка на влекачот.

- ▶ Осигурајте ја полуприколката од придвижување дополнително со два блокатори за тркалата.
- ▶ Секогаш прво отповрзувајте ја спојната глава за напојување (1) (црвена).
  - ▷ Полуприколката е прикочена.
- ▶ Отповрзете ја спојната глава за сопирачки (2) (жолта).
- ▶ Затворете ги заштитните капачиња на спојните глави.

## Спојна глава Duo Matic\*



### Приклучок Duo Matic\*

- 1 Спојна глава Duo Matic

## Поврзување на спојната глава Duo Matic со влекачот

### *Предуслов:*

Активирана е паркирната сопирачка на влекачот.

- ▶ Проверете ги површините на дихтување на спојната глава и исчистете ги ако треба.
- ▶ Повлечете го лостот на спојната глава надолу и вметнете го приклучокот.
  - ▷ Полуприколката е прикочена.

- ▶ Проверете ги приклучоците дали дихтуваат. Заменете ги гумичките што не дихтуваат.

## Отповрзување на спојната глава Duo Matic од влекачот

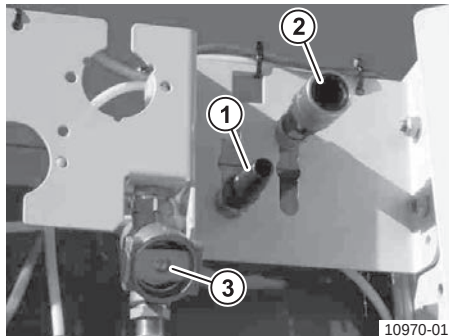
### *Предуслов:*

Активирана е паркирната сопирачка на влекачот.

- ▶ Осигурајте ја полуприколката од придвижување дополнително со два блокатори за тркалата.
- ▶ Повлечете ја рачката на спојната глава надолу и отстранете го приклучокот.
  - ▷ Полуприколката е прикочена.



## С-спојна глава\*



### С-спојна глава\*

- 1 Спојна глава за напојување
- 2 Спојна глава за сопирачки
- 3 Филтер за линија

### Поврзување на влекачот со С-спојна глава

#### *Предуслов:*

Активирана е паркирната сопирачка на влекачот.

- ▶ Проверете ги површините на дихтување на спојната глава и исчистете ги ако треба.
- ▶ Секогаш прво поврзувајте ја спојната глава за сопирачки (2).
  - ▷ Полуприколката е прикочена.

- ▶ Поврзете ја спојната глава за напојување (1).
- ▶ Проверете дали спојната глава дихтува, ако не дихтува, решете го проблемот.

### Отповрзување на С-спојна глава од влекачот

#### *Предуслов:*

Мора да е активирана паркирната сопирачка на влекачот.

- ▶ Осигурајте ја полуприколката од придвижување дополнително со два блокатори за тркалата.
- ▶ Секогаш прво отповрзувајте ја спојната глава за напојување (1).
  - ▷ Полуприколката е прикочена.
- ▶ Отповрзете ја спојната глава за сопирачки (2).

## ABS/EBS приклучок



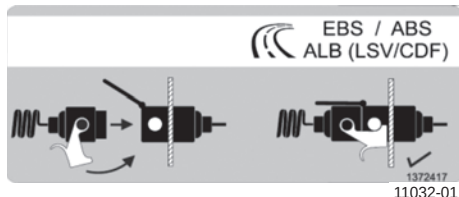
### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Без приклучување на ABS/EBS, функциите EBS и ABS и системот на автоматската регулација на силата на сопирање зависно од оптоварувањето (ALB) нема да работат, што пак може да предизвика незгоди поради прекумерно сопирање и лизгање на полуприколката.

- ▶ Поврзете го влекачот со полуприколката преку приклучоците за ABS/EBS.
- ▶ Употребувајте само одобрени ABS/EBS приклучоци.
- ▶ Полуприколката со EBS треба да се користи само со влекач чијшто приклучок е усогласен со стандардот ISO 7638.



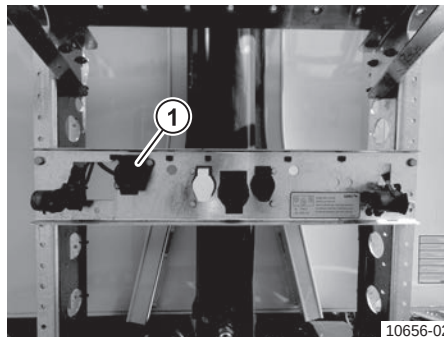
Приклучните возила на Schmitz Cargobull имаат дополнително напојување со струја за системот EBS. Тоа се постигнува преку 7-пинската (ISO 1185) или 15-пинската приклучна дозна (ISO 12098) на системот за светла. Така се гарантира работата на функциите ABS и ALB, дури и кога не е поврзан приклучокот за ABS/EBS. Напојувањето со струја преку 7/15-пинската приклучна дозна е наменето само како дополнително напојување во случај на дефект со приклучокот за ABS/EBS!



Предупредувачка налепница за EBS на предниот сид

Предупредувачката налепница за EBS е дел од упатствата за работа. Внимавајте на налепницата и одржувајте ја читлива. Заменете ја предупредувачката налепница „EBS“ ако стане нечитлива.

### Дозволен приклучоци



1 EBS приклучна дозна

Дозволените приклучоци можете да ги пронајдете во поглавјето „ВОЗЕЊЕ“ во делот „Дозволен приклучоци“ на страница 184.



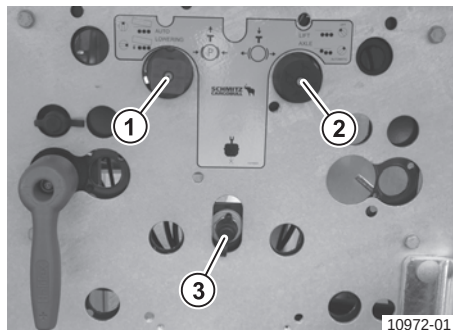
Позицијата на приклучната дозна зависи од опременоста на вашата полуприколка кипер.

### Паркирен/свртнички вентил

Полуприколката автоматски е прикочена кога линијата за напојување е прекината. Загарантирана е функцијата на итната сопирачка/отповрзување според ECE-R13.

Со свртничкиот вентил (црно копче) се активира и деактивира работната сопирачка за маневрирање на откачената полуприколка. Притоа, откачени се приклучоците за снабдување (сопирачки->жолт и напојување->црвен).

2



10972-01

### Сопирачка на контролна единица

- 1 Паркирен вентил (црвено копче)
- 2 Маневрирачки вентил (црно копче)
- 2 Тест приклучок за работна сопирачка

Со паркирниот вентил (црвено копче) ја активирате паркирната сопирачка со пружина. Како заштита од ненамерно притискање, паркирниот вентил (црвеното копче) има вграден осигурувач.

### Работна сопирачка

За повеќекратно активирање и деактивирање на работната сопирачка се користи компримиран воздух. Ако системот за компримиран воздух не дихтува, може да дојде до загуба на притисокот.

При притисок под 3 bar, работната сопирачка не може да се деактивира со маневрирачкиот вентил (црно копче).



Маневрирачкиот вентил (црното копче) може само да се притиска навнатре (за деактивирање на работната сопирачка) кога линиите за напојување не се поврзани. Кога линијата за напојување е поврзана, копчето за маневрирачкиот вентил автоматски е извлечено и не може да се притисне (позиција за возење).

### Деактивација на работна сопирачка

- ▶ Притиснете го маневрирачкиот вентил (црното копче).
  - ▷ Работната сопирачка е деактивирана.

! Кога паркирната сопирачка со пружина е деактивирана, полуприколката е неприкочена.

### Активирање на работна сопирачка

- ▶ Извлечете го копчето за маневрирачкиот вентил (црното копче).

- ▷ Работната сопирачка е активирана, полуприколката е прикочена.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Работната сопирачка не е наменета за трајно прикочување на паркираната полуприколка! Загубата на притисокот во системот на сопирачките може да предизвика намален ефект на сопирање кај работната сопирачка. Тоа може да предизвика полуприколката да се придвижи и да предизвика телесни повреди.

- ▶ Полуприколката треба секогаш да биде осигурена кога е паркирана со паркирната сопирачка со пружина (паркирен вентил; црвено копче).
- ▶ Освен тоа, треба секогаш да бидат поставени блокаторите на тркалата.

### Паркирна сопирачка со пружина

Кога се активира паркирната сопирачка со пружина, се испушта притисокот од цилиндар сопирачките со пружина. Полуприколката е трајно прикочена.

При пренизок притисок (под 5,2 bar) и неповрзани приклучоци за снабдување (напојување и сопирачки), паркирната сопирачка со пружина автоматски се активира. Може да се деактивира само ако има барем 5,2 bar притисок во системот за компримиран воздух на полуприколката.

За да може да се деактивира паркирната сопирачка со пружина без компримиран воздух, цилиндар сопирачките со пружина се опремени со механички уред за деактивирање во итни случаи (видете „Механизам за итно деактивирање“ на страница 38).



При загуба на притисокот во возење кога приклучоците за снабдување се поврзани, неповратен вентил спречува несакано активирање паркирната сопирачка со пружина. Паркирната сопирачка останува деактивирана дури и ако има притисок понизок од 5,2 bar, сепак по еднократно активирање, таа веќе не може да се деактивира.



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кога е деактивирана паркирната сопирачка со пружина, откачената полуприколка може да се придвижи и да ги прегази или пригмечи луѓето во околината ако не е приклучено за влекач.

- ▶ Откачената полуприколка секогаш се осигурува со помош на паркирната сопирачка со пружина со повлекување на паркирниот вентил (црвено копче).

### Деактивирање/активирање на паркирна сопирачка со пружина

При **неповрзани** приклучоци за напојување:

- ▶ Притиснете го копчето за паркирниот вентил (црвено копче).
- ▶ Притиснете го копчето за маневрирачкиот вентил (црното копче).
  - ▷ Паркирната сопирачка со пружина е деактивирана, полуприколката не е прикочена!

- ▶ Извлечете го копчето за паркирниот вентил (црвено копче).

- ▷ Паркирната сопирачка со пружина е активирана, полуприколката е прикочена.

При **поврзани** приклучоци за напојување:

- ▶ Притиснете го копчето за паркирниот вентил (црвено копче).
- ▷ Паркирната сопирачка со пружина е деактивирана, полуприколката не е прикочена!
- ▶ Извлечете го копчето за паркирниот вентил (црвено копче).
- ▷ Паркирната сопирачка со пружина е активирана, полуприколката е прикочена.

### Маневрирање на полуприколка

*Предуслов:*

Приклучоците за напојување се откачени.

- ▶ Притиснете го копчето за паркирниот вентил (црвено копче).
- ▶ Притиснете го копчето за маневрирачкиот вентил (црното копче).

▷ Сопирачката е деактивирана, полуприколката не е прикочена!

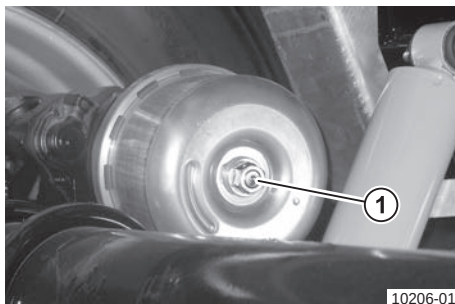
► Извлекете го копчето за маневрирачкиот вентил (црното копче).

▷ Сопирачката е активирана, полуприколката е прикочена.

За паркирање на полуприколката:

► Повторно извлекете го копчето за паркирниот вентил (црвено копче).

## Механизам за итно деактивирање



10206-01

1 Заштитно капаче на механизмот за итно деактивирање на цилиндар сопирачката со пружина (KNORR®)

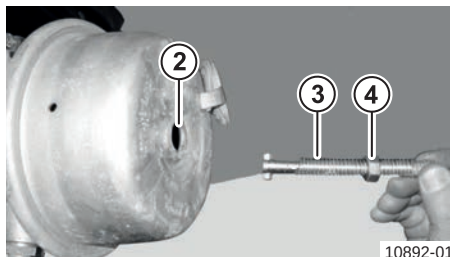


## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Неприкочената полуприколка може да се придвижи и да ги прегази останатите луѓе!

► Блокирајте ја полуприколката од придвижување со блокаторите за тркала пред да ја деактивирате паркирната сопирачка со пружина преку механизмот за деактивирање.

## Итно деактивирање на паркирната сопирачка со пружина



10892-01

## Цилиндар сопирачка со пружина (KNORR®)

- 2 Отвор
- 3 Шипка за деактивирање на механизмот
- 4 Мутер

## Предуслов:

Мора да ја осигурите полуприколката од придвижување.

- Отстранете ја заштитната капа (1) за отворот (2).
  - Земете ја шипката за деактивирање на механизмот (3) од држачот на цилиндар сопирачката и ставете ја во отворот (2).
  - Свртете ја шипката за 90° во насока на часовникот во отворот (2).
  - Деактивирајте ја пружината со вртење на мутерот во насока на часовникот.
- Употребете само рачвест или комбиниран клуч за мутерот.
- ▷ Паркирната сопирачка со пружина е деактивирана, полуприколката не е прикочена!



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кога е активиран механизмот за итно деактивирање, паркирната сопирачка не е во функција, а полуприколката може да се придвижи и да ве прегази вас или останатите луѓе!

► Деактивирајте го механизмот пред да тргнете со полуприколката.

## Деактивирање на механизмот

Штом работниот притисок на полуприколката достигне барем 5,2 bar, мора повторно да го деактивирате механизмот. Само откако ќе го направите тоа можете повторно да ја прикочите полуприколката со паркирната сопирачка.



Механизмот за итно деактивирање се деактивира полесно кога е испуштен притисокот од цилиндар сопирачката со пружина.

### Предуслов:

Мора да ја осигурите полуприколката од придвижување.

- ▶ Целосно одвртете го мутерот (4).
- ▶ Отстранете ја шипката за деактивирање на механизмот (3) и вратете ја во држачот на цилиндар сопирачката предвиден за неа.
- ▷ Механизмот за итно деактивирање е деактивиран, а полуприколката може повторно да се прикочува со паркирната сопирачка со пружина.

- ▶ Вратете ја заштитната капа (1) на отворот (2).

## Индикатор за истрошени плочки на сопирачки\*

Индикаторот за истрошени плочки на сопирачките предупредува кога плочките кај оските со диск-плочки се истрошени доволно за да се заменат.

Проверувајте секојдневно дали диск-плочките се истрошени доволно за да се заменат. Внимавајте на напомените наведени во „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“/„Индикатор за истрошени плочки на сопирачки“\* на страница 255.

Зависно од опременоста на вашата полуприколка, границата на истрошеноста се детектира преку:

- системот за информации за приклучно возило
- предупредувачката сијаличка за ABS во влекачот
- системот за надгледување на полуприколка „Cargobull Telematics“

## Систем за информации за приклучно возило\*

Зависно од опременоста, истрошеноста на плочките на сопирачките може да се

индицира преку контролната единица за информации за приклучно возило (видете на страница 30). Внимавајте на напомените на страница 255 и на упатствата за работа од соодветниот производител на системот.

- ▶ Ако не се прикаже „ОК“ на екранот од контролната единица, тоа значи дека барем една плочка достигнала граница на истрошеност од 2 mm.

- ▷ Веднаш заменете ги диск-плочките.

## Предупредувачката сијаличка за ABS во влекачот\*

Податоците на приказот во влекачот се добиваат преку CAN-Bus. Соодветните можности на приказот мора да се разјаснат со производителот.

Кога комбинацијата на возилото е во мирување, но моторот работи, предупредувачката сијаличка за ABS засветува во влекачот за да ве извести дека е достигната границата на истрошеност од 2 mm. Зависно од вградениот систем,

- ▷ предупредувачката сијаличка за ABS трепка четирипати, прави кратка пауза и повторно трепка четирипати.

или:

- ▶ предупредувачката сијаличка за ABS свети непрестајно.

- ▶ Веднаш заменете ги диск-плочките!



Предупредувачката сијаличка за ABS во влекачот ќе се исклучи веднаш штом ќе почнете да возите.

## Сопирачка за асфалтирач\*

Вашата полуприколка кипер може да се опреми со специјална сопирачка за асфалтирач ако се користи со асфалтирач на улици.

Сопирачката за асфалтирач контролира дефиниран притисок за сопирање во системот на сопирачки на полуприколката кипер и така ја олеснува употребата со асфалтирач на улици кога е тоа потребно.

Зависно од опременоста, сопирачката за асфалтирач се контролира преку прекинувач во возачката кабина или преку контролната единица за информации за полуприколка (WABCO® SmartBoard).

Работната сопирачка може да се активира и кога е активирана сопирачката за асфалтирач.



### Материјални штети!

Ако сопирачката за асфалтирач се активира трајно, постои опасност од зголемено трошење на плочките на сопирачките и на пневматиците поради загревање.

- ▶ Деактивирајте ја сопирачката за асфалтирач откако ќе заврши потребата за неа преку прекинувачот во возачката кабина.



Забрането е да се користи полуприколката кипер во јавен сообраќај додека е активирана сопирачката за работа со асфалтирач.

Сопирачката за асфалтирач се контролира зависно од опременоста на возилото.

## Сопирачка за асфалтирач со KNORR® EBS

Сопирачката за асфалтирач се активира со прекинувач во возачката кабина. Сопирачката за асфалтирач се активира само ако е крената кипер конструкцијата (агол на кипирање припл. 5°).

При спуштање на кипер конструкцијата врз рамката на возилото, сопирачката за асфалтирачот се деактивира. Сопирачката за асфалтирач се активира со повторното кревање на кипер конструкцијата.

Деактивирајте ја сопирачката за асфалтирач со прекинувачот за тоа во возачката кабина.

## Сопирачка за асфалтирач со WABCO® EBS

Сопирачката за асфалтирач се активира/деактивира со прекинувач во возачката кабина. Кревањето или спуштањето на кипер конструкцијата не влијае врз сопирачката за асфалтирач.

Сопирачката за асфалтирач се деактивира кога ќе се надмине брзина од 10 km/h. Ако се намали брзина под 10 km/h, сопирачката за асфалтирач повторно се активира.

### Сопирачка за асфалтирач со WABCO® SmartBoard

Освен со прекинувачот во возачката кабина, сопирачката за асфалтирач може да се активира/деактивира и преку WABCO® SmartBoard.

Однапред дефинирианиот притисок за сопирање може да се менува преку WABCO® SmartBoard.

Внимавајте на напомените на страница 186 кога ракувате со системот за информации за приклучно возило (WABCO® SmartBoard), како и на упатствата за работа од производителот на системот.



### Материјални штети!

За соодветна контрола над сопирачката за асфалтирач, електричното поврзување мора да се направи со точно назначување на пиновите на полуприколката (видете „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“/„Електричен систем“ на страница 274).

- ▶ Погрешното назначување на пиновите може да предизвика нефункционирање или материјални штети на полуприколката.
- ▶ Внимавајте и на напомените во „Употреба на асфалтирач“ на страница 232, како и на упатствата за работа за влекачот и на безбедносните напомени содржани во нив.

### Резервоар за компримиран воздух

Вашето приклучно возило има два резервоара за компримиран воздух во основната конфигурација, коишто главно спречуваат кондензација на компримирираниот воздух.

Редовно проверувајте дали има кондензирана вода во резервоарите за компримиран воздух. Испуштајте ја кондензираната вода од резервоарите за компримиран воздух согласно планот за одржување (видете на страница 241).



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кондензираната вода во резервоарите за компримиран воздух може да предизвика замрзнување на механизмите на сопирачките и поради што може да се расипе системот на сопирачки!

- ▶ Кондензираната вода треба редовно да се отстранува според планот за одржување.
- ▶ При работни температури под 0 °C, кондензираната вода мора да се испушта седмично.
- ▶ Внимавајте на напомените во поглавје „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“ на страница 253.



## Воздушна суспензија

Воздушната суспензија гарантира постојано растојание меѓу оските и рамката во сите услови на товареност на полуприколката. Тоа растојание ја претставува „висината на возење“ (видете „Основна положба за висина на возење“ на страница 57).

По промена на висината поради товарење или истоварање, повторно се воспоставува основното ниво.

Шасијата со воздушна суспензија на вашата полуприколка овозможува меѓудругото и:

- кревање и спуштање / регулација на висината
- кревање на оска
- помош при тргнување

Зависно од опременоста, вентилот за воздушната суспензија се контролира:

- конвенционално
- електронски\*



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако воздушната суспензија не е поставена во позиција „ВОЗИ“ за возење пред тргнувањето, постои опасност од несреќен случај поради отежнато возење, односно заглавување на премини поради зголемена висина на возење.

- Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето.



Функциите на воздушната суспензија се опишани во „Ракување со шасија“ на страница 43.

## Ограничување на кревањето

Амортизерите служат за ограничување на кревањето. Тоа значи дека не се потребни сигурносни сајли или други ограничувањата на кревањето.

Во воздушната суспензија или на оската е монтирана стопка којашто спречува премногу спуштена воздушна суспензија.

Во случај на дефект на системот на воздушна суспензија, стопката ќе ви помогне да стигнете до најблиската сервисна работилница ако возите со ниска брзина и не многу долго. Сепак, проверете дали има доволен зазор за пневматичите

## Ракување со шасија

Поединечните функции на шасијата се опишани овде.

Ракувањето е:

- конвенционално преку контролната конзола за приклучното возило
- електронски\* преку системот за информации за приклучно возило\* (видете „WABCO® SmartBoard“ на страница 186)

## Кревање и спуштање / Регулација на нивото

Со функцијата за кревање и спуштање, можете да го кренете или спуштите нивото на полуприколката (пр. при приклучување и откачување).

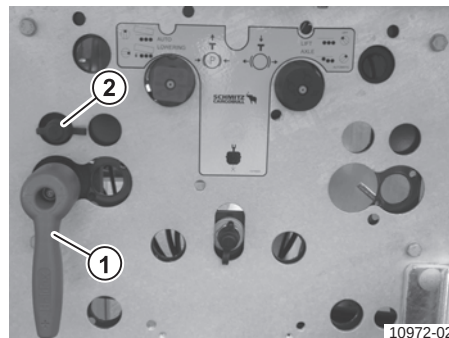


### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Внимавајте да не има некој во непосредна близина на полуприколката кога ја кревање и спуштате.

Во позицијата „ВОЗИ“, воздушната суспензија секогаш одржува идентична висина на возење независно од товареноста.

## Конвенционална воздушна суспензија



### Контролна единица за кревање/спуштање

- 1 Рачка за вентил за кревање/спуштање (илустрирано во позиција „Вози“)
- 2 Тест приклучок за воздушна суспензија

Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето.



### Материјални штети!

Возењето со вентилот за кревање/спуштање поставен на „КРЕВАЊЕ“, „СПУШТАЊЕ“ или „СТОП“, може да дојде до оштетување на товарот, полуприколката, сопирачките и системот за воздушна суспензија, а води и кон преоптоварување и уништување на амортизерите.

- Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето.

Ако вентилот за кревање/спуштање за време товарењето или истоварањето не е во позиција „ВОЗИ“, висината на полуприколката се менува заедно со товареноста!



Кога е активирана работната или паркирната сопирачка, кревањето и спуштањето може да биде тешко бидејќи вилушката за суспензија не може да се ротира слободно.



Внимавајте и на напомените во поглавје „ВОЗЕЊЕ“ на страница 197.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако воздушната суспензија не е поставена во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето, постои опасност од несреќен случај поради отежнато возење, односно заглавување на премини поради зголемено ниво на возење.

- Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето.

Можни се следните положби на рачката:

#### Положба „ВОЗИ“

Рачката е извлечена во средна положба и не може да се мрда.

#### Положба „СТОП“

- Притиснете ја рачката од положба „ВОЗИ“.
- ▷ Рачката не може да се мрда.



10976-01

#### Положба „СТОП“

За воспоставување на положбата за возење, повлечете ја рачката од положбата „СТОП“ и ставете ја во положба „ВОЗИ“.



Оставете ја рачката во положба „СТОП“ или ставете ја во положбата на чкрапнување ако сакате полуприколката да остане спуштена (пр. на ферибот) или подигната (пр. на рамка).

#### Положба „КРЕВАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од положба „СТОП“ кон десно (спротивно од часовникот).
- ▷ Полуприколката е крената сè додека е активирана рачката.
- ▷ По ослободувањето на рачката, таа автоматски се враќа во положба „СТОП“ и процесот на кревање е прекинат (сигурносна функција).



10977-01

## Положба „КРЕВАЊЕ“

### Положба на чкрапнување за „КРЕВАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од положба „СТОП“ кон десно (спротивно од часовникот).
- Повторно притиснете ја рачката.
  - ▷ Полуприколката е крената до максималната можна височина.

За да ја смените положбата на чкрапнување за „КРЕВАЊЕ“, извлекете ја рачката во положба „СТОП“



Не оставајте ја рачката во подолг временски период во положбата на чкрапнување за „КРЕВАЊЕ“.



10978-01

## Положба на чкрапнување за „КРЕВАЊЕ“

### Положба „СПУШТАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од положба „СТОП“ кон лево (во насока на часовникот).
  - ▷ Полуприколката е спуштена сè додека е активирана рачката.
  - ▷ По ослободувањето на рачката, таа автоматски се враќа во положба „СТОП“ и процесот на спуштање е

прекинат (сигурносна функција).

За воспоставување на положбата „ВОЗИ“, повлечете ја рачката од положбата „СТОП“ и ставете ја во положба „ВОЗИ“.

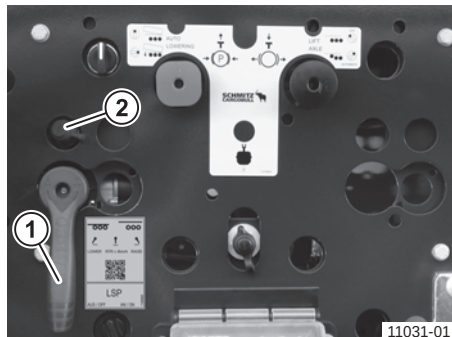
### Положба на чкрапнување за „СПУШТАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од положба „СТОП“ кон лево (во насока на часовникот).
- Повторно притиснете ја рачката.
  - ▷ Полуприколката целосно се спушта.

За да ја смените положбата на чкрапнување за „СПУШТАЊЕ“, извлекете ја рачката во положба „СТОП“.

Во положба на чкрапнување за „КРЕВАЊЕ“ или „СПУШТАЊЕ“, рачката чкрапнува на место. По ослободувањето на рачката, процесот на кревање или спуштање **не** се прекинува.

## Електронска воздушна суспензија\*



### Контролна единица за кревање/спуштање во поврзаност со електронска воздушна суспензија (eTask)

- 1 eTask вентил за кревање/спуштање
- 2 Тест приклучок за воздушна суспензија

Приклучното возило може да се крева или спушта преку вентил за кревање/спуштање (eTask).

Положбата на возење автоматски се поставува со брзина на возење од 8 km/h.

### Положба „КРЕВАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од средната положба „СТОП“ кон десно (спротивно од часовникот).

- ▷ Полуприколката е крената сè додека е активирана рачката.
- ▷ По ослободувањето на рачката, таа автоматски се враќа во средната положба „СТОП“ и процесот на кревање е прекинат.

Нема положба на чкрапнување за положбата на „КРЕВАЊЕ“.

### Положба „СПУШТАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од средната положба „СТОП“ кон лево (во насока на часовникот).
- ▷ Полуприколката е спуштена сè додека е активирана рачката.
- ▷ По ослободувањето на рачката, таа автоматски се враќа во средната положба „СТОП“ и процесот на спуштање е прекинат.

### Положба на чкрапнување за „СПУШТАЊЕ“

- Помрднете ја рачката од средната положба „СТОП“ кон лево (во насока на часовникот) во положба на чкрапнување.
- ▷ Полуприколката целосно се спушта.

За да ја смените положбата на чкрапнување за „СПУШТАЊЕ“, помрднете ја рачката назад во средната положба „СТОП“.

Кога е поврзана полуприколката со влекачот (временски ограничено на два часа преку параметрирањето за EBS), висината на рамката при товарење и истоварање автоматски се задржува односно регулира.



### **ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Внимавајте да не има некој во непосредна близина на полуприколката кога ја кревање и спуштате.

Како опција, ракувањето со функциите на шасијата се одвива преку систем за информации за приклучно возило странично монтиран на шасијата (видете „WABCO® SmartBoard\*“ на страница 186).

Како опција, можете да се приклучи далечински управувач ако влекачот е соодветен.

## Функција за автоматско ресетирање\*

Функцијата за автоматско ресетирање (наречена и **RtR**-функција = **Reset to Ride** - Ресетирање за возење) е заштитна функција којашто автоматски ја поставува висината на возење.

Со функцијата за автоматско ресетирање, рачката се притиска од брзина на возење од 16 km/h од положба „СТОП“ во положба „ВОЗИ“, при што положбата за возење автоматски се поставува.

Функцијата за автоматско ресетирање е ефективна и во положба на чкрапнување. Рачката исто така се притиска од положба на чкрапнување за „КРЕВАЊЕ“ или „СПУШТАЊЕ“ во положбата „ВОЗИ“.

Возењето со спуштена или крената полуприколка е притоа можно само со максимална брзина од 16 km/h.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

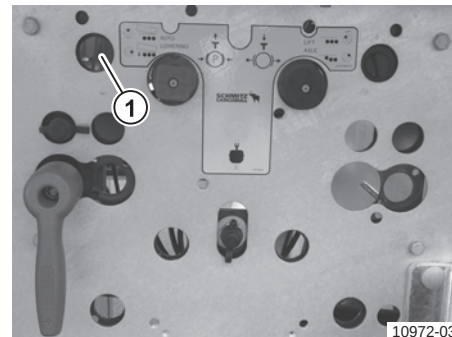
При возење низ ниски премини со намерно спуштена висина, полуприколката автоматски се крева при брзина од 16 km/h и може да се заглави.

- Возете низ ниски премини со намерно спуштена полуприколка и не надминувајте ја работната брзина (имено, под 16 km/h).

## Автоматско спуштање\*

Со функцијата за автоматско спуштање целосно се испушта притисокот од воздушната суспензија. Полуприколката кипер автоматски се спушта целосно за време на процесот на кипирање. Така се добива поголема стабилност при процесот на кипирање.

Со ротирачкиот прекинувач за автоматско спуштање (1) се вклучува или исклучува автоматското спуштање. Во исклучена состојба, полуприколката кипер не се спушта автоматски за време на процесот на кипирање.



10972-03

### Контролна единица за автоматско спуштање

#### 1 Ротирачки прекинувач

#### Вклучување на автоматското спуштање

- Свртете го ротирачкиот прекинувач (1) во положба „ВКЛУЧИ“ (кон десно).
  - ▷ Се активира автоматскиот погон.

Воздушната суспензија автоматски се спушта при процесот на кипирање.

## Исклучување на автоматското спуштање

- ▶ Свртете го ротирачкиот прекинувач (1) во положба „ИСКЛУЧИ“ (кон лево).
- ▷ Се деактивира автоматската работа.

Полуприколката кипер веќе не се спушта автоматски при процесот на кипирање.

## Материјални штети!

Возењето со спуштена полуприколка кипер може да предизвика оштетување на системот за воздушна суспензија.

- ▶ Почекајте пред да тргнете за да заврши процесот на кипирање и воздушната суспензија да се врати на избраната висина за возење.

## Материјални штети!

Ако се употребува функцијата за автоматско спуштање при работа со асфалтирач, тоа може да предизвика проблеми.

- ▶ Исклучете ја оваа функција пред работата со асфалтирач.

## Автоматско спуштање со електронска воздушна суспензија

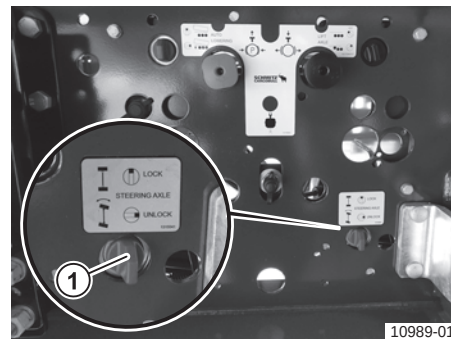


Функцијата за автоматско спуштање **не е можна** кога на WABCO® SmartBoard\* (видете страница [186](#)) е **деактивирана** функцијата за висина на истоварање.

- ▶ Мора прво да се **активира** функцијата за нивото на товарење на контролната единица WABCO® SmartBoard!
- ▶ Внимавајте на упатствата за ракување од производителот на системот.

## Самоуправувачка оска\*

Самоуправувачката оска го помага маневрирањето на полуприколката во свиоци со вртење на тркалата. Тоа се постигнува благодарение на триењето на пневматичите од патната подлога.



## Контролна единица за самоуправувачка оска

- 1 Ротирачки прекинувач

Самоуправувачката оска има механизам за автоматско враќање во иста положба зависно од оптоварувањето, што значи тркалата се враќаат во положба за возење во права насока. За мирно возење кон напред, оската е опремена со стабилизатор на управувањето.

Кај полуприколка со 3 оски, самоуправувачката оска може да се користи и кога првата оска е крената.



Управуваниот зглоб и механизмот за враќање во положба имаат нипли за подмачкување, коишто мора да се надополнуваат со масло според планот за одржување (видете страница 241).

## Блокатор за движење на самоуправувачката оска нааназад

За да се избегнат неконтролирани движења во рикверц, самоуправувачката оска мора предвреме да се блокира.

Блокирањето се прави преку управувачкиот механизам на оската. Блокаторот се активира само кога тркалата не се управувани (возење само право, односно композицијата е порамнета). Според тоа, композицијата мора да биде порамнета право (издолжена) пред да може да се вози нааназад, односно пред да се активира блокаторот.

## Автоматско блокирање на самоуправувачката оска

Кога е активирана брзината за рикверц, самоуправувачката оска автоматски се блокира.

Секогаш поставувајте ја композицијата порамнета право (издолжена) пред да возите нааназад. При следното движење напред, самоуправувачката оска се деблокира и автоматски се активира при возење во свиок.



Зависно од опременоста на приклучното возило, самоуправувачката оска автоматски се блокира при возење со брзина поголема од 45 km/h.

## Рачно блокирање на самоуправувачката оска

Самоуправувачката оска може да се блокира рачно со помош на ротирачки прекинувач (1) на контролната конзола за приклучното возило, како и преку прекинувач во кабината.

Блокирање на самоуправувачката оска:

- ▶ Поставете ја композицијата порамнета право.
- ▶ Активирајте го ротирачкиот прекинувач (1) на контролната конзола, или прекинувачот во кабината за да ја блокирате самоуправувачката оска.
- ▶ Придвижете ја композицијата околу 1 m напред.
  - ▷ Блокадата на управуваната оска се активира.

Деблокирање на самоуправувачката оска:

Самоуправувачката оска мора да се деблокира на истиот начин на кој била блокирана (со ротирачкиот прекинувач на контролната конзола или прекинувачот во кабината).

## **Кревање на оска\***

Трошењето на гумите може да се минимизира со кревање на оските кога се вози празна полуприколка.

Кај полуприколка со 2 оски, постои следната варијанта:

- кревање на првата оска



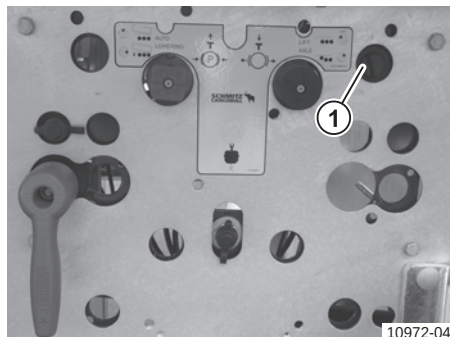
Кај полуприколка со 3 оски, постојат следните варијанти:

- кревање на првата оска
- кревање на првата и втората оска
- кревање на првата и третата оска



Кај возила со **EBS**, кренатата оска автоматски се спушта независно од товареноста кога го исклучувате влекачот.

## Кревање оска преку шасијата



Контролна единица за кревање на оска

1 Ротирачки прекинувач

Со ротирачкиот прекинувач (1) на контролната конзола на полуприколката можете да го активирате или деактивирате системот за кревање на оска.

Вклучување - активирање на автоматска работа (свртете го прекинувачот кон десно).

Кога системот за кревање на оска е вклучен, целосно автоматската регулација на оските се активира со палењето. Зависно од товареноста, оските се креваат или спуштаат.

Без разлика на товареноста, оските се спуштаат веднаш штом се исклучи моторот.

Исклучување - деактивирање на автоматска работа (свртете го прекинувачот кон лево).

Кога системот за кревање на оска е исклучен, оските што може да се креваат се спуштени. Оските за кревање остануваат трајно спуштени дури и ако полуприколката е празна или делумно натоварена.

Кревањето на оската може да се активира и преку копче во кабината на влекачот.



## ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Многу брзото спуштање на оските може да предизвика нагмечување на нечији стапала.

- ▶ Спуштете ги оските пред да ја оставите паркираната полуприколка без надзор. Ако има загуба на воздух, оската се спушта неконтролирано.
- ▶ Исклучете го системот за кревање на оските пред да ја товарите полуприколката кипер.



## ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Пред секоја поправка на приклучното возило, оските мора да бидат спуштени и моторот да биде изгаснат.

- ▶ Ненадејното кревање или спуштање на оските може да ги преплаши или повреди луѓето во непосредна близина. Тоа особено важи за луѓето, на пример, коишто се наоѓаат под приклучното возило со цел да извршат некаква поправка.

## Кревање на оските преку копче во возачката кабина



### Материјални штети!

За соодветна контрола на системот за кревање на оска, пиновите мора да бидат точно назначени со цел соодветно електрично поврзување на полуприколката (видете „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“/„Електричен систем“ на страница 274).

- ▶ Погрешното назначување на пиновите може да предизвика нефункционирање или материјални штети на полуприколката.

Копчињата во возачката кабина на влекачот може да се користат за контрола на следните функции кога приклучното возило не е натоварено и кога ротирачкиот рекинувач е исклучен:

### Кревање на оска

- ▶ Притиснете го копчето еднаш кратко (пократко од 5 секунди)

### Спуштање на оска

- ▶ Држете го копчето притиснато 5-10 секунди.

▶ **KNORR®-EBS:**  
Оските се спуштаат само кога е деактивирано копчето.

▶ **WABCO®-EBS:**  
Оските се спуштаат без деактивирање на прекинувачот.

### Стандардна помош при тргнување

Секоја полуприколка кипер со 3 оски и кревање на оска стандардно е опремена со помош при тргнување. Така, кога приклучното возило е натоварено, првата оска се крева и влекачот ја зголемува пропорцијата на тежината врз погонската оска за поголема сила на влечење.

При брзина над 30 km/h оската автоматски се спушта и помошта при тргнување се деактивира.

### Активирање на помошта при тргнување

- ▶ Со тројно притискање на педалата за сопирање во рок од 5 секунди.

или:

- ▶ Со еднократно кратко притискање на копче во возачката кабина.

### Деактивирање на помошта при тргнување

- ▶ Со тројно притискање на педалата за сопирање во рок од 5 секунди.

или:

- ▶ Со долго притискање на копчето во возачката кабина во траење од 5-10 секунди.



Употребата на помошта при тргнување е дозволена само на јавни патишта покриени со снег и мраз!

### Помош при тргнување вон патот\*

Како опција, вашата полуприколка кипер може да биде опремена со помош при тргнување вон патот. Помошта при тргнување вон патот е секогаш параметрирана како дополнителна функција на стандардната помош при тргнување.

Помошта при тргнување вон патот мора рачно да се активира.

За таа цел, потребно е да се постави копче во влекачот. Помошта при тргнување вон патот може да се активира само ако не е надминато оптоварувањето на агрегатите.

2

При брзина над 20 km/h, помошта при тргнување вон патот се деактивира автоматски.

#### Активирање на помошта при тргнување вон патот

- ▶ Кратко притиснете го копчето во влекачот двапати (пократко до 5 секунди)

#### Деактивирање на помошта при тргнување вон патот

- ▶ Со тројно притискање на педалата за сопирање во рок од 5 секунди.
- или:
- ▶ Со долго притискање на копчето во возачката кабина во траење од 5-10 секунди.



Не е дозволена употребата на помошта при тргнување вон патот во јавен сообраќај!

### Рачно спуштање на оската

Кај приклучни возила опремени со KNORR® систем за кревање на оските, кренатата оска може да се спушти и со тројно притискање на педалата на сопирачката, дури и кога нема товар.

### LSP\* (Load Spread Programm - Програма за распоредување на оптоварувањето)

Функцијата за распоредување на оптоварувањето е достапна како опција за полуприколка кипер со 3 оски.

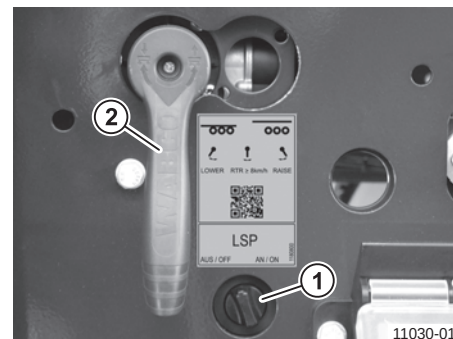
Преку контролирано растеретување на третата оска (преку испуштање на притисокот во воздушната суспензија) во случај на истовремено оптоварување на двете предни оски, ефективното растојание меѓу оските на полуприколката се намалува постојано. Така доаѓа до распределба на оптоварувањето (намалување на оптовареноста на погонската оска на возилото).



Функцијата LSP функционира само во опсег на делумна оптовареност.

LSP се комбинира со WABCO® Optilevel (видете „Електронска воздушна суспензија\*“ на страница 46.)

LSP се активира или деактивира (ВКЛ/ИСКЛ) преку ротирачкиот прекинувач (1) или прекинувач во возачката кабина (видете „Назначување приклучоци“ на страница 274).



### Контролна единица за кревање/спуштање во поврзаност со електронска воздушна суспензија (eTask) и LSP

- 1 Ротирачки прекинувач за LSP
- 2 eTask вентил за кревање/спуштање

Прекинувачот во возачката кабина може да се активира независно од тоа дали системот бил деактивиран со ротирачкиот прекинувач (1).

Во вклучена состојба, последната оска е растеретена само ако е исполнето дозволеното оптоварување на 1-та и 2-та оска на полуприколката (прибл. 2х9 тони). Вертикалното оптоварување се редуцира до таа граница.

Ефективно подобрување на соодносот (намалување на ефективното растојание меѓу оските) се постигнува само кога полуприколката е половично натоварена.



Преку зимата, LSP треба да биде исклучено за да нема непотребно намалување на силата на влечење на погонската оска.

LSP може да се комбинира и со кревање на предната оска.

## Кревање на оска со LSP

Кога оската е крената, LSP е исклучено.

Целокупниот систем (LSP + кревање на оска) е активен:

- Оската се спушта при оптоварување од 12 t на 2-та и 3-та оска.

## Деактивирање на системот LSP преку прекинувач:

- Оската се спушта при оптоварување од 18 t на 2-та и 3-та оска.

Функцијата LSP и кревање на оска/помошта при тргнување може да се активираат или деактивираат независно од тоа дали системот бил рачно деактивиран со ротирачкиот прекинувач (1) (видете „Назначување приклучоци“ на страница 274).

## Ракување со LSP на WABCO® SmartBoard

- Изберете го симболот за воздушна суспензија во менито на SmartBoard (видете „WABCO® SmartBoard“ на страница 186).
- Изберете го симболот за OptiLoad.
- Продолжете како што е опишано во упатствата за работа на WABCO® Smartboard за да го активирате/деактивирате WABCO® OptiLoad.



Симбол „OptiLoad“ во WABCO SmartBoard

## Втора висина на возење\*

За одредени случаи на примена (пр. зголемување на растојанието меѓу патната подлога и штитникот на подвозје при работа со асфалтирач), може да се постави однапред дефинирана втора висина на возење.



Не е дозволена употреба на втората висина на возење на јавен пат!

Зависно од опременоста на приклучното возило, изборот на висината за возење се прави преку:

- прекинувач во возачката кабина на влекачот\*

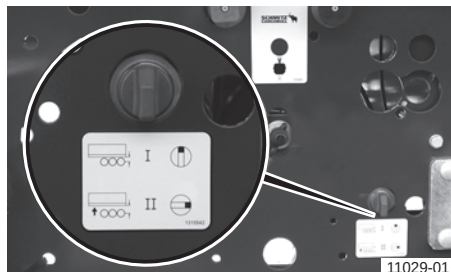
или:

- ротирачки прекинувач на контролната конзола на шасијата\*

или опционално:

- со активирање на сопирачката за работа со асфалтирач\* (видете на страница 40)

2



Контролна единица за втора висина на возење

- 1 Ротирачки прекинувач (прикажана е пониска висина на возење)



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Ненамерното вртење на ротирачкиот прекинувач на полуприколка паркирана со поставени ногарки за потпора може да предизвика превртување на полуприколката.

- Целосно испуштете го притисокот од воздушната суспензија на полуприколката пред да ја поставите на ногарките за потпора.
- Внимавајте на напомените наведени во „Приклучување и откачување“ од страница 191.

## Индикатор за оптоварување на оските\*



10985-01

### Индикатор за оптоварување на оските\* (индикатор на притисокот)

Отчитајте го моменталниот притисок во суспензијата на индикаторот за притисок; притисокот зависи од натовареноста.

Што поголем е притисокот, тоа поголемо е оптоварувањето на агрегатот.



Проверете го оптоварувањето на агрегатот пред да тргнете за наредно да дознаете дали е надминато.

## Одредување на оптоварувањето на оските

- Измерете го оптоварувањето на агрегатот на истоварената полуприколка кипер и внесете го притисокот во дијаграм (пример за дијаграм ќе пронајдете на страница 56).

Пример за отчитување (3):

Притисок од 0,3 bar во суспензија при агрегатно оптоварување од 3 t.

- Измерете го агрегатното оптоварување на натоварената полуприколка кипер и внесете го притисокот во дијаграмот (видете пример за дијаграм).

Пример за отчитување (4):

Притисок од 4,3 bar во суспензијата при агрегатно оптоварување од 27 t

- Поврзете ги двете внесени точки.

► Можете да ја употребите карактеристичната крива за да го отчитате агрегатното оптоварување на дијаграмот.

Пример: Отчитаниот притисок на индикаторот од 3,0 bar во нашиот пример соодветствува на агрегатно оптоварување од 19 t.

Вкупното агрегатно оптоварување е вкупен износ на оптоварувањето на поединечните оски.



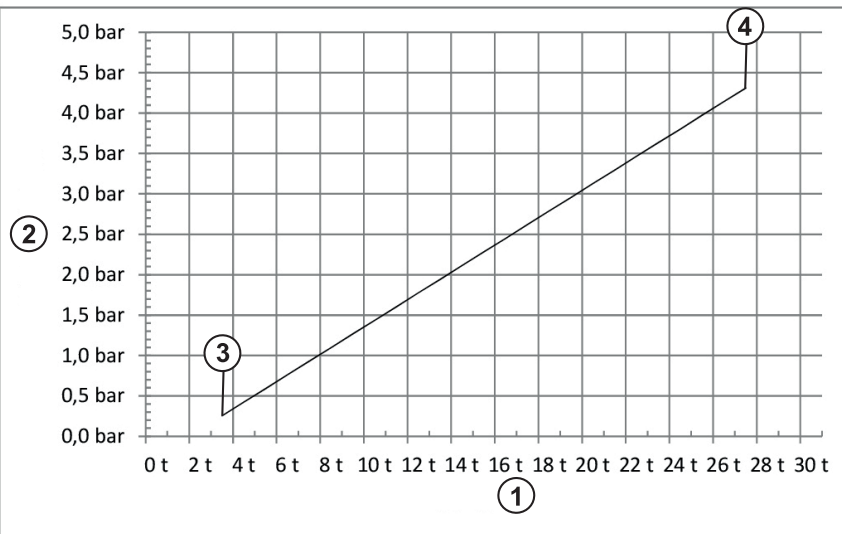
Утврденото оптоварување на оските не смее никогаш да биде поголемо од максималното дозволено оптоварување на оските. Максималното дозволено оптоварување ќе го пронајдете на Табличка за тип на приклучно возило (видете на страница [1](#)). Внимавајте: Дозволеното оптоварување на оските е различно низ земјите во Европа.



Прикажаното оптоварување на оската преку приказот на притисокот во суспензијата е само груба процена. Утврдената вредност служи само како помош за ориентација! За утврдување на реалното оптоварување на оските се употребуваат калибрирани скали.

Ако влекачот поддржува, оптоварувањето на оските може да се утврди и прикаже преку EBS на полуприколката.

Заедно со системот за информации за приклучно возило\* (TIS), оптоварувањето на секоја оска се прикажува на дисплејот. Повеќе информации можете да пронајдете во „Систем за информации за приклучно возило“ на страницата [186](#) и кај соодветниот производителот на системот.

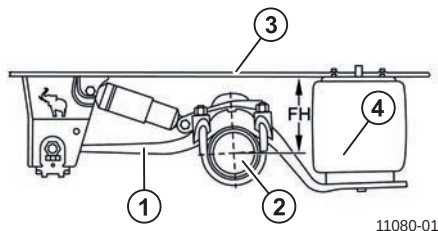


10999-01

**Пример на дијаграм за оптоварување на оските кај полуприколка со 3 оски со воздушна суспензија AC387 од Schmitz Cargobull**

- 1 Агрегатно оптоварување во тони
- 2 Притисок на воздушната суспензија во бари
- 3 Агрегатно оптоварување при истоварено приклучно возило
- 4 Агрегатно оптоварување при натоварено приклучно возило

## Основна положба за висина на возење



### Рамења на оска

FH Висина на возење

- 1 Рамења на оска
- 2 Оскена цевка
- 3 Долен раб на рамка
- 4 Јастук

Висината на возење влијае врз затегнувањето и опуштањето на пружината, маневрирањето и целокупната висина.

Промените во висината на возење што е поставена фабрички се дозволени само по одобрување на производителот. Прашајте за опсегот на приспособување на висината за возење во Cargobull Parts and Service.

Не надминувајте ги или не одете пониско од пропишаните вредности!

Ако вашата полуприколка кипер е опремена со воздушна суспензија (видете на страница 46), тогаш висината на возење е програмирана како параметар. Промените во висината на возење бараат нова калибрација на параметрите во сервисна работилница на Schmitz Cargobull.



Поставките на системот за воздушна суспензија се менуваат само од страна на овластен сервисен партнер.

## Приспособување на висината на возење



Висината на возење смее да се приспособува прави само кога приклучното возило не е натоварено.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Неприкочената полуприколка може да се придвижи и да ги повреди луѓето.

- Приспособувајте ја висината на возење само кога приклучното возило е на рамна подлога.
- Осигурете ја полуприколката од придвижување со помош на блокаторите за тркалата.



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Кога се приспособува висината на возење, шасијата може да се спушти и да ги нагмечи деловите од телото.

- Држете се понастрана од опасното подрачје меѓу оската и шасијата.
- Внимавајте притоа да нема луѓе во близина.



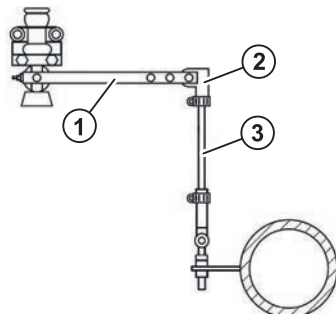
Зголемување/намалување на висината на возење

Висината на возење се приспособува директно на управувачка шипка (3) на вентилот за воздушна суспензија/сензор за агол на ротација.

*Предуслов:*

Полуприколката е поврзана со влекачот и осигурана од придвижување.

- ▶ Деактивирајте ги работната и паркирната сопирачка на полуприколката.
- ▶ Разлабавете го затегнувачкиот шраф на гумениот зглоб.
- ▶ Поместувајте го гумениот зглоб (2) нагоре/надолу за измерената висина на возење (FH) да дојде во рамките на дозволените граници.
- ▶ Затегнете го затегнувачкиот шраф на гумениот зглоб.



10979-01

**Вентил на воздушна суспензија**

- 1 Кревач на вентил
- 2 Гумен зглоб
- 3 Управувачка шипка



Внимавајте на законското ограничување за целокупната висина (4.000 mm согласно регулативата на ЕЗ, односно националните прописи).

## Страничен штитник

Страничните штитници се ригидни и/или се склопуваат зависно од опременоста на возилото.

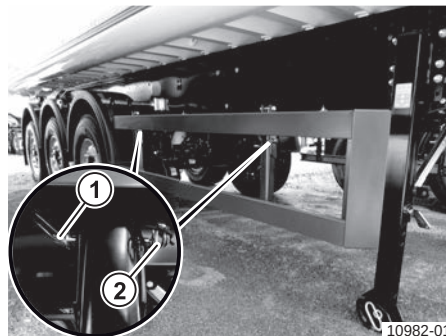
Опремата, како што се кутиите за складирање/алат, може да биде дел од страничната заштитна опрема и не смее да се изменува.

Страничните штитници и нивната монтажа на приклучно возило треба да се одобрат. Не е дозволено да се прават измени на страничните штитници или на нивната монтажа.

На јавните патишта, мора да се загарантира дека страничните штитници се неоштетени и дека се во возна позиција (спуштени и осигурани).

### Страничен штитник, на склопување\*

Страничниот штитник може да се склопи нагоре по потреба. Во позиција на возење, страничниот штитник е осигуран со осигурувач (1) лево и десно.



### Страничен штитник во позиција за возење (осигуран)

- 1 Сигурносен клин
- 2 Клин со пружина



### Материјални штети!

Пред тргнување, страничниот штитник мора да биде во осигурена позиција за возење.

- ▶ Проверете дали сигурносниот клин и клинот со пружина се во соодветна позиција.

### Склопување нагоре/надолу

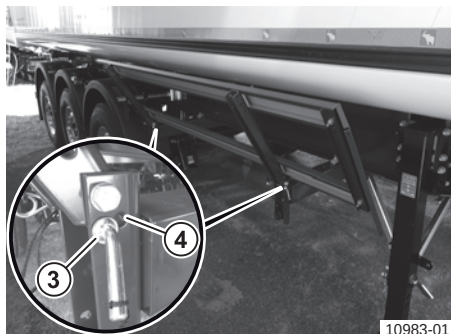
Конзолата има две позиции на поставување. Зависно од опременоста на приклучното возило, треба да се употреби задниот отвор (4) за да не се оштетат приклучните компоненти (на пример, резервоарот за вода).

- ▶ Извлекете ги клинот со пружина (2) и сигурносниот клин (1) од конзолата.

▷ Штитникот не е осигуран.

- ▶ Поместете го штитникот кон нагоре/надолу и поставете ги осигурувачите на сите конзоли.

2



Страничниот штитник е склопен нагоре и осигуран во предниот отвор

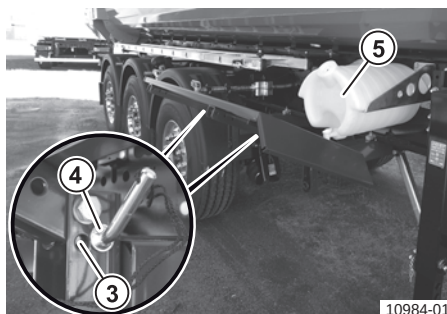
- 3 Преден отвор - сигурносниот клин е вметнат во предниот отвор
- 4 Заден отвор



### Материјални штети!

Не користете го предниот отвор (3) ако се поставени дополнителни приклучни делови, како резервоар за вода, грануларна инка, скала итн.

- Наместо тоа, употребете го задниот отвор (4).



Страничниот штитник е дигнат нагоре и осигуран во задниот отвор (резервоарот за вода спречува користење на предниот отвор!)

- 3 Преден отвор
- 4 Заден отвор - клинот во задниот отвор
- 5 Резервоар за вода



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Страничниот штитник може неконтролирано да се спушти и да ги повреди луѓето што се клекнати под него.

- Секогаш осигурувајте го страничниот штитник со сите осигурувачи.
- Внимавајте притоа соодветно да се вметнати осигурувачите.

## Штитник на подвозје на склопување

Вашето приклучно возило е опремено со штитник на подвозје на склопување.

Штитникот на подвозјето и неговата монтажа на приклучното возило мора да се одобрат. Не е дозволено да се прават измени на штитникот на подвозјето и неговата монтажа.

Пред да излезете на јавен пат, мора да проверите дали штитникот на подвозјето е спуштен (позиција на возење).

Кога се работи со асфалтирач, штитникот на подвозјето на склопување мора да биде подигнат нагоре.



### Материјални штети!

Проверувајте ги сите компоненти дали се безбедни, целосни, цврсти и дали се оштетени.

- ▶ Внимавајте на напомените во поглавје „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“.



Забранета е секоја неправилна употреба на штитникот на подвозјето!



### ВНИМАНИЕ!

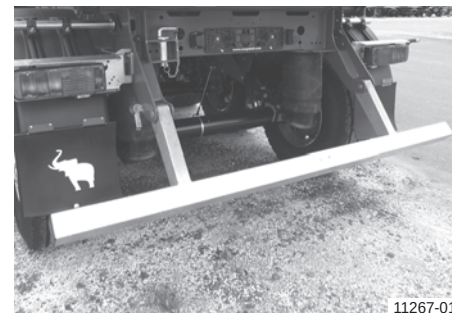
На јавните патишта е забрането возење со полуприколка кипер на која штитникот на подвозје е склопен нагоре.

- ▶ По користење на асфалтирачот и пред почнување со возење, проверете дали штитникот на подвозјето е во осигурена возна позиција.

Зависно од опременоста на возилото, штитникот на подвозје се активира на следниов начин:

- рачно
- електропневматски\*

## Рачно активирање на штитник на подвозје

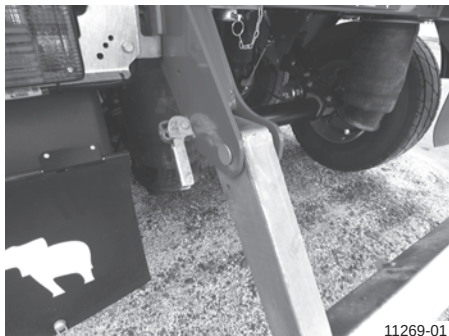


Пример илустрација за рачно активирање на штитник на подвозје во осигурена возна позиција (долна крајна положба, осигурена)

Зависно од опременоста на возилото, штитникот на подвозје со рачно активирање се осигурува со клин со пружина или стега со рачка поставена во долна крајна позиција (возна позиција).

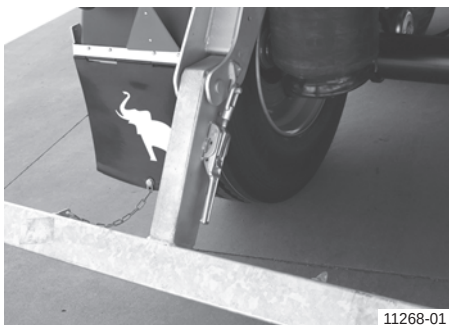
Отворете го клинот со пружина/стегата со рачка целосно пред да го склопите штитникот на подвозје нагоре и оставете го во оваа позиција за време на истоварање со кипер.

2



Осигурување со клин со пружина

11269-01



Осигурување со стега со рачка

11268-01



### ВНИМАНИЕ!

Проверувајте пред тргнувањето дали штитникот на подвозје е осигуран во позиција за возење (крајна долна положба).

### Електропневматско активирање на штитник на подвозје\*

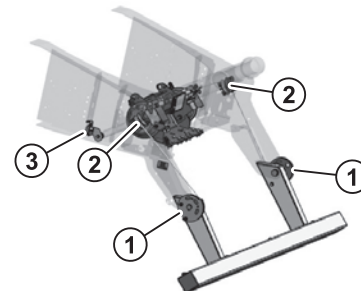
Електропневматски активираниот штитник на подвозје овозможува пригодно да го кренете штитникот на подвозје пред истоварање со кипер во крајна горна положба со помош на копче поставено во кабината на влекачот. Позицијата на штитникот на подвозје се регистрира со два сензора прикачени на него и се укажува со сијаличка за позиција.



Штитникот на подвозјето може да се поместува само кога конструкцијата е целосно спуштена!



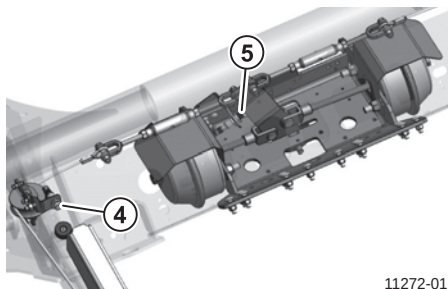
Пневматскиот штитник на подвозје може да се активира само кога е приклучена црвената спојна глава на системот за сопирање (видете поглавје „ШАСИЈА“ од страница 35) и при работен притисок од 4,5 bar.



11271-01

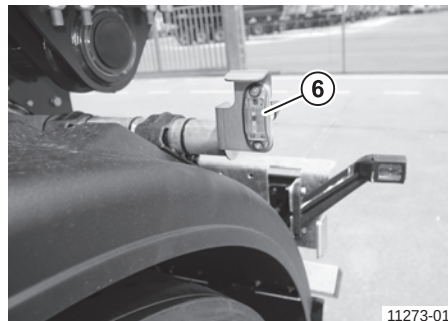
### 3D модел на електропневматско активирање на штитник на подвозје (возна позиција)

- 1 Долни чекреци за сајла
- 2 Горни чекреци за сајла
- 3 Светилки за позиција



## Сензори на штитник на подвозје

- 4 Сензор (зелен) за позиција на штитник на подвозје во горна крајна положба
- 5 Сензор (црн) за позиција на штитник на подвозје во долна крајна положба (возна позиција)



- 6 Светилка за позиција за штитник на подвозје

## Индикатор на светилката за позиција

Исклучена LED сијаличка

## Позиција на штитник на подвозје

Долна крајна положба (возна позиција)

## Трепкачка LED сијаличка

LED сијаличка што свети непрекинато

## Меѓупозиција -> Грешка

Горна крајна положба



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

При активирање, штитникот на подвозје може да ги повреди луѓето коишто се наоѓаат во просторот на движење на штитникот.

- Проверете дали има луѓе во просторот на движење на штитникот пред да го активирате.

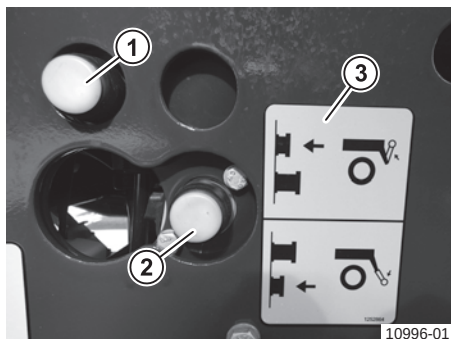


## Назначување пинови:

PIN 9 постојан плус (D+) / PIN 15 кревање

Со пневматскиот штитник на подвозје се ракува преку контролната единица за електропневматски штитник на подвозје на контролната конзола за приклучното возило (видете на страница 30). Копче кое подоцнежнo се поставува во кабината на влекачот може да се користи само за кревање на штитникот на подвозје.

2



Контролна единица за електропневматски штитник на подвозје

- 1 Контролно копче за „КРЕВАЊЕ“
- 2 Контролно копче за „СПУШТАЊЕ“
- 3 Информативна налепница

### Поставување штитник на подвозје во горна крајна положба

*Предуслов:*

Конструкцијата да е целосно спуштена:

- ▶ Проверувајте дали има нечистотии или ситен товарен материјал врз долните чекреци за сајла (4).
- ▷ Ако треба, исчистете ги долните чекреци (4)!

- ▶ Погрижете се да нема никој во просторот на движење на штитникот на подвозјето.
- ▶ Притиснете го копчето за „КРЕВАЊЕ“ (1) на контролната конзола, односно копчето во возачката кабина на влекачот (зависно од опременоста).
- ▷ Светилката за позиција трепка веднаш по оставање во долна крајна положба.
- ▷ Штитникот на подвозјето ќе се склопи во горна крајна положба. По достигнување на горната крајна положба, сијаличката за позиција свети непрекинато.



### ВНИМАНИЕ!

Ако сијаличката за позиција трепка, штитникот на подвозје е во меѓуположба!

- ▶ Започнете со истоварање со кипер само кога ќе се достигне горна крајна положба.



### Материјални штети!

Ако штитникот на подвозјето не е целосно кренат (меѓуположба), може да дојде до судир со конструкцијата при кипирање.

- ▶ Проверете пред кипирањето дали штитникот на подвозјето е дојден до крајната положба.



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Ако е извалкан чекрекот за сајла на штитникот на подвозје, мора да го исчистите пред да го активирате штитникот.

- ▶ Употребувајте само соодветни средства за чистење!
- ▶ Не чистете со голи раце!
- ▶ Редовно чистете го и одржувајте го пневматскиот штитник на подвозје (видете „Интервали на одржување“ од страница 240).



Копче кое подоцнежнo се поставува во кабината на влекачот може да се користи само за кревање на штитникот на подвозје.

Спуштањето на штитникот на подвозје мора да се направи преку контролната конзола.

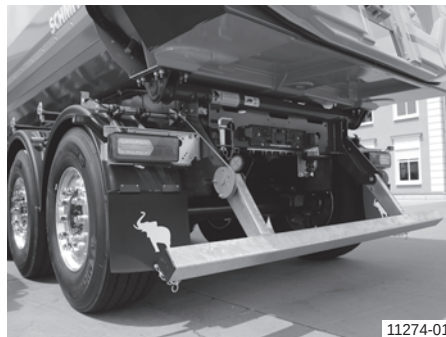
### Поставување штитник на подвозје во позиција за возење

#### Предуслов:

Конструкцијата да е целосно спуштена:

- ▶ Проверувајте дали има нечистотии или ситен товарен материјал врз долните чекреци за сајла (4).
- ▷ Ако треба, исчистете ги долните чекреци (4)!
- ▶ Погрижете се да нема никој во просторот на движење на штитникот на подвозјето.
- ▶ Активирајте го копчето за „СПУШТАЊЕ“ (2).
- ▷ Сијаличката за позиција почнува да трепка веднаш по оставање во горна крајна положба.

- ▷ Штитникот на подвозјето ќе се постави во долната крајна положба (позиција за возење). По достигнување на долната крајна положба (возна позиција), сијаличката за позиција се исклучува.



**Електропневматски штитник на подвозје (во возна позиција)**



Кога конструкцијата е целосно спуштена и брзината на движење е поголема од 16 km/h, пневматскиот штитник на подвозјето автоматски се враќа надолу во позиција за возење.



### БЕЗБЕДНОСНА НАПОМЕНА

Кога треба да возите на јавен пат, мора да проверите дали штитникот на подвозјето е во долна позиција.

- ▶ Проверете пред тргнување дали штитникот на подвозјето е во крајната долна положба (позиција за возење).

Ако штитникот на подвозје се наоѓа во меѓуположба (позиција помеѓу горната и долната крајна положба), сијаличката за позиција трепка. Во таков случај, дознајте крајно внимателно зошто штитникот на подвозје запрел во меѓупозиција.

**ВНИМАНИЕ:** Штитникот на подвозје може ненадејно да се крене нагоре или да падне надолу. Не ставајте се себеси во опасност!



Проверете ги следниве точки:

- Дали работниот притисок е над 4,5 bar?
- Дали чекреците за сајла се исчистени од ситен товарен материјал?
- Дали челичните сајли се функционални?
- Внимавајте на напомените наведени во „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“ на страница 255.

Ако сакате да ја исклучите оваа грешка, активирајте го повторно копчето за „СПУШТАЊЕ“ односно за „КРЕВАЊЕ“.

**Ако штитникот на подвозје сè уште е во меѓуположба, возењето и кипирањето на полуприколката кипер е забрането сè додека не се отстрани проблемот.**

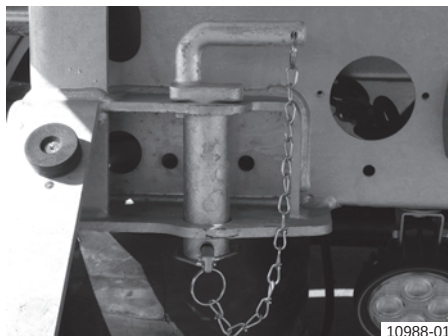


10313-01

**Предупредувачка налепница за  
пневматски штитник на подвозје**

## Држач за шлепување

Држачот за шлепување е предвиден само за влечење на полуприколката наназад кога треба да се извлече од опасна ситуација.



Држач за шлепување



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Држачот за шлепување може да се откачи и да ги повреди луѓето или да предизвика материјални штети.

- ▶ Употребувајте го држачот за шлепување само за краткотрајно шлепување.



### ОПАСНОСТ!

Држачот за шлепување не смее да се користи за шлепување на други превозни средства.

Употребете соодветни средства (чивија за држачот за шлепување) што одговараат на предвиденото оптоварување кога треба да ја извлечете полуприколката кипер од некоја опасна ситуација. Полуприколката мора да биде поврзана со влекачот.

**Внимавајте да има доволно слободен простор во насоката не шлепување!**



Употребата на држачот за шлепување на отворени јавни патишта е забранета.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Луѓето што се наоѓаат во опасното подрачје меѓу влекачот, полуприколката и возилото што го врши шлепувањето може да бидат нагмечени или прегазени.

- ▶ Не дозволувајте да има луѓе во опасното подрачје.
- ▶ Лицата што даваат насоки мора да одржуваат доволно растојание од возилото.
- ▶ Внимавајте на соодветните прописи за избегнување на несреќни случаи.

## Тркала и пневматици

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Состојбата на тркалата и пневматичите е од големо значење за работната безбедност на полуприколката.

- ▶ Редовно проверувајте го притисокот во пневматичите на сите тркала. Коригирајте го во случај на отстапување.
- ▶ Проверувајте ја состојбата на сите тркала и пневматици на редовни интервали за можни изобличувања, корозија, недостатоци и напукнатини (видете „Интервали на одржување“ на страница 240).
- ▶ Веднаш заменете ги оштетените тркала и пневматици.

Дизајнот на тркалата (фелните) мора да е соодветен на шрафовите и мутерите за тркалата. Употребувајте само тркала и шрафови со мутери што се одобрени само за полуприколки од Schmitz Cargobull.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Ако се оштетат шрафовите или мутерите, тркалото може да отпадне.

- ▶ Не е дозволено возење со оштетени шрафови или мутери.

Симболот за брзина видлив на пневматичите укажува на максималната дозволена брзина со којашто може да се вози. Внимавајте на напоените во поглавје „ВОЗЕЊЕ“ на страница 190.



Препорачуваме притисок на пневматичите од **9 bar**.

**Замена на тркала и пневматици**

При замена на тркала и пневматичите, особено внимавајте на:

- правилната големина на пневматичите
- минималната потребна класа на брзина
- минималниот потребен индекс на оптоварување

- правилните димензии на тркалата (големина на фелни)
- правилниот дијаметар

Овие податоци се наведени во документите за регистрација на возилото.

**Материјални штети!**

Монтирајте само тркала и пневматици со големина соодветна на вашата полуприколка, којашто е наведена во документите за регистрација. Тркалата и пневматици што отстапуваат во големина и според ознаките, мора да бидат прво одобрени од Schmitz Cargobull пред да се монтираат.

- ▶ По одобрувањето од Schmitz Cargobull, документите за регистрација мора да бидат соодветно разгледани од надлежните власти.

**ВНИМАНИЕ!**

Кога се менува тркало на приклучното возило, не смее да се изведуваат никакви други работи врз возилото!

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Полуприколката може да се придвижи и да се преврти.

- ▶ Менувајте ги тркалата на полуприколката само кога таа е поврзана со влекачот.
- ▶ Обезбедете ги влекачот и полуприколката од придвижување со соодветни средства.

Монтажа на тркала.*Предуслов:*

Комбинацијата на возило мора да биде паркирана на рамна и стабилна подлога

- ▶ Активирајте ја паркирната сопирачка со пружина (видете на страница 37).
- ▶ Израмнете ја самоуправувачката оска и блокирајте ја (видете на страница 48).

- ▶ Спуштете ги сите оски\*. Блокирајте ја функцијата за кревање на оските (видете на страница 49).
- ▶ Блокирајте ги спротивните тркала што не бараат замена со помош на блокаторите за тркала за да не се придвижат.
- ▶ Внимавајте на „Напомени за менување тркала на приклучни возила со систем за корекција на притисок во пневматичите“\* на страница 74.
- ▶ Отстранете ги заштитните капи на мутерите од тркалата (видете на страница 70).
- ▶ Полека одвртете ги мутерите.
- ▶ Позиционирајте ја дигалката на стабилна подлога.  
Почетна точка: Веднаш до стегите на телото на оската на тркалото што треба да се смени.
- ▶ Дигајте со дигалката додека тркалото што сакате да го смените не се одвои од земјата.
- ▶ Одвртете ги и отстранете ги мутерите.
- ▶ Отстранете го тркалото.

Монтажа на тркало

- ▶ Исчистете ја површината на контакт меѓу тркалото и главата на оската пред монтажа.
- ▶ Заменете ги оштетените и кородирани мутери и шrafoви на тркалото што тешко се одвртуваат.
- ▶ Монтирајте само тркала со точен притисок на пневматичите.  
Ако пневматикот е премногу напумпан, може да експлодира!
- ▶ Поставете го тркалото.
- ▶ Завртете ги мутерите со рака.
- ▶ Затегнете ги мутерите накрсно со клуч.
- ▶ Спуштете ја дигалката.
- ▶ Постепено затегнувајте ги накрсно мутерите со предвидената сила на затегнување (видете „Сила на затегнување“ на страница 279).  
Секогаш користете момент клуч за завртување и затегнување на мутерите.
- ▶ Ставете ги заштитните капи врз мутерите од тркалата\* (видете на страница 70).

- Отстранете ги блокаторите за тркалата, вратете ги во нивните држачи и осигурете ги да не отпаднат (видете на страница 147).

## Проверка на мутерите на тркалата

Мутерите на тркалата се разлабавуваат во првите километри од возењето откако првпат биле поставени.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Разлабавените мутери може да предизвикаат отпаѓање на тркалото, што пак може да предизвика лични повреди.

- Дозатегнете ги мутерите на новата полуприколка по првите 50 km употреба со предвидената сила на затегнување.
- Дозатегнувајте ги мутерите по 50 km возење откако тркалото било заменето со предвидената сила на затегнување.

## Заштитни капи на мутерите\*

Зависно од опременоста на вашата полуприколка кипер, мутерите на тркалата се заштитени од корозија и други оштетувања со помош на заштитни капи.

Зависно од идентификацискиот број на возилото, капите на мутерите се:

- наштекуваат
- завртуваат



### Материјални штети!

Веднаш заменете ги загубените и оштетени заштитни капи на навртките за да се минимизира оштетувањето.

- Следете ги упатствата за монтажа на заштитни капи за мутерите на вашата полуприколка кипер.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Разлабавените мутери може да предизвикаат отпаѓање на тркалото, што пак може да предизвика лични повреди.

- Пред монтажата на заштитните капи на мутерите, проверете дали мутерите се затегнати доволно.

Заштитни капи на мутерите\* што се наштекуваат



### Материјални штети!

Заштитните капи на мутерите може да се наштекаат одозгора и да се отстрануваат само со рака.

- Не употребувајте никаков алат за поставувањето/отстранувањето на заштитните капи на мутерите.

## Заштитни капи на вртење за мутери



## Материјални штети!

**Никога**ш не демантирајте/мантирајте ги заштитните капи за мутерите со ударен одвртувач!

- ▶ Употребувајте само соодветен клуч за мутери.

Демонтажа

- ▶ Поставете го клучот за мутери врз заштитната капа.
- ▶ Вртете го клучот за околу 15° кон лево.
- ▶ Отстранете го клучот.
  - ▷ Со отстранувањето на клучот, истовремено се отстранува и заштитната капа на мутерот.
- ▶ Отстранете ја заштитната капа заглавена во клучот пред да ја одвртите следната заштитна капа.

Монтажа*Предуслов:*

Мутерите на тркалата треба да се затегнат со правилната сила на затегнување.

- ▶ Поставете ги заштитните капи врз мутерите со рака.
- ▶ Поставете го клучот за мутери врз заштитната капа.
- ▶ Вртете го клучот за околу 15° кон десно со слаб притисок.
  - ▷ Ќе почувствувате и чуete чкрапнување. Заптивките на заштитната капа се на место и навојот е заштитен.

**Систем за проверка на притисок во пневматици**

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со систем за проверка на притисокот во пневматиците.

Системот за проверка на притисокот во пневматиците го следи притисокот кај сите тркала на полуприколката.



Schmitz Cargobull препорачува да поставите предупредувачка сијаличка во возачката кабина на влекачот за да можете поефективно да го користите системот за проверка на притисокот во пневматиците. Податоците се пренесуваат до влекачот преку CAN собирница.

Ако притисокот на пневматиците е премал, ќе се прикаже предупредувачки сигнал во системот за информации за приклучно возило\*, во порталот за телематика на Cargobull\* или во влекачот зависно од опременоста при активирана бомбина. Внимавајте на напомените од производителот на системот!

- ▶ Поставете го приклучното возило на соодветно место.
- ▶ Проверете ги пневматиците дали се оштетени и издишени.
- ▶ Проверете го притисокот во пневматиците.
- ▶ Коригирајте го притисокот во пневматиците ако треба пред да продолжите со возење.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако имате систем за проверка на притисокот во пневматиците, тоа не значи дека немате обврска да го проверувате притисокот.

- ▶ Правете редовни визуелни проверки на сите тркала и пневматици за оштетувања.



Притисокот на пневматиците се проверува со сензори во тркалата.

#### *А - видлив*

Сензорот е видливо приклучен на вентилот на надворешноста на тркалото.

#### *В - невидлив*

Сензорот е монтиран во фелната.

Зависно од опременоста на возилото, притисокот во секој пневматик се прикажува во Систем за информации за приклучно возило, во порталот за телематика на Cargobull\* или во возачката кабина на влекачот\*. Внимавајте на напомените од производителот на системот!

### Напомена за менувањето на тркалата и пневматиците кај возила со систем за проверка на притисок во пневматици\*

По секое менување на тркало, мора повторно да се конфигурира контролната електроника. Однете се го приклучното возило во овластена сервисна работилница за да ви заменат тркало и пневматик.



### Материјални штети!

Сензорите што се поставени во фелните не се видливи.

- ▶ Внимавајте кога менувате пневматик за да не оштетите сензор.



### Менување тркало во случај на дефект

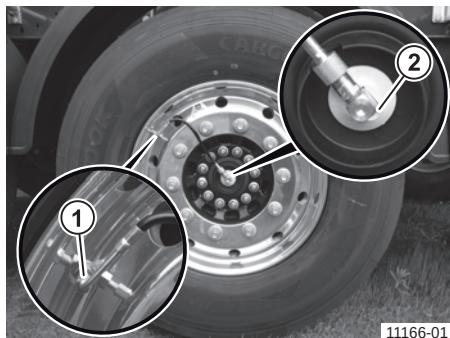
По монтажата на резервното тркало, засветува предупредувачката сијаличка во возачката кабина на влекачот.

- ▶ Посетете специјализирана сервисна работилница за да ја конфигурира контролната електроника.

### Систем за корекција на притисокот во пневматиците\*

Системот за корекција на притисокот во пневматиците го следи притисокот кај сите тркала на полуприколката. Во комбинација со системот за проверка на притисок во пневматици, приказот на притисокот во пневматиците не евозможен.

Ако притисокот во пневматиците е понизок од однапред дефиниран притисок, тие автоматски се полнат со воздух.



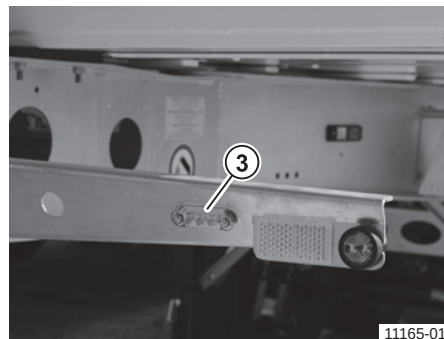
**Систем на корекција на притисок во пневматици**

- 1 Вентил
- 2 Ротациски склоп

Системот на корекција на притисок во пневматиците работи независно. Не е потребно напојување со струја. Функцијата е активна и кога приклучното возило е откачено од влекачот, сè додека системот има доволно снабдување со притисок.

За следење на системот за време на возење, се поставува контролна сијаличка (3) на држачот за странични светла од левата страна на полуприколката кипер во насока на возење.

Контролната сијаличка (3) ве предупредува за притисокот во пневматиците.



**Контролна сијаличка од системот за корекција на притисок во пневматици**

- 3 Сијаличка на држач за странични светла

#### Трепкачка контролна сијаличка

- Системот го коригира загубениот притисок.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Ако контролната сијаличка (3) трепка подолго од 10 минути, мора да се провери системот (пневматиците, навоите и линиите за компримиран воздух) во овластена сервисна работилница.

- ▷ Изедначувањето на притисокот може да се одвива и за време на возењето.

#### Контролната сијаличка свети постојано

- Поставете го приклучното возило на сигурно и соодветно место.
- ▷ Системот веќе не може да компензира за загубениот притисок.



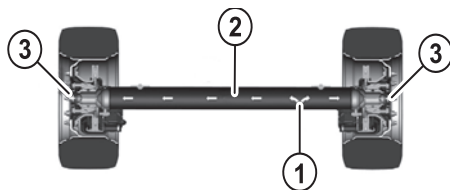
#### **ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Ако системот за корекција на притисок во пневматиците работи, ќе свети контролната сијаличка (1) поставена на држачот за странични светла.

- Внимавајте на контролната сијаличка (3) додека возите со помош на ретровизорот на влекачот.
- Погрижете се контролната сијаличка (3) да е јасно видлива постојано додека возите.
- Ставете го возилото во мирување на соодветно и сигурно место ако контролната сијаличка (3) свети постојано.



## Начин на функционирање на системот за корекција на притисок во пневматиците



11167-01

### Илустрација на пресек на оска

- 1 Приклучок за воздух на оскената цевка
- 2 Оскена цевка
- 3 Ротациски склоп

Оскената цевка (2) служи како канал. Воздухот се спроведува од контролната единица низ приклучокот за воздух (1) на оскената цевка (2). Воздухот се спроведува до секој пневматик посебно преку ротацискиот склоп (3) на крајот на оската.

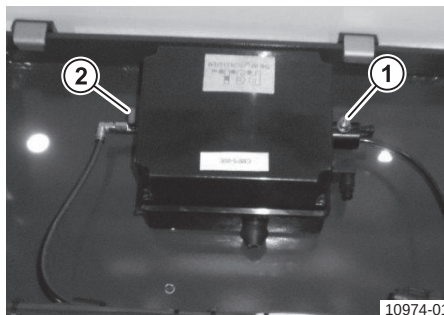


### Материјални штети!

Не смее да се отвора контролната единица на системот на корекција на притисок во пневматиците!

- ▶ Отворањето на контролната единица ќе значи и поништување на гаранцијата од производителот.

### Напомени за менување тркала на приклучни возила со систем за корекција на притисок во пневматиците\*



10974-01

### Контрола единица за системот за корекција на притисок во пневматици

- 1 Затворачки вентил
- 2 Вентил за прекумерен притисок

Непрописната работа врз системот може да предизвика оштетувања.

Направете ги следните работи пред секое менување на тркалата:

- ▶ Вртете го затворачкиот вентил (1) на контролната единица.

*Локација на контролната единица:* на внатрешноста од рамката на возилото од десна страна во насока на возење.

- ▶ Испуштете го притисокот со вентилот за прекумерен притисок (2) на контролната единица.

- ▶ Демонтирајте го цреводо што го поврзува вентилот и ротацискиот склоп.

- ▶ Внимавајте на напомените во „Замена на тркала и пневматици“ од страница 68.

### Штитник за тркала

Полуприколките на Schmitz Cargobull се опремени со штитници за тркала.



11185-01

**Штитник за тркала со калник на задната оска (со заштита од прскање)**

Веднаш заменете го оштетениот штитник на тркала.

#### **Калник**

Калниците се составен дел од штитникот на тркала.

Зависно од растојанието на оските, може да има калници позади секое тркало, или само на тркалата на задните оски.

Задните калници може да се склопуваат зависно од опременоста на приклучното возило.



11187-01

**Калници на склопување**



11186-01

**Калници со заштита од прскање**

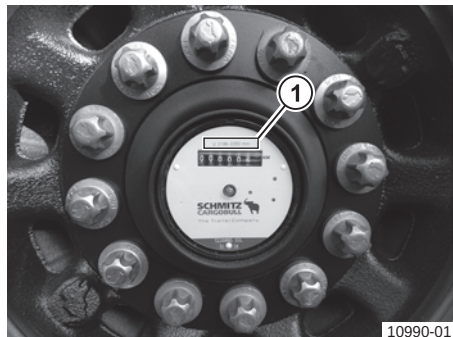
Зависно од опременоста, калниците имаат и заштита од прскање.



Калниците со заштита од прскање се делови за кои е потребно одобрение. Бројот на одобрение можете да го пронајдете на калниците.

2

## Одометар на глава на оска\* (бројач на километри)



Променете го одометарот ако ја смените големината на пневматикот.

## Одометар на глава на оска

## 1 Дозволен пречник за пневматичи

Одометарот на главата на оска (бројач на километри) ја мери поминатата километража на полуприколката.

Одометарот на главата на оската е усогласен со големината на монтираниот пневматик.

Пречникот на пневматикот (1) со дозволена големина е испечатен на одометарот.

Хидрауличен систем на влечно возило  
Хидрауличен систем на полуприколката кипер

Заден сид

Заклучување на задниот сид

Опременост на конструкцијата

Прекирки/Церади\*

Работна платформа\*

3

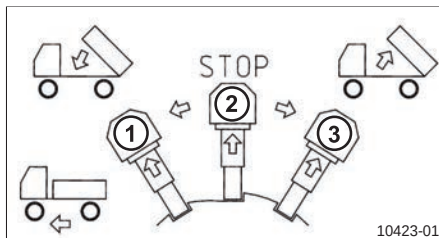
## Хидрауличен систем на влечно возило

Кипер-цилиндарот за предно кревање (види страница 83) и хидраулично активираниот заден сид (види страница 96) на полуприколката кипер се напојуваат и контролираат со хидрауличната опрема на влечното возило. Погонувањето се одвива преку хидраулична пумпа на приклучното вратило на влечно возило.

Хидрауличниот систем на влечно возило мора да соодветствува на хидрауличниот систем на полуприколката кипер. Пред сè, тоа влијае врз:

- максимално дозволениот притисок во хидрауличниот систем
- максимално дозволениот проток на волумен
- хидрауличниот приклучок и спојката
- волуменот на хидрауличниот резервоар
- спецификацијата на хидрауличното масло
- контролирањето

Управувањето со кревање/спуштање на товарната конструкција се прави со вентил за кипирање поставен во возачката кабина на влекачот.



**Пример за позиции на прекинувачи за вентил за кипирање во возачка кабина**

- 1 Спуштање/возење
- 2 Стоп
- 3 Кревање

### Хидрауличен приклучок

Хидрауличниот приклучок на полуприколката кипер функционира преку флексибилно хидраулично црево со спојка. Приклучокот треба да биде позициониран пред приклучното седлото на влечно возило. Препорачуваме употреба на пивотирачка рачка.



**Пример: Хидраулично приклучување со влечно возило преку употреба на пивотирачка рачка**

Употребувајте доволно голем дијаметар за сите хидраулични компоненти. Препорачуваме минимална номинална ширина од 25, односно 1“.

Дијаметрите што се премали резултираат со:

- поголема брзина на проток
- загревање на маслото
- стареење на маслото
- намалена брзина на спуштање/кревање на кипер конструкцијата



### Материјални штети!

Воздухот во хидрауличниот систем може да предизвика штети врз хидрауличните компоненти и погрешно функционирање.

- Испуштајте го притисокот од хидрауличниот систем пред првата употреба, по секое менување на маслото и по менување на хидрауличните компоненти.

### Волумен на проток и притисок

Кипер-цилиндриите со предно кревање се дизајнирани за максимална брзина на издолжување од 0,35 m/s. Според тоа, не треба да се надмине максимално дозволиениот волумен на проток на маслото во точката на влевање во кипер-цилиндарот.

Зависно од моделот на кипер-цилиндар, дадени се следните максимално дозволени волумени на проток:

| Ознака на модел согласно табличката за типот на кипер-цилиндар | Максимално дозволен волумен на проток |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| ...169-5...                                                    | 115 l/min                             |
| ...191-5...                                                    | 190 l/min                             |
| ...191-6...                                                    | 115 l/min                             |

Волуменот на проток зависи од употребената хидраулична пумпа и нејзиниот број на вртежи.

- Внимавајте на упатствата за работа на вашата хидраулична пумпа.
- Изберете ја пумпата така што работниот број на вртежи на пумпата нема да го пречекорува дозволиениот волумен на проток.
- Внимавајте на максимално дозволиениот работен притисок наведен на табличката за типот на кипер-цилиндарот.
- Употребувајте соодветни вентили за ограничување на притисокот за хидрауличната опрема, коишто треба да го спречат пречекорувањето на максимално дозволиениот работен притисок.

### Хидраулични пумпи на приклучното вратило на влечно возило

Бројот на вртежи на приклучното вратило зависи од:

- бројот на вртежи на моторот
- преносниот сооднос
- соодносот на приклучното вратило



### Материјални штети!

Бројот на вртежи на приклучното вратило не мора да значи дека соодветствува на тој на моторот.

- При ракувањето со приклучното вратило, внимавајте на упатствата за работа за вашиот влекач.

Изберете го бројот на вртежи на пумпата така што бројот на вртежи на пумпата кај приклучното вратило нема да го пречекорува максимално дозволиениот волумен на проток. Зависно од опременоста на влечно возило, постои можност за параметрирање на бројот на вртежи на моторот кога приклучното вратило е вклучено.



**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Издолжувањето на кипер цилиндарот со прекумерна брзина (пречекорување на максимално дозволениот волумен на проток) и преголемиот притисок во хидрауличниот систем може да предизвикаат проблем со крајните положби на фазите на цилиндарот. Тоа може да предизвика дефект на кипер-цилиндарот и ненадејно спуштање на кипер конструкцијата со голема брзина.

- ▶ Никога не надминувајте го максимално дозволениот проток на волумен и максимално дозволен работен притисок на кипер-цилиндарот.

**Хидраулично масло****Материјални штети!**

Употребувајте го хидрауличното масло согласно нашите препораки за примена (видете „Средства“ од страница 281).

- ▶ Менувајте го хидрауличното масло ако се сменат условите на примена.



Внимавајте на точните спецификации за хидраулично масло зависно од работната температура. Тоа особено важи за високите и ниските работни температури. Масло со погрешна спецификација може да предизвика штети врз хидрауличните компоненти и погрешно функционирање.

**Материјални штети!**

Контаминираното хидраулично масло може да предизвика штети (траги) врз кипер-цилиндарот и другите елементи на хидрауличниот систем.

- ▶ Веднаш сменете го контаминираното хидраулично масло.

**Штети по животната околина!**

Маслото што протекува може да ја загрози животната средина!

- ▶ Соберете го маслото што истекува во соодветен сад и исфрлете го на еколошки начин.

**Филтер за масло**

Употребувајте филтер за масло во хидрауличниот систем на влечното возило.

- ▶ Редовно проверувајте го филтерот за масло на влечното возило.
- ▷ Редовно менувајте го контаминирано филтер за масло. Внимавајте и на напомените од производителот.

## Хидрауличен резервоар

Работната зафатнина на хидрауличниот резервоар мора да соодветствува на работната зафатнина на кипер-цилиндарот и на условите на примена.

Употребливата работна зафатнина во хидрауличниот резервоар мора да биде барем 20-30% поголема од работната зафатнина на кипер-цилиндарот.

Во следната табела се дадени работните зафатнини на кипер-цилиндарот.



Имајте предвид дека минималните работни зафатнини дадени во табелата за хидрауличен резервоар се дадени само како препорака за работата на кипер-цилиндарот.

3

| Модел на возило                 | Кипер-цилиндар / Ознака на модел <sup>1</sup> | Работна зафатнина на кипер-цилиндар | Минимална работна зафатнина на хидрауличен резервоар <sup>2</sup> |
|---------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| S.KI 18 - 7.2<br>S.KI 24 - 7.2  | 5-степен / ...169-5...                        | прибл. 80 l                         | 100 l                                                             |
|                                 | 6-степен / ...191-6...                        | прибл. 95 l                         | 120 l                                                             |
| S.KI 24 - 8.2                   | 5-степен / ...169-5...                        | прибл. 90 l                         | 115 l                                                             |
|                                 | 5-степен / ...191-5...                        | прибл. 116 l                        | 145 l                                                             |
| S.KI 24 - 9.6<br>S.KI 24 - 10.5 | 5-степен / ...169-5...                        | прибл. 98 l                         | 125 l                                                             |
|                                 | 5-степен / ...191-5...                        | прибл. 122 l                        | 150 l                                                             |
|                                 | 6-степен / ...191-6...                        | прибл. 119 l                        | 150 l                                                             |
| S.KI 24 - 10.5                  | 5-степен / ...191-5-7150                      | прибл. 135 l                        | 170 l                                                             |

1. Оznakата на модел асоцирана со вашиот кипер-цилиндар (пр. ...169-5...) може да ја најдете на табличката за тип на кипер-цилиндарот.
2. Кога ја менувате полуприколката кипер, внимавајте на препорачаните минимални работни зафатнини на хидрауличниот резервоар.





При подолг некомпимиран проток на масло во хидрауличниот систем и при високи работни температури, потребни се поголеми зафатнини за маслото.



Препораките за примена на хидрауличното масло можете да ги видите во табелата на страница [281](#).

3



### Материјални штети!

Екстремните температури на примена наложуваат специјални мерки.

- При повисоки температури на примена, употребете разладувач на маслото ако треба.
- При **пониски температури на примена** може да е потребно претходно загревање на хидрауличното масло.



Внимавајте на работните напомени од производителот на хидрауличната опрема за вашиот влекач.

## Хидрауличен систем на полуприколката кипер

Хидрауличниот систем на полуприколката кипер се состои од:

- Кипер-цилиндар
- хидрауличен приклучок
- хидраулични врски
- вентил за ограничување на притисокот\*
- заштита од напукнување\*
- управувачки елементи за хидрауличен заден сид\*

### Кипер-цилиндар

Вашата полуприколка кипер е опремена со кипер-цилиндар за предно кревање, којшто е монтиран на предниот дел од шасијата и поврзан со предниот сид на конструкцијата. Кипер-цилиндарот е само вентилирачки.

Повеќестепенитиот телескопски цилиндар има хидрауличен приклучок за кревање и спуштање на кипер конструкцијата. Максималното кревање на кипер конструкцијата е ограничено со телескопскиот цилиндар.

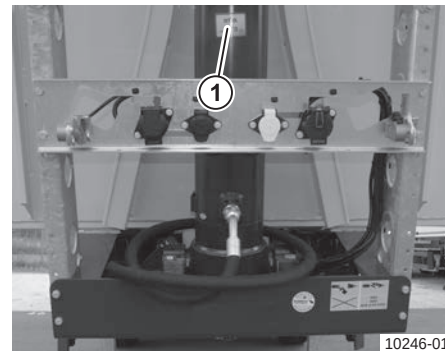
Кипер-цилиндарот е компонента на полуприколката кипер којашто е подложуван на големи оптоварувања. Внимавајте на напомените во поглавјето „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“ на страница 249, како и на „Интервали на одржување“ на страница 240.



### Материјални штети!

Кипер-цилиндарот може да се оштети кога работи под повисок работен притисок.

- Одржувајте го предвидениот работен притисок.
- Работниот притисок на кипер-цилиндарот можете да го пронајдете на табличката на кипер-цилиндарот (1).



10246-01

### Кипер-цилиндар

- 1 Табличка со напомена за работниот притисок



### Материјални штети!

Кипер-цилиндарот може да се оштети кога се издолжува максимално со многу голема брзина.

- Намалете ја брзината на издолжување при крајот.

За време на процесот на кипирање, кипер-цилиндарот се придвижува кон назад. Така, степените на цилиндарот се приближуваат до предниот сид.



### Материјални штети!

Внимавајте да нема никој и ништо во опасниот простор околу кипер-цилиндарот. Тоа важи и за просторот под кипер-цилиндарот.

- ▶ Пред процесот на кипирање, отстранете го сиот наталожен товарен материјал под кипер-цилиндарот ако се има наталожено.



Внимавајте на напомените наведени во „Истоварање со кипер“ на страница [211](#).

Кога цилиндарот е издолжен, степените може да коридираат за многу кратко време.



### Материјални штети!

Кородираниите степените на цилиндарот предизвикуваат штети врз дихтунзите и лизгачките чаури во цилиндарот.

- ▶ Не оставајте ја полуприколката кипер во кипирана положба подолго од половина час.

За примени каде што конструкцијата треба да се кипира подолго од половина час, мора да се нанесе специјална заштита од корозија на сите степени од кипер-цилиндарот (тврдо хромиран).

Ако кипер-цилиндарот на полуприколката кипер е издолжен подолго време, може да дојде до корозија на лежиштата, а поради тоа и да се заглавува кипер-цилиндарот. Тоа може да предизвика штети врз степените, па дури и напукнување на цилиндарот. Подмачкајте ги горните и долните лежишта ако полуприколката треба да стои така подолго време. За времињата на неактивност подолги од 6 месеци, внимавајте на напомените во „Вадење од употреба“ на страница [269](#).



### Материјални штети!

Кородираниите лежишта може да се запечатат додека кипер-цилиндарот е издолжен.

- ▶ Подмачкувајте ги лежиштата пред користењето на полуприколката. Внимавајте на напомените во „Редовни активности на одржување“ на страница [241](#).



Податоците специфични за моделот што се наведени на кипер-цилиндарот и сервискиот број се потребни во случај на потреба од резервен дел или поправка. Заштитете ја табличката за типот од оштетувања.

## Хидрауличен приклучок на полуприколката кипер

Хидрауличните приклучоци се наоѓаат на предната страна на полуприколката кипер.



### Материјални штети!

Оштетените хидраулични приклучоци не дихтуваат и предизвикуваат загуба на притисокот.

- ▶ Заштитете ги хидрауличните приклучоци од условите на животната средина и од механички оштетувања.

### Хидраулична спојка

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер ги има една од следните верзии на приклучоци.

- спојка со навој на едната половина со приклучок за црево директно во кипер-цилиндарот
- спојка со навој на едната половина со приклучок за црево директно на конзолата за светло/воздух
- спојка со приклучок директно на кипер-цилиндарот
- спојка со приклучок на конзолата за светло/воздух
- спојка за проток и спојка за повратен тек, вклучително и вентил за ограничување на притисокот на конзолата за светло/воздух

Употребувајте ги совпаѓачките фитинзи за хидрауличните спојки. Внимавајте да дихтуваат и да се цврсто поврзани. Препорачуваме минимална номинална ширина од 25, односно 1“.



### Материјални штети!

Извалканите хидраулични спојки предизвикуваат оштетување на хидрауличниот систем.

- ▶ Внимавајте пред поврзувањето на спојните половици (на влечно возило и полуприколката кипер) дали се чисти, за да не навлезат честички во хидрауличниот систем.



### Материјални штети!

При процесот на кипирање, кипер-цилиндарот се придвижува, а хидрауличното црево бара слободен простор за нагоре.

- ▶ Кај верзијата со хидрауличен приклучок директно на кипер-цилиндарот, внимавајте на потребниот слободен простор за хидрауличното црево.



Кај верзијата „спојка за проток и спојка за повратен тек, вклучително и вентил за ограничување на притисокот“, се ограничува притисокот на полуприколката кипер. Притоа, потребни се две врски на влекачот за црева.

### Хидраулично црево

Кај изведба на полуприколката кипер со хидраулично црево, црево то е димензионирано за максимален притисок и волумен на проток на хидрауличниот систем на полуприколката кипер.

Хидрауличните црева што ги употребувате за поврзување со полуприколката кипер мора да се наменети за максимално потребниот работен притисок.

Хидрауличното црево за поврзување на влечно возило и полуприколката кипер се подложува на високо механичко оптоварување за време на работата и затоа може да се истроши. Кипирањето на конструкцијата е дозволено само со приклучени хидраулични црева коишто не се оштетени.



За да спречите оштетување на хидрауличното црево, внимавајте на напомените во „Држач на хидраулично црево“\* на страница 148.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Кипирањето на конструкцијата со помош на оштетено хидраулично црево може да доведе до ненадејно напрснување на црево, а поради тоа кипер конструкцијата може наеднаш да се спушти со висока брзина.

- Проверувајте го црево за поврзување дали е оштетено или дали истекува масло пред секоја примена.
- Кипирањето со оштетени хидраулични црева е забрането.
- Веднаш заменете го оштетеното хидраулично црево.



### Штети по животната околина!

Маслото што протекува може да ја загрози животната средина!

- Соберете го маслото што истекува во соодветен сад и исфрлете го на еколошки начин.

### Хидраулични врски

Хидрауличните црева, цевки и другите фитинзи за поврзување се наменети за максимален притисок и проток на волумен на хидрауличниот систем на полуприколката кипер.

Поради својствата на материјалот, хидрауличните црева подлежат на природен процес на стареење. Хидрауличните црева затоа се наменети да се користат максимум 6 години. Датумот на производство е испечатен на секое црево (на спојките).

Во случај на поправки, користете само хидраулични компоненти одобрени од Schmitz Cargobull соодветни за намената.

Особено редовно треба да се проверуваат хидрауличните црева кај спојувањето со кипер-цилиндарот и хидрауличниот заден сид бидејќи претставуваат компоненти што трпат големи механички стресови.

Кипирањето на товарната конструкција и работата на хидрауличниот заден сид е дозволена само кога хидрауличните црева се неоштетени.



### Материјални штети!

**Хидрауличните црева имаат рок на траење од 6 години од датумот на производство.**

- Менувајте ги хидрауличните црева не подоцна од 6 години од датумот на производство дури и ако не покажуваат видливи оштетувања.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Кипирањето на конструкцијата со помош на оштетено хидраулично црево може да доведе до ненадејно напругување на црево, а поради тоа кипер конструкцијата може наеднаш да се спушти со висока брзина.

- Проверувајте ги цревата за поврзување дали се оштетени или дали истекува масло пред секоја примена.
- Кипирањето со оштетени хидраулични црева е забрането.
- Веднаш заменете го оштетеното хидраулично црево.



### Штети по животната околина!

Маслото што протекува може да ја загрози животната средина!

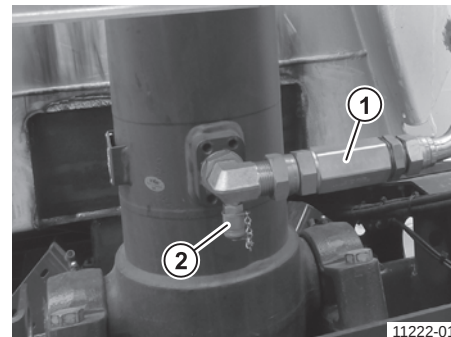
- Соберете го маслото што истекува во соодветен сад и исфрлете го на еколошки начин.

### Заштита од напукнување на црево со приклучок за испуштање во итни случаи\*

Ако има ненадејна загуба на притисок во хидрауличниот систем (на пример, поради напукнување на хидраулично црево) или ако контролниот вентил за кипирање е активиран пребрзо од положба „СТОП“ кон положба „СПУШТАЊЕ“, се затвора заштитата од напукнување\*. Притоа, се спречува повратен тек на хидрауличното масло од кипер-цилиндарот. Така, се спречува ненадејно спуштање на конструкцијата. Конструкцијата веќе не се спушта.

Заштитата од напукнување се наоѓа директно на приклучокот на кипер-цилиндарот и опремена е со приклучок за итно испуштање.

Приклучокот за итно испуштање е опремен со вентил. Вентилот спречува хидрауличното масло да се испушти ненамерно.



11222-01

#### Кипер-цилиндар

- 1 Заштита од напукнување\*
- 2 Приклучок за итно испуштање\*



### ВНИМАНИЕ!

Ако кипер-цилиндарот се издолжи многу брзо во својата крајна положба при кипирање на кипер конструкцијата, постои опасност да се блокира вентилот за заштита од напукнување.

- Издолжете го кипер-цилиндарот до крајот со намалена брзина.

**Материјални штети!**

По првичното блокирање на заштитата од напукнување, нејзината функција веќе не може да се загарантира.

- ▶ Заштитата од напукнување треба да се замени во сервисна работилница специјализирана за хидраулика.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Блокирањето на вентилот за заштита од напукнување при кипирана конструкција претставува опасност за повреди и животот.

- ▶ Осигурете го возилото од придвижување и превртување со помош на соодветни средства. Не дозволувајте да има луѓе или предмети во опасното подрачје.
- ▶ Веднаш ангажирајте стручно лице кое ќе ја осигури кипираната конструкција.
- ▶ Внимавајте на прописите за избегнување на несреќни случаи.

**Деактивирање на заштитата од напукнување**

Ако заштитата од напукнување се активира, конструкцијата веќе не може да се спушта од положба „СТОП“ кон положба „СПУШТАЊЕ“ со активирање на контролниот вентил за кипирање.

Ако нема штети по хидрауличниот систем (на пример, поради напукнување на хидрауличното црево, пад на притисокот, загуба на масло итн.), може да се обидете да ја деактивирате заштитата од напукнување:

- Активирајте го вентилот за кипирање внимателно (видете „Деактивирање на заштитата од напукнување со помош на вентил за кипирање“ на страница 88)
- Осигурете се дека има еднаков притисок во системот (видете „Деактивирање на заштитата од напукнување со изедначување на притисокот“ на страница 89)

Ако заштитата од напукнување не може да се деактивира на овие начини, тогаш има оштетување во хидрауличниот систем. Во таков случај, конструкцијата може да ја спуштите со испуштање хидраулично масло (видете „Испуштање хидраулично

масло заради спуштање на товарната конструкција“ на страница 90). Оштетувањето треба да се поправи од страна на овластен сервисер пред следното истоварање со кипер.

**Деактивирање на заштитата од напукнување со помош на вентил за кипирање**

Ако заштитата од напукнување се заклучи, може да се обидете да ја отклучите со внимателно кревање/спуштање на товарната конструкција.

- ▶ Вклучете го приклучното вратило.
- ▶ Полека поставете го вентилот за активирање на кипирањето во позиција за „КРЕВАЊЕ“ (не наеднаш).
  - ▷ Се создава притисок во системот.
- ▶ Поставете го вентилот за кипирање во положба „СТОП“ по приближно 5 секунди.
- ▶ Исклучете го приклучното вратило.
- ▶ На крајот, полека поставете го вентилот за активирање на кипирањето во позиција за „СПУШТАЊЕ“ (не наеднаш).
  - ▷ Заштитата од напукнување се отклучува и товарната конструкција

се спушта.

или:

▷ Заштитата од напукнување останува заклучена и товарната конструкција не се спушта.

► Повторете го процесот ако не може да се спушти конструкцијата.

▷ Ако заштитата од напукнување не се деблокира со внимателното активирање на вентилот за кипирање, се употребува приклучокот за итно испуштање (видете „Деактивирање на заштитата од напукнување со изедначување на притисокот“).

## Деактивирање на заштитата од напукнување со изедначување на притисокот

Ако заштитата од напукнување не може да се отклучи со внимателно кревање/спуштање на товарната конструкција, тогаш се користи приклучокот за итно испуштање.

*Предуслов:*

Приклучното вратило е исклучено и црево то за испуштање е подготвено.

► Отворете го хидрауличниот резервоар на влечното возило.

► Отстранете ги заштитните капи од црево то за испуштање.

► Поставете еден крај на црево то за испуштање во хидрауличниот резервоар.

► Отстранете ја капата за приклучокот за итно испуштање и зашрафете го другиот крај на црево то за испуштање.

▷ Со зашрафување на црево то за испуштање, се отвора вентилот во приклучокот за итно испуштање. Се прави изедначување на притисокот. Соберете го хидрауличното масло што истекува во хидрауличен резервоар.

► Оставете го црево то една минута на приклучокот за итно испуштање.

► Демонтирајте го црево то од приклучокот за итно испуштање и поставете ја капата врз приклучокот.

► Оставете маслото да истече од црево то во хидрауличниот резервоар.

► Осигурете ги двата краја на црево то со заштитни капи.

► Затворете го хидрауличниот резервоар.

► Правете како што е опишано во „Деактивирање на заштитата од напукнување со помош на вентил за кипирање“ за да ја деактивирате заштитата од напукнување (видете на страница 88).

► Повторете го процесот ако не може да се спушти конструкцијата.

▷ Ако изедначувањето на притисокот не предизвика отклучување на заштитата од напукнување, тогаш има дефект во хидрауличниот систем (на пример, поради напукнување на хидрауличното црево, пад на притисокот, загуба на масло итн.). За да се спушти товарната конструкција, хидрауличното масло мора да се испушти од хидрауличниот цилиндар (видете на страницата за испуштање хидраулично масло заради спуштање на товарната конструкција).





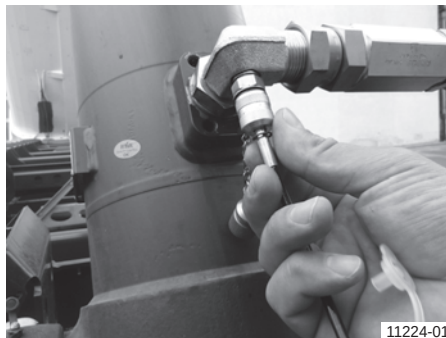
### Штети по животната околина!

Истеченото хидраулично масло предизвикува штети по животната средина.

- Соберете го маслото што истекува во хидрауличен резервоар.



**Црево за испуштање со заштитна капа** (се содржи во доставата кога во опремата е вклучена заштита од напукнување со приклучок за испуштање во итни случаи\*)



**Монтажа на црево за испуштање на приклучокот за испуштање во итни случаи\***



### Материјални штети!

Внимавајте при секоја активност да не навлезат загадувачи во хидрауличните приклучоци или хидрауличниот резервоар.

**Испуштање хидраулично масло заради спуштање на товарната конструкција**

Сите обиди за деактивирање на заштитата од напукнување се неуспешни. Има дефект во заштитата од напукнување или оштетување во хидрауличниот систем (напукнато црево, пад на притисок, загуба на масло итн.).

#### Предуслов:

Приклучното вратило е исклучено и црево за испуштање е подготвено.

- Отворете го хидрауличниот резервоар на влечното возило.
- Отстранете ги заштитните капи од црево за испуштање.
- Поставете еден крај на црево за испуштање во хидрауличниот резервоар.
- Отстранете ја капата за приклучокот од приклучокот за итно испуштање и зашрафете го другиот крај на црево за испуштање.
- ▷ Со зашрафување на црево за испуштање, се отвора вентилот во приклучокот за итно испуштање. Се прави изедначување на притисокот. Соберете го хидрауличното масло

што истекува во хидрауличен резервоар.

#### ▷ Внимание:

Товарната конструкција не се спушта полека. Внимавајте во упатствата за информациите во упатствата за работа за полуприколката кипер за спуштањето на товарната конструкција.

- ▶ Оставете го цреводо на приклучокот за итно испуштање додека товарната конструкција не се спушти целосно.

- ▷ При спуштањето, истекува целокупното хидраулично масло на кипер-цилиндарот (околу 80 - 120 литри). За тоа е потребно одредено време!

- ▶ Ако конструкцијата е целосно легната врз рамката на возилото, отстранете го цреводо од приклучокот за итно испуштање и поставете капа врз приклучокот.
- ▶ Оставете маслото да истече од цреводо во хидрауличниот резервоар.
- ▶ Осигурете ги двата краја на цреводо со заштитни капи.

- ▶ Затворете го хидрауличниот резервоар.
- ▶ Веднаш појдете во специјализиран сервис за да се отстрани оштетувањето на хидрауличниот систем на полуприколката кипер.



### ВНИМАНИЕ!

Ако конструкцијата била спуштена преку целосно испуштање на хидрауличното масло поради оштетување на хидрауличниот систем, тогаш не е дозволено кривање на конструкцијата повторно.

- ▶ Поправете го хидрауличниот систем на полуприколката кипер во специјализиран сервис пред следното истоварање со кипер!
- ▶ Заменете ја заштитата од напукнување.



### Штети по животната околина!

При спуштање на кипер конструкцијата, истекува целокупното хидраулично масло на кипер-цилиндарот (околу 80 - 120 литри).

- ▶ Соберете го маслото што истекува во хидрауличен резервоар.
- ▶ Внимавајте на можните штети по животната средина.



### Штети по животната околина!

Дефектите во хидрауличниот систем (на пример, кинење на хидраулично црево) предизвикуваат маслото да истече.

- ▶ Соберете го маслото што истекува во соодветен сад и исфрлете го на еколошки начин.
- ▶ Пред да започнете со возење, погрижете се да не истече масло во животната средина.

## Заден сид

Зависно од опременоста на возилото, вашата полуприколка кипер е опремена со еден од следните задни сидови:

- клапна (види страница 93)
- крилна врата (види страница 94)
- двокрилна комбинирана врата (види страница 95)
- еднокрилна комбинирана врата (види страница 96)
- хидрауличен заден сид клапна (види страница 96)

Варијантите на задни сидови со функција на врата и клапна се наречени комбинирани врати.

Внимавајте на информациите испишани на задниот сид на вашата полуприколка кипер и тие за заклучувањето (види страница 98).

По секој процес на кипирање, проверувајте дали задниот сид е целосно затворен и заклучен.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Запознајте се со вашата полуприколка кипер пред товарење и кипирање.

- ▶ Внимавајте на напомените во ова поглавје, а особено на напомените во „Заклучување на задниот сид“ од страница 98, како и на напомените од „Истоварање со кипер“ во страница 211.
- ▶ Зависно од опременоста, заклучувањето на различните варијанти на задните сидови може да биде со дополнителни затегнувачи. Повеќе за ова ќе пронајдете на страница 109.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кога возите на улица, возењето со необезбеден заден сид е забрането. Ако погрешно е обезбеден, при возење задниот сид може се отвори, а товарниот материјал може да се истресе и да предизвика сообраќајни незгоди во сообраќајот.

- ▶ Проверувајте го задниот сид по секое кипирање дали се затвора и дали се заклучува добро.



Задниот сид останува затворен при истоварање со грануларен отвор. Внимавајте на напомените во „Грануларен отвор“ на страница 115.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Задниот сид подлежи на специјални прописи за одржување.

- ▶ Кога се одржува и сервисира приклучното возило со кипирана конструкција, или отворен заден сид клапна, мора да употребите соодветни потпори против ненадејно спуштање согласно прописите за спречување на незгоди.
- ▶ Внимавајте на напомените во поглавјето „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“ за да избегнете штети врз задниот сид.

**Клапна\***

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има функција на клапна.

Товариот материјал може да се истовара со помош на клапна или низ грануларен отвор\*.

За конструкции со двојни саморегулирачки лежишта, внимавајте на напомените во „Одбојници на задниот сид клапна\*“ на страница 112.



**Алуминиумска конструкција со клапна (вертикална), надворешно поставена**



**Челична заоблена конструкција со клапна (коса), надворешно поставена**



**Алуминиумска конструкција со клапна (коса), внатрешно поставена**



**Челична заоблена конструкција со клапна (под агол), внатрешно поставена**



### Материјални штети!

Заклучувањето на задниот сид зависи од опременоста. Запознајте се со вашето приклучно возило пред процесот на кипирање.

- ▶ Кај приклучно возило со **автоматско механичко заклучување**, внимавајте на напомените од страница 99.
- ▶ Кај приклучно возило со **пневматско заклучување**, внимавајте на напомените од страница 101.



Зависно од тоа дали вашата полуприколка кипер е опремена со грануларен отвор\* (види страница 115) или со механизам за влечење\* (види страница 124). Внимавајте на напомените за ракувањето!

### Двокрилна врата\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има двокрилна врата. Товарниот материјал може да се истовара со помош на вратите на задниот сид или низ грануларен отвор\*.



Алуминиумска конструкција со двокрилна врата



Зависно од целокупната висина, вашата алуминиумска конструкција е опремена со нишачка попречна греда\*. Внимавајте на напомените во „Попречна греда\*“ на страница 114.



Челична заоблена конструкција со двокрилна врата



### Материјални штети!

Заклучувањето на двокрилната врата е комбинација од брава на вртење и странично поставен сигурносен механизам за заклучување. Внимавајте на редоследот на отворање!

- ▶ Прво отворете ја „Брава на вртење“\* (види страница 105).
- ▶ Потоа, преминете на другата страна од приклучното возило и активирајте го „Страничен сигурносен механизам за заклучување“\* (види страница 107).

### Двокрилна комбинирана врата\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со двокрилна комбинирана врата.

Двокрилната комбинирана врата ја има функцијата на класична клапна, но со функција на крилна врата. Товарниот материјал може да се истовара со помош на вратите на задниот сид, со клапна или низ грануларниот отвор\*.

За конструкции со двојни саморегулирачки лежишта, внимавајте на напомените во „Одбојници на задниот сид клапна“\* на страница 112.



**Алуминиумска конструкција со двокрилна комбинирана врата со попречна греда**



Зависно од целокупната висина, вашата алуминиумска конструкција е опремена со склопувачка попречна греда\*. Внимавајте на напомените во „Попречна греда“\* на страница 114.



**Челична заоблена конструкција со двокрилна комбинирана врата без попречна греда**

Заклучувањето на двокрилната комбинирана врата се прави со комбинација од:

- брава на вртење (види страница 105)
- Автоматско механичко заклучување со куки со функција за блокирање\* (види страница 100) **или** пневматски механизам за заклучување\* (види страница 101)
- Зависно од опременоста: дополнителни затегнувачи\* (види страница 109)



### Материјални штети!

Кога товарниот материјал се истовара со клапна, низ грануларен отвор или низ вратите, потребно е особено внимание.

- ▶ Запознајте се со вашето приклучно возило пред процесот на кипирање.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

При кипирање со отворени врати, автоматското заклучување мора да биде блокирано.

- ▶ Внимавајте на напомените во „Автоматско механичко заклучување со куки со функција за блокирање“ на страница 100.

### Еднокрилна комбинирана врата\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има еднокрилна комбинирана врата.



11130-01

### Алуминиумска конструкција со еднокрилна комбинирана врата

Еднокрилната комбинирана врата ја има функцијата на класична клапна со функција на крилна врата. Товарниот материјал може да се истовара со помош на вратите на задниот сид, со клапна или низ грануларниот отвор\*.

Кога се истовара ситен товарен материјал со кипирање, се употребува функцијата на клапна. Функцијата на врата се користи за товарење и истоварање на крупен товарен материјал.

Промената од функција на врата во функција на клапна се прави со рачка. Внимавајте на напомените во „Работа со еднокрилна комбинирана врата“ (види страница 226).

Заклучувањето на еднокрилната комбинирана врата е комбинација од:

- пневматско заклучување\* (види страница 101)
- три пара дополнителни затегнувачи\* (види страница 109)
- рачка\* (види страница 226)



### Материјални штети!

Кога товарниот материјал се истовара со клапна, низ грануларен отвор или низ врата, потребно е особено внимание.

- ▶ Запознајте се со вашето приклучно возило пред процесот на кипирање.
- ▶ Внимавајте на напомените во „Работа со еднокрилна комбинирана врата“ од страница 226.

### Хидрауличен заден сид клапна\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има хидрауличен заден сид со функција на клапна.

Хидрауличниот заден сид ја има функцијата на класична клапна, но во изведба на хидрауличен заден сид клапна.

Товарниот материјал може да се истовара со клапна, со целосно отворен заден сид или низ грануларен отвор\*.



11133-01

**Челична заоблена конструкција со хидрауличен заден сид клапна**



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Функцијата на хидрауличниот заден сид е поврзана со функцијата на кипер-цилиндарот (кревање и спуштање на товарната конструкција).

- Внимавајте на описите на функциите за поединечните видови на работа пред процесот на кипирање во „Работа со клапна на хидрауличен заден сид\*“ од страница [216](#).



## Материјални штети!

Заклучувањето на хидрауличниот заден сид се прави рачно по спуштање на товарната конструкција.

- Внимавајте на напомените во „Хидраулично заклучување на задниот сид\*“ на страница [104](#).



## Заклучување на задниот сид

Зависно од опременоста, задниот сид на полуприколката кипер од Schmitz Cargobull се заклучува со следните варијанти.

- Автоматско механичко заклучување со куки\* (страница 99)
- Автоматско механичко заклучување со куки со функција за блокирање\* (страница 100)
- Пневматско заклучување со куки\* (страница 101)
- Хидраулично заклучување на задниот сид\* (страница 104)
- Брава на вртење\* (страница 105)
- Страничен сигурносен механизам за заклучување\* (страница 107)
- Заклучување Еднокрилна комбинирана врата\* (видете „Работа со еднокрилна комбинирана врата“ од страница 226)
- Дополнителни затегнувачи\* (страница 109)



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Заклучувањето на задниот сид зависи од опременоста, односно комбинацијата на повеќето варијанти на заклучување.

- Запознајте се со вашето приклучно возило пред товарење и пред процесот на кипирање.
- Внимавајте на напомените во ова поглавје, како и на напомените во „Заден сид“ (види страница 92) и во „Истоварање со кипер“ (види страница 211).
- Внимавајте на напомените во поглавје „РАБОТА“.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кога возите на улица, возењето со необезбеден заден сид е забрането. Задниот сид клапна може да се отвори и товарниот материјал да се истресе и притоа да предизвика сообраќајни незгоди.

- Заклучете ги сите механизми за заклучување на задниот сид пред тргнувањето.
- Кога го преземате возилото, проверете го задниот сид клапна дали е добро заклучен пред секое товарење и по секој процес на кипирање.



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Механизмите на заклучување подлежат на специјални прописи за одржување.

- ▶ Внимавајте на напомените во поглавјето „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“, за да избегнете штети врз задниот сид и механизмите на заклучување.



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Задниот сид е под оптоварување поради притисокот од товарниот материјал.

- ▶ Пред отклучувањето на задниот сид, отворете ги дополнителните затегнувачи (види страница 109).

## Автоматско механичко заклучување со куки\*

Полуприколките кипер со клапна без грануларен отвор се опремени со автоматско механичко заклучување со куки.

Задниот сид е осигуран со две или четири куки за заклучување зависно од опременоста на приклучното возило.

За време на процесот на кипирање, куките за заклучување се отвораат автоматски. По целосното спуштање на конструкцијата, заклучувањето само се активира.

Автоматското механичко заклучување се активира преку спојка низ подот на товарната конструкција. При кипирање на конструкцијата, се активира лост. Механизмот за заклучување се отклучува.



Ако полуприколката е опремена со „Синцири за влечење\*\*“ (види страница 124), мора да се отвори пред процесот на кипирање кога не е предвидено истоварање на ситен материјал на таков начин.



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Со време, може да е потребно приспособување на механизмот за автоматско заклучување.

- ▶ Проверувајте го механизмот месечно за да видите дали куките за заклучување лежат сигурно на задниот сид кога товарната конструкција е спуштена.
- ▶ Приспособувањето на заклучувањето треба да го направи сервисен партнер на Schmitz Cargo-bull.



## Материјални штети!

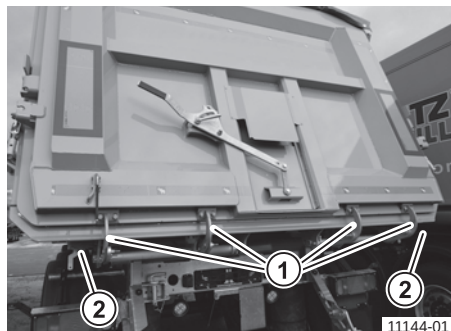
Механизмот за заклучување може да се оштети од остатоците од ситен товарен материјал и така да се наруши неговата функција.

- ▶ Проверувајте пред спуштањето на товарната конструкција дали има остатоци од ситен товарен материјал во подрачјето на куките за заклучување, жлебот и задниот сид.

## Автоматско механичко заклучување со куки со функција за блокирање\*

Полуприколките кипер со клапна со грануларен отвор се опремени со автоматско механичко заклучување со куки со функција на блокирање.

Задниот сид е осигуран со две или четири куки за заклучување зависно од опременоста на приклучното возило.



### Заклучување со четири куки

- 1 Куки за заклучување
- 2 Блокада на автоматското механичко заклучување\*

При процесот на кипирање со отворени крилни врати кај двокрилна комбинација и за истоварање на товарен материјал преку функцијата за грануларен отвор, потребно е да се блокира механизмот за заклучување.

Блокадата (2) на механизмот за заклучување се наоѓа на левата и десната страна. Секогаш користете ги десната и левата блокада ако сакате да го блокирате/деблокирате автоматското заклучување.



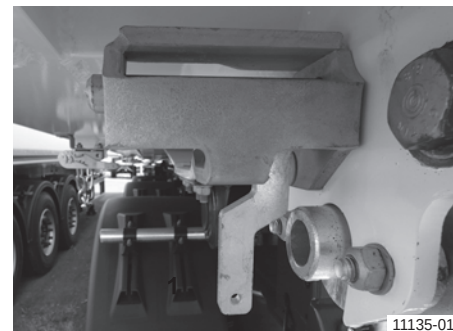
### Материјални штети!

Ако се обидете да истоварате материјал со клапна кога е блокирано автоматското заклучување, тоа може да се оштети.

- Проверувајте пред кипирањето со клапна дали автоматското заклучување е деблокирано.



### Деблокирано автоматско механичко заклучување со куки



### Блокирано автоматско механичко заклучување со куки

### Блокирање на заклучувањето

#### *Предуслов:*

Товарната конструкција е празна и целосно спуштена, задниот сид е затворен.

- ▶ Извадете ја рачката од позицијата на заклучување.
- ▶ Поместете ја рачката во насока кон внатрешноста на приклучното возило.
- ▶ Ставете ја рачката во позиција на заклучување кон внатрешноста на приклучното возило.
- ▶ Повторете го процесот на другата страна од приклучното возило.

### Деблокирање на автоматското заклучување

#### *Предуслов:*

Товарната конструкција е целосно спуштена.

- ▶ Извадете ја рачката од позиција на заклучување.
- ▶ Поместете ја рачката во насока кон надворешноста на приклучното возило.
- ▶ Вратете ја рачката во позицијата на заклучување.

- ▶ Повторете го процесот на другата страна од приклучното возило.



### **ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Со време, може да е потребно приспособување на механизмот за автоматско заклучување.

- ▶ Проверувајте го механизмот месечно за да видите дали куките за заклучување лежат сигурно на задниот сид кога товарната конструкција е спуштена.
- ▶ Приспособувањето на заклучувањето треба да го направи сервисен партнер на Schmitz Cargobull.



### **Материјални штети!**

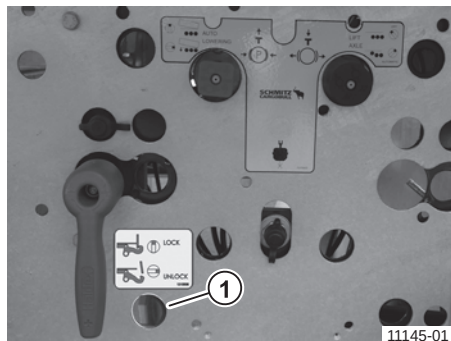
Механизмот за заклучување може да се оштети од остатоците од ситен товарен материјал и така да се наруши неговата функција.

- ▶ Проверувајте пред спуштањето на товарната конструкција дали има остатоци од ситен товарен материјал во подрачјето на куките за заклучување, жлебот и задниот сид.

### **Пневматско заклучување со куки\***

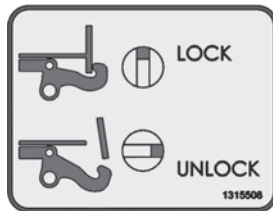
Зависно од опременоста, полуприколката кипер од Schmitz Cargobull е опремена со пневматско заклучување со куки.

Пневматското заклучување со куки се деблокира (UNLOCK) и блокира (LOCK) преку контролната единица за пневматско заклучување на задниот сид, која пак се наоѓа на контролната конзола за приклучното возило.



### Контролна конзола за приклучното возило

- 1 Контролна единица за пневматско заклучување со куки



11098-01

### Позиции на поставување на ротирачки прекинувач за пневматско заклучување на задниот сид

#### LOCK

Заклучувањето е блокирано. Куките за заклучување остануваат затворени при процесот на кипирање.

#### LOCK

Заклучувањето е деблокирано. Куките за заклучување со отвораат/затвораат при агол на кипирање од приближно 2°.

Пневматското заклучување е поврзано со аголот на кипирање на товарната конструкција. При агол на кипирање од 2°, куките за заклучување се отвораат/затвораат кога пневматското заклучување е деблокирано со ротирачкиот прекинувач на контролната единица.

Деактивирајте го (UNLOCK) пневматското заклучување при истоварање со клапна, но активирајте го (LOCK) при истоварање со грануларен отвор или при процес на кипирање со отворени крилни врати кај двокрилната комбинација.

Внимавајте на начинот на функционирање на секоја од вариантите на задниот сид.



### Материјални штети!

Внимавајте на правилната положба на прекинувачот.

- Не заборавате пред процесот на кипирање да го поставите прекинувачот (1) во потребната позиција (LOCK/UNLOCK).
- Блокирајте го пневматското заклучување пред тргнувањето (положба на прекинувач „LOCK“)



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Ако прекинувачот за пневматското заклучување во кипирана состојба се постави на „UNLOCK“, куките за заклучување ќе се деблокираат независно од натовареноста. Задниот сид може неконтролирано да се отвори поради притисокот на товарниот материјал.

- ▶ Погрижете се да нема луѓе или предмети во опасното подрачје пред да го користите прекинувачот.

### Отворање на пневматското заклучување на задниот сид при натоварена конструкција

#### *Предуслов:*

Товарната конструкција е спуштена.

- ▶ Поставете го прекинувачот (1) во хоризонтална позиција (положба „UN-LOCK“).
- ▶ Кренете ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање.
- ▷ При агол на кипирање од 2°, се отвораат куките за заклучување и задниот сид се ослободува.

### Отворање на пневматското заклучување на задниот сид при кипирана конструкција

#### *Предуслов:*

Конструкцијата е празна, односно испразнета е преку грануларниот отвор (празнење за остатоци).

- ▶ Не дозволувајте да има луѓе или предмети во опасното подрачје (покрај и позади задниот сид).
- ▶ Внимавајте да има доволно простор за движење на задниот сид.

**!** Треба особено да се внимава при отворање на пневматското заклучување во кипирана позиција.

- ▶ Поставете го прекинувачот (1) во хоризонтална позиција (положба „UN-LOCK“).
- ▷ Куките за заклучување се отвораат и задниот сид се ослободува.
- ▷ Задниот сид може ненадејно да се отвори поради притисокот на товарниот материјал.

### Блокирање на заклучувањето на задниот сид

#### *Предуслов:*

Товарната конструкција е спуштена.

- ▶ Поставете го прекинувачот (1) во вертикална позиција (положба „LOCK“).
- ▶ Кренете ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање.
- ▷ Заклучувањето останува затворено.

### Затворање на пневматското заклучување на задниот сид

- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно со помош на вентилот за кипирање.
- ▶ Поставете го прекинувачот (1) во вертикална позиција (положба „LOCK“).
- ▷ Куките за заклучување се затвораат.
- ▶ Проверете дали куките за заклучување на задниот сид се целосно затворени.

## Хидраулично заклучување на задниот сид\*



Странична кука за заклучување на задниот сид: заклучена

Заклучувањето на хидрауличниот заден сид се прави со странично поставени куки за заклучување. Куките за заклучување се заклучуваат со клинови на страничниот сид.

Отворањето и затворањето на хидрауличниот заден сид се прави со хидраулични цилиндри. Тие се наоѓаат десно и лево на крајот од страничните сидови.

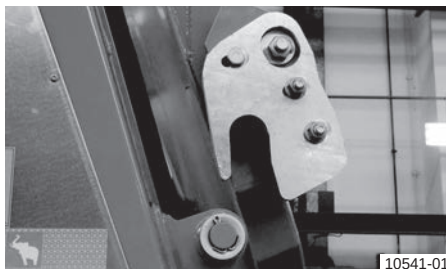
## Отворете го хидрауличното заклучување на задниот сид



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Задниот сид се отвора зависно од аголот на кипирање на конструкцијата, како и од избраниот начин на работа на хидрауличниот заден сид.

- ▶ Запознајте се со вашето приклучно возило пред првото товарење и пред првиот процес на кипирање.
- ▶ Внимавајте на напомените и описите на функциите за поединечните начини на работа во „Работа со клапна на хидрауличен заден сид\*“ од страница 216.



Странична кука за заклучување на задниот сид: отклучена

## Затворете го хидрауличното заклучување на задниот сид

- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно со помош на вентилот за кипирање.
  - ▷ Светат контролните сијалички на контролната единица за хидрауличен заден сид. -> **Хидрауличниот заден сид може да се затвори рачно.**
  - ▶ За да го затворите задниот сид, држете го вентилот за активација на кипирањето во положба за „СПУШТАЊЕ“ и истовремено притискајте го копчето поставено во возачката кабина додека задниот сид не се затвори и заклучи целосно.
- Ако не сте поставиле копче во возачката кабина, потребно е второ лице за да го притисне копчето на контролната единица.
- ▷ Задниот сид се затвора сè додека е притиснато копчето. Ако го пуштите копчето, движењето на задниот сид веднаш престанува.

- ▶ Проверете дали страничните куки за заклучување на задниот сид се заклучени!



## Материјални штети!

Ако го затворите задниот сид при поголем агол на кипирање, постои опасност страничните куки за заклучување да не се заклучат.

- ▶ Повторно кренете ја товарната конструкција, отворете го задниот сид и повторете го процесот на спуштање и затворање.



## ОПАСНОСТ!

Ако има грешка со функцијата на хидрауличниот заден сид, ќе трепка контролната сијаличка (2).

- ▶ Хидрауличниот заден сид веќе не може да се користи. Контактирајте со овластен сервисер на Schmitz Cargobull за да се реши проблемот.

## Брава на вртење\*

Зависно од опременоста, приклучните возила со крилни врати имаат брави на вртење. Бравата на вртење се наоѓа на задниот сид.

Внимавајте на напомените наведени во „Заден сид“ на страница 92.



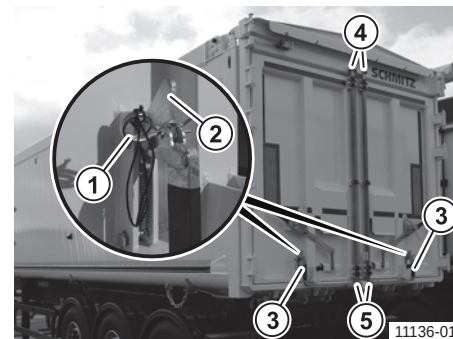
## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Бравата на вртење може да се отвори за време на возењето и товарниот материјал да се истури.

- ▶ Секогаш осигурувајте ги куките (2) по затворањето на задниот сид со клиновите со пружина (1).



Зависно од опременоста, приклучното возило има една или две брави на вртење.

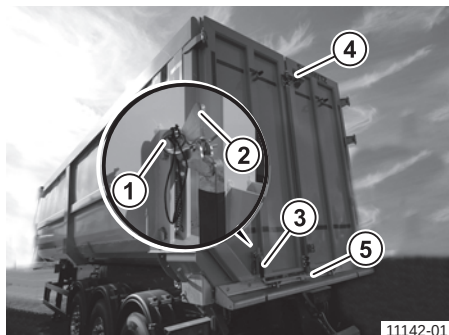


Пример за заклучување со брава на вртење кај алуминиумски конструкции со попречна греда

- 1 Клин со пружина
- 2 Куки за затегнување
- 3 Рачка за заклучување
- 4 Куки за заклучување горе
- 5 Куки за заклучување долу

Приклучните возила со попречна греда имаат посебна брава на вртење за секоја крилна врата. Попречната греда ги стабилизира страничните сидови. Внимавајте на напомените на страница 114.





**Пример за заклучување со брава на вртење кај челична заоблена конструкција (без попречна греда)**

- 1 Клин со пружина
- 2 Куки за затегнување
- 3 Рачка за заклучување
- 4 Куки за заклучување горе
- 5 Куки за заклучување долу

Приклучните возила без попречна греда имаат брава на вртење на левата крилна врата. Куките за заклучување горе истовремено ги стабилизираат страничните сидови.



**Материјални штети!**

Внимавајте на редоследот на отворање и затворање на крилните врати.

- ▶ Секогаш прво отворајте ја левата врата.
- ▶ Секогаш прво затворајте ја десната врата.

Отворање на брава на вртење

- ▶ Отстранете го клинот со пружина (1).

Кај задни сидови со две брави на вртење, започнете прво со левата врата.

- ▶ Извадете ги куките за затегнување (2) и отворете ја рачката за заклучување (3).

Ако куките не се вадат лесно, можете да ги отстраните со помош на чекан.

**! Опасност од повреда!**

Вратите се под притисок од товарниот материјал.

- ▶ Горните (4) и долните (5) куки за заклучување сега се отвораат.

странично сигурносно заклучување, вратите остануваат затворени. Отворете го страничниот механизам за сигурносно заклучување како што е опишано на страница 107 за да се отворат вратите.

- ▶ Осигурете ги вратите со помош на сигурносен синџир (видете „Осигурување на вратата\*\*“ на страница 115).

За да избегнете штети врз страничните сидови, препорачуваме рачката за заклучување (3) повторно да ја вратите во куките за затегнување (2).

Затворање на брава на вртење

- ▶ Затворањето на бравата на вртење се прави во обратен редослед.
- ▶ Внимавајте притоа горните (4) и долните (5) куки за заклучување да се заклучат правилно.
- ▶ Поставете го сигурносниот синџир пред тргнувањето во позиција за возење (види страница 115).

Кај приклучните возила опремени со

## Страничен сигурносен механизам за заклучување\*

Зависно од опременоста, возилата со двокрилни врати без функција на клапна имаат страничен сигурносен механизам за заклучување (алуминиумска или челична товарна конструкција). Страничниот сигурносен механизам за заклучување спречува движење на вратите по отклучувањето на бравата на вртење.

Рачката за страничното сигурносно заклучување се наоѓа на левата страна на приклучното возило.

Пред отворањето на страничното сигурносно заклучување, бравата на вртење мора да биде отворена (видете „Брава на вртење\*“ на страница 105).

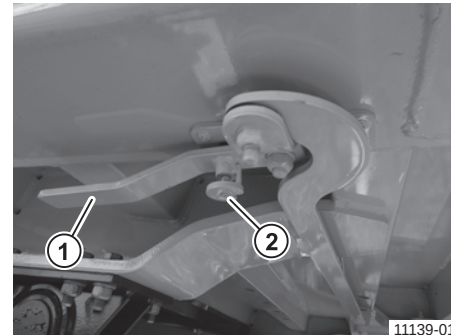


### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Кога го отворате страничниот сигурносен механизам за заклучување, крилните врати може неконтролирано да се отворат поради притисокот од товарниот материјал.

- Не дозволувајте да има луѓе или предмети во подрачјето на отворање на крилните врати.
- Никогаш не стојте покрај полуприколката кипер кога ги отклучувате крилните врати, ниту пак во подрачјето на нивно отворање.
- Отворете го механизмот за заклучување со голема внимателност.

## Изведба на алуминиумски товарни конструкции



11139-01

### Странично сигурносно заклучување кај алуминиумски конструкции; затворен и осигуран механизам за заклучување

- 1 Рачка
- 2 Клин со пружина

Рачката (1) се наоѓа на задната страна од приклучното возило под подот на конструкцијата.

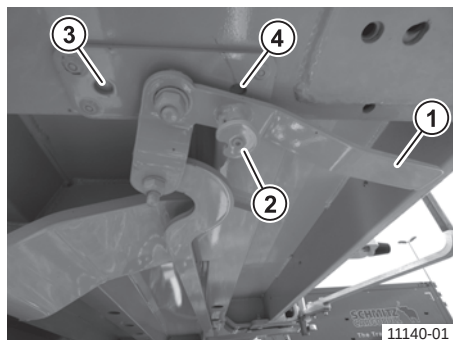
#### Отворање на заклучувањето

#### Предуслов:

Бравите на вртење на вратите на задниот сид се отворени (види страница 105).

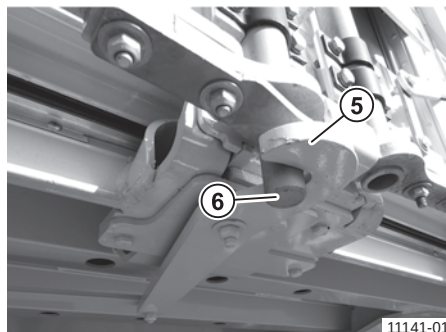
- Извадете го клинот со пружина (2) од предниот отвор (3).

- ▶ Придвижете ја рачката (1) наназад.
  - ▷ Куките за заклучување (5) се отвораат, а вратите се отклучуваат.
- ▶ Поставете го клинот со пружина (2) во задниот отвор (4) и осигурајте го.
- ▶ Целосно отворете ги вратите и осигурајте ги со помош на сигурносен синџир (види страница 115).



**Странично сигурносно заклучување кај алуминиумски конструкции; отворен и неосигуран механизам за заклучување**

- 3 Преден отвор
- 4 Заден отвор



**Куки за заклучување на алуминиумска товарна конструкција; затворен механизам за заклучување**

- 5 Куки за заклучување
- 6 Чивија

#### Затворање на заклучувањето

*Предуслов:*

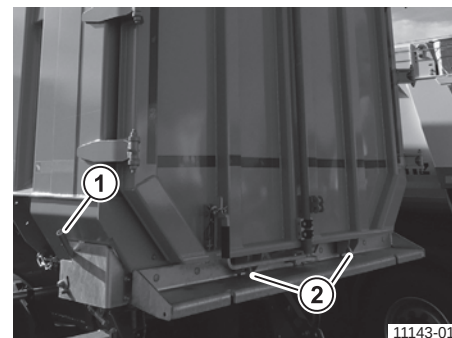
Вратите се затворени и осигурани со помош на брава на вртење (види страница 105).

- ▶ Извадете го клинот со пружина (2) од задниот отвор (4)
- ▶ Придвижете ја рачката (1) напред.
  - ▷ Куките за заклучување (5) се затвораат.

- ▶ Внимавајте на тоа куките за заклучување (5) целосно да се заклучени со чивијата (6).
- ▶ Поставете го клинот со пружина (2) во предниот отвор (4) и осигурајте го.

#### **Изведба кај челични заоблени товарни конструкции**

Рачката (1) се наоѓа странично на задниот дел на приклучното возило.



**Странично сигурносно заклучување кај челични заоблени товарни конструкции; затворен механизам за заклучување**

- 1 Рачка на извлекување
- 2 Куки за заклучување

## Отворање на заклучувањето

### *Предуслов:*

Бравата на вртење на вратите на задниот сид е отворена (видете на страница 105).

- ▶ Извлечете ја рачката (1) кон нагоре.
- ▶ Придвижете ја рачката (1) во насоката на движење.
  - ▷ Куките за заклучување (2) се отворени.
- ▶ Целосно отворете ги вратите и осигурајте ги со помош на сигурносен синџир (види страница 115).

## Затворање на заклучувањето

### *Предуслов:*

Вратите се затворени и осигурани со помош на брава на вртење (види страница 105).

- ▶ Придвижете ја рачката (1) спротивно од насоката на движење.
  - ▷ Затворете ги куките за заклучување (2) и целосно притиснете го задниот сид.
- ▶ Проверете дали куките за заклучување на задниот сид се целосно затворени!
- ▶ Вметнете ја рачката (1).

## Дополнителни затегнувачи\*

Зависно од изведбата на конструкцијата на вашата полуприколка кипер, таа може да е опремена со дополнителни затегнувачи.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Задниот сид е под оптоварување поради притисокот од товарниот материјал.

- ▶ Отворете ги дополнителните затегнувачи во зависност од функцијата на задниот сид.
- ▶ Внимавајте на притисокот од товарниот материјал.



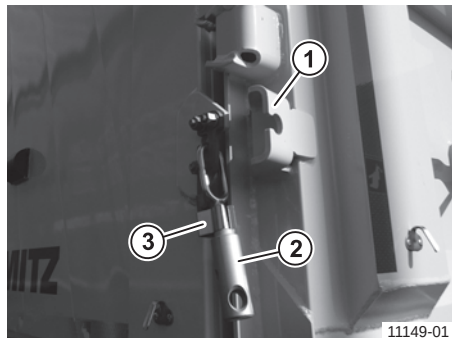
Затворен затегнувач (позиција за возење)

## Отворање на затегнувач

- ▶ Одвртете го затегнувачкиот мутер (2).
  - ▷ Употребете соодветен алат.
- ▶ Извадете го затегнувачот странично од конзолата (1).
- ▶ Осигурете го во еластичниот држач (3).
- ▶ Лесно затегнете го затегнувачкиот мутер (2).

## Затворање на затегнувач

- ▶ Одвртете го затегнувачкиот мутер (2).
- ▶ Повлечете го затегнувачот за да се затегне еластичниот држач (3) нагоре.
- ▶ Ставете го затегнувачот во конзолата (1).
- ▶ Лесно затегнете го затегнувачкиот мутер (2).
  - ▷ Употребете соодветен алат.

**Отворен затегнувач**

- 1) Конзола
- 2) Затегнувачки мутер за заклучување
- 3) Еластичен држач

**Материјални штети!**

Затегнувачите се дел од механизмот за заклучување на задниот сид.

- Затворете ги дополнителните затегнувачи пред да тргнете и пред истоварање преку грануларниот отвор.

## Опременост на конструкцијата

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер доаѓа со алуминиумска или со челична товарна конструкција.



### Материјални штети!

Погрешниот товарен материјал и погрешното ракување може да резултираат со штети по товарната конструкција.

- ▶ Товарите ја вашата полуприколка кипер само со товарен материјал наменет за таа конструкција! Внимавајте на напомените во „Примена на конструкцијата“ на страница 200.
- ▶ Следете ги напомените поставени на опремата на вашето приклучно возило.

Опременоста на конструкцијата варира зависно од примената. Возможна е следната опрема:

- Одбојници на конструкцијата (види страница 111)
- Одбојници на задниот сид клапна\* (види страница 112)

- Синцири\* (види страница 112)
- Попречна греда\* (види страница 114)
- Осигурување на вратата\* (види страница 115)
- Грануларен отвор\* (види страница 115)
- Внатрешно осветлување на товарната конструкција\* (види страница 117)
- Внатрешноста на товарната конструкција - камера\* (види страница 118)
- Термоизолација\* (види страница 118)
- Облога на конструкцијата од пластика\* (види страница 121)
- Пневматски вибрирач\* (види страница 123)
- Странични одбојници\* (види страница 124)
- Рачка на задниот сид\* (види страница 124)
- Синцири за влечење\* (види страница 124)

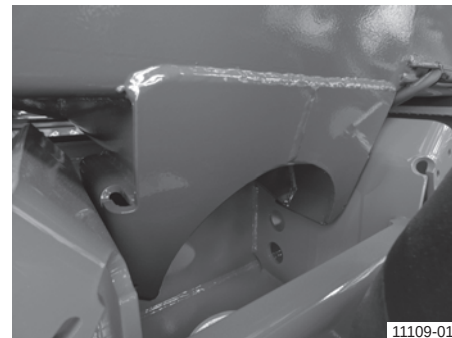


### Материјални штети!

Сета опрема на конструкцијата мора да е употреблива и оперативна во секое време.

- ▶ Проверувајте на редовни интервали дали опремата на вашето приклучно возило функционира, дали е изместена и дали е оштетена.

## Одбојници на конструкцијата

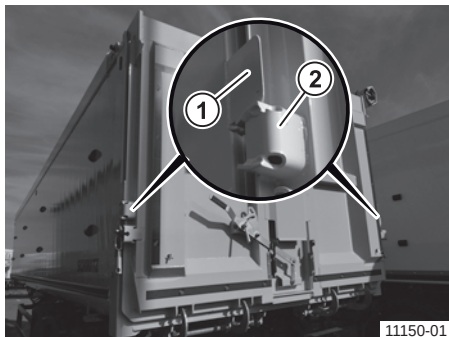


Одбојници на конструкцијата (илустрација на челична заоблена конструкција)

**Материјални штети!**

Проверувајте ги одбојниците на конструкцијата по секој процес на кипирање дали работат беспрекорно.

- Изобличените или оштетени одбојници мора веднаш да се заменат.

**Одбојници на задниот сид клапна\*****Одбојници на задниот сид клапна**

- 1 Одбојник на страничниот сид
- 2 Одбојник на задниот сид

Одбојници за задниот сид клапна се употребуваат кај конструкции со двојно саморегулирачко лежиште.

При процесот на затворање на задниот сид клапна, одбојниците спречуваат придвижување на задниот сид кон нагоре или странично.

**Материјални штети!**

Одбојниците на задниот сид клапна треба редовно да се проверуваат за оштетувања.

- Проверувајте ја состојбата на одбојниците на редовни интервали. Во случај на оштетувања и изобличувања, одбојниците треба веднаш да се заменат.
- Внимавајте дали задниот сид се затвора правилно во однос на одбојникот.

**Синцири\***

Зависно од опременоста на приклучното возило, товарната конструкција е опремена со повеќе синцири што се поставуваат на двата странични сидови.

Кога се товари материјал, внимавајте синцирите да не се ниту премногу лабави, но ниту премногу затегнати. Внимавајте на советите за поставување на синцирите на страница 113.

**Материјални штети!**

Ако конструкцијата при товарење има синцири што не се правилно затегнати, или пак воопшто нема синцири, товарната конструкција може да се оштети.

- Проверувајте пред секое товарење дали синцирите се правилно поставени (види страница 113).
- Кога полуприколката кипер е натоварена, таа смее да се користи само кога се поставени синцирите.
- Оштетените синцири треба да се заменат со нови пред следното товарење.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

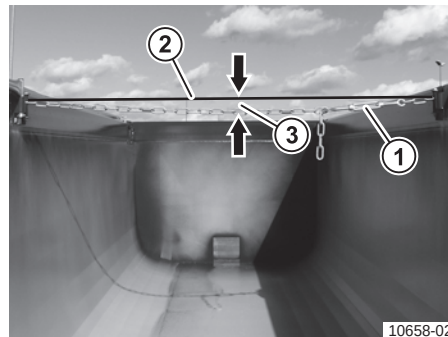
При примена на сила врз синцирот (пр. при товарење со багер), тој може да пукне и да ги повреди луѓето во близина.

- Внимавајте при товарењето и истоварањето да не оштетите некој синцир.

**Материјални штети!**

Товарниот материјал не смее да продира повисоко од синцирите за да не ги оштети при процесот на кипирање.

- Проверувајте го нивото на наполнетост на конструкцијата по товарењето.

**Правилно затегнат синцир**

- 1 Брава за затегнување
- 2 Замислена хоризонтала на ниво
- 3 Разликата меѓу синцирот и замислената хоризонтала на ниво, дозволено: 10 mm до 20 mm

**Поставување на синцирите**

Синцирите се поставуваат во основа кога конструкцијата не е натоварена.

- Вртете ја бравата за затегнување (1) на синцирот додека не ја достигнете потребната димензија (3) од 10 mm до 20 mm.

Дадените димензии се однесуваат на средината на синцирот.



Димензии за среден синцир во однос на замислената хоризонтала:  
**10 mm до максимум 20 mm.**

**Материјални штети!**

За да избегнете оштетување на товарната конструкција, синцирите не смеат да бидат ниту премногу затегнати, ниту пак премногу лабави.

- Проверете ја затегнатоста на синцирите и поставете ја потребната димензија од 10 ... 20 mm со помош на бравите за затегнување.



3



**Товарењето не е дозволено!**  
Синџирот не е доволно затегнат.

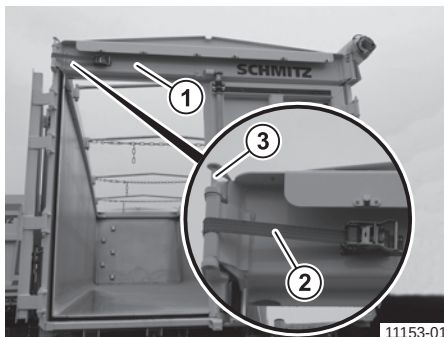


**Товарењето не е дозволено!**  
Синџирот е премногу затегнат.

### Попречна греда\*

Зависно од опременоста, вашата алуминиумска конструкција е опремена со попречна греда.

За да можете да ја товарите и истоварите вашата полуприколка кипер со крупен товарен материјал, мора да ја отворите попречната греда.



### Попречна греда

- 1 Попречна греда
- 2 Ремен за затегнување
- 3 Сигурносна чивија

### Отворање на попречна греда

#### Предуслов:

Страничните сидови не се под притисок од товарот.

- ▶ Отворете ги крилните врати (видете „Брава на вртење“ на страница 105).
- ▶ Отстранете ја сигурносната чивија (3) кај зглобот на носачот.
- ▶ Отворете го ременот за затегнување (2) со механизмот за затегнување на надворешната страна од попречната греда.
- ▶ Занишајте ја гредата кон страната.
- ▶ Осигурете ја вратата со помош на сигурносен синџир (видете „Осигурување на вратата“ на страница 115).

### Затворање на попречна греда

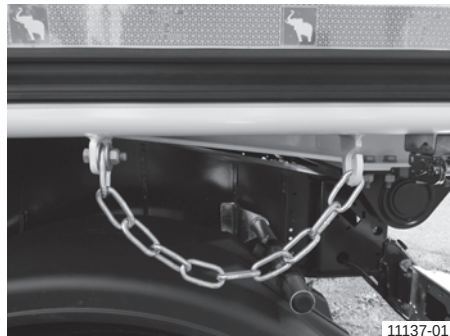
- ▶ Затворањето на попречната греда се прави во обратен редослед.
- ▶ Внимавајте сигурносната чивија да влезе во анти-ротирачката брава.

## Осигурување на вратата\*

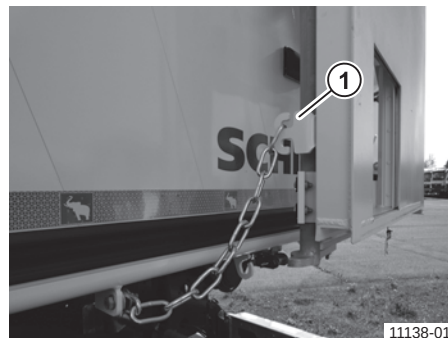
Задниот сидови со крилни врати се опремени со осигурувачи.

Прицврстете ги вратите по отворањето со помош на сигурносен синцир за да спречите ненамерно затворање.

Проверувајте пред секое тргнување дали сигурносниот синцир е во позиција за возење за да избегнете штети.



Сигурносен синцир во позиција за возење



Осигурување на вратата со помош на сигурносен синцир

- 1 Сигурносна кука на задниот сид



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

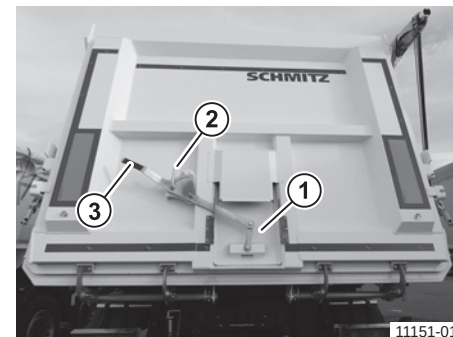
Отворената и неосигурена врата може да претставува опасност.

- ▶ Секогаш осигурувајте ги вратите со сигурносните синцири.
- ▶ Заменете го елементот за осигурување на вратите ако е оштетен.

## Грануларен отвор\*

Следните верзии на грануларен отвор се достапни за различните варијанти на заден сид:

- среден грануларен отвор
- два симетрични грануларни отвори



Грануларен отвор, затворен (илустрација на среден грануларен отвор)

- 1 Грануларен отвор
- 2 Рачка со зглоб
- 3 Лост

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Задниот сид останува затворен при истоварање со грануларен отвор.

- Пред употребата на грануларниот отвор, разгледајте ги информациите во „Заден сид“ на страница 92 и тие во „Заклучување на задниот сид“ од страница 98.

**Материјални штети!**

При преголем агол на кипирање, товарниот материјал може да почне да паѓа преку задниот сид.

- Изберете го аголот на кипирање така што ситниот товарен материјал ќе се истура контролирано.

**Материјални штети!**

Грануларниот отвор може да се оштети кога се користи за истоварање на крупен товарен материјал што не може да се истура како ситен.

- Истоварајте само ситен товарен материјал низ грануларниот отвор.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Возењето со отворен грануларен отвор не е дозволено.

- Не заборавајте пред тргнувањето да проверите дали грануларниот отвор е соодветно затворен и осигуран.

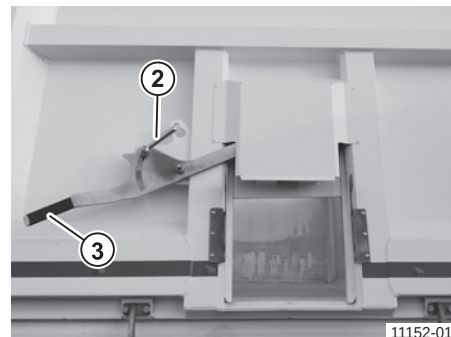
**Материјални штети!**

При подолго некористење на грануларниот отвор, отворањето може да е отежнато.

- Отворајте го и затворајте го грануларниот отвор на редовни интервали за да се загарантира функционалноста.



Внимавајте на информациите на страница 170 кога поставувате грануларна инка за грануларниот отвор.

**Ракување со грануларниот отвор****Грануларен отвор, отворен (илустрација на среден грануларен отвор)**

- 2 Рачка со зглоб
- 3 Лост

**Отворање на грануларниот отвор**

- Одвртете ја рачката со зглоб (2) со вртење.

- ▶ Повлечете го лостот (3) надолу додека не запрете.
- ▷ Целосно отворете го грануларниот отвор.
- ▶ Држете го лостот (3) цврсто додека со другата рака ја завртувате рачката со зглоб (2).



## ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Постои опасност од повреда ако го пуштите лостот (3) кога рачката со зглоб (2) е неосигурана. Грануларниот отвор така се спушта со многу голема брзина.

- ▶ Не посегajte со раката низ отворот на грануларниот отвор.
- ▶ Повлечете ја рачката со зглоб (2) за да го осигурите грануларниот отвор.

### Затворање на грануларниот отвор

- ▶ Одвртете ја рачката со зглоб (2) со вртење со една рака додека со другата цврсто го држите лостот (3).

- ▶ Туркајте го лостот (3) нагоре додека не се затвори целосно грануларниот отвор (1).
- ▶ Цврсто стегнете ја рачката со зглоб (2) со вртење.



## Материјални штети!

Товарниот материјал може да се истури за време на возењето ако грануларниот отвор е отворен и неосигуран.

- ▶ Проверувајте пред товарењето и тргувањето дали грануларниот отвор е целосно затворен и осигуран со помош на рачката со зглоб.

## Внатрешно осветлување на товарната конструкција\*

Зависно од опременоста, вашата товарна конструкција има осветлување на внатрешноста.



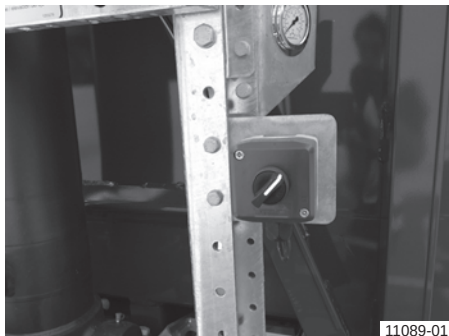
## Внатрешно осветлување на товарната конструкција

Светлото се активира преку одделен прекинувач на конзолата за светло/воздух.



**Назначување пинови:** ПИН 9 (D+) Внимавајте на напомените наведени во „Назначување приклучоци“ на страница [274](#).

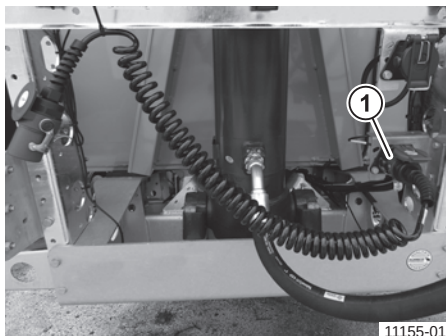
3



**Одделен прекинувач за внатрешно осветлување на товарната конструкција на конзолата за светло/воздух**

### Внатрешноста на товарната конструкција - камера\*

Зависно од опременоста, вашата товарна конструкција има камера за надгледување на внатрешноста.



**1** Посебна приклучна дозна на конзолата за светло/воздух

Камерата се приклучува електрично преку одделна приклучна дозна на конзолата за светло/воздух. Поврзувањето со влечно возило се прави преку Wendelflex кабел.

Сликата се емитува додека возилото е во мирување преку уред за репродукција на видео сигнали во влечно возило.

### Термоизолација\*

Полуприколката кипер со термоизолација на товарната конструкција е предвидена за транспорт на асфалт.



### Материјални штети!

Термоизолираните товарни конструкции се димензионирани за транспорт на асфалт со температури од максимум 200 °C.

- ▶ Ако температурата ја надмине таа граница, може да дојде до оштетување на полуприколката кипер.



### Материјални штети!

Жешкиот товарен материјал се лади брзо.

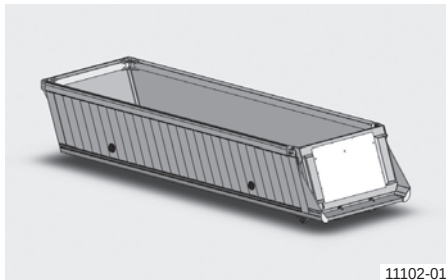
- ▶ Прекривката за товарната конструкција треба секогаш да биде затворена кога се истовара таков товарен материјал со цел да се избегне брзо спуштање на неговата температура.

### Изолациски слој

Товарната конструкција на полуприколката кипер има фиксно монтирана термоизолација зависно од опременоста.

Термоизолацијата е поставена во подот, страничните, предниот и задниот сид.

### Алуминиумска товарна конструкција



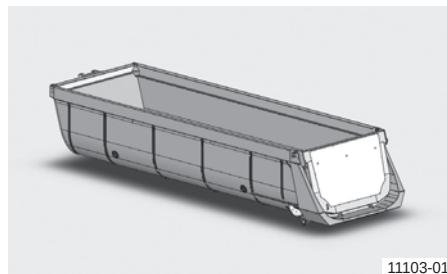
#### Алуминиумска товарна конструкција, термоизолирана

Изолацискиот слој на алуминиумската товарна конструкција е поставен во предниот и страничните сидови во внатрешноста на конструкцијата, додека во подот и задниот сид во надворешноста на конструкцијата.



Поради термалното оптоварување што се генерира при работата, може да се појават мали нерамнини на подот. Тоа не претставува техничка мана.

### Челична заоблена товарна конструкција



#### Челична заоблена товарна конструкција, термоизолирана

Изолацискиот слој на подот на челичната заоблена товарна конструкција, страничните сидови и на задниот сид клапна се наоѓа во надворешноста на челичната товарна конструкција и е

покриена со заштитен слој направен од тенок лим. На предниот сид изолацискиот слој е поставен во внатрешноста на челичната товарна конструкција и е покриен со челичен лим дебел 4 mm.

### Совети за товарење

Внимавајте на еднаквата распореденост на товарниот материјал.

Мерните отвори треба да се прекријат за да се добијат соодветни мерни резултати.

### Рачно мерење на температурата

Термоизолираните конструкции имаат четири инспекциски отвори (мерни отвори), по два на секоја страна од сидовите.

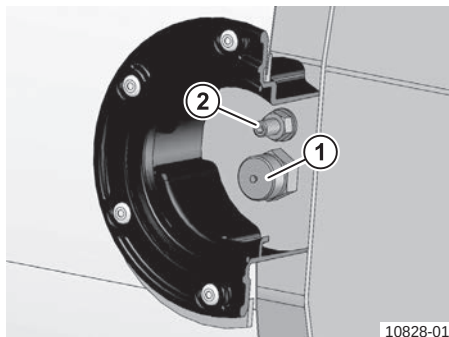
Инспекциските отвори на страничните сидови ви овозможуваат да стигнете до мерните отвори за рачно мерење на температурата на товарниот материјал

3



10827-01

Капаче за инспекциски отвор



10828-01

- 1 Затворац на мерен отвор
- 2 Подготовка на мерна техника

- Отворете го капачето на инспекцискиот отвор со вртење спротивно од стрелките на часовникот.

- Отворете го затворацот на мерниот отвор (1) со вртење спротивно од стрелките на часовникот.
- Сега имате непосреден пристап до товарниот материјал и можете да ја мерите температурата со помош на мерна сонда.

Внимавајте на упатствата за работа со мерната сонда!

**ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!**

Товарниот материјал може да достигне температура од 200 °C. Мерните отвори се загреваат поради товарниот материјал.

- Носете соодветни заштитни ракавици за да избегнете повреди.

**Материјални штети!**

Инспекциските отвори и мерните отвори се само за мерење на температурата, односно се отвораат само во случај на одржување и проверки.

- Во спротивно, отворите треба секогаш да бидат затворени.

**Материјални штети!**

Постои опасност да истече мал дел од товарниот материјал од мерниот отвор. Веднаш затворете го капачето на мерниот отвор по мерењето.

- Отстранете го евентуално истечениот товарен материјал за да избегнете оштетување на навојот.
- Искристите ги навоите на мерните и инспекциските отвори по секое мерење на температурата за да избегнете нивно оштетување.

### По истоварањето

По процесот на истоварање, остатоците од товарниот материјал треба да се отстранат од мерните отвори за да се избегне нивно затнување.



#### Материјални штети!

Остатоците од товарниот материјал што остануваат во отворите може да предизвикаат оштетување на мерната сонда.

- ▶ Никогаш не отстранувајте ги остатоците со помош на мерната сонда!

### Облога на конструкцијата од пластика\*

Зависно од опременоста, вашата алуминиумска конструкција може да има облога од пластика. Обоената површина е јасна карактеристика дека таа има пластична облога.

Внатрешната облога од пластика го штити телото на товарната конструкција од триење од ситниот товарен материјал. Наместо телото, се трие облогата.

Облогата против триење од пластика овозможува и подобро лизгање (триење) на ситниот товарен материјал. Залепувањето и замрзнувањето на товарниот материјал исто така се избегнува. Така, можете да користите помал агол на кипирање, што пак помага да се избегне ризикот од превртување на приклучното возило на страна кога ситниот товарен материјал не се истовара изедначено.



#### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Благодарение на подобрените својства на лизгање, ситниот товарен материјал може да се излизга од конструкцијата и при помали агли на кипирање.

- ▶ Погрижете се пред процесот на кипирање да нема луѓе и предмети во работното подрачје и подрачјето на товарниот материјал.
- ▶ Внимавајте на напомените наведени во „Товарење и истоварање“ од страница [205](#).

Внатрешната облога се состои од специјални пластични плочи, коишто се фиксирани лебдечки на подот, предниот и страничните сидови. Пластичните плочи се заварени една со друга на спојните отчки.

На страничните и на предниот сид, облогата на конструкцијата е затворена со лајсна за да не навлегува ситен товарен материјал позади неа.

Пластичната облога е достапна во две варијанти.



**Варијанта 1: Облога на конструкција, приближно 300 mm покриеност на страничните и на предниот сид**



3



**Варијанта 2: Облога на конструкција, приближно 900 mm покриеност на страничните и на предниот сид**



Поради формирањето на хлебови на пластичните плочи, товарниот материјал може да не се лизга најдобро. Тоа претставува нормално абеење низ работниот век и не претставува техничка мана.



### Материјални штети!

Пластичната облога и телото на конструкцијата се шират и собираат различно кога температурата варира. Затоа пластичната облога е зашрафена само на подот и на предниот сид.

- ▶ Дополнителното прицврстување на облогата во средината и во задното подрачје не е дозволено!



### Материјални штети!

Течните и ситните гранули на ситниот товарен материјал може да навлезат меѓу пластичната облога и конструкцијата. Тоа може да предизвика корозија на конструкцијата и на прицврстувачките елементи на облогата.

- ▶ Редовно проверувајте го телото на конструкцијата внатрешно и надворешно за оштетувања.
- ▶ Парчињата на ситниот товарен материјал што навлегуваат меѓу облогата и подот треба редовно да се отстрануваат.



### Материјални штети!

Грубите и остри парчиња на товарниот материјал имаат поголемо триење и може да предизвикаат поголеми оштетувања на пластичните плочи.

- ▶ Избегнувајте груби и остри товарни материјали за да избегнете оштетување на облогата на конструкцијата.

### Ограничена употреба

Транспортот на следните товарни материјали предизвикува оштетување на телото на конструкцијата, односно на пластичната облога. Транспортот на следните товарни материјали е забранет.

- Хемиски нагризувачки материјали
- Товарен материјал со температура од > 80°C (пр. мешавина на асфалт)
- Товарен материјал со парчиња поголеми од 200 mm во дијаметар



Хемиски нагривувачките материјали можат сериозно да го оштетат телото на конструкцијата за многу кратко време. Тоа може да предизвика товарната конструкција да биде нефункционална.



### Материјални штети!

Оштетената облога на конструкцијата треба веднаш да се поправи или замени.

- ▶ Проверувајте визуелно на редовни интервали дали пластичната облога е оштетена (видете „ОДРЖУВАЊЕ, НЕГА“ на страница 255).
- ▶ Ако забележите видливи оштетувања, веднаш повикајте го сервисниот партнер на Schmitz Cargobull.

### Пневматски вибрирач\*

Пневматскиот вибрирач (тресалка) служи за разлабавување на ситниот товарен материјал при поцесот на кипирање, којшто се подзалепил или замрзнал за површината на товарната конструкција.

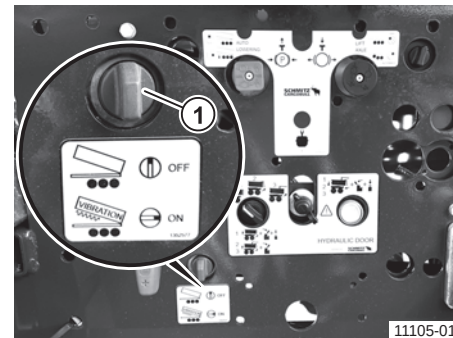
На телото на конструкцијата има два пневматски вибрирачи во предното подрачје коишто се монтирани на монтажни плочи. Вибрирачите се напојуваат со воздух преку резервоарот на полуприколката и предизвикуваат подот на конструкцијата да вибрира.

На тој начин, лесно се разлабавува залепениот или замрзнатиот ситен товарен материјал додека конструкцијата е кипирана. Пневматскиот вибрирач функционира само кога постои агол на кипирање од 2°.

Пневматскиот вибрирач се контролира со прекинувач на контролната конзола.



Повеќе информации ќе пронајдете кај производителот на системот.



### Контролна конзола

- 1 Ротирачки прекинувач за пневматски вибрирач



Пневматски вибрирач на алуминиумска товарна конструкција

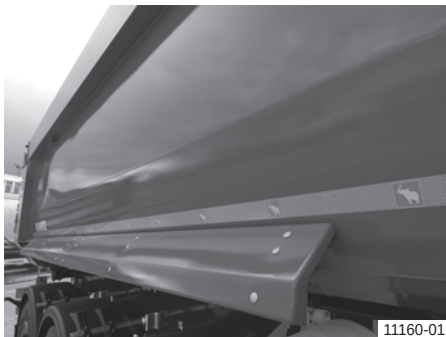
3



**Пневматски вибрирач на челична заоблена конструкција**

### Странични одбојници\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има одбојници на страничните сидови на товарната конструкција.



**Странични одбојници**

Страничните одбојници го штитат подрачјето на шасијата при товарењето.

### Рачка на задниот сид\*

Полуприколката кипер со клапна може да има рачка на задниот сид зависно од опременоста.



**Рачка на задниот сид**



### ОПАСНОСТ ОД НАГМЕЧУВАЊЕ!

Кога се користи рачката, постои опасност од нагмечување.

► Не посегajte во процепот на отворање на клапната.

### Синџири за влечење\*

Зависно од опременоста, полуприколката кипер со надворешно поставена клапна е опремена со синџири за влечење на вратата.

Синцирите за влечење служат за еднакво истоварање на товарниот материјал, на пример, во случај на чакал.

Синцирите за влечење ја ограничуваат отвореноста на задниот сид за време на кипирањето. Така се ограничува количината на истурен ситен товарен материјал.

Употребувајте ги синцирите за влечење само за ситен товарен материјал со парчиња помали од 50 mm.



Синцири за влечење



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Задниот сид е под оптоварување поради притисокот од товарниот материјал.

- ▶ Поставувањето на механизмот за влечење се прави додека конструкцијата е спуштена и задниот сид е заклучен.
- ▶ Пред отклучувањето на задниот сид, отворете ги дополнителните затегнувачи (видете „Дополнителни затегнувачи\*\*“ на страница 109).



### Материјални штети!

При преголем агол на кипирање, товарниот материјал може да почне да паѓа преку задниот сид.

- ▶ Изберете го аголот на кипирање така што ситниот товарен материјал ќе се истура контролирано.



### Материјални штети!

Отвореноста на задниот сид може да се регулира со помош на синцири.

- ▶ Внимавајте притоа синцирите за влечење да бидат еднакво поставени на двете страни за да се избегнат оштетувања на задниот сид.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

При влечењето на задниот сид со синцири за еднакво истоварање ситен товарен материјал, хидрауличниот цилиндар може да се оштети при силно сопирање и да се изобличи во одредени околности.

- ▶ Движете се многу полека и со големо внимание.
- ▶ Не сопирајте наеднаш.

## Прекривки/Церади\*

Прекривките го штитат товарниот материјал од временските влијанија, како дожд. Освен тоа, прекривката служи и за осигурување на товарниот материјал. Вовењето со отворена прекривка е забрането.



### ОПАСНОСТ!

Чекорењето врз прекривката на конструкцијата е забрането.

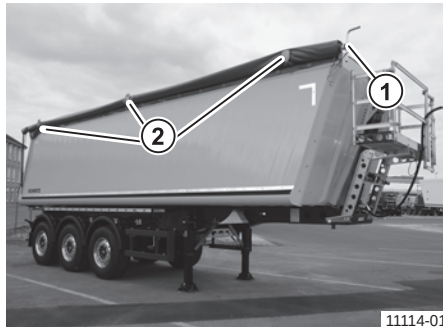
## Церада на собирање\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со церада на собирање (церада на намотување).

Церадата на собирање е достапна во следните верзии:

- Стандардна церада на собирање (види страница [131](#))
- Дводелна церада на собирање со екстра долг среден ремен за затворање на церадата\* (види страница [132](#))
- Церада на собирање со механизам за брзо затегнување\* (види страница [133](#))

Внимавајте на напомените за различните варијанти на прицврстување од страница [130](#).



### Церада на собирање, отворена

- 1 Курбла
- 2 Стопки на церада



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Товарниот материјал може да отпадне за време на возењето и да предизвика сериозни сообраќајни незгоди.

- ▶ Покријте го товарниот материјал пред тргнување со помош на церадата.
- ▶ Осигурајте ја церадата со елементите за прицврстување.



### Материјални штети!

Врнежите (на дожд, снег, град) може да се акумулираат на церадата и така да ја оштетат.

- ▶ Приклучното возило не смее да биде долго време паркирано со затворена церада (пр. преку викендот или нокта).
- ▶ Отворете ја кога приклучното возило е паркирано и се прогнозираат врнежи.



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Лабавата церада не смее да се одмотува.

- Проверувајте пред отворањето на церадата на собирање дали е безбедно прикачена на страничниот сид со помош на јаже за церада.

### Стопки на церада

Зависно од опременоста, вашата полуприколката кипер е опремена со фиксни или приклучни стопки за церада.

Приклучните стопки за церада мора да се извадат пред тргнувањето. Пред да ја отворите церадата, вметнете ги стопките на церада во предвидените позиции на горниот раб од страничниот сид.



11169-01

### Стопка на церада



### Материјални штети!

Приклучните стопки на церада може да отпаднат за време на возењето кога церадата е затворена.

- Отстранете ги стопките за церада пред да тргнете и чувајте ги на сигурно во кутијата за алат на полуприколката или на влечно возило.

### Одбојник за церада\*

Полуприколката кипер со хидрауличен заден сид и церада на собирање има приклучен одбојник за церада кај саморегулирачкото лежиште.

Одбојникот за церада ја штити церадата од оштетување кога се користи хидрауличниот заден сид.

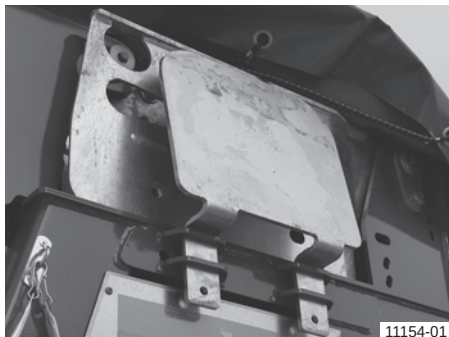


### Материјални штети!

Целосно отворете ја церадата на собирање пред активирањето на хидрауличниот сид.

- Пред секој процес на кипирање, проверувајте дали церадата на собирање е целосно отворена и осигурана.

3



11154-01

Одбојник за церада

**Попречна шипка\***

Зависно од опременоста, вашето приклучно возило има една или повеќе попречни шипки.

Попречните шипки спречуваат церадата да виси и го олеснуваат нејзиното намотување.

Попречните шипки се достапни во следните верзии:

- права попречна шипка\*
- заоблена попречна шипка\*
- издигната попречна шипка\*



11110-01

Права попречна шипка (во позиција за возење)



10073-01

Издигната попречна шипка (во позиција за возење)

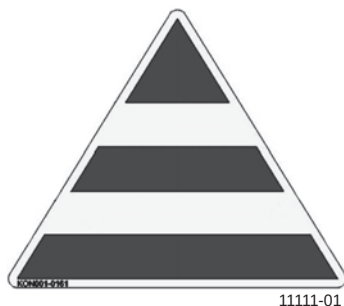
**Материјални штети!**

Сите попречни шипки поставени на товарната конструкција мора да се постават во позиција за возење и да се осигураат.

- Проверувајте пред секое тргнување дали попречната шипка се наоѓа во позиција за возење и осигурајте ја од двете страни (лево и десно) со сигурносните клинови.



Положбата на попречната шипка на надворешниот сид на конструкцијата е означена со знак.



Знак за означување на попречна шипка

Поместување на попречната шипка

Попречните шипки имаат две позиции:

- Позиција на возење  
Позиција во којашто се поставени за време на возењето
- Позиција на паркирање  
Позиција во којашто се поставени за време на товарењето



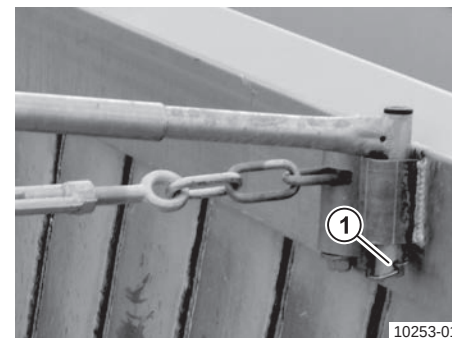
Попречна шипка во позиција на паркирање (илустрација на издигната попречна шипка)



**Материјални штети!**

Попречната шипка може да се оштети ако остане во позиција за возење при товарењето.

- Поставете ја попречната шипка во позиција на паркирање со занишување кон страната пред товарењето.

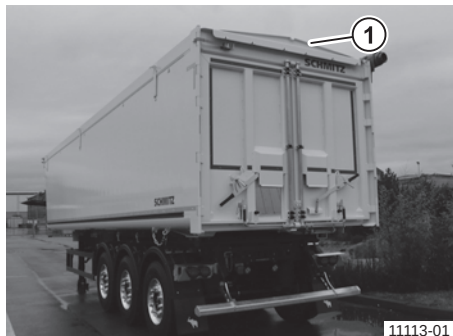


Осигурана попречна шипка со клин (позиција за возење)

Проверувајте пред тргнувањето дали попречната шипка е осигурана со клин (1) од двете страни!



## Издигнат додаток/свод



1 Издигнат додаток

Зависно од опременоста, на задниот и предниот сид од приклучното возило може да се монтира издигнат додаток.

**Материјални штети!**

При товарење на приклучното возило, издигнатиот додаток.

- Приклучните возила со издигнати додатоци имаат ограничена употреба кога се употребуваат за товарење со гребен асфалт.

## Прицврстување на церада\*

Зависно од опременоста, прицврстувањето на церадата за време на возењето се прави на следниот начин:

- со куки за церада\* и алки\* за гумени затегнувачи
- затегнувачки ремени со механизам\* за затегнување
- механизам за брзо затегнување\*

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Лошо затегнатата церада може да се откачи или оштети, а притоа да предизвика сообраќајни незгоди.

- Пред да тргнете, проверете дали церадата е затегната цврсто со куките, алките или ремените за затегнување. Внимавајте притоа предните и задните агли да се затегнати за да не струи воздух под церадата за време на возењето.

## Куки за церада и алки\*

Зависно од верзијата на вашата конструкција, монтирани се различни видови на куки за церада. Секогаш осигурувајте ја прекривката со сите куки за церада поставени на товарната конструкција што се на располагање (на предниот, задниот и страничните сидови). Прикачете ги сите гумени затегнувачи на куките и алките на товарната конструкција.



Илустрација како пример на куки за церада

## Затегнувачки ремени со механизам\* за затегнување

Зависно од опременоста на приклучното возило, товарната конструкција е опремена со странични резиња за осигурување на церадата на собирање. За дополнително осигурување на церадата на предниот и задниот сид, употребете ги монтираните куки за церада и алки.



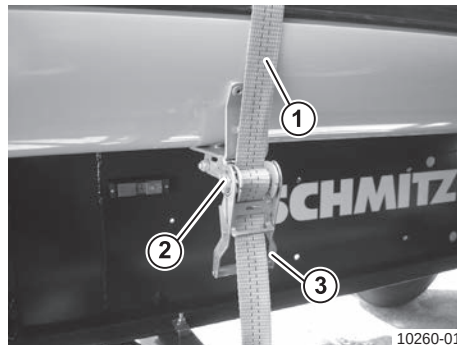
11112-01

**Церада на собирање, осигурена со затегнувачки ремени**

### Осигурување на церада на собирање со механизам за затегнување

- ▶ Затворете ја церадата на собирање.
- ▶ Поставете го ременот (1) во отворот на механизмот за затегнување (2).

- ▶ Затегнете го ременот со помош на рачката (3).
- ▶ Вметнете го крајот на ременот во механизмот за да формира јамка.



10260-01

### **Механизам за затегнување**

- 1 Ремен за затегнување
- 2 Механизам за затегнување
- 3 Рачка

### Разлабавување на механизмот за затегнување

- ▶ Поставете ја рачката (3) на механизмот за затегнување во горна позиција до крај.
- ▶ Извлечете го ременот (2) од механизмот.

- ▶ Намотајте ја церадата на собирање (видете „Отворање на церадата на собирање“ на страница [131](#)).

## Стандардна церада на собирање

Со церадата на собирање се ракува преку платформата со помош на курблa.

### Затворање на церадата на собирање

- ▶ Откачете ги прицврстувачите на намотаната церада и курблaта.
- ▶ Затворете ја церадата целосно со вртење на курблaта.
- ▶ Поставете ја курблaта во положба така што ќе биде вертикална.
- ▶ Осигурете ја церадата како што е опишано во „Прицврстување на церада\*\*“ на страница [130](#).
- ▶ Отстранете ги приклучните стопки на церадата (зависно од опременоста).

### Отворање на церадата на собирање

- ▶ Поставете ги стопките за церадата во предвидените позиции на горниот раб (зависно од опременоста).
- ▶ Откачете ги затегнувачите на церадата (видете „Прицврстување на церада\*\*“ на страница [130](#)).

- ▶ Склопете го врз церадата крајот што преминува преку предниот сид.
- ▶ **Цврсто** намотајте ја церадата во ролна со вртење на курблата.
- ▶ Целосно отворете ја церадата.
  - ▷ Ролната за намотување со цврсто намотаната церада запира кај стопките на церадата.
- ▶ Поставете ја курблата во положба така што ќе биде вертикална. Осигурајте ја курблата со гумените затегнувачи.
- ▶ Осигурајте ја ролната за намотување напред и назад со гумените затегнувачи и елементите за прицврстување.



### Материјални штети!

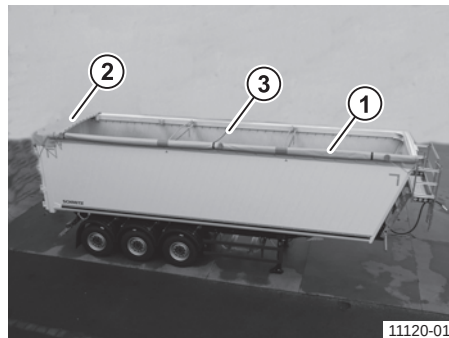
Церадата може да се оштети ако се поткачи за ситниот товарен материјал.

- ▶ Целосно отворете ја церадата пред истоварањето и осигурајте ја.

### Дводелна церада на собирање со екстра долг среден ремен за затворање на церадата\*

Полуприколките кипер од Schmitz Cargo-bull може да имаат екстра долг среден затегнувачки ремен зависно од опременоста. Со него се овозможува непречено одмотување на церадата.

Во таква верзија, церадата е дводелна. Се состои од фиксирана церада назад и дел што се собира.



### Церада на собирање со ролна и екстра долг среден ремен

- 1 Церада на собирање
- 2 Фиксирана церада назад
- 3 Екстра долг среден ремен

Фиксниот дел на церадата (2) назад може да се остави така при процесите на товарење и истоварање. Пред тргнување, проверувајте дали фиксниот дел на церадата е затегнат со сите гумени затегнувачи за куките за церада на страничниот сид, на додатокоот во форма на кров или на попречната греда\*.



### Материјални штети!

Средниот ремен останува затегнат на товарната конструкција кога прекривката е отворена.

- ▶ Внимавајте при товарењето да не го оштетите средниот ремен.

### Затворете ја церадата на собирање со затегнувачкиот ремен

- ▶ Откачете ги прицврстувачите на намотаната церада и курблата.
- ▶ Откачете го екстра долгиот среден затегнувачки ремен од држачот (4).
- ▶ Отворете го затегнувачот (види страница 131).
- ▶ Силно повлечете го средниот ремен додека церадата не премине преку спротивниот страничен сид.

## ВНИМАНИЕ:

Лицата што стојат на работната платформа може да се повредат од курблата за церадата. Држете го погледот на церадата кога ја одмотувате и одмотувајте ја полека.

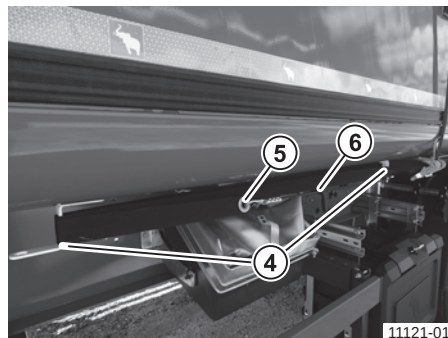
- Осигурете ја церадата со сите затегнувачки ремени со помош на механизмите за затегнување (види страница 131).
- Внимавајте на тоа церадата да е силно затегната.
- Осигурете го средниот ремен со држачот (4) со помош на гумените затегнувачи (6).



## ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Лабавата церада не смее да се одмотува.

- Проверувајте пред отворањето на церадата на собирање дали е безбедно прикачена на страничниот сид со помош на јаже за церада.



### Држач за екстра долг среден ремен

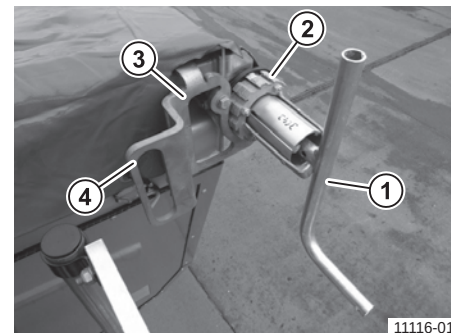
- 4 Држач за среден ремен за затегнување
- 5 Ремен за затегнување со алки
- 6 Гумени затегнувачи

### Отворање на церадата на собирање

- Разлабавете ги затегнувачите како што е опишано на страница 131.
- Намотајте ја церадата цврсто на ролната. Постапете како што е опишано на страница 131.
- Осигурете го екстра долгиот ремен со држачот за ремен (4) и осигурајте го со гумен затегнувач (6).

## Церада на собирање со механизам за брзо затегнување\*

Механизмот за брзо затегнување овозможува брзо и едноставно затегнување на церадата на собирање на страничниот сид.



### Брзо затегнување

- 1 Курбла, се извлекува и приспособува
- 2 Запченик за заклучување на цевката за церадата
- 3 Заклучување
- 4 Рачка за заклучување

### Затворање на церада со механизам за брзо затегнување

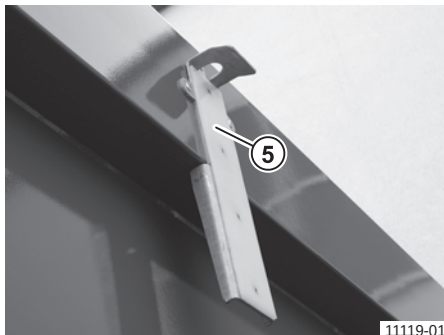
- Затворете ја церадата на собирање како што е опишано на страница 131.

- ▷ Курблата (1) за церадата на собирање со механизам за брзо затегнување може да се извлекува. За фиксирање на курблата, таа мора да кликне во цевката за церадата.

- 3 ► Поставете го запченикот (2) на висина на заклучувањето (3).
- Мотајте ја церадата на собирање спротивно од насоката на намотување до сите монтирани стопки (5) горе.

Внимавајте на тоа церадата на собирање да е силно затегната преку конструкцијата.

- Кликнете го запченикот (2) да се заклучи (3).
- Поставете ја курблата (1) во вертикална положба со извлекување.
- Кликнете ја курблата (1) во цевката на церадата и осигурете ја со помош на гумени затегнувачи.
- Осигурете ја церадата со сите гумени затегнувачи на куките за церада и алките на предниот и задниот сид.



5 Стопка на горен раб

#### Отворање на механизмот за брзо затегнување

- Откачете ги прицврстувачите на намотаната церада и курблата.
- Склопете го крајот на церадата што оди преку предниот сид врз церадата.
- Цврсто држете ја курблата (1) со едната рака и отпуштајте ја додека со другата рака ја отклучувате рачката (4) за заклучување.

! Држете ја курблата цврсто додека отпуштате за да спречите повреди!

- Цврсто намотајте ја церадата на цевката како што е опишано на страницата 131.

- Поставете ја курблата во вертикална положба со извлекување.
- Кликнете ја курблата во цевката на церадата и осигурете ја со помош на гумени затегнувачи.
- Осигурете ја церадата со гумени затегнувачи на куките за церада на предниот и задниот сид.

#### Лизгачка прекривка\*

Зависно од опременоста, полуприколката кипер од Schmitz Cargobull има лизгачка прекривка.

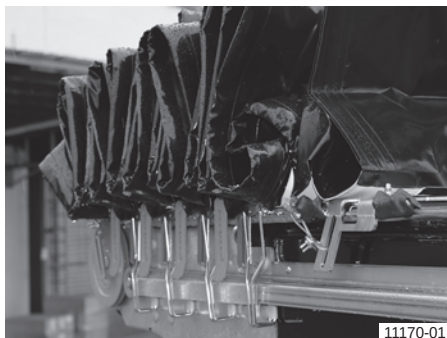
Странично, лизгачката прекривка е осигурена со лизгачки куки, коишто се закачени на шина.



#### Материјални штети!

Прекривката што не е осигурена за време на возењето може да се оштети.

- Проверувајте пред тргнувањето дали куките за прицврстување се сигурно поставени на страничната шина.



11170-01

Странични куки закачени за шина;  
илустрација на отворена лизгачка  
прекривка



## Материјални штети!

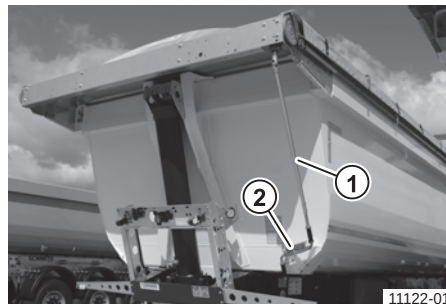
При странично товарење, постои  
опасност да се оштети страничната  
шина или сајлата.

- ▶ Товарете ја конструкцијата многу  
претпазливо.
- ▶ Проверувајте ја состојбата на јажето  
и на шината по страничното  
товарење за да видите дали се  
оштетени.

Зависно од опременоста, ракувањето е:

- рачно
- електрично

## Лизгачка прекривка со рачно ракување\*



11122-01

## Лизгачка прекривка со рачно ракување

- 1 Курбла
- 2 Држач за курбла на предниот сид

Со прекривката се ракува од земја со  
помош на курбла (1).

Проверувајте пред тргнувањето дали  
курблата е осигурана во држачот со  
сигурносниот клин.



Повеќе информации за ракувањето,  
одржувањето и негата на рачно  
ракуваната лизгачка прекривка ќе  
пронајдете кај производителот на  
системот:  
[www.cramaro.com](http://www.cramaro.com)

## Лизгачка прекривка со електрично ракување\*

Ракувањето со прекривката се одвива  
преку:

- контролната единица на шасијата
- далечинска контрола
- мобилен уред (паметен телефон/  
таблет) преку апликација\*



Повеќе информации за ракувањето,  
одржувањето и негата на електрично  
ракуваната лизгачка прекривка, како и  
за поврзувањето со мобилен уред (\*)  
можете да пронајдете кај  
производителот на системот:  
[www.cramaro.com](http://www.cramaro.com)

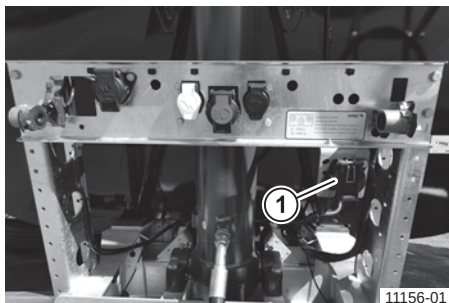
3



10981-01

### Контролна единица за лизгачка прекривка

Напојувањето на електричната лизгачка прекривка се прави преку одделна приклучна дозна на конзолата за светло/воздух. Поврзувањето со влечно возило се прави преку Wendelflex кабел.



11156-01

1 Посебна приклучна дозна на конзолата за светло/воздух



Внимавајте на „Назначување приклучоци“ од страница 274.

### Заштитна церада за задниот сид\*



11123-01

### Заштитна церада за задниот сид, одмотана

Кај посебни примени, зависно од опременоста на вашата полуприколка кипер, може да се постави заштитна церада за заштита на задниот сид.

Церадата се прицврстува кога е намотана и одмотана со прицврстувачки елементи.

Внимавајте целосно да се видливи контурните ознаки на задниот сид кога церадата е замотана.



### ВНИМАНИЕ!

Кога церадата е одмотана, сите ознаки на задниот сид се покриени.



## Работна платформа\*

Како опција, вашата полуприколка кипер е опремена со работна платформа. Работната платформа служи за ракување со церадата на собирање (види страница 126) и за проверка на нивото на наполнетост на товарната конструкција. Освен тоа, работната платформа може да се користи за одржување на кипер-цилиндарот.

Зависно од опременоста на вашето приклучно возило, работната платформа е монтирана на:

- шасијата  
(останува долу кога конструкцијата се кипира)
- предниот сид  
(се движи нагоре кога конструкцијата се кипира)

Работните платформа од Schmitz Cargobull се опремени со:

- гелендер
- безбедносна бариера на влезот
- скала за качување на склопување (лево или десно по избор)
- нелизгачки под
- држач за хидраулично црево (види страница 148)
- позиција на паркирање на курблата за церада



**Работна платформа (монтажа на шасијата)**



**Работна платформа (монтажа на предниот сид)**



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Забрането е превоз на предмети или луѓе на работната платформа.

- Пред да тргнете, проверете да не има луѓе или предмети на работната платформа.



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Задржувањето на луѓето на работната платформа за време на процесот на кипирање, како и за време на товарење и истоварање, е забрането.

- Проверете пред процесот на кипирање и пред товарењето и истоварањето дали има луѓе на работната платформа.



**Материјални штети!**

Ако скалите на склопување се спуштени, при вртење на композицијата тие може да отпаднат.

- Проверувајте пред тргнувањето дали скалите на склопување се склопени и осигурани од двете страни.



Качувањето во товарната конструкција преку работната платформа е забрането.

Ногарки за потпора  
 Блокатори за тркала  
 Држач на хидраулично црево\*  
 Носач на резервно тркало\*  
 Скали/скачила/искачување\*  
 Шипка за церада\*  
 Држач за метла и лопата\*  
 Кутии за складирање\*  
 Резервоар за вода\*  
 Противпожарен уред\*  
 Кутија за документи\*  
 Инка\*  
 Сигнализирачки табли и знаци\*  
 Камера\* за просторот позади влекачот  
 Точки за прикотвување\*  
 Дополнителен држач за регистрациска табличка\*

## Ногарки за потпора

Зависно од опременоста, полуприколката кипер има:

- Потпорна опрема\*
- Потпори против превртување\*
- Помошни потпори\*

Ногарките за потпора служат за потпирање на паркираното приклучно возило.

### 4 Ногарките за потпора се компоненти што се релевантни за безбедноста. При неправилна употреба, може да дојде до значителен ризик.

Не е дозволено:

- да има луѓе под неповрзаната полуприколка.
- да има луѓе врз неповрзаната полуприколка.
- потпирање и возење со оштетени ногарки за потпора.
- возење со спуштени ногарки за потпора.
- товарење и истоварање додека полуприколката кипер е паркирана со ногарките за потпора.

Внимавајте на напомените во ова поглавје, како и на напомените во „Приклучување и откачување“ на страница 191 и „Товарење и истоварање“ на страница 205.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Полуприколката паркирана на ногарки за потпора може да се преврти и да ги повреди луѓето.

- ▶ Секогаш поставувајте ја полуприколката на рамна и цврста подлога. Употребувајте ако треба соодветни помагала.
- ▶ Секогаш употребувајте ги двете ногарки за потпора на приклучното возило истовремено (лево и десно).
- ▶ Внимавајте на тоа левата и десната ногарка за потпора да бидат исто оптоварени.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

S.KI 18 може да се преврти напред кога не е приклучена на влекач.

- ▶ Приклучувајте ја на влекач само кога не е натоварена со слабо накусување кон назад!
- ▶ Ногарките за потпора (левата и десната) мора секогаш да бидат поставена на подлога со изедначено ниво.

Направете ги следните работи пред секоја употреба:

- ▶ Направете визуелна проверка на ногарките за потпора за да видите дали се некаде напукнати или изобличени.
- ▶ Проверете ја функцијата на ногарките за потпора.

## Потпорна опрема\*

Потпорната опрема служи за потпирање на паркираната полуприколка кипер во натоварена или истоварена состојба и за приспособување на висината кога треба да се приклучи или откачи од влекач.

Потпорната опрема на нашите приклучни возила може комфортно да се ракува еднострано. Со користење на курблата, ногарките за потпора истовремено се поставуваат во степени.

Двата различни степен на поставување овозможуваат лесно ракување со потпорната опрема и лесно се менуваат.

### Паркирање на полуприколката на потпорна опрема

- ▶ Целосно испуштете го притисокот од јастуците на полуприколката кипер.
- ▶ Извадете ја курблата (1) од држачот (3).
- ▶ Поставете ја курблата во степен за брзо поставување со тоа што ќе ја извлечете нанадвор.
- ▶ Спуштајте ги ногарките за потпора (2) додека не ја допрат подлогата.
  - ▷ Внимавајте на тоа левата и десната ногарка за потпора истовремено да ја допрат подлогата.

▷ Употребувајте ако треба подлоги со соодветен капацитет на носивост.

- ▶ Поставете ја курблата во степен за фино поставување со тоа што ќе ја притиснете навнатре (1).
- ▶ Поставете ги ногарките за потпора (2) на посакуваната должина и осигурајте ја курблата (1) во држачот (3).

Зависно од опремата, држачот за курблата се наоѓа на рамката на возилото или директно на потпорната опрема.

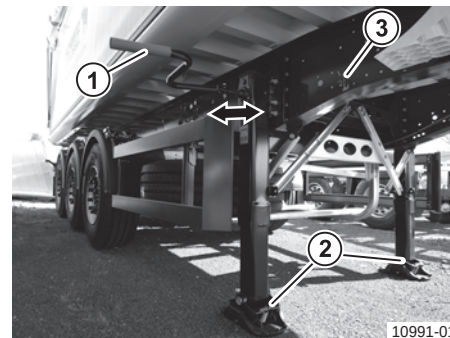
- ▶ Приклучувајте ја полуприколката кипер за влекачот како што е опишано во „Приклучување и откачување“ на страница 191.



### Материјални штети!

Употребата на други погонски средства за поставување на потпорната опрема може да предизвика оштетување и ризик.

- ▶ Потпорната опрема смее да се ракува само со помош на предвидената курбла.



Потпорна опрема со фино и брзо поставување (стрелка)

- 1 Курбла
- 2 Ногарки за потпора
- 3 Држач на курбла (на рамката)



Курблата е осигурена во држачот (на рамката)



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Полуприколката може да се преврти и да ги повреди луѓето.

- ▶ Проверете ја полуприколката пред да ја приклучите на влекач дали е натворена и дали може да се преврти.
- ▶ Товарете ја паркираната полуприколка на тој начин што нема да се предизвика превртување.
- ▶ Не надминувајте го максимално дозволеното оптоварување на потпорната опрема.



## Материјални штети!

Потпорната опрема може да се оштети ако се издолжи повеќе од максимално дозволеното.

- ▶ Внимавајте на висината на за приклучување на полуприколката!
- ▶ Не користете го финото поставување додека не се достигне максималното издолжување на ногарките со брзото поставување.



## Материјални штети!

Потпорната опрема може да се оштети кога е преоптоварена и се користи брзото поставување за да се крене или спушти полуприколката.

- ▶ Поставувајте ја потпорната опрема откако ќе ги поставите ногарките за потпора исклучиво со финото поставување; тоа важи и кога полуприколката е празна и кога е натоварена.
- ▶ Сменете на брзо поставување по целосното истоварање и само откако ногарките за потпора се кренати.

### Поставување потпорна опрема

#### Предуслов:

Полуприколката кипер е поврзана со влекачот. Внимавајте на напомените во „Приклучување и откачување“ од страница [191](#).

- ▶ Извадете ја курблата (1) од држачот (3).
- ▶ Поставете ја курблата во степен за фино поставување со тоа што ќе ја притиснете навнатре (1).

- ▶ Кревајте ги ногарките за потпора (2) со помош на курблата сè моментот кога веќе не ја допираат подлогата.
- ▶ Потоа, поставете ја курблата (1) во степен за брзо поставување со тоа што ќе ја извлечете нанадвор.
- ▶ Целосно вовлечете ги ногарките за потпора (2) со помош на курблата.
- ▶ Ставете ја во курблата степен на фино поставување (притиснете ја навнатре) и осигурајте ја со држачот (3).



## Материјални штети!

За да се спречи потпорната опрема да се спушта за време на возењето, треба да се осигура механизмот за поставување на потпорната опрема од несакано вртење.

- ▶ Проверете пред да тргнете дали потпорната опрема е поставена во степен за фино поставување и дали курблата (1) е осигурана со држачот (3).

## Потпорна опрема со должинска компензација

Потпорната опрема со стапала што се приспособуваат компензира за должинското придвижување на полуприколката кога не е поврзана со влекач.

Кога се испушта притисок од воздушната суспензија, полуприколката исто се спушта и истовремено се придвижува кон напред. При кревање на воздушната суспензија, полуприколката се враќа наназад. Ногарките за потпора со должинска компензација (приспособливи стапала) компензираат за малото придвижување и така спречуваат оштетување на потпорната опрема поради оптоварување. Приспособливите стапала компензираат придвижување од околу 10 cm нанапред или наназад.



Приспособливо стапало со должинска компензација

### Проверка

Потпорната опрема се проверува согласно условите на употреба, односно според прописи на сила во земјата за опрема како макари, дигалки и влечни уреди.

Проверката мора да се прави најмалку еднаш годишно од страна на стручни лица (специјалисти).

Проверките треба да се документираат.  
Проверките се прават по:

- ▶ исклучителни настани што можеби имале штетни ефекти врз безбедноста на потпорната опрема (незгоди, природни непогоди, подолго некористење).
- ▶ сервисирање на потпорната опрема.

## Потпори против превртување\*

Потпорите против превртување служат за потпирање на полуприколката што не е поврзана со влекач и е во натоварена или истоварена состојба.

Потпорите против превртување се користат независно една од друга на двете страни на приклучното возило.



**Полуприколката со потпори против превртување смее да се користи само со влекач со воздушна суспензија!**

Паркирање на полуприколката на потпори против превртување

*Предуслов:*

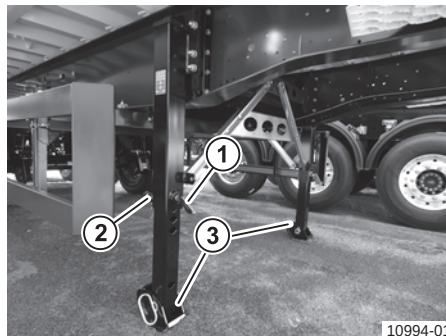
Влекачот има воздушна суспензија!

- ▶ Целосно испразнете ги јастуците на полуприколката кипер.
- ▶ Отстранете го клинот со пружина (2).
- ▶ Извлечете ја сигурносната чивија (1).
- ▶ Извлечете ја потпората против превртување до крај надолу.

- Употребувајте ако треба подлоги со соодветен капацитет на носивост.

Внимавајте сигурносната чивија да биде вметната низ соодветниот отвор на потпората против превртување. Ако е потребно, приспособете ја височината со помош на воздушната суспензија на влекачот.

- 4 ► Вметнете ја сигурносната чивија (1) во соодветниот отвор на потпората против превртување и осигурете ја со клинот со пружина (2).
- Повторете го процесот на другата страна од приклучното возило.
- Поврзете ја полуприколката кипер со влекачот (видете „Приклучување и откачување“ од страница 191).



**Потпори против превртување со приспособливо стапало**

- 1 Сигурносна чивија
- 2 Клин со пружина
- 3 Приспособливо стапало



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Полуприколката може да се преврти и да ги повреди луѓето.

- Проверете ја полуприколката пред да ја приклучите на влекач дали е натворена и дали може да се преврти.
- Товарете ја паркираната полуприколка на тој начин што нема да се предизвика превртување.
- Не надминувајте го максимално дозволеното оптоварување на потпорите против превртување.

## Вовлекување на потпорите против превртување

### *Предуслов:*

Полуприколката кипер е поврзана со влекач со воздушна суспензија. Внимавајте на напомените во „Приклучување и откачување“ од страница 191.

- Кренете ја полуприколката кипер со воздушната суспензија за потпорите против превртување да бидат одвоени од подлогата.

- ▶ Отстранете го клинот со пружина (2).
- ▶ Извлекете ја сигурносната чивија (1).
- ▶ Вовлекувајте ја потпората против превртување до крај нагоре.
- ▶ Вметнете ја сигурносната чивија (1) во соодветниот отвор на потпората против превртување и осигурете ја со клинот со пружина (2).
- ▶ Повторете го процесот на другата страна од приклучното возило.

### Помошни потпори\*



**ВНИМАНИЕ!**

**Полуприколката со помошни потпори смее да се користи само со влекач со воздушна суспензија!**

Помошните потпори служат за потпирање на полуприколката кипер што не е поврзана со влекач кога е во истоварена состојба.

Помошните потпори се вметнуваат одделно во рамката од двете страни.

Помошните потпори не може да се носат на рамката за време на возењето.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Полуприколката кипер може да се преврти ако се постават помошните потпори кога таа е натоварена.

- ▶ Поставувајте ги помошните потпори само кога полуприколката кипер е во **истоварена** состојба.

### Паркирање на полуприколката на помошни потпори

*Предуслов:*

Полуприколката мора да биде во истоварена состојба и влекачот мора да има воздушна суспензија!

- ▶ Целосно испразнете ги јастуците на полуприколката.
- ▶ Кренете ја полуприколката со помош на воздушната суспензија на влекачот колку за да можете да ги монтирате помошните потпори.
- ▶ Вметнете ги помошните потпори до крај во рамката.
- ▶ Спуштете ја полуприколката внимателно врз помошните потпори.
- ▷ Употребувајте ако треба подлоги со

соодветен капацитет на носивост.

- ▶ Поврзете ја полуприколката кипер со влекачот како што е опишано во „Приклучување и откачување“ од страница [191](#).



### Помошни потпори

1 Дршка на помошна потпора

### Отстранување на помошните потпори

*Предуслов:*

Полуприколката кипер е поврзана со влекач со воздушна суспензија. Внимавајте на напомените во „Приклучување и откачување“ од страница [191](#).



- ▶ Кренете ја полуприколката со помош на воздушната суспензија на влекачот за помошните потпори да висат малку во воздух.
- ▶ Отстранете ги помошните потпори од двете страни со користење на дршките (1).



## Материјални штети!

Забрането е возење додека помошните потпори се поставени!

- ▶ Отстранете ги помошните потпори од двете страни веднаш по поврзувањето на полуприколката со влекачот.
- ▶ Проверувајте пред секое тргнување дали помошните потпори се отстранети.

## Блокатори за тркала

Вашата полуприколка е опремена со два блокатора за тркала.

Гледајте секогаш да имате два блокатора за тркала на приклучното возило.

Секогаш осигурувајте ја полуприколката од придвижување со двата блокатори на тркалата истовремено:

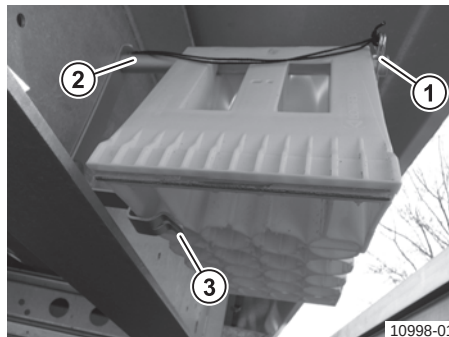
- на угорнини и надолнини
- при товарење и истоварање
- во паркирана состојба
- при промена на тркало



Секогаш поставувајте ги блокаторите на тркала само на тркалата со фиксни оски и никогаш на тркалата со оски на кревање и управување.

### Отстранување на блокаторите на тркала

- Отстранете го клинот со пружина (1).
- Извлекете го блокаторот на тркало од држачот (3).



### Поставување блокатори на тркала

- 1 Клин со пружина
- 2 Држечка шина
- 3 Држач

### Прицврстување на блокатори на тркала

- Поставете го блокаторот на држечката шина (2) на рамката со вметнување низ отворот.
- Туркајте го блокаторот на тркало врз држачот (3) додека не дојде на место.
- ▷ Проверувајте дали блокаторот на тркало е соодветно вметнат во држачот (3).

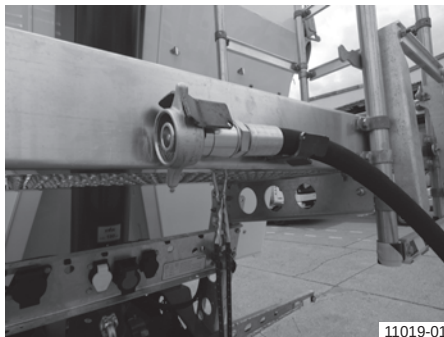
- Осигурете го блокаторот на тркало со клинот со пружина (1).

## Држач на хидраулично црево\*

За да го заштитите хидрауличното црево додека полуприколката кипер е во паркирана состојба, поставете го на држачот предвиден за него.

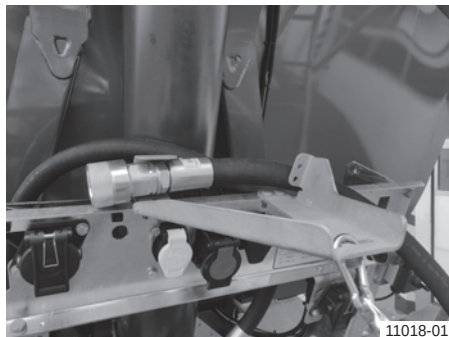
Кога полуприколката е поврзана со влекачот, држачот на хидрауличното црево не смее да се користи.

Прикачете го хидрауличното црево на држачот по отповрзување од влекачот како што е прикажано. Внимавајте да не го извиткате хидрауличното црево.



11019-01

Држач на хидраулично црево на педесталот



11018-01

Држач на хидраулично црево на конзолата за светло/воздух



На држачот, односно на педесталот, има карабинер. Има и еластично јаже за постојано фиксирање на хидрауличното црево. Јажето останува на хидрауличното црево без разлика дали црево е поврзано или не.

## Носач на резервно тркало\*

### Општо

Зависно од опременоста, вашата полуприколка ги има следните верзии на носачи за резервно тркало:

- корпа\*, за едно или две резервни тркала (види страница 150),
- навоен\*, за едно резервно тркало (види страница 153)
- страничен на рамка\*, за едно резервно тркало (види страница 156)

За прицврстување на резервно тркало на носач, се користи комплетот за прицврстување што се добива со полуприколката.



Комплетот за прицврстување на резервно тркало на носач е наменет само за тркало со големина како тоа што е испорачано.



Дигнете го страничниот штитник нагоре пред поставувањето/отстранувањето на резервното тркало (види страница 59).



Проверувајте го притисокот во резервното тркало на редовни интервали, за тоа секогаш да биде подготвено кога ќе ви притреба.

### Напомени за употребата

Носачот на резервно тркало е безбедносно-релевантна компонента.

- При неправилна употреба, може да дојде до значителен ризик.
- Возењето со оштетен носач на резервно тркало е забрането.
- Користете го носачот на резервно тркало само кога е во беспрекорна состојба.
- При неправилна употреба, може да дојде до значителен ризик.

- Треба со него да ракуваат само обучени лица.

### Безбедносни напомени

- ▶ Проверете дали товарната конструкција е целосно спуштена пред да работите на приклучното возило.
- ▶ При монтажа и демонтажа на резервно тркало, приклучното возило мора да биде поврзано со влекач и да биде осигурано од придвижување.
- ▶ Полуприколката не смее да се крева, спушта или придвижува кога под неа има некој.
- ▶ Осигурете се дека возилото не може да се придвижи ненамерно.
- ▶ Осигурете се дека не може да се активираат останатите функции на возилото.
- ▶ Не задржувајте се под резервното тркало кога го поставувате и отстранувате.
- ▶ Товарењето и истоварањето додека се менува тркало е забрането.



## ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Резервното тркало може да ви ги нагмечи дланките или стапалата.

- ▶ Носете заштитни ракавици.
- ▶ Работете со земање предвид на безбедноста и опасностите.
- ▶ Внимавајте стапалата да не ви бидат во опасното подрачје кога го извлекувате резервното тркало.
- ▶ Прво отстранете ги штетите и недостатоците, а потоа продолжете со работата.



## Материјални штети!

Резервното тркало мора да биде осигурано во држачот.

- ▶ Проверете пред тргнувањето дали резервното тркало е соодветно осигурано во носачот.



## Материјални штети!

Носачот за резервното тркало е предвиден само за пренос на добиеното резервно тркало.

- ▶ Не транспортирајте други предмети во носачот на резервно тркало!



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Особено внимание е потребно кога се менува тркало на јавен пат.

- ▶ Облечете го сигналниот елек пред да го напуштите возилото.
- ▶ Соодветно осигурајте ги опасните точки.
- ▶ Не задржувајте се во опасното подрачје кога менувате тркало (подрачјето на сообраќајот).

## Носач на резервно тркало во изведба на корпа\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со носач на резервно тркало во изведба на корпа.



11021-01

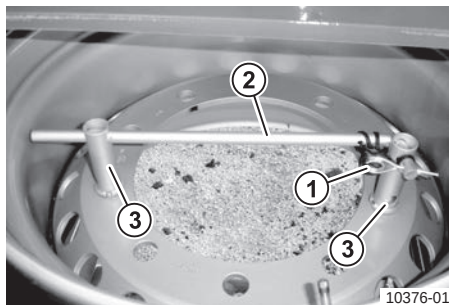
## Носач на резервно тркало во изведба на корпа

Носачот на резервно тркало во изведба на корпа е наменет за транспорт на едно до максимум две резервни тркала.



Внимавајте на напомените наведени во „Општо“ на страница 149.

### Монтажа на носачот на резервно тркало

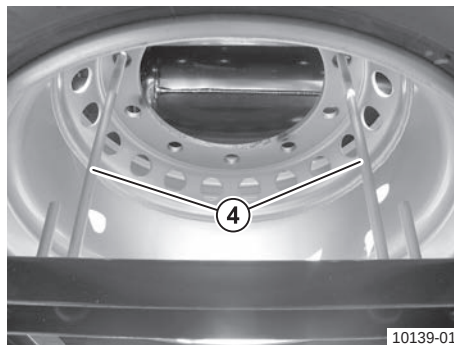


Прицврстување на резервно тркало, позиција за возење (поглед од горе)

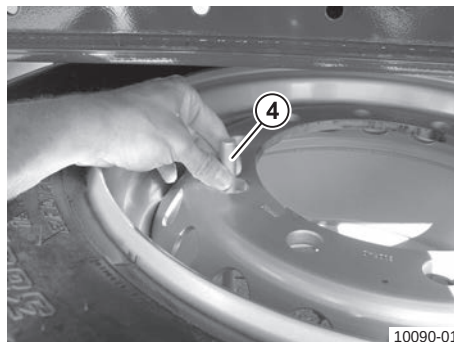
- 1 Клин со пружина
- 2 Сигурносен оков
- 3 Цевкаст мутер со страничен отвор



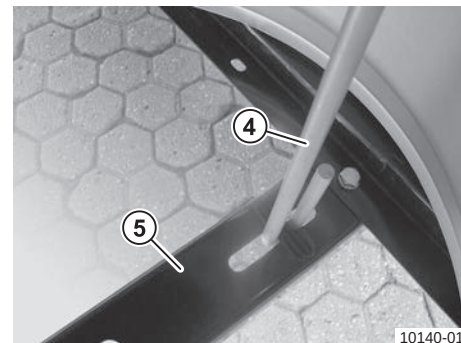
Изглед на цевкаст мутер со страничен отвор



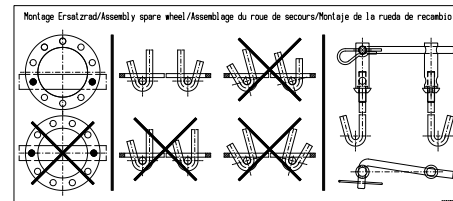
4 Држечки оков; поглед од долу



4 Држечки оков (одвртен цевкаст мутер); поглед од горе



- 4 Држечки оков (прикачен)
- 5 Траверза



Налепница со напомена за монтирање на резервно тркало

## Монтажа/демонтажа на резервното тркало на носачот

### Демонтажа на резервно тркало од носачот

- ▶ Скопете го страничниот штитник нагоре и осигурајте го (види страница 59).
- ▶ Отстранете го клинот со пружина (1) од сигурносниот оков (2).
- ▶ Откачете го сигурносниот оков (2).
- ▶ Одвртете ги двата цевкасти мутери (3) со помош на сигурносниот оков (2).
- ▶ Извлечете го држечкиот оков (4) надолу.
- ▶ Отстранете го резервното тркало.

### Монтажа на резервно тркало на носач

- ▶ Поставете го тркалото на носачот на резервно тркало со надворешната страна нагоре.
- ▶ Вметнете ги двата држечки окова (4) одоздола низ отворите на траверзата (5) и прикачете ги за фелната на резервното тркало.
- ▶ Поставете го цевкастиот мутер (3) на држечкиот оков (4) и завртете го со помош на сигурносниот оков (2).

- ▶ Вметнете го сигурносниот оков (2) низ двата цевкасти мутери (3) и осигурајте го со клинот со пружина (1).
- ▶ Скопете го страничниот штитник надолу и осигурајте го (види страница 59).



Внимавајте на тоа навоите на држечкиот оков (4) да се видливи во страничниот отвор на цевкастиот мутер (3)!



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Тешкото резервно тркало може да се откачи од носачот и да предизвика опасност.

- ▶ Секогаш прицврстувајте го резервното тркало со елементите за прицврстување и проверувајте одвреме-навреме дали тркалото е прицврстено за носачот.



Внимавајте на тоа секогаш да биде лесно пристапен вентилот на резервното тркало за да можете без проблеми да го проверувате притисокот во пневматикот.

## Возење без резервно тркало на носачот на резервно тркало



### Материјални штети!

Носачот за резервното тркало е предвиден само за пренос на добиеното резервно тркало.

- ▶ Не транспортирајте други предмети во носачот на резервно тркало!



Чувајте го комплетот за прицврстување на резервното тркало (сигурносниот оков со клин со пружина и држечкиот оков со цевкасти мутери) на безбедно место во кутиите на полуприколката.

## Носач на резервно тркало во навојна изведба\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со носач на резервно тркало во навојна изведба.

Употребувајте го носачот на резервно тркало само за транспортирање на добиеното резервно тркало.



Kaj S.KI 24 7,2 со носач на резервно тркало во навојна изведба, радиусот на слободно движење согласно ISO 1726 според спецификациите на возилото е ограничен! Внимавајте на напомените во „Слободен простор“ на страница 195.

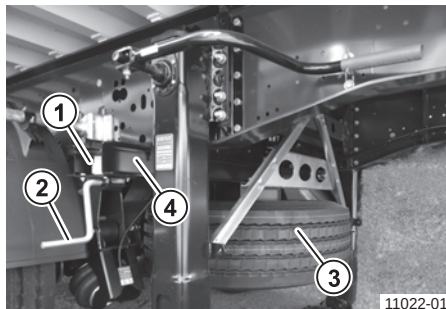
## Безбедносни напмени

- Не дозволувајте резервното тркало да се ниша кога е поставено на навојниот носач.
- Не дозволувајте резервното тркало да се тресе.
- Не дозволувајте резервното тркало да падне на сајлата.

- Внимавајте на носечкиот механизам и на резервното тркало при секое движење.
- Внимавајте на напомените наведени во „Општо“ од страница 149.

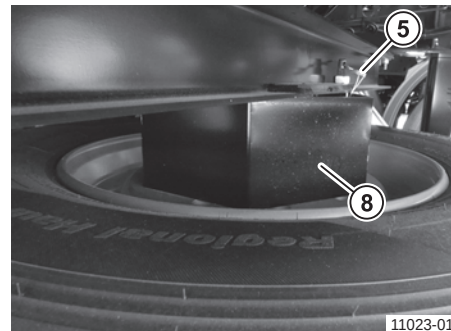
## Монтажа на носачот на резервно тркало

Макарата за сајла во носачот на резервно тркало е направена со самозаклучувачки механизам на запченици. Сајлата е фабрички поврзана со крак за затегнување и барабан за намотување. Рамката на носачот на резервно тркало е прицврстена на рамката на возилото.



## Носач на резервно тркало во навојна изведба

- 1 Макара за сајла
- 2 Курблa
- 3 Резервно тркало (во позиција за возење)
- 4 Носач



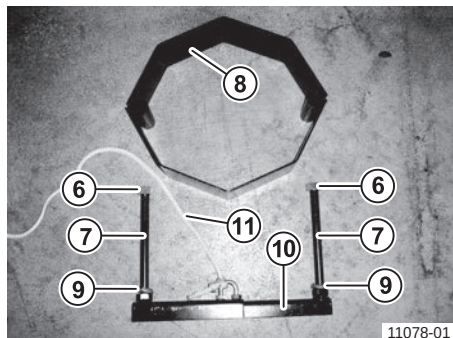
## Монтирано резервно тркало (позиција за возење)

- 5 Клин со пружина
- 8 Дистанцер

Комплетот за прицврстување е наменет само за тркалото што се добива со испораката на приклучното возило. Монтажата на други тркала и други големина на пенвматици е забранета.

Комплетот за прицврстување зависи од длабочината на тркалото, како и од големината на тркалото и пневматикот.





Преглед на комплетот за прицврстување

- 6 Сигурносен мутер
- 7 Навојни чивии со отвор за клин со пружина
- 8 Дистанцер
- 9 Центрирачки прстен
- 10 Крак за затегнување
- 11 Сајла

## Монтажа/демонтиража на резервното тркало на носачот



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

За монтажа/демонтиража на резервното тркало мора да ги одвртите завртките на комплетот за прицврстување под возилото.

- ▶ Осигурете се дека возилото не може да се придвижи ненамерно.
- ▶ Обезбедете го возилото дополнително од придвижување со помош на блокаторите на тркалата.

## Монтажа/демонтиража на резервното тркало од носачот

- ▶ Проверете дали сајлата (11) е доволно затегната за да го држи тешкото резервно тркало.
  - ▷ Коририрајте ја затегнатоста ако треба!

Внимавајте на насоката на курблата!

- ▶ Отстранете ги клиновите со пружина (5) од навојните чивии (7).
- ▶ Одвртете ги сигурносните мутери (6).

- ▶ Спуштете го резервното тркало со макарата за сајла (1) на подот.

Одмотувајте ја сајлата (11) додека не добиете доволно простор за да го одвртите кракот за затегнување (10) од резервното тркало.

- ▷ По спуштањето на резервното тркало, гледајте да преостануваат уште две вртења на барабанот за намотување на сајлата.

- ▶ Отстранете го дистанцерот (8).
- ▶ Одвртете го затегнувачкиот крак (10) од резервното тркало и туркајте го нагоре до оската на тркалото.



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Тешкото резервно тркало може да отпадне и да ве повреди.

- ▶ Проверувајте пред демонтиражата дали сајлата е доволно затегната за да го држи тешкото резервно тркало.

## Монтажа на резервно тркало на носачот

- ▶ Вметнете го затегнувачкиот крак (10) со центрирачките прстени (9) низ оската на тркалото и вметнете ги навојните чивии (7) во двата спротивно поставени отвори на тркалото.

Внимавајте да не ги оштетите навоите.

- ▶ Позиционирајте го резервното тркало под водилката на носачот на резервно тркало.

- ▷ Внимавајте тркалото да биде свртено со надворешната страна нагоре.

- ▶ Поставете го дистанцерот (8).
- ▶ Кренете го резервното тркало нагоре со помош на макарата за сајла (1).

Внимавајте притоа на затегнатоста на сајлата, односно сајлата да биде цврсто намотана околу барабанот.

- ▷ Внимателно вметнувајте ги навојните чивии во отворите во носачот (4).

Внимавајте да не ги оштетите навоите.

- ▶ Кревајте го резервното тркало со вртење на макарата (1) до крајот нагоре и оставете го во таа позиција.

- ▶ Поставете ги сигурносните мутери (6) на двете навојни чивии (7) и осигурајте ги со клиновите со пружина (5).

- ▷ Сајлата е лесно затегната.



Тркалото мора да биде прицврстено на носачот до предната страна кон нагоре!

## Возење без резервно тркало на носачот на резервно тркало

- ▶ Прицврстете го дистанцерот (8) на затегнувачкиот крак (10).
- ▶ Затегнете го затегнувачкиот крак (10) со дистанцерот (8) со помош на вртење на курблата (1) нагоре.
- ▶ Внимателно вметнете ги навојните чивии (7) во отворите на носачот (4).  
Внимавајте да не ги оштетите навоите.
- ▶ Затегнете го затегнувачкиот крак (10) со дистанцерот (8) нагоре со вртење на курблата (1) до крај нагоре.

- ▶ Затегнете ги цврсто сигурносните мутери (6) од двете страни и осигурајте со клиновите со пружина (5).

- ▶ Сајлата е лесно затегната.

## Проверка



Носачот на резервно тркало со макара за сајла се проверува согласно условите на примена и според важечките прописи во земјата за макари, дигалки и влечни уреди. Внимавајте и на напомените во поглавјето за одржување на страница [254](#).

## Направете ги следните работи пред секоја употреба:

- ▶ визуелно проверете ја сајлата и затегнувачкиот крак (состојбата; затегнатоста на сајлата)
- ▶ функцијата на макарата за сајла
- ▶ цврстината на резервното тркало и носачот

## Проверките се прават по:

- ▶ исклучителни настани што можеби имале штетни ефекти врз безбедноста на макарата за сајла (незгоди, природни непогоди, подолго некористење).
- ▶ сервисирање на макарата за сајла.

## Носач на резервно тркало странично на шасија\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има носач на резервно тркало странично на шасијата.



### Материјални штети!

Носачот за резервното тркало е предвиден само за пренос на добиеното резервно тркало.

- ▶ Не транспортирајте други предмети или тркала со други големини на тркало со носачот на резервно тркало!



Носач на резервно тркало странично на шасија



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Целосно монтираното резервно тркало ја презема функцијата на страничниот штитник.

- ▶ Возењето без целосно поставено резервно тркало е забрането.

## Монтажа/демонтиража на резервното тркало на носачот

### Демонтиража на резервно тркало од носачот

- ▶ Одвртете ја заштитната раткапна од оската.
- ▶ Отстранете ги сигурносните клинови.
- ▶ Одвртете ги мутерите од навојните чивии.
- ▶ Отстранете го резервното тркало од носачот.
- ▷ Внимавајте да не ги оштетите навојните чивии на носачот.



Резервно тркало на носач, илустрација без заштитна раткапна

### Монтажа на резервно тркало на носач

- ▶ Монтажата на резервното тркало на носачот се прави во ист редослед како да го монтирате на оска (вентилот треба да покажува нанадвор).
- ▶ Монтажата се прави во обратен редослед.



### **ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!**

Тешкото резервно тркало може да се откачи од носачот и да предизвика опасност.

- ▶ Секогаш прицврстувајте го резервното тркало со елементите за прицврстување и проверувајте одвреме-навреме дали тркалото е прицврстено за носачот.

## Скали/скачила/искачување\*

При употреба на скали, скачила и при искачувања, треба да се придржувате до прописите за избегнување на несреќни случаи што се на сила. Користете ги скалите, скачилата и искачувањата само за активности, коишто се дозволени во рамките на прописите за избегнување на несреќни случаи што се на сила.

Вашето приклучно возило е опремено со следните скали зависно од опременоста:

- обична потпирачка скала\* (страница 158)
- скачила за искачување на задната страна\* (страница 159)
- скачила за искачување на предниот сид\* (страница 160)



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Користете ги скалите само кога немаат никакви оштетувања.

- Веднаш заменете ги оштетените скали.
- Проверувајте ги скалите на пропишаните интервали.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Можете да се лизнете и да паднете ако користите несоодветни помагала за искачување на приклучното возило.

- Не користете ги тркалата, баниците или другите приклучни компоненти како помош при качување.
- Секогаш користете скали со нелизгави ногарки.

## Обична потпирачка скала\*

Обичната потпирачка скала поставена на рамката на возилото служи само за проверка на товареноста и нивото на товарење на конструкцијата.

**Прекачувањето во товарната конструкција преку обичната потпирачка скала е забрането!**

Обичната потпирачка скала има пластична заштита од лизгање на ногарките од двете страни.

Внимавајте на следните точки кога ја користите скалата:

- Употребувајте ја скалата според правилата.
- Внимавајте на предупредувачките налепници поставени на скалата.
- Бирајте рамна и издржлива подлога на која ќе ја поставите скалата за да ја потпрете врз конструкцијата.
- Внимавајте на дозволеният агол на поставување на скалата.
- Не смеете да ги користите трите најгорни скачила кога се качувате.
- На скалата смее да се искачува само едно лице одеднаш.
- Не надминувајте ја дозволената максимална носивост на скалата.



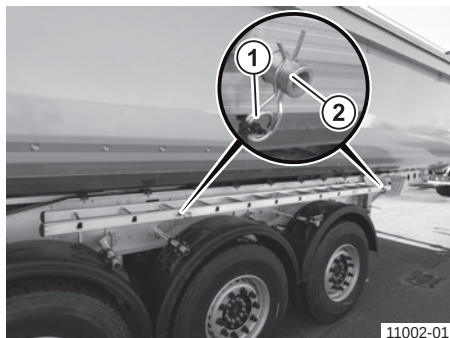
### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Скалите што се подолги од 3 метри имаат куки за прикачување.

- Качувајте се на скалата само кога двете куки се цврсто прикачени на горниот раб од страничниот сид.

## Отстранување на скалите

- Отстранете го клинот со пружина (1).
- Извлечете ја скалата од држечките шини (2).
- ▷ Внимавајте на прописите за избегнување на несреќни случаи што се на сила кога ги користите скалите!



Обична потпирачка скала\*

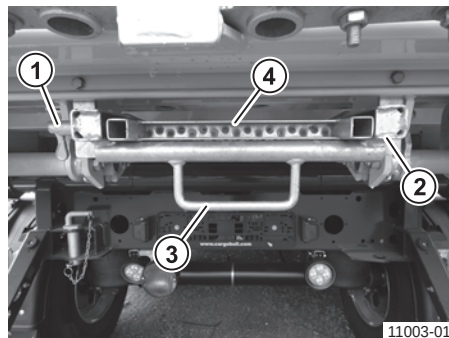
- 1 Клин со пружина
- 2 Држечка шина

## Прицврстување на скалите

- Поставете ги скалите назад во држачот (2) на рамката на возилото и осигурајте ги од двете страни со сигурносните клинови (1).

## Скачила на задната страна\*

Зависно од опременоста, на задната страна се поставени скачила на извлекување.



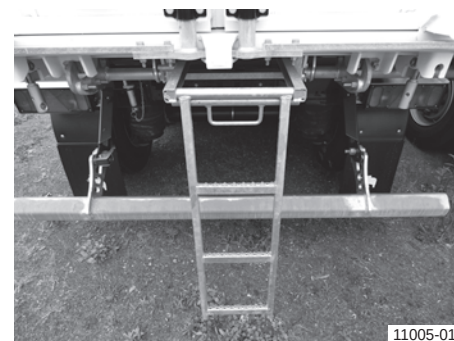
Скачила на задната страна

- 1 Сигурносна рачка
- 2 Држач на скачила / продолжеток
- 3 Дршка на продолжеток
- 4 Скачила на извлекување

Скачилата за искачување се извлекуваат во два дела. Најгорното скачило е јасно видно одозгора кога скачилата се извлечени од структурата.

## Извлекување на скачилата

- Отворете ја сигурносната рачка (1).
- Целосно извлечете го држачот на скачилата (2) со помош на дршката (3).
- Извлечете ги скачилата (4) со лесно подигнување и спуштете ги надолу.
- Осигурете со клинот со пружина (1) во задниот отвор.



Извлечени скачила



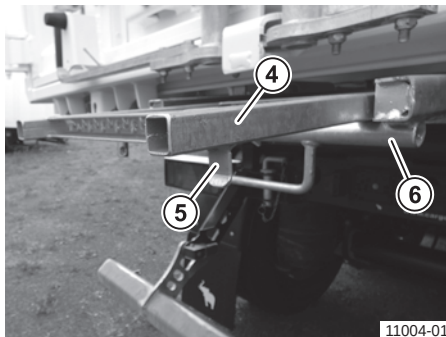
## Материјални штети!

Возењето со целосно или делумно извлечени скапила е забрането.

- Пред секое тргнување, проверувајте дали скапилата се целосно вратени и осигурани.

## Прицврстување на скапилата

- Отворете ја сигурносната рачка (1).
- Вратете ги скапилата назад од позицијата на 90° и вметнете ги во држачот (2).
- ▷ При вметнувањето во држачот, сигурносните куки (5) треба да бидат поставени позади цевката (6). Така, вметнатите скапила нема да се излизгаат нанадвор и да се спуштат.
- Туркајте го до крај целиот држач на извлекување (2) заедно со скапилата под конструкцијата.
- Осигурете го продолжетокот со помош на сигурносната рачка.



11004-01

## Делумно извлечени скапила

- 4 Скапила на извлекување
- 5 Сигурносни куки
- 6 Цевка

## Скапила за искачување на предниот сид

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со скапила на предниот сид.

Скапилата се монтирани фиксно на предниот сид. Служат само за проверка на товареноста и нивото на товарење на конструкцијата.

**Качувањето во товарната конструкција преку овие скапила е забрането!**



11020-01

## Скапила за искачување на предниот сид\* (позиција за возење)

Користете ги скапилата само кога полуприколката кипер е откачена од влекачот и товарната конструкција е целосно спуштена.

Пред да се искачувате на скапилата, мора да бидат добро поставени во позиција за користење.

## Поставување на скапилата во позиција за користење

- Извлечете ги сигурносните клинови со пружина од скапилата (од двете страни).
- Повлечете ги скапилата надолу.
- ▷ Изберете соодветна должина.

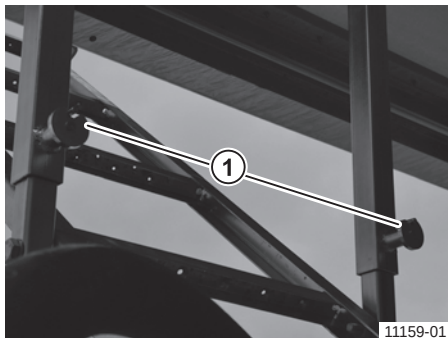
- ▶ Блокирајте ги скачилата со сигурносните клинови со пружина низ отворите (од двете страни).



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Додека се врши истоварување со кипер, не смее да има луѓе качени на скачилата.

- ▶ Осигурете се дека возилото не може да се придвижи несакано кога се качувате по скачилата.



Механизам за блокирање на скачилата

1 Клин со пружина



## Материјални штети!

Ако возите со скачилата спуштени во позиција за користење, може да се удираат кога вртите на свиоци.

- ▶ Дигнете ги пред тргнување во позиција за возење.

## Скачила во позиција за возење

- ▶ Извлечете ги сигурносните клинови со пружина од скачилата (двете страни).
- ▶ Турнете ги скачилата нагоре во држачот.
- ▶ Блокирајте ги скачилата со сигурносните клинови низ последните отвори (од двете страни).

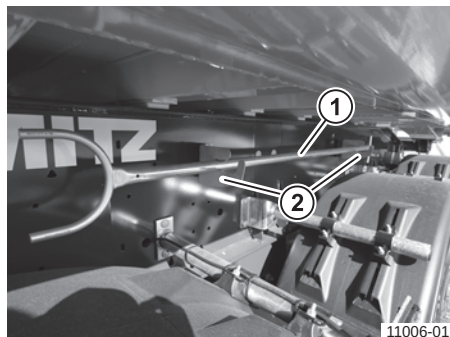


## Шипка за церада\*

Начинот на прицврстување на шипката за церада на рамката од возилото зависи од опременоста:

- држач за шипка за церада\*
- држач за метла и лопата\* (види страница 163)

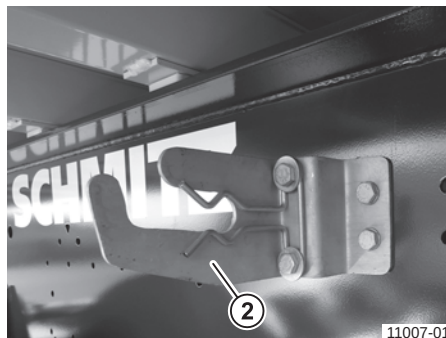
Шипката за церада служи за да ви го олесни ракувањето со церадата.



Шипка за церада во држач на рамка на возило

- 1 Шипка за церада
- 2 Држач со стеги (2 парчиња)

## Држач за шипка за церада\*



Држач за шипка за церада

- 2 Држач со стеги

Шипката за церада се поставува во два одделни држачи.



**ВНИМАНИЕ!**

**Држачите се наменети само за поставување на шипката за церада што се добива со приклучното возило!**

## Земање на шипката за церада

- Повлечете ја шипката за церада со двете раце кон нагоре и извлечете ја од држачите (2).

## Прицврстување на шипката за церада

- Поставете ја шипката во двата држачи.
  - ▷ Внимавајте да ја поставите во двата држача.
- Притиснете ја шипката во стегите на држачите (2).



**Материјални штети!**

По употреба, шипката за церада треба да се врати во држачите.

- Проверете пред тргнувањето дали шипката е цврсто сместена во држачите.
- Шипката за церада мора да биде поставена во двата држача и да биде осигурена со стегите.

## Држач за метла и лопата\*

Зависно од опременоста, вашето приклучно возило има држач за метла и лопата:

- на рамката на возилото
- на предниот сид

Транспортирајте ги само предвидените алатки во специјалните држачи.

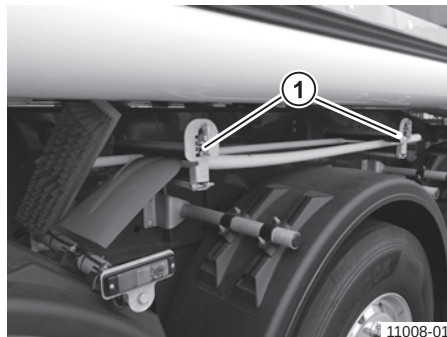


### Материјални штети!

Алатките мора пред тргнувањето да бидат безбедно поставени во предвидените држачи.

- ▶ Пред секое тргнување, проверувајте дали алатките се поставени и осигурани во држачите.
- ▶ Транспортирајте само метли и лопати во држачите коишто се подолги од вкупното растојание меѓу држачите.

## Држачи на рамката на возилото\*



### Држач за метла и лопата на рамката на возилото

- 1 Држачи за метли и лопати, осигурани (2 парчиња)

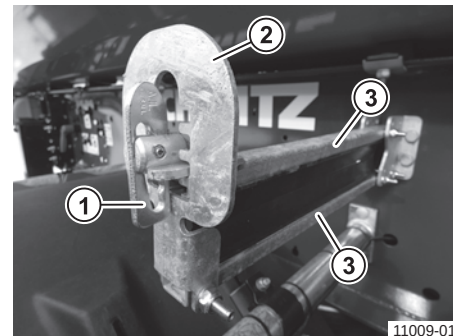
Само една или две алатки може да стојат истовремено во држачите.

Ако шипката за церада\* стои во држачите за метла и лопата, тогаш смее да се постави само уште една дополнителна алатка (метла или лопата).

Употребувајте само соодветни алатки коишто може цврсто да се постават во држачите.



Дозволен се само метли и лопати со дијаметар од 25-42 mm.



### Осигурена метла/лопата во држач

- 1 Сигурносна рачка
- 2 Сигурносен оков
- 3 Држач со гума

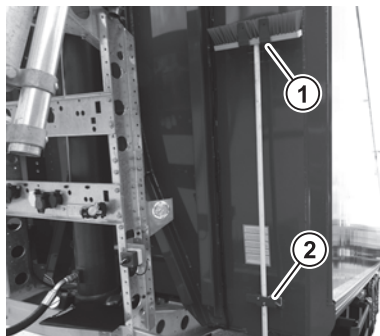
Гумата е потрошен дел којшто подлежи на природно стареење. Еластичноста на гумата се намалува како последица на ниските температури и векот на употреба.



## Материјални штети!

Проверувајте ја состојбата на гумата во држачот на редовни интервали.

- Заменете ја гумата веднаш ако почнете да забележувате напукнатини.
- Менувајте ја гумата најмалку еднаш годишно.



11072-01

Држач за метла/лопата на предниот сид  
(надворешна страна)

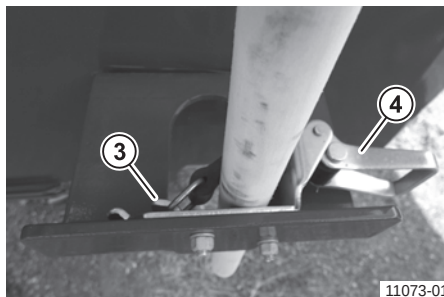
- 1 Горен држач
- 2 Долен држач со стегалка



## Материјални штети!

Проверувајте ја состојбата на гумениот обрач на редовни интервали.

- Заменете ги изабените држачи веднаш.



11073-01

Долен држач за метла/лопата

- 3 Кука
- 4 Стегалка со гумен обрач



Дозволен е само метли и лопати со дијаметар од 25-42 mm.

## Држач на предниот сид\*

Зависно од потребата, држачот се поставува на надворешната односно внатрешната страна на предниот сид. Предвиден е за држење на еден соодветен алат.

Може да се монтираат повеќе држачи за метли и лопати на предниот сид.

## Кутии за складирање\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка има кутии за алат.

Чувајте ги упатствата за работа во фиоката на кутијата за алат на полуприколката.

### Безбедносни напомени



#### Материјални штети!

Проверувајте пред секое тргнување дали кутиите за складирање се затворени и заклучени (брава/клин).

- ▶ Веднаш заменете го механизмот на заклучување ако недостасува.



#### Материјални штети!

Никога не надминувајте ја дозволената количина на полнење на кутиите (еднакво распоредена содржина).

- ▶ Ознаката за дозволеното оптоварување на кутиите за складирање можете да ја пронајдете на капакот.



### ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Содржината на кутиите за складирање може да испадне кога го отворите капакот.

- ▶ Отворајте го капакот многу внимателно.

## Мала кутија за алат\*



11010-01

Мала кутија за складирање

Кутијата за складирање се отвора/заклучува со добиениот клуч. Внимавајте при отворањето да не испаднат предметите.

## Голема кутија за алат\*



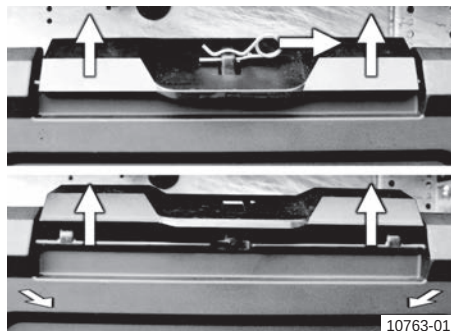
10929-01

Голема кутија за складирање

- 1 Механизам за заклучување (клин/брава)
- 2 Клапни
- 3 Капак

### Отворање на кутија за алат

- ▶ Отклучете го механизмот за заклучување (1) (клин/брава).
- ▶ Повлечете ги клапните (2) со двете раце нагоре.
- ▶ Отворете го капакот (3). Внимавајте да не испаднат предметите!



Отворање на кутија за алат

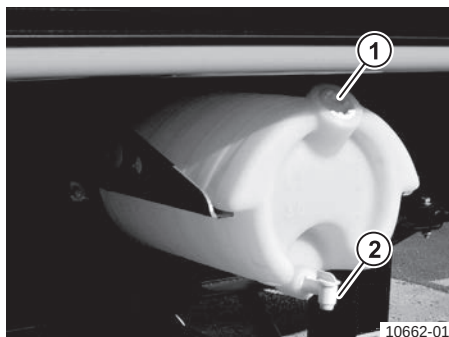
## Затворање на кутија за алат

- ▶ Затворете го капакот (3).
- ▶ Притиснете ги клапните (2) надолу додека не влезат на место.
- ▶ Секогаш осигурувајте ги клапните (2) со предвидениот механизам на заклучување (3) (брава/клин).

## Резервоар за вода\*

Зависно од опременоста, вашето приклучно возило има резервоар за вода.

Капацитетот на резервоарот е наведен на него.



Резервоар за вода на шасијата

- 1 Отвор за полнење
- 2 Славина



За да избегнете оштетување на резервоарот за вода со страничниот штитник, внимавајте на напомените од страница 59.



### Материјални штети!

Резервоарот за вода може да се оштети од мраз ако водата во него замрзне.

- Испразнете го резервоарот за вода навремено пред да залади.



### ОПАСНОСТ ПО ЗДРАВЈЕТО!

Нечистата или контаминирана вода може да предизвика труење или последици по здравјето.

- Употребувајте само свежа вода од јавна водоводна мрежа.
- Менувајте ја водата на кратки интервали за секогаш да биде чиста.
- Не користете ја водата во резервоарот за вода како вода за пиење.
- Не користете средства за чистење на резервоарот за вода.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Хемикалиите, горивата, средствата за чистење и другите супстанции може да предизвикаат влошување на здравјето при контакт со телото или при конзумација.

- Полнете го резервоарот исклучиво со вода.

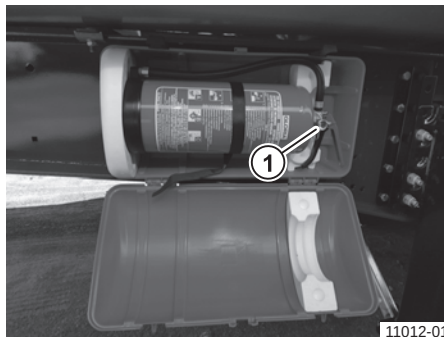
## Противпожарен уред\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со противпожарни уреди. Противпожарните уреди се прицврстени на рамката на возилото.



11011-01  
Транспортна кутија за противпожарен уред на шасија (позиција за возење)

Информирајте се пред да го користите приклучното возило на кое место се наоѓа противпожарниот уред за да можете веднаш да го употребите ако дојде до потреба.



11012-01  
Противпожарен уред прицврстен на транспортна кутија

1 Индикатор за притисок на противпожарен уред

Несоодветно прицврстениот противпожарен уред не смее да се транспортира.

- ▶ Секогаш прицврстувајте го противпожарниот уред за транспортната кутија.
- ▶ Затворете го капакот на транспортната кутија и осигурете го со помош на гумените ленти и клин со пружина.



Редовно вадете го противпожарниот уред за да го проверувате според правилата. Проверувајте секојдневно дали отпаднал противпожарниот уред и дали работниот притисок е во зеленото подрачје на индикаторот.

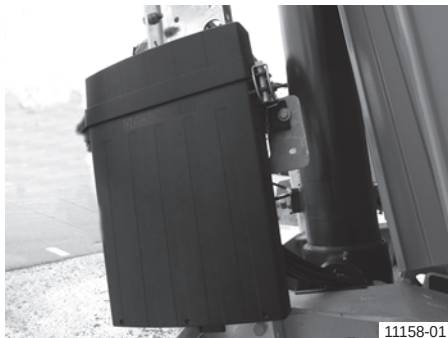


11013-01  
Индикатор на притисок на противпожарен уред

### Кутија за документи\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со кутија за документи.

Кутијата за документи служи за чување на документи за товарот што се транспортира. Осигурете го капакот на транспортната кутија пред тргнувањето со соодветно средство (сигурносен клин).



11158-01

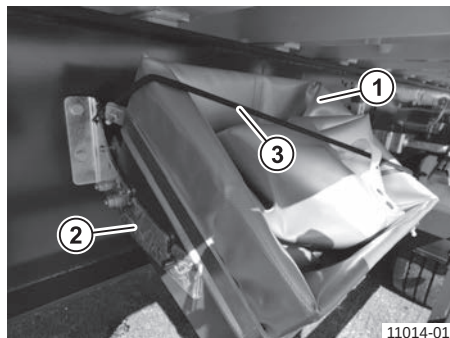
Кутија за документи на држачот за  
светло/воздух



## Инка\*

Зависно од опременоста, полуприколката кипер има инка. Може да се користи за истоварање на лесен ситен товар низ грануларниот отвор.

### Позиција на паркирање



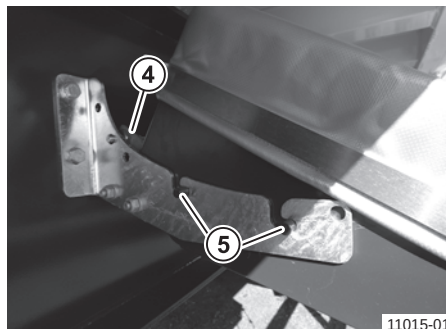
Инка во позиција на паркирање

- 1 Инка
- 2 Држачи на рамката на возилото
- 3 Гумени затегнувачи

Грануларната инка треба да се постави во позиција на паркирање кога се вози приклучното возило на јавен пат.

### Вадење на инката од позицијата на паркирање

- ▶ Извлечете го сигурносниот клин со пружина (4) со вртење (на двете страни).
- ▷ Сигурносниот механизам на клинот со пружина излегува од отворот на држачот.
- ▶ Турнете ја инката (1) наназад и нагоре за да излезе од држачот (2).



Држач на рамка на возило

- 4 Клин со пружина (осигуран)
- 5 Сигурносни чивии (осигурани)

### Поставување на инката во позиција на паркирање

- ▶ Сите сигурносни чивии (5) на инката треба да влезат во жлебовите на држачот (2) на рамката на возилото.
- ▷ Проверете дали четирите сигурносни чивии (5) се цврсто вметнати во држачот на рамката на возилото (2).
- ▶ Вметнете го клинот со пружина за инката низ отворот на држачот.
- ▷ Внимавајте притоа клинот со пружина да биде влезен во држачот.
- ▶ Осигурете го цревозо со затегнувачката гума (3).
- ▷ Вметнете ја затегнувачката гума (3) низ дршката на цревозо и прикачете ги куките на затегнувачката гума.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Инката може да се откачи за време на возењето, да падне и да оштети некое возило позади вас.

- ▶ Проверувајте пред тргнувањето дали инката е во позиција на паркирање на рамката на возилото и дали е соодветно осигурана.

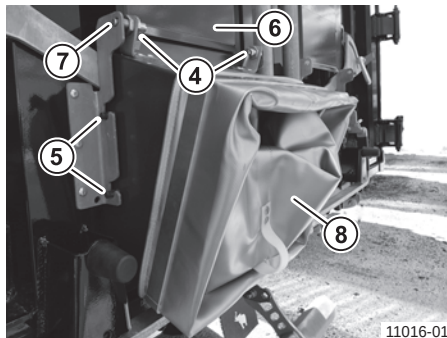
### Монтажа/демонтиража со грануларен отвор

За да ја монтирате инката на грануларниот отвор, потребни ви се држачи.

Грануларниот отвор пред/за време на монтажа/демонтиражата треба да биде затворен.



Внимавајте на напомените во поглавјето „СТРУКТУРА“ на страница 115 во врска со процесот на истоварање со употреба на грануларниот отвор.



Инка поставена врз грануларен отвор

- 4 Клин со пружина (осигуран)
- 5 Сигурносни чивии
- 6 Заштитна плоча на грануларниот отвор
- 7 Отвор на држачот
- 8 Црево

### Монтажа врз грануларен отвор

- ▶ Отстранете ја затегнувачката гума (3) од инката.
- ▶ Поставете го горниот раб на инката позади заштитната плоча (6) на грануларниот отвор.
  - ▷ Грануларниот отвор останува затворен додека се врши монтажа.

- ▶ Сигурносните чивии (5) треба да истовремено да влезат во држачот од двете страни.
  - ▷ Проверете дали четирите сигурносни чивии (5) се цврсто вметнати во држачот на грануларниот отвор.
- ▶ Вметнете го клинот со пружина (4) во отворот на држачот.
  - ▷ Внимавајте притоа клинот со пружина да биде влезен во отворот (7) на држачот од двете страни.
- ▶ Одмотајте го црево (8).



### Материјални штети!

Инката може да се оштети кога се користи за истоварање на крупен товарен материјал што не може да се истура како ситен.

- ▶ Истоварајте преку инката само ситен товарен материјал што може да се истура.

## Демонтажа на грануларната инка

- ▶ Извлекете го сигурносниот клин со пружина (4) со вртење (на двете страни).
- ▷ Сигурносниот механизам на клинот со пружина излегува од отворот (7) на држачот.
- ▶ Турнете ја инката (1) нагоре за да се отстрани од држачот.
- ▶ Извадете ја инката.
- ▶ Испразнете ја целосно ако има остатоци.
- ▶ Поставете ја инката во позиција за паркирање (види страница [170](#)).

4

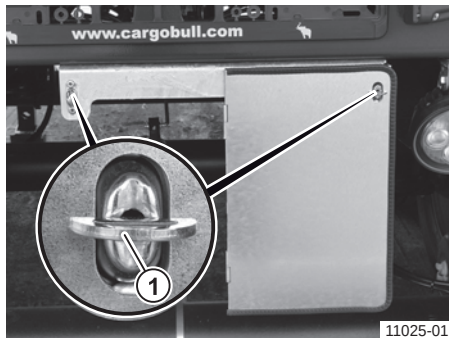
## Сигнализирачки табли и знаци\*

Зависно од опременоста, на вашето приклучно возило можете да поставите разни сигнализирачки табли/знаци.

Одржувајте ги знаците читливи. Веднаш заменете ги дефектните/оштетените знаци и прицврстувачки елементи.

## Сигнализирачки табли\*

Сигнализирачките табли на полуприколка кипер од Schmitz Cargobull се преклопуваат. Може да ги поставувате во потребната позиција со помош на завртки.



Сигнализирачка табла, преклопена и осигурена

1 Завртка

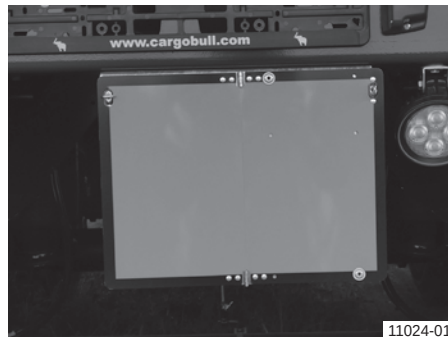


## Материјални штети!

Проверете пред тргнувањето дали сигнализирачката табла е во потребната позиција и дали е осигурена со завртките.

► Веднаш заменете ги дефектните знаци и завртки.

## Сигнализирачка табла за опасен товар, на преклопување\*



Сигнализирачка табла за опасен товар, расклопена и осигурена

Внимавајте при транспорт на опасен товар соодветно да го означите приклучното возило согласно законите на сила (видете и „Рамки за големи знаци“\* на страница 174).

## Табла А, на преклопување\*

При транспорт на отпаден материјал, приклучното возило мора да сезначи соодветно.

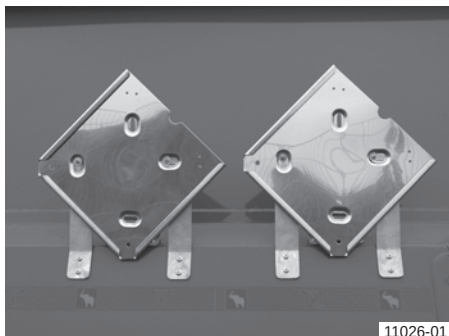


Табла А, расклопена и осигурена

## Рамки за големи знаци\*

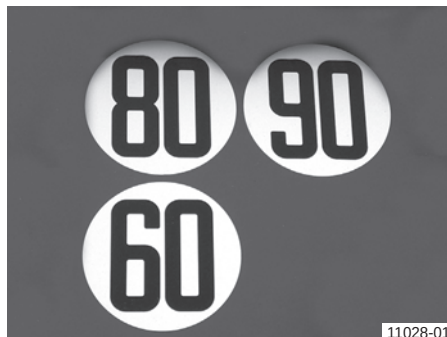
Зависно од опременоста на вашето приклучно возило, може да има рамки за големи знаци (знаци за опасност) за специјални намени.

Внимавајте при транспорт на опасен товар соодветно да го означите приклучното возило согласно законите на сила.



Рамка за големи знаци (знаци за опасност)

## Знаци за брзина на возење\*



Знаци за брзина на возење

Зависно од земјата во која се користи, на полуприколката кипер се поставуваат различни знаци за брзина на возење.

### Камера\* за просторот позади влекачот

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер може да има камера за надгледување на просторот позади влекачот.

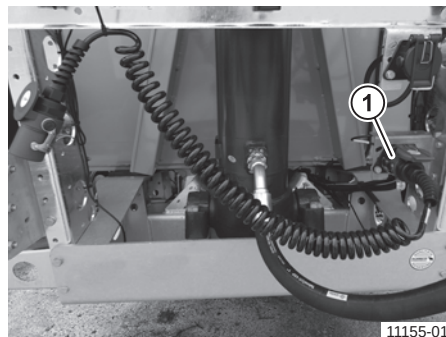
Камерата се поставува на задната страна во близина на регистрациската табличка.



Камера за просторот позади

Напојувањето на камерата се прави преку одделна приклучна дозна на конзолата за светло/воздух. Поврзувањето со влечно возило се прави преку Wendelflex кабел.

Сликата се емитува кога возилото се движи во рикверц преку уред за репродукција на видео сигнали во влекачот.



1 Посебна приклучна дозна на конзолата за светло/воздух



Повеќе информации за ракувањето, одржувањето и негата на камерата ќе пронајдете кај производителот.

## Точки за прикотвување\*

Точките за прикотвување на рамката на возилото (зависно од опременоста, може да има меѓу два и четири пара) служат за прикотвување на приклучното возило за морски транспорт.

Не користете ги точките за прикотвување како помош за маневрирање или за шлепување!



Пред да го прикотвите приклучното возило, треба да се откачите од влекачот.



Внимавајте на напомените наведени во „Транспорт со ферибот“ на страница [198](#).

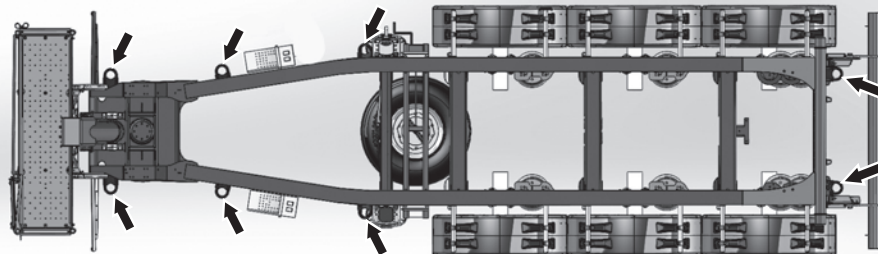


### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако активирате некои процеси на воздушната суспензија (пр. испуштање притисок), постои опасност да се наруши прикотвувањето.

- ▶ Во секој случај, испуштете го притисокот од суспензијата пред прикотвувањето!

**Кога притисокот не е испуштен од воздушната суспензија, не смеете да го прикотвувате приклучното возило.**



11079-01

Позиции на точките за прикотвување на шасијата S.KI

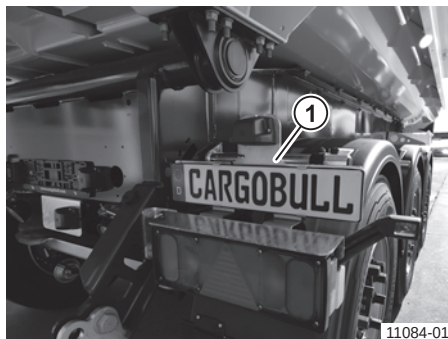
## Дополнителен држач за регистрациска табличка\*

Зависно од земјата каде што се употребува, вашето приклучно возило има дополнителен држач за регистрациска табличка на шасијата.

Употребата на дополнителен држач за регистрациска табличка е пропишана само во Шпанија. Во сите други земји е забранета употребата на дополнителен држач за регистрациска табличка.



Проверувајте пред возење дали табличката е цврсто поставена во држачот!



### Дополнителен држач за регистрациска табличка

- 1 Држач за регистрациска табличка со осветлување





Композиција  
 Прво возење  
 Компатибилност на сопирачки  
 Маневрирање  
 Електронски систем на сопирачки (EBS)  
 Систем за информации за приклучно возило  
 Максимална највисока брзина на возење  
 Приклучување и откачување  
 Слободен простор  
 Воздушна суспензија  
 Транспорт со ферибот

## Композиција

Композицијата на влекач и полуприколка бара усогласување со пропишаното растојание што треба да се одржува меѓу влекачот и полуприколката.

- Придржување до максимално дозволената должина на целосната композиција.
- Придржување до максимално дозволениот број на оски и отповарување на оските.
- Придржување до слободниот простор меѓу влекачот и полуприколката (радиус на преклоп).
- Линиите за напојување на полуприколката од страна на влекачот треба да бидат прописно спроведени и поврзани.

Проверувајте дали се добро спроведени линиите за напојување!



### ОПАСНОСТ!

Линиите за напојување на полуприколката од страна на влекачот треба да бидат прописно спроведени и поврзани. Особено внимавајте линиите за напојување:

- ▶ да не висат премногу.
- ▶ да не се тријат.
- ▶ да не бидат премногу затегнати (кога се врти низ свиок).
- ▶ да не бидат нагмечени.

## Прво возење

Запознајте се добро со полуприколката пред првото возење и прочитајте ги и внимавајте на упатствата за работа.

Внимавајте особено на напомените во поглавјето „Проверки пред тргнување и по завршување на возењето“ на страница 18.

Во случај на прашања што не можете да си ги одговорите со помош на оваа брошура, јавете се во сервисниот центар или во корисничката служба на Schmitz Cargobull.

## Проверка на мутерите на тркалата

Во првите километри од возењето, мутерите на тркалата на полуприколката којашто е скоро излезена од фабрика се разлабавуваат.

Затоа, затегнете ги мутерите со предвидената сила на затегнување по првите извозени 50 km.

Мутерите на тркалата треба да се проверуваат и дозатегнуваат и по со секое менување на тркалото.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Разлабавените мутери може да предизвикаат отпаѓање на тркалото, што пак може да предизвика лични повреди.

- По првото возење со товар, дозатегнете ги сите мутери на сите тркала на приклучното возило, најдоцна по извозени 50 km.
- Дозатегнувајте ги мутерите по секое менување на тркало со предвидената сила на затегнување, најдоцна по извозени 50 km по менувањето на тркалото.

Предвидената сила на затегнување за одвртување и завртување на мутерите на тркалата е наведена во „Сила на затегнување“ на страница 279.

Внимавајте и на напомените од производителот на оските.

### CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.  
Please observe the detailed directions in our "General Operation Instructions".

### Radmuttersitz nach den ersten 50 km überprüfen

Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.  
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer Allgemeinen Betriebsanleitung.

### Vérifier les écrous de fixation de roue après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.  
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.  
9/2023  
11081-01

Предупредувачка табличка за лежиштата на мутерите

## Компатибилност на сопирачки

Во споредба со сопирачките со цилиндар, диск-сопирачките не покажуваат помал ефект на сопирање кога се оптоварени.

Оптоварувањето станува многу повидливо кога плочките се прегреваат, а тоа води кон последователни штети врз лежиштата на тркалата и сопирачките, како и зголемено трошење на диск-плочките.

За оптоварувањето да биде поеднакво кај сите сопирачки на композицијата, тие треба да се проверат и усогласат кога приклучното возило е натоварено по извозени 2.000 до 5.000 km.

Сите гарантни побарувања поради предвремено трошење на сопирачките можат да се разрешат само по добивањето на резултатите од проверката на усогласеноста на композицијата.

## Маневрирање

Возете во рикверц само кога сте сигурни дека нема никој позади вас. Ако возачот не може да утврди дали има некој позади, тој треба да повика второ лице кое ќе му дава упатства.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Постои ризик од нагмечување на луѓето ако се движите во рикверц без надзор!

Лицето што дава упатства мора да биде во видното поле на возачот, односно погледот на возачот да не биде попречен од возилото и другите препреки. Лицето што ги дава упатствата не смее да извршува други активности за тоа време.

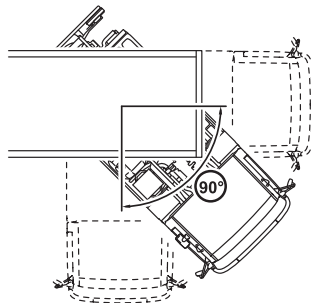
Едно возило може да биде влечено од друго само при соодветно поврзување. Не е дозволена употребата на лабави помагала за туркање (пр. шипки).



### Материјални штети!

Кога аголот на превиткување на композицијата е преголем при маневрирањето, таа може да се оштети.

- Не смее да се надминува агол на превиткување од 90°.



10240-01

Максимален агол на превиткување од 90°

## Електронски систем на сопирачки (EBS)

Електронскиот систем на сопирачки (EBS) е систем којшто се регулира електронски со автоматски систем против блокирање на сопирачките (ABV/ABS) и со автоматска контрола на притисокот во сопирачките зависно од оптоварувањето (ALB).

Постарите верзии на возила или верзиите приспособени на потребите на корисниците може дополнително да се опремаат со ABS:

- EBS системите се препознатливи по 7-пинската приклучна дозна.
- ABS системите се препознатливи по 5-пинската приклучна дозна.

### Дозволени приклучоци

За да функционира EBS, влекачот со кој се влече полуприколката со EBS треба да ги има еден од следните приклучоци:

- проширен приклучок според ISO 7638-1996 (ABS + CAN), 7-пински, 24 V, поставен на влекач со CAN линија за податоци (влекач со EBS).
- приклучок според ISO 7638-1985, 5-пински, 24 V, поставен на влекач со CAN линија за податоци (влекач без EBS, со ABS приклучок).



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Без EBS, преголемото сопирање на полуприколката може да предизвика сообраќајна незгода поради пролизгување.

- Приклучното возило треба секогаш да биде поврзано со системот за EBS на влекачот.
- Употребувајте само одобрени приклучоци.
- Полуприколката со EBS треба да се користи само со влекач чијшто приклучок е усогласен со стандардот ISO 7638.

Ако возите кратко време без EBS, или пак има прекин во кабелот, се вклучува сигурносната функција. Во таков случај EBS, се напојува преку напонот за сијаличката за сопирачките, при што загарантирани се автоматската контрола на притисокот во сопирачките зависна од оптеретувањето (ALB) и автоматскиот систем против блокирање на сопирачките (ABV).

Имајте предвид дека ова решение е наменето само за итни ситуации. Не е предвидено за нормално возење.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Системот EBS на приклучното возило не е систем којшто може да ги поништи законите на физиката! Неговата работа е да го оптимизира процесот на сопирање на полуприколката во рамките на физичките ограничувања, за да помогне да се избегнат сообраќајни незгоди во итни ситуации.

- Но, не дозволувајте чувството на поголема безбедност да ве натера да возите побрзо и поризично!

## Програма за стабилност

Програмата за стабилност (динамика на возење) е составен дел од EBS системот на сите полуприколки од Schmitz Cargobull. Во критични ситуации, како при избегнување на друго возило или пребрзо влегување во кривина, таа помага со намерни интервенции на сопирање да го доведе возилото во стабилна состојба.

Програмата за стабилност може да спречи полуприколката да се преврти во исклучителни ситуации во рамките на физичките ограничувања. Притоа:

**Програмата за стабилност не ги поништува**

**законите на физиката!**

**Програмата за стабилност ги**

**искористува природните способности на возилото.**

Ако го надминете ограничувањето, програмата за стабилност нема да може да ви помогне да спречите превртување на полуприколката.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Програмата за стабилност не е систем којшто може да ги поништи законите на физиката. Таа помага во стабилизацијата процесот на возење на полуприколката во рамките на физичките ограничувања, за да помогне да се избегнат сообраќајни незгоди во исклучителни ситуации.

- ▶ Но, не дозволувајте чувството на поголема безбедност да ве натера да возите побрзо и поризично!



Програмата за стабилност на EBS системот на приклучното возило работи целосно независно од видот, типот и опремата на влекачот.

## Предупредувачки индикатори

Во влекачот се вградени предупредувачки сијалички коишто служат за прикажување на состојбата и проблемите во EBS системот на приклучното возило.

Црвената предупредувачка сијаличка не смее да свети постојано додека возите.

Отстранете ги проблемите од EBS системот што е можно побрзо со помош на специјализирана сервисна работилница.

## Индикатор за оптоварување на оските

EBS системот нуди можност за пресметка на оптоварувањето на оските на приклучното возило со помош на притисокот во воздушната суспензија.

Ако е возможно, оптоварувањето на оските може да се прикажува во возачката кабина.



## Систем за информации за приклучно возило

Зависно од опременоста, вашата полуприколка има вграден системот за информации за приклучно возило, којшто нуди брз пристап до следниве информации:

- вкупна километража
- дневна километража
- оптоварување на оските
- индикатор за истрошени плочки на сопирачки (при дополнително монтирани сензори)
- EBS дијагностика за грешки

### WABCO® SmartBoard\*



11259-01

### Контролна единица WABCO® SmartBoard

WABCO® SmartBoard е монтиран на шасијата во близина на контролната конзола (видете Контролна единица за информации за приклучно возило\* на станица 30).

WABCO® SmartBoard ви овозможува пристап до актуелните информации за вашата полуприколка директно во кабината во секое време, како и функции за шасијата. Во основна верзија, WABCO® SmartBoard има индикаторот за оптоварување на оските и километражник.

Уредот има сопствен извор на струја (батерија), така што податоците не се губат кога приклучното возило е откачено од влекачот.

### Функции на WABCO® SmartBoard



За работата на WABCO® SmartBoard следете ги упатствата за работа на производителот на системот!

Зависно од конфигурацијата на возилото, може да се прикажат или контролираат следниве функции со помош на SmartBoard:

- Воздушна суспензија ECAS
- Индикатор за оптоварување на оските
- Bounce Control
- Истрошени плочки на сопирачки
- Активирање сопирачка
- Должина на полуприколка
- Дијагностичка меморија
- Електронска паркирна сопирачка
- Контрола на оска за кревање
- OptiTurn
- помош при тргнување
- OptiLoad



11260-01

### Контролна единица за информации за приклучно возило

- 1 WABCO® SmartBoard
- 2 KNORR® Trailer Information Module

- Километражник
- SafeStart
- Автоматска управувачка оска
- Накосеност на возилото
- Сопирачка за работа со асфалтирач
- OptiTire

Како опција, можете да се приклучи далечински управувач ако влекачот е соодветен.

Внимавајте на упатствата за ракување со WABCO® SmartBoard од производителот на системот, како и советите за ракување во поглавје „Ракување со шасија“ од страница 43.

### Вклучување/исклучување

#### Контакт ВКЛУЧЕН

Екранот автоматски се вклучува, сите конфигурирани менија се достапни.

#### Контакт ИСКЛУЧЕН

Екранот е исклучен. Екранот се вклучува со притискање и држење на кое било копче (> 2 секунди).

### Навигација

| Копче                                                                                         | Функција                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>11261-01 | Притиснете го копчето за да навигирате низ различните страници на главното мени                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <br>11262-01 | <p><u>Главно мени:</u><br/>Притиснете го копчето за да се вратите на првата страница на главното мени.</p> <p><u>Подредено мени:</u><br/>Притиснете го копчето за да се вратите на следното повисоко ниво на мени. Држете го копчето притиснато две секунди за да се вратите на последната прегледана страница во главното мени.</p> |

Мени ставките се прикажуваат според системот што е вграден и неговите параметри.

Прикажаните информации и известувања соодветствуваат на ситуацијата на последното или моменталното возење.



Менијата и симболите наведени овде се примери и може да не се целосни.



Батеријата смее да ја менува само овластена сервисна работилница.



Повеќе информации ќе пронајдете кај производителот на системот:  
**www.wabco-auto.com**

## KNORR® Trailer Information Module\*



### Контролна единица KNORR® Trailer Information Module (TIM)

На шасијата во близина на контролната конзола е монтиран KNORR® Trailer Information Module® (TIM) (видете Контролна единица за информации за приклучно возило\* на страница 30).

TIM® овозможува пристап до актуелните информации за вашата полуприколка директно во кабината во секое време.

Уредот има сопствен извор на струја (батерија), така што податоците не се губат кога приклучното возило е откачено од влекачот, односно може секогаш да се користи. Батеријата смее да се менува само во овластена сервисна работилница.

### Можни опции со KNORR® Trailer Information Module

- Индикатор за истрошени плочки на сопирачки
- Километража на полуприколката
- Состојба на полнење на полуприколката

#### Контакт ВКЛУЧЕН

Екранот автоматски се вклучува, сите конфигурирани менија се достапни.

#### Контакт ИСКЛУЧЕН

Екранот е исклучен. Држете некое копче една секунда и ќе се вклучи екранот.



Мени ставките со зелена боја не се достапни во режим на работа со батерија.

## Копчиња за ракување

| Копче                                                                                           | Функција                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>11043-01 | Го движи покажувачот надолу. Со кратко притискање, покажувачот се движи за еден чекор, а со подолго притискање оди до крајот на менито. |
| <br>11044-01 | Го движи покажувачот нагоре. Со кратко притискање, покажувачот се движи за еден чекор, а со подолго притискање оди до крајот на менито. |
| <br>11045-01 | Се бира мени позицијата врз која е поставен покажувачот.                                                                                |

## Покажувач според функциите

| Симбол                                                                                        | Значење                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <br>11046-01 | Мени ставката нема подредено мени    |
| <br>11047-01 | Мени ставката содржи подредени мени. |

Сите податоци служат само за информации!

Мени ставките се прикажуваат според системот што е вграден и неговите параметри.

Прикажаните информации и известувања соодветствуваат на ситуацијата на последното или моменталното возење.



Батеријата смее да ја менува само овластена сервисна работилница.

Внимавајте на упатствата за ракување со KNORR® Trailer Information Module од производителот на системот, како и на советите за ракување во поглавје „Ракување со шасија“ од страница 43.



Повеќе информации ќе пронајдете кај производителот на системот:  
**[www.knorr-bremseCVS.com](http://www.knorr-bremseCVS.com)**

## Максимална највисока брзина на возење

Полуприколките од Schmitz Cargobull се дизајнирани за максимална највисока брзина на возење од **100 km/h**. Исклучок се техничките ограничувања побарана со нарачката. Тоа главно се однесува на категоријата на брзина на возење за пневматичите.

### Симбол за брзина на возење

Симболот за брзина на возење ја означува максималната дозволена највисока брзина на возење на пневматичите и може да се пронајде на надворешноста на пневматичите.



Пневматичите мора да имаат симбол за брзина на возење „J“ (100 km/h) или друг за да може да се возат со брзина од 100 km/h. Мора да се следи максимално дозволената највисока брзина на возење означена со симболот за брзина.

| Симбол за брзина на возење | Максимално дозволена брзина |
|----------------------------|-----------------------------|
| E                          | 70 km/h                     |
| F                          | 80 km/h                     |
| G                          | 90 km/h                     |
| J                          | 100 km/h                    |
| K                          | 110 km/h                    |
| L                          | 120 km/h                    |
| M                          | 130 km/h                    |
| N                          | 140 km/h                    |



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Не смее да се надминува највисоката брзина на возење за да не дојде до судир со другите учесници на патот или за да не се оштети возилото.

- Внимавајте на ограничувањата за дозволена брзина во земјата во којашто возите.
- Придржувајте се до максималната највисока брзина на возење на вашиот влекач.
- Кога менувате тркала или пневматичи, внимавајте на советите во „ШАСИЈА“ од страница [68](#).

## Приклучување и откачување

При приклучување и откачување, не смее да се задржуваат луѓе во опасното подрачје меѓу влекачот и приклучното возило!



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Луѓето што се наоѓаат во опасното подрачје помеѓу влекачот и полуприколката може да бидат нагмечени или прегазени.

- ▶ Не дозволувајте да има луѓе во опасното подрачје кога ја приклучувате или откачувате приколката.
- ▶ Не смее никој да стои врз приклучното седло додека се приклучува или откачува приклучното возило од влекачот.
- ▶ Лицето што дава насоки мора да одржува доволно растојание од возилото.
- ▶ Внимавајте на редоследот на поврзувањето на спојната глава.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Полуприколката кипер може да се преврти кога се товари и не е приклучена за влекачот.

- ▶ Товарите го приклучното возило само додека е приклучено.



### Предупредувачка табличка за потпорна опрема



### ВНИМАНИЕ!

Внимавајте на правилниот редослед на приклучување и откачување на приклучното возило!

- ▶ По приклучувањето, прво растеретете ја потпорната опрема пред да го испуштите притисокот од воздушната суспензија.
- ▶ Прво испуштете го притисокот од воздушната суспензија пред да го откачите приклучното возило и да го поставите на ногарките за потпора!

## Пред приклучувањето

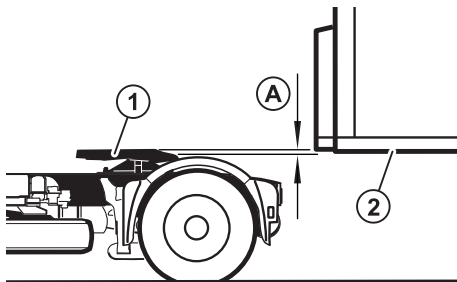
Проверете ги следните точки пред приклучувањето:

- Дали степенот на истрошеност на пивотирачкиот приклучок е дозволен?
- Дали пивотирачкиот приклучок е цврст? Дали ги има сите шrafoви за прицврстување.
- Дали полуприколката е правилно натоварена? Дали товарот е осигуран?

- Дали висината за приклучување на полуприколката одговара на таа на влекачот?
- Дали радиусот на преклоп и радиусот на слободно движење се доволни? (видете на страница 195)
- Дали е повлечена паркирната сопирачка на приклучното возило?

Приклучувајте ја полуприколката само кога сите точки се исполнети.

## Приклучување



### Разлика во висина при приклучување

- A** Разлика во висина на приклучување од приближно 5 cm
- 1** Контактна површина на приклучното возило
- 2** Заштитна плочка

При приклучување и откачување, не смее да се задржуваат луѓе во опасното подрачје меѓу влекачот и приклучното возило!

- Движете го влекачот што е можно поправо кон полуприколката.
- Отворете го приклучното седло. Внимавајте на упатствата за работа на производителот!
- Поставете ја разликата во висината така што заштитната плочка (2) ќе биде приближно 5 cm подлабоко поставена од горната површина на приклучното седло (1).

Ако треба, приспособете ја висината на приклучување преку воздушната суспензија на влекачот (видете на страница 43), или пак преку потпорната опрема на приклучното возило (видете на страница 140).

- Полека движете го влекачот во рикверц додека приклучното седло не се спои со приклучното возило.
- Активирајте ја паркирната сопирачка на влекачот (видете на страница 35)!

## По приклучувањето

*Предуслов:*

Активирана е паркирната сопирачка на влекачот!

- Проверете дали е добро заклучено приклучното седло.

Внимавајте на упатствата за работа на производителот!

- ▷ Заштитната плочка мора да лежи припиено врз приклучното седло.

**!** Ако заштитната плочка не е правилно легната врз приклучното седло, мора да се повтори процесот на приклучување!

- Поврзете ги линиите за напојување со компримиран воздух, сопирачки и струја.

Советите за поврзување на линиите за напојување можете да ги пронајдете во поглавјето „ШАСИЈА“ од страница 32.

- Поврзете го кабелот за EBS.
- Поставете ги ногарките за потпора во позиција на возење и осигурајте ги (видете на страница 140).
- Поставете ја воздушната суспензија во позиција за возење (видете на страница 43).

- ▶ Вратете ги блокаторите за тркалата во предвидените држачи и осигурете ги да не отпаднат (видете на страница 147).
- ▶ Деактивирајте ја паркирната сопирачка со пружина на полуприколката (видете на страница 35).
- ▶ Проверете дали сите линии се во ред со внимателно возење во тесен круг.
- ▶ Направете проверка пред тргнување како што е опишано во „Проверки пред тргнување и по завршување на возењето“ (видете на страница 18).

## Откачување



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

**Паркирањето** на натоварена полуприколка врз **помошни потпори** и **потпори против превртување** е **недозволено**.

- ▶ Внимавајте на напомените во поглавје „Ногарки за потпора“ од страница 140.



### Материјални штети!

Приклучното возило може да се оштети ако конструкцијата не е целосно спуштена при откачувањето од влекачот.

- ▶ Откачувајте го приклучното возило само кога конструкцијата е целосно спуштена и целосно лежи на рамката.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Откачената полуприколка може да се преврти поради недоволна распореденост на товарот.

- ▶ Не смее да се откачуваат од влекачот полуприколките што се натоварени само на предниот или задниот дел.
- ▶ Откачувајте ја полуприколката само кога е натоварена така што нема да има опасност од превртување.



Испуштете го воздухот од воздушната суспензија на полуприколката пред приклучувањето и потоа придвижете ја композицијата напред или наназад. Така не се создава опасен притисок во шасијата и во ногарките за потпора при спуштање на откачената полуприколка преку испуштање на притисокот во воздушната суспензија.

Изберете соодветна локација за паркирање (рамна и стабилна подлога). Употребувајте ако треба подлоги со соодветен капацитет на носивост за ногарките за потпора. Имајте предвид дека одредени површини (пр. асфалт) може да попуштат при високи температури.

- ▶ Проверете дали товарната конструкција е целосно спуштена.
- ▶ Активирајте ја паркирната сопирачка на полуприколката (видете на страница 35).
- ▶ Поставете ги блокаторите за тркалата на приклучното возило коишто имаат фиксни оски.



**!** Блокаторите **никогаш** не треба да се поставуваат на тркалата од оската на кревање или управувачката оска!

## За влекачи со воздушна суспензија

- Кренете ја полуприколката со воздушната суспензија на влекачот и потоа поставете ги ногарките за потпора.

## За влекачи без воздушна суспензија

- Кренете ја полуприколката со степенот за фино поставување на потпорната опрема (видете на страница [141](#)).

- Откачете ги линиите за напојување за хидраулика, компримиран воздух, струја и EBS приклучокот (прво спојната глава за снабдување/црвена, потоа спојната глава за сопирачки/жолта).

Советите за отповрзување на линиите за напојување можете да ги пронајдете во поглавјето „ШАСИЈА“ од страница [32](#).

- Отклучете го и отворете го приклучното седло.

Внимавајте на упатствата за работа на производителот!

- Полека движете го влекачот право и подалеку од приклучното возило.

## Слободен простор

### Линии за напојување

Проверувајте дали се добро спроведени линиите за напојување. Линиите за напојување не смее премногу да висат или да се тријат, ниту пак да бидат премногу затегнати во свиоци.



#### Материјални штети!

Wendelflex каблите можат да напукнат ако се премногу испреплетени еден со друг.

- Раздвојте ги испреплетените Wendelflex линии пред да ги приклучите.

### Радиус на преклоп (предна греда)

Радиусот на преклоп претставува растојанието од пивотирачкиот приклучок на приклучното возило до предниот агол.

Ако растојанието од средината на приклучното седло до задниот сид на возачката кабина е помал од радиусот на преклоп, тогаш не смеете да го приклучувате приклучното возило. Тоа значи дека приклучното возило ќе удира во кабината од влекачот на првиот свиок.

Радиусот на преклоп се намалува кога влекачот е подигнат напред (видете „Агол на кипирање“ на страница 196, позиција Б).

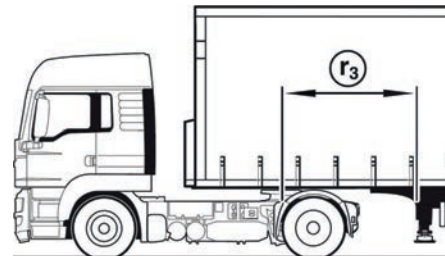
### Радиус на слободно движење



#### Материјални штети!

Задниот дел на влекачот може да се судри со полуприколката кога се поврзува со неа или при возење во кривини. Влекачот и полуприколката може сериозно да се оштетат.

- Никогаш не приклучувајте полуприколки со скратен радиус на слободно движење со влекачи со три оски.



11082-01

#### $r_3$ Радиус на слободно движење

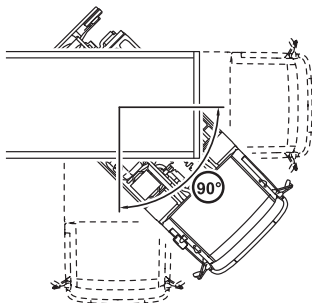
Радиусот на слободно движење ( $r_3$ ) го означува растојанието од пивотирачкиот приклучок до ногарките на носачот (или приклучниот дел).

Според ISO 1726, радиусот на слободно движење изнесува ( $r_3$ ) 2.300 mm.



Кај S.KI 7.2 со носач на резервно тркало во навојна изведба, слободниот радиус на слободно движење ( $r_3$ ) според спецификациите на возилото е ограничен!

## Агол на превиткување



10240-01

### Максимален агол на превиткување од 90°

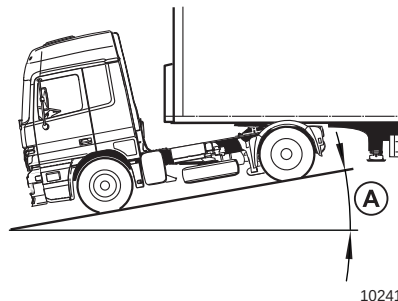


#### Материјални штети!

Кога се пречекорува максималниот агол на превиткување, се кинат линиите за напојување.

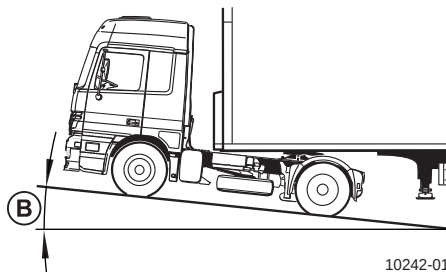
- Внимавајте на аголот на превиткување при возење во свиоци и маневрирање.

## Агол на кипирање



10241-01

### A Агол на кипирање позади



10242-01

### B Агол на кипирање напред



#### Материјални штети!

Ако го пречекорите максимално дозволениот агол на кипирање, ризикувате оштетување на приклучното возило и влекачот.

- Внимавајте на аголот на кипирање при возење преку препреки.
- Вредностите се помали за превиткана композиција.

Аголот на кипирање треба да биде согласно ISO 1726 (за влекач со две оски) најмалку 6° напред (B) и 7° позади (A).

Реално можниот агол на кипирање зависи од влекачот и зависи од растојанието на тркалата, висината на приклучување и поставеноста на браникот.

Влекачите со две оски обично не се наменети за DIN ISO 1726 односно ISO 1726-2. Кога користите влекачи со три оски, особено внимавајте на радиусот на слободно движење, како и на слободниот простор под потпорната опрема и носачот на резервно тркало во навојна изведба.

## Воздушна суспензија

### Напомени за возење

Возењето со кренато или спуштено приклучно возило може да предизвика оштетување на приклучното возило и на товарот.

Особено внимавајте на положбата на вентилот за кревање/спуштање:

- по транспорт на приклучното возило на ферибот
- по приспособувањето на висината
- по прекините во возењето

Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето.



### Материјални штети!

При возење со спуштена полуприколка, може да се оштетат пневматичите и другите делови.

- ▶ Внимавајте кога возите со дефектна воздушна суспензија дали пневматичите се тријат од полуприколката.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако воздушната суспензија не е поставена во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето, постои опасност од несрекен случај поради отежнато возење, односно заглавување на премини поради зголемено ниво на возење.

- ▶ Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето (видете на страница 43).



Кај возила со функција за автоматско ресетирање (видете на страница 47) позицијата за возење автоматски се поставува откако ќе се надмине брзина од 16 km/h.

### Возење со дефектна воздушна суспензија

Стопката поставена во воздушната суспензија дозволува возење до следната сервисна работилница во случај на дефектна воздушна суспензија (недостаток од воздух) при помала брзина (макс. 25 km/h).



### Материјални штети!

При возење со дефектна воздушна суспензија, ударите се пренесуваат директно низ шасијата и структурата поради недостигот од суспензија. Така може да се оштети товарот и шасијата.

- ▶ Возете внимателно и претпазливо, особено кога возите на нерамен пат.

Кога нема воздух во воздушната суспензија, системот на сопирачки работи независно од состојбата на оптоварување. Ефектот од сопирањето е ист како кај максимална оптовареност на приклучното возило.

## Транспорт со ферибот

Полуприколката не смее да се прикотвува на ферибот кога е испуштен притисокот од воздушната суспензија. Прикотвувањето може да биде неправилно поради притисокот во воздушната суспензија (пр. испуштање воздух).

- ▶ Спуштете ја полуприколката целосно пред прикотвувањето.



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако прикотвувањето е направено неправилно, полуприколката може да се откачи и да предизвика лични повреди.

- ▶ Испуштете го воздухот од воздушната суспензија целосно кога полуприколката е паркирана на ферибот.
- ▶ Прикответе ја полуприколката само откако е целосно спуштена со воздушната суспензија.
- ▶ Внимавајте на прописите за прикотвување.



Активирајте ја паркирната сопирачка со пружина само кога полуприколката е целосно спуштена со воздушната суспензија. Така се избегнува притисок врз шасијата и ногарките за потпора.

## Транспорт со влекач

Кога се транспортира полуприколката на ферибот додека е приклучена за влекач, мора да биде постојано поврзана со влекачот.

## Транспорт без влекач

Кога се транспортира полуприколката на ферибот без влекач, таа мора да биде паркирана и осигурана.

## Аранжман на точките за прикотвување (прикотвување за ферибот)



Положбата на точките за прикотвување можете да ги пронајдете во поглавјето „ПРИКЛУЧНИ КОМПОНЕНТИ“ на страница [176](#).

## Напуштање на фериботот

Пред напуштањето на фериботот, полуприколката мора да биде поставена во позиција за возење.

Внимавајте на напомените во поглавје „ШАСИЈА“:

- „Кревање и спуштање / Регулација на нивото“ на страница [43](#)
- „Функција за автоматско ресетирање\*\*“ на страница [47](#)

Примена на конструкцијата  
Товарење и истоварање  
Осигурување на товар  
Истоварање со кипер  
Работа со клапна на хидрауличен заден сид\*  
Работа со еднокрилна комбинирана врата\*  
Функција за предупредување од странично накривување\*  
Употреба на асфалтирач

## Примена на конструкцијата

Полуприколката со назадно кипирање е наменета за транспорт на ситен товарен материјал што се лизга. Исклучок се широките алуминиумски товарни конструкции. Тие одговараат за транспорт на крупен товарен материјал.

Различни верзии на конструкциите се наменети за различни товарни материјали. Внимавајте на табелата „Препорачана примена“ на страница [201](#), како и на „Напомени за транспортот на посебни товарни материјали“ на страница [203](#).



### Материјални штети!

Товарот којшто има остри рабови предизвикува голема абразија во конструкцијата.

- ▶ Внимавајте на напомените во „Истрошеност на подот во конструкцијата“ на страница [250](#).

Подот на челичната заоблена товарна конструкција не е предвиден за возење врз него со палетарка. Забрането е возење со какви било товарни индустриски уреди во челичната заоблена товарна конструкција.

Подот на алуминиумската товарна конструкција смее да се гази само со товарна опрема што е одобрена, како палетарки. Подот на товарната конструкција мора да има дебелина од најмалку 7 mm, а максимално дозволеното оптоварување на оските од страна на товарниот индустриски уред не смее да надминува 3,5 t. Внимавајте на напомените наведени во „Транспорт на палети“ на страница [203](#).

**Транспортот на следните товарни материјали е забранет со полуприколката со назадно кипирање!**

- Жива стока
- Храна според АТР
- Товар што може да се разбранува
- Луѓе
- Садови/контејнери со течности
- Товар што може да предизвика оштетување на структурата поради неговите својства (физички, хемиски, температурни).
- Товар кој не може да се товари или истовари безбедно.
- Товар кој не може да се транспортира безбедно.

- Товар кој не може да се осигури безбедно (пр. крупен товарен материјал).



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Несоодветниот товар и погрешната примена на товарната конструкција води кон непредвидени ризици.

- ▶ Информирајте се најпрво за товарењето, односно кој товар е наменет за вашата полуприколка кипер.
- ▶ Транспортирајте само товарен материјал којшто е наменет за вашата полуприколка.

Транспортирањето на опасна стока според ADR е дозволено само со потребната дополнителна опрема и возило со одобрение според ADR дел 9. Внимавајте на напомените наведени во „Транспорт на опасна стока“ на страница [203](#).

## Препорачана примена

■ Препорачано поле на примена

| Транспортен материјал<br><i>избрани примери</i> | Алуминиумска товарна<br>конструкција 7.2 + 8.2 | Алуминиумска товарна<br>конструкција 9.6 | Алуминиумска товарна<br>конструкција<br>10.5 | Алуминиумска товарна<br>конструкција 9.6 + 10.5<br>широка | Челична заоблена товарна<br>конструкција 7.2 + 8.2<br>лесна изведба | Челична заоблена товарна<br>конструкција 7.2 + 8.2 | Челична заоблена товарна<br>конструкција 9.6 + 10.5 | Напомени<br>на страница |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Градежен шут                                    |                                                |                                          |                                              |                                                           |                                                                     | ■                                                  |                                                     | 203                     |
| Пепел                                           | ■                                              | ■                                        | ■                                            | ■                                                         | ■                                                                   | ■                                                  | ■                                                   |                         |
| Ископана земја                                  | ■                                              |                                          |                                              |                                                           | ■                                                                   | ■                                                  |                                                     |                         |
| Горива                                          | ■                                              | ■                                        | ■                                            | ■                                                         | ■                                                                   |                                                    |                                                     |                         |
| Деланки                                         | ■                                              | ■                                        | ■                                            | ■                                                         | ■                                                                   | ■                                                  | ■                                                   |                         |
| Чакал                                           | ■                                              |                                          |                                              |                                                           | ■                                                                   | ■                                                  |                                                     |                         |
| Земјоделски производи                           | ■                                              | ■                                        | ■                                            | ■                                                         | ■                                                                   | ■                                                  | ■                                                   |                         |
| Мешан товар                                     | ■                                              |                                          |                                              |                                                           | ■                                                                   | ■                                                  |                                                     | 203                     |
| Палети                                          |                                                |                                          |                                              | ■                                                         |                                                                     |                                                    |                                                     | 203                     |



■ Препорачано поле на примена

| Транспортен материјал<br><i>избрани примери</i> | Алуминиумска товарна<br>конструкција 7.2 + 8.2 | Алуминиумска товарна<br>конструкција 9.6 | Алуминиумска товарна<br>конструкција<br>10.5 | Алуминиумска товарна<br>конструкција 9.6 + 10.5<br>широка | Челична заоблена товарна<br>конструкција 7.2 + 8.2<br>лесна изведба | Челична заоблена товарна<br>конструкција 7.2 + 8.2 | Челична заоблена товарна<br>конструкција 9.6 + 10.5 | Напомени<br>на страница |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                 | Песок                                          | ■                                        |                                              |                                                           | ■                                                                   | ■                                                  |                                                     |                         |
|                                                 | Киселински или алкални реактивни супстанции    | ■                                        | ■                                            | ■                                                         | ■                                                                   |                                                    |                                                     | 203                     |
|                                                 | Старо железо                                   |                                          |                                              |                                                           |                                                                     |                                                    | ■                                                   |                         |
|                                                 | Камења                                         |                                          |                                              |                                                           |                                                                     | ■                                                  |                                                     |                         |
| Тресет                                          | ■                                              | ■                                        | ■                                            | ■                                                         | ■                                                                   | ■                                                  | ■                                                   |                         |

## Напомени за транспортот на посебни товарни материјали

### Транспорт на тежок градежен шут

При транспорт на тежок градежен шут, препорачуваме челична заоблена товарна конструкција со дебелина на подот од најмалку 6 mm, а на сидовите од најмалку 5 mm, како и хидрауличен заден сид клапна (видете „Хидрауличен заден сид клапна“ на страница 96).

### Транспорт на мешан товар

При транспорт на мешан товар, препорачуваме заден сид со жлеб\*.

### Транспорт на товар што може да се разбранува

Товар што може да се „придвижува“ е товарен материјал кој може да се придвижи неконтролирано или да се лизга за време на возењето поради неговата конзистентност и количеството на течности при возењето.



**ОПАСНОСТ!**

Транспорт на „товар што може да се разбранува“ е забрането.

На пример, тука се вклучени:

- Кал/глиб
- Бетонска мешавина
- Отпад од кланица
- Животински трупови

### Транспорт на киселински или алкални реактивни супстанции

Товарните конструкции со челичен под не се наменети за транспорт на киселински или алкални реактивни супстанции.



### Материјални штети!

Транспорт на киселински или алкални реактивни супстанции може да предизвика напукнатини на товарната конструкција.

- ▶ Транспортирајте киселински или алкални реактивни материјали само со алуминиумски конструкции наменети за тоа!
- ▶ Темелно исчистете ја конструкцијата по транспортот.

### Транспорт на опасна стока

За транспорт на опасна стока важат прописите според ADR.

Смее да се транспортира само материјал за којшто приклучното возило е наменето во однос на материјалот на конструкцијата, дизајнот на задниот сид и прекривката, дихтувањето итн.

При транспорт на опасна стока, потребно е одобрение според ADR, Дел 9, за возилото зависно од стоката што треба да се транспортира. Истата се издава од техничка служба.

Зависно од супстанците што треба да се транспортираат, може да е потребна дополнителна опрема како што е пропишано со ADR (на пример, противпожарни уреди, сигнализирачки табели, ознаки за опасност итн.).

### Транспорт на палети

Кај примена на широка алуминиумска товарна конструкција, стоката може да се палетира (крупен товарен материјал) со земање предвид на достапниот простор.

Внимавајте на прописите на сила за товарењето со палети и осигурување на крупен товарен материјал.

**Материјални штети!**

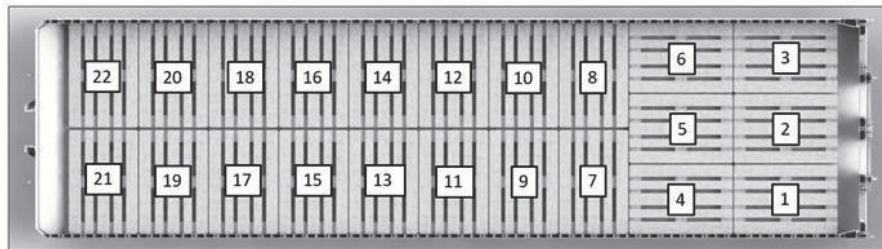
Алуминиумските товарни конструкции може да се оштетат при товарење и истоварање крупен товарен материјал.

- Возењето врз подот на товарната конструкција со товарниот индустриски уред, како палетарка, е дозволено само ако подот на конструкцијата има дебелина од 7 mm.
- Оптоварувањето на оските од страна на товарниот индустриски уред не смее да го надминува максималното ограничување од 3,5 t.

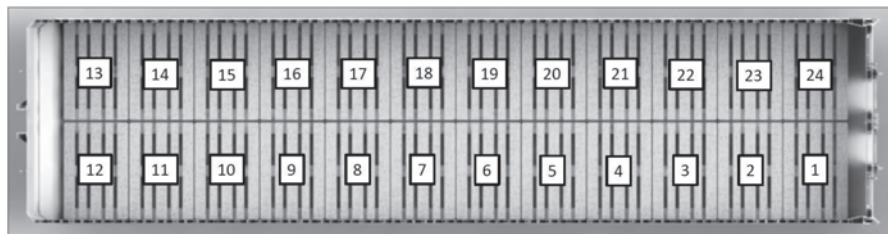
**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Превртениот товар може да отпадне и да ги повреди луѓето кога се отвора конструкцијата.

- Осигурете ја последната низа на товарот од паѓање.
- Осигурете го товарот кај најдолното и најгорното ниво од последната низа.

Распоред на товарење:

11172-01

**Распоред на товарење за алуминиумска товарна конструкција 9.6, широка**

11173-01

**Распоред на товарење за алуминиумска товарна конструкција 10.5, широка**

## Товарење и истоварање

Полуприколката е приклучно возило со назадно кипирање за истоварање на товар низ задниот сид.

Кога товарите/истоварите, внимавајте да не ги ставите останатите луѓе во опасност од повреди поради предмети што паѓаат.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

За време на товарење и истоварање, неовластените лица треба да бидат отстранети од опасното подрачје.

- ▶ Не дозволувајте да има луѓе во опасното подрачје.

Почитувајте ги обврските за означување на сите делови од приклучното возило што продираат на надвор.

Треба да се внимава на законите во земјата во однос на дозволената целокупна димензија (должина, ширина, висина) на приклучното возило. Ако е потребен исклучок во поглед на димензиите, мора да се побара дозвола за тоа од надлежните власти.

Кога работите во близина на кабли под напон на бандери за електрично напојување, мора да има раздалеченост меѓу луѓето, возилата, помошната опрема и транспортираната стока од барем 5 m.

Внимавајте на напомените наведени во „Останати опасности“ на страница [15](#) и во „Безбедност при кипирање“ на страница [211](#).

## Товарење

### Пред товарење

Внимавајте на следните точки пред товарењето:

- Изберете го соодветното приклучно возило за транспорт на товарниот материјал. Внимавајте на напомените во „Примена на конструкцијата“ од страница [200](#).
- Осигурете се дека приклучното возило не може да се придвижи или преврти.
- Пред секој процес на товарење со ситен товарен материјал, проверувајте дали задниот сид е целосно затворен и осигуран.
- Отворете ја прекривката.
- Внимавајте пневматичите да имаат идентичен притисок.

### За време на товарењето

Треба да се внимава на следниве работи за време на товарењето:

- Не дозволувајте товар да паѓа од голема височина кога се товари.
- Внимавајте товарот да е добро распореден (напред и позади, лево и десно).
- Гледајте највисоката точка на товарот да не продира повисокот од ограничувањето.
- Никогаш не надминувајте ја дозволената целокупна тежина. Внимавајте на табелата „Густина на различни товарни материјали“ на страница [207](#).

## Распореѓување на товар

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Нееднакво распоредениот товар може да го отежне сопирањето и маневрирањето на композицијата, поради што може да дојде до незгода и лични повреди.

- ▶ Товарите ја полуприколката така што оптоварувањето на оските нема да биде надминато или пак недоволно.
- ▶ Никогаш не надминувајте ја дозволената целокупна тежина и оптоварување на оските.
- ▶ Внимавајте на еднаквата распореденост на товарот во сите ситуации (дури и при половична натовареност). Полуприколката не е наменет за товарење само во една точка.

## По товарењето

Внимавајте на следните точки по товарењето:

- Проверувајте ја целокупната тежина.

- Осигурете го товарот (видете „Осигурување на товар“ на страница [209](#)).
- Проверувајте дали хидрауликата е оштетена, а особено цревата (видете „Хидрауличен приклучок на полуприколката кипер“ на страница [84](#)).
- Исчистете ја работната платформа, коритото и сите приклучни елементи од ситен товарен материјал.
- Проверувајте дали е правилно заклучен задниот сид.

## Истоварање

Секој материјал има различни физички својства. Мора да се внимава на својствата на товарот пред истоварањето. Бирајте соодветен начин на истоварање на товарот.

Внимавајте на напомените во „Истоварање со кипер“ од страница [211](#).

**Материјални штети!**

Ситниот товарен материјал со кој е натоварена полуприколката се истовара со подигнување на структурата со помош на кипер.

- ▶ Забрането е истоварање со багер.

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Вратите/клапните трпат притисок од товарот откако ќе ги заклучите.

- ▶ Одржувајте го просторот на отварање на вратите и клапните слободен.
- ▶ Никогаш не стојте во просторот на отворање на вратите и клапните кога ги отворате.
- ▶ Внимавајте на напомените во „Заклучување на задниот сид“ од страница [98](#).

## Густина на различни товарни материјали

| Ситен товарен материјал /<br>транспортен материјал | Мин.<br>густина на<br>товар <sup>1</sup> [t/m <sup>3</sup> ] | Макс.<br>густина на<br>товар <sup>1</sup> [t/m <sup>3</sup> ] |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Рударски ископ                                     | 1,6                                                          | 1,7                                                           |
| Пепел, влажен                                      | 0,7                                                          | 0,9                                                           |
| Пепел, сув                                         | 0,55                                                         | 0,7                                                           |
| Асфалт                                             | 2,1                                                          | 2,1                                                           |
| Боксит, раскршен                                   | 1,2                                                          | 1,4                                                           |
| Пемза, раскршена                                   | 0,7                                                          | 0,7                                                           |
| Лигнит                                             | 0,65                                                         | 0,75                                                          |
| Лигнит кокс                                        | 0,67                                                         | 0,67                                                          |
| Брикети                                            | 0,75                                                         | 0,82                                                          |
| Железна руда                                       | 2                                                            | 4                                                             |
| Земја, влажна                                      | 1,5                                                          | 1,9                                                           |
| Ситна пепел, депозирана                            | 1,2                                                          | 1,6                                                           |
| Флуидизирана ситна пепел                           | 0,45                                                         | 0,6                                                           |

| Ситен товарен материјал /<br>транспортен материјал | Мин. густина<br>на товар <sup>1</sup> [t/<br>m <sup>3</sup> ] | Макс.<br>густина на<br>товар <sup>1</sup> [t/m <sup>3</sup> ] |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Житарки (освен овес)                               | 0,64                                                          | 0,85                                                          |
| Гипс, раскршен                                     | 1,3                                                           | 1,35                                                          |
| Гипс, во прав                                      | 0,95                                                          | 1,0                                                           |
| Скршено стакло                                     | 1,3                                                           | 1,6                                                           |
| Гранит, раскршен                                   | 1,5                                                           | 1,6                                                           |
| Овес                                               | 0,5                                                           | 0,5                                                           |
| Јаглен                                             | 0,2                                                           | 0,4                                                           |
| Дрвени деланки, влажни                             | 0,6                                                           | 0,9                                                           |
| Дрвени деланки, суви                               | 0,2                                                           | 0,3                                                           |
| Мешунки                                            | 0,85                                                          | 0,85                                                          |
| Поташ                                              | 1,1                                                           | 1,6                                                           |
| Хидрирана вар                                      | 1                                                             | 1,2                                                           |
| Варовник                                           | 1,3                                                           | 1,6                                                           |

1. Можни отстапувања

| Ситен товарен материјал /<br>транспортен материјал | Мин.<br>густина на<br>товар <sup>1</sup> [t/m <sup>3</sup> ] | Макс.<br>густина на<br>товар <sup>1</sup> [t/m <sup>3</sup> ] |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Компири                                            | 0,75                                                         | 0,75                                                          |
| Чакал, влажен                                      | 1,8                                                          | 1,9                                                           |
| Чакал, сув                                         | 1,4                                                          | 1,5                                                           |
| Клинкер                                            | 1,2                                                          | 1,5                                                           |
| Кокс                                               | 0,35                                                         | 0,45                                                          |
| Вештачко ѓубриво                                   | 0,8                                                          | 1,2                                                           |
| Иловица, влажна                                    | 1,8                                                          | 2                                                             |
| Иловица, сува                                      | 1,5                                                          | 1,6                                                           |
| Лапорец                                            | 1,2                                                          | 1,3                                                           |
| Сол (камена сол)                                   | 1                                                            | 1,2                                                           |
| Песок, влажен                                      | 1,4                                                          | 1,7                                                           |

| Ситен товарен материјал /<br>транспортен материјал | Мин. густина<br>на товар <sup>1</sup> [t/<br>m <sup>3</sup> ] | Макс.<br>густина на<br>товар <sup>1</sup> [t/m <sup>3</sup> ] |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Песок, сув                                         | 1,3                                                           | 1,4                                                           |
| Згура (топилница)                                  | 0,85                                                          | 1,0                                                           |
| Кал/глиб                                           | 1                                                             | 1                                                             |
| Камења, скршени                                    | 1,5                                                           | 1,8                                                           |
| Црн јаглен                                         | 0,75                                                          | 1                                                             |
| Глина, влажна                                      | 1,8                                                           | 2                                                             |
| Тресет                                             | 0,4                                                           | 0,6                                                           |
| Цемент, прашок                                     | 1,2                                                           | 1,5                                                           |
| Цементен клинкер                                   | 1,2                                                           | 1,3                                                           |
| Шеќерна репа                                       | 0,7                                                           | 0,7                                                           |

<sup>1</sup>. Можни отстапувања

## Осигурување на товар

Зависно од типот на товар, постои опасност за време на возењето товарот или делови од товарот да се разлабават поради струењето на воздухот или други влијанија.

- ▶ Осигурете го товарот пред тргнувањето со соодветни средства.
- ▶ Проверувајте пред секое тргнување дали задниот сид е целосно затворен и заклучен (видете „Заклучување на задниот сид“ од страница 98).
- ▶ Затворете ја прекривката пред тргнувањето (видете „Прекривки/Церади“ од страница 126).



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кога возите на улица, возењето со необезбеден заден сид е забрането. Задниот сид клапна може да се отвори и товарниот материјал да се истресе и притоа да предизвика сообраќајни незгоди.

- ▶ Заклучете ги сите механизми за заклучување на задниот сид пред тргнувањето.

## Законски барања

Внимавајте добро на безбедноста на товарот. Издвојте доволно време за да го осигурате товарот за да биде безбеден додека го транспортирате.

Со правилно осигураниот товар се избегнуваат:

- лични повреди
- материјални штети по товарот
- материјални штети по возилото и животната средина

Правилно осигураниот товар ве штити пред инспекциите на надзорните органи. Внимавајте на регулативите, стандардите и прописите за осигурување на товар во сообраќај што се на сила во земјата. Внимавајте на соодветните прописи за избегнување на несреќни случаи.

Информации за тоа како детално се осигурува товар можете да пронајдете во регулативата VDI 2700 ff.

Следните лица имаат еднаква одговорност за осигурувањето на товарот:

- возачот
- сопственикот на возилото
- превозникот

## Основни физички влијанија

Кога полуприколката е во движење, при тргнувањето и сопирањето, како и при вртењето во свиоци, врз товарот (крупен товарен материјал) дејствуваат законите на физиката. Ако товарот (крупен товарен материјал) не е осигуран соодветно, овие сили предизвикуваат тој:

- да се излизга
- да се преврти
- да се истркала
- да се помести

Овие влијанија врз товарот што треба да се осигура може да се пресметаат со пресметување на инерцијата за време на возењето. Наведени се во регулативата VDI 2700 во поврзаност со поединечните насоки на придвижување.

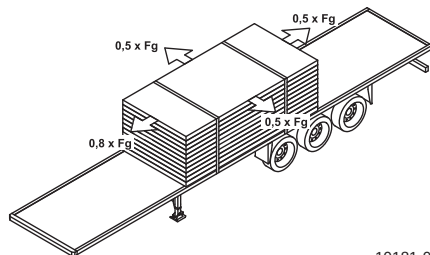
Ако се помножи тежината на товарот со дадените бројки, се добива инерцијата со која товарот може да се придвижи. За придвижување напред на товар којшто е тежок 10 t, формулата гласи  $0,8 \times 10 \text{ t} = 8 \text{ t}$ .





Имајте предвид дека дадените вредности важат за патниот сообраќај. Вредностите за комбинација од копнен и поморски сообраќај итн. може да отстапуваат!

Реалната сила што е потребна за да се осигура еден товар зависи од триењето на товарот од подот, како и цврстината и стабилност на товарот (соодносот на висина и ширина).



10181-01

**Максимална инерција во патен сообраќај  
во поединечни насоки на движење**

Сл. Тежина на товарот

## Истоварање со кипер

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Запознајте се со вашата полуприколка кипер пред кипирање.

- Зависно од опременоста, внимавајте на напомените во поглавјето „СТРУКТУРА“ во „Заден сид“ од страница 92 и „Заклучување на задниот сид“ од страница 98!

## Безбедност при кипирање

Полуприколката кипер може да се преврти за време на кипирањето. Внимавајте на следните напомени за да ги минимизирате ризиците.

- Полуприколките кипер со должина на товарна конструкција од 7,5 m не треба да се користат за превоз на леплив товар (на пример, асфалт, почва или леплив песок).
- Не надминувајте ја целокупната маса. Поголемите товари го зголемуваат ризикот од превртување.
- Внимавајте пневматиците да имаат ист притисок кога се товари материјал.

- Внимавајте товарот да е еднакво распореден (лево и десно, напред и назад).
- Мора да се земе предвид ветерот при кипирање. Ветер со јачина 5 според скалата Бофорт предизвикува опасност од превртување!
- Кипирајте само на рамна подлога со доволна носивост.
- Композицијата треба да биде израмнета пред кипирањето.
- Употребете ја воздушната суспензија за целосно да ја спуштите полуприколката кипер пред кипирањето (поставете ги блокаторите на тркалата на приклучното возило).
- За време на кипирањето, одржувајте доволно растојание од насипот (2 m) или јамата (1 m).
- Слабо пуштајте ја сопирачката неколку пати за време на кипирањето. Никогаш не притискајте ја педалата за сопирање непрекинато.
- Не е дозволено нагло испрекинато сопирање кога истоварате ситен товарен материјал. Движете се многу полека и со големо внимание.
- Секогаш темелно чистете ја товарната конструкција. Треба пред секое товарење да се прегледува

внатрешноста на товарната конструкција за преостанат ситен товарен материјал. Ако има останато залепен ситен товарен материјал од претходен транспорт, тој може да го спречи лизгањето на моменталниот товарен материјал.

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Со полуприколката кипер смее да ракува само обучен персонал.

- Започнете со кипирање само кога сè е во ред.
- Врзете се пред кипирањето.
- Затворете ги вратите од влекачот.
- Останете на возачкото седиште додека трае кипирањето.

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Постои опасност од превртување при товарење и истоварање.

- ▶ Забрането е поставување на полуприколката кипер на ногарките за потпора за време на товарење и истоварање!

**Материјални штети!**

Натоварената полуприколка која е откачена од влекачот може да се преврти.

- ▶ S.KI 18 и полуприколките кипер со помошни потпори не смее никогаш да се откачуваат кога се натоварени.
- ▶ Никогаш не надминувајте го дозволеното оптоварување на седлото.
- ▶ Внимавајте да има еднаква распореденост на товарот.
- ▶ Никогаш не откачувајте го приклучното возило кога товарот ја надминува дозволената тежина.

**Пред кипирање**

Потребни се посебни мерки на претпазливост при кипирањето. Внимавајте на напомените наведени во „Безбедност при кипирање“ на страница 211.

- ▶ Паркирајте го возилото на стабилна и рамна површина - да нема наклон.

Ако возилото е под агол, постои опасност од странично превртување! Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има „Функција за предупредување од странично накривување\*\*“ (видете на страница 230.)

- ▶ Израмнете ја композицијата.

Ако композицијата е превиткана, постои опасност од странично превртување.

- ▶ Осигурете се дека полуприколката кипер има доволно слободен простор нагоре, за да може целосно да се кипира товарната конструкција.
- ▶ Внимавајте на доволното странично растојание во случај на несакано странично превртување. Информирајте ги другите лица за опасното подрачје.

- ▶ Целосно спуштете ја полуприколката кипер со помош на воздушната суспензија (видете „Кревање и спуштање / Регулација на нивото“ на страница 43).

- ▷ Во меѓувреме, пуштете ја копирачката за да спречите притисок во воздушната суспензија предизвикано од спуштањето.

- ▶ Осигурете се дека полуприколката кипер е еднакво натворена.

Во случај на товарење само на едната страна, постои опасност од странично превртување.

- ▶ Кренете го штитникот на подвозје (видете на страница 61) за да спречите оштетување и наслани од ситен товарен материјал.

- ▶ Отворете ја прекривката.

Внимавајте на напомените во „Прекривки/Церади\*\*“ на страница 126.

- ▶ Отворете ги сите дополнителни затворачи на задната клапна (зависно од опременоста).

Внимавајте на напомените во „Дополнителни затегнувачи\*\*“ на страница 109.

- ▶ Отворете ги механизмите за заклучување на задниот сид предвидени за истоварање.

За отклучување на задниот сид, внимавајте на напомените во „Заклучување на задниот сид“ од страница 98.



11164-01

**Полуприколка кипер со недозволено странично накривување**



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

При кипирање во близина на електрични водови, треба да се посвети особено внимание. Постои опасност од електричен удар.

- ▶ Одржувајте безбедно растојание; најмалку 5 метри.

## Истоварање со кипер

Започнете го процесот на кипирање само кога вие самите или останатите лица не се загрозувани и кога се исполнети сите предуслови за безбедно кипирање.

- ▶ Вклучете го приклучното вратило на влекачот.
- ▶ Поставете го вентилот за кипирање во возачката кабина во позиција за „КРЕВАЊЕ“.

Кај товарни конструкции со автоматско заклучување на задниот сид (пневматски, хидраулично), тој автоматски се отклучува при процес на кипирање.

- ▶ Зависно од опременоста, во возачката кабина на влекачот се пали сигналната сијаличка за

кипирана товарна конструкција.



Во случај на лесно лизгав ситен товарен материјал и опрема како таа опишана во „Облога на конструкцијата од пластика“\* (видете на страница 121), може да не е потребно целосно издолжување на кипер цилиндарот.



### Материјални штети!

Кипер-цилиндарот може да се оштети кога се издолжува максимално со многу голема брзина.

- ▶ Намалете ја брзината на издолжување при крајот. Внимавајте на напомените наведени во „Кипер-цилиндар“ на страница 83.



**ВНИМАНИЕ!**

Поставете го вентилот за кипирање на позиција „СТОП“ веднаш откако ќе ја достигнете крајната положба.

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

За време на кипирањето, луѓето што се наоѓаат во опасното подрачје може да се повредат.

- ▶ Не смее да има луѓе во подрачјето на истоварање/работа, на работната платформа или под товарната конструкција за време на кипирањето.

**Материјални штети!**

Возењето во рикверц за време на кипирањето може да предизвика штети по товарната конструкција, задниот сид клапна и шасијата.

- ▶ Никогаш не возете наназад кон истоварениот материјал кога товарната конструкција е кипирана .

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Премногу силното сопирање додека кипираната товарна конструкција се спушта може да предизвика штети по хидрауличниот кипер цилиндар и негово превиткување.

- ▶ Движете се многу полека и со големо внимание.
- ▶ Не сопирајте наеднаш.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Замрзнатиот или залепен товар може да ја помести тежишната точка на конструкцијата при кипирање, а така може да дојде до странично накривување или превртување.

- ▶ Внимавајте на страничното накривување за време на кипирањето и прекинете го процесот на кипирање ако треба.

**По кипирањето**

- ▶ Проверувајте пред спуштањето на товарната конструкција дали има остатоци од ситен товарен материјал во подрачјето на куките за заклучување, жлебот и задниот сид.
- ▶ Задржете го вентилот за кипирање во возачката кабина во позиција за „СПУШТАЊЕ“.
- ▶ Исклучете го приклучното вратило за да не се намали брзината на спуштање.
- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно.
- ▶ Задржете го вентилот за кипирање уште 5 - 10 секунди на „СПУШТАЊЕ“ за да се загарантира дека товарната конструкција ќе се смести целосно на рамката.
- ▶ Поставете ја рачката на вентилот за кипирање на положба „СТОП“.
- ▶ Проверувајте дали товарната конструкција е легната врз рамката.
- ▶ Затворете го и заклучете го задниот сид клапна/вратите.

Кај товарни конструкции со автоматско заклучување на задниот сид (механички, пневматски, хидраулично), задниот сид клапна автоматски се

заклучува по завршување на кипирањето. Проверете дали задниот сид е правилно заклучен.

- ▶ Затворете ги сите евентуални дополнителни механизми на заклучување на задната клапна (видете „Дополнителни затегнувачи\*\*“ на страница 109).
- ▶ Склопете го штитникот на подвозје пред да возите на јавни патишта (видете на страница 61).
- ▶ Затворете ја и осигурајте ја прекривката пред тргнување. Внимавајте на напомените во „Прекривки/Церади\*\*“ на страница 126.
- ▶ Проверете дали сите делови надвор од товарниот простор, на пример, рамката, коритото, штитникот на подвозје, скалилата итн. се исчистени од ситен товарен материјал.
- ▶ Поставете ја полуприколката со помош на воздушната суспензија на висина за возење (видете „Кревање и спуштање / Регулација на нивото“ на страница 43).



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Ако воздушната суспензија не е поставена во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето, постои опасност од несреќен случај поради отежнато возење, односно заглавување на премини поради зголемено ниво на возење.

- ▶ Секогаш враќајте го вентилот за кревање/спуштање во позиција „ВОЗИ“ пред тргнувањето.



### Материјални штети!

Возењето со кипирана товарна конструкција е забрането.

- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно пред тргнување.

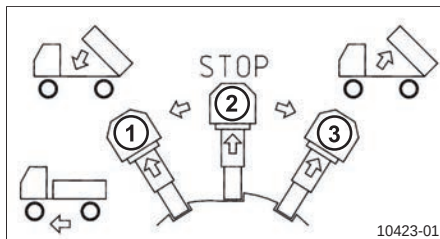
## Работа со клапна на хидрауличен заден сид\*

### Општи напомени

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер има хидрауличен заден сид со функција на клапна (видете на страница 96).

Функцијата на хидрауличниот заден сид е поврзана со функцијата на кипер-цилиндарот (кревање/спуштање на конструкцијата).

Кревањето/спуштањето на товарната конструкција се прави со вентил за кипирање поставен во возачката кабина на влекачот.



Пример за позиции на прекинувачи за вентил за кипирање во возачка кабина

- 1 Спуштање
- 2 Запирање/возење
- 3 Кревање

Активирањето на хидрауличниот заден сид се прави со помош на:

- позициски прекинувач
- прекинувач за бирање на начинот на работа поставен на контролната единица
- вентил за кипирање во возачката кабина
- копче на контролната единица, односно во возачката кабина
- електрична лизгачка прекривка\*

При почетокот на кипирањето, во хидрауличниот систем се создава минимален притисок. Кипер цилиндарот се издолжува само ако е постигнат тој притисок.

Задниот сид се отвора зависно од аголот на кипирање на конструкцијата, како и од избраниот начин на работа (видете „Начини на работа“ на страница 218).

Затворањето на задниот сид секогаш се прави со копче на конзолата за ракување, или преку копче поставено во возачката кабина.



Schmitz Cargobull препорачува копче во возачката кабина на влекачот, со кое ќе се активира функцијата за „ОТВОРАЊЕ“/„ЗАТВОРАЊЕ“ на задниот сид. Без такво копче, потребни се две лица за ракување со задниот сид!



Советите за заклучување на хидрауличниот заден сид може да ги најдете во поглавјето „СТРУКТУРА“ на страница 104.

### Безбедносни напомени

Запознајте се со вашата полуприколка кипер пред првото товарење и пред првиот процес на кипирање. Внимавајте на напомените наведени во „Истоварање со кипер“ на страница 211.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

При кипирање во близина на електрични водови, треба да се посвети особено внимание. Постои опасност од електричен удар.

- ▶ Одржувајте безбедно растојание; најмалку 5 метри.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

За време на кипирањето, луѓето што се наоѓаат во опасното подрачје може да се повредат.

- ▶ Проверете пред кипирањето дали се избрани сите потребни функции на контролната единица.
- ▶ Не смее да има луѓе во подрачјето на истоварање/работа, на работната платформа или под товарната конструкција за време на кипирањето.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Возењето со отворен и необезбеден заден сид е забрането.

- ▶ Проверете пред секое истоварање со кипер и тргнување дали страничните куки за заклучување на задниот сид се заклучени (видете „Хидраулично заклучување на задниот сид“\* на страница [104](#))!



### Материјални штети!

Во состојба кога товарната конструкција е спуштена, целосно затворениот заден сид продира околу 70 cm од целокупната висина на товарната конструкција.

- ▶ Внимавајте при отворање на задниот сид, како и при кревањето на товарната конструкција да има доволно слободен простор.



### Материјални штети!

Пред активирањето на вентилот за кипирање во возачката кабина, мора да биде отворена прекривката/церадата!

- ▶ Церадата на собирање треба целосно да е отворена и осигурена (видете „Церада на собирање“\* на страница [126](#)).
- ▶ Лизгачката прекривка со рачна работа мора да се отвори барем 750 mm (видете „Лизгачка прекривка со рачно ракување“\* на страница [135](#)).



### Материјални штети!

При работа со асфалтирач, се користи функцијата на клапна за задниот сид.

- ▶ Проверете пред кипирањето дали се избрани сите потребни функции со прекинувачот за избор на контролната единица. Ненадејното и несакано отворање на задниот сид може да предизвика судир.



## Начини на работа

Кај хидрауличните задни сидови со функција на клапна разликуваме три начини на работа:

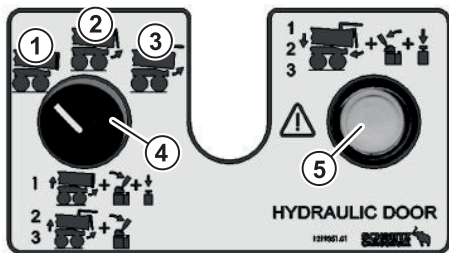
- Бесстепенско рачно отворање/затворање/функција со грануларен отвор (видете на страница [219](#))  
*Позиција на прекинувач 1*
- Функција на клапна (видете на страница [220](#))  
*позиција на прекинувач 2*
- Целосно отворен заден сид (видете на страница [221](#))  
*позиција на прекинувач 3*

6

Изборот на начинот на работа се прави со ротирачкиот прекинувач (4) на контролната единица за хидрауличен заден сид на шасијата.



Зависно од избраниот начин на работа и положбата на вентилот за кипирање („КРЕВАЊЕ“/„СПУШТАЊЕ“), „ОТВОРАЊЕ“/„ЗАТВОРАЊЕ“ на задниот сид се прави со копчето на контролната конзола (5) за „ОТВОРАЊЕ / ЗАТВОРАЊЕ“ на задниот сид.



### Контролна единица за хидрауличен заден сид

- 1 *Позиција на прекинувач 1* - „Бесстепенско рачно отворање/затворање/функција со грануларен отвор“
- 2 *Позиција на прекинувач 2* - „Функција на клапна“
- 3 *Позиција на прекинувач 3* - „Целосно отворен заден сид“
- 4 Ротирачки прекинувач/прекинувач за избор на начин на работа
- 5 Копче за рачно отворање/затворање на заден сид/контролна сијаличка



Копчето (5) за рачно отворање/затворање на задниот сид има контролна сијаличка. Сигнализирањето на контролната сијаличка зависи од избраниот начин на работа. Внимавајте на напомените во „Контролна сијаличка на контролната единица“ на страница [218](#).

### Контролна сијаличка на контролната единица

Сигнализирањето на контролната сијаличка зависи од начинот на работа.

#### *Позиција на прекинувач 1 - Бесстепенско рачно отворање/затворање/функција со грануларен отвор*

- Контролната сијаличка (5) засветува, сите предуслови за рачно **отворање** на задниот сид се исполнети.
- ▷ Задниот сид може да се отвори рачно со копчето (5).
- Контролната сијаличка се исклучува штом брзината од 10 km/h е надмината или ако напојувањето е во прекин.

- ▷ За повторно активирање, потребно е кратко кревање на товарната конструкција од 3°.

*Позиција на прекинувач 2 - **Функција на клапна и**  
позиција на прекинувач 3 - **Целосно отворен заден сид***

- ▶ Контролната сијаличка (5) засветува, сите предуслови за рачно **затворање** на задниот сид се исполнети.
- ▷ Товарната конструкција е целосно спуштена, задниот сид е отворен.
- ▶ Контролната сијаличка се исклучува штом брзината од 10 km/h е надмината или ако напојувањето е во прекин.



Внимавајте на советите за поединечните начини на работа на следниве страници, како и на напомените во делот „Отворање/затворање на хидрауличниот заден сид клапна“ од страница [222](#).



## ВНИМАНИЕ!

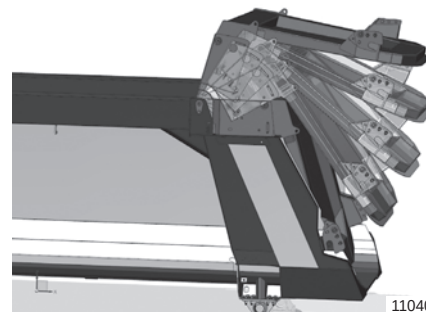
**Трепкачка контролна сијаличка = грешка!**

- ▶ Благодарение на трепкачката функција на контролната сијаличка, грешката може да се препознае со помош на различните трепкања. Внимавајте на напомените во „Препознавање грешка кога трепка контролната сијаличка“ на страница [224](#).

## Бесстепенско рачно отворање/затворање/функција со грануларен отвор

Начинот на работа ви овозможува рачно бесстепенско отворање/затворање на задниот сид без разлика на аголот на кипирање.

Задниот сид може да се отвори рачно бесстепенски до максималната позиција на отворање.



11040-01

## Рачно отворање/затворање на задниот сид

Ако товарната конструкција е опремена со грануларен отвор\*, употребете го овој начин на работа за да го истоварите товарниот материјал низ него. Задниот сид останува затворен при процесот на кипирање.



Внимавајте на советите за употреба на грануларниот отвор\* на страница [115](#).

Рачно безстепенско отворање на задниот сид*Предуслов:*

Внимавајте на советите во „Отворање на хидрауличната клапна на заден сид“ од страница 222 пред ракувањето со хидрауличниот заден сид.

- ▶ Штом товарната конструкција достигне 2 - 3° при истоварање со кипер, засветува контролната сијаличка на контролната единица како сигнал дека задниот сид мора да се отвори рачно (видете на страница 218).
- ▶ Задржете го вентилот за кипирање во позиција „КРЕВАЊЕ“ и активирајте го истовремено копчето поставено во возачката кабина за отворање на задниот сид.
- ▶ Ако влечното возило не овозможува отворање на задниот сид преку копче, потребно е второ лице за да го притисне копчето на контролната единица.
- ▶ Задниот сид се отвора сè додека е притиснато копчето. Ако го пуштите копчето, движењето на задниот сид веднаш престанува.

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Задниот сид е отворен широко со голема брзина.

- ▶ Не дозволувајте да има луѓе или предмети во опасното подрачје.

Во овој начин на работа, хидрауличниот заден сид може да се затвори под кој било агол на кипирање. За да се загарантира дека задниот сид е затворен правилно, **препорачуваме затворање на задниот сид само откако ќе биде целосно спуштена товарната конструкција.** Внимавајте на напомените во „Затворање на хидрауличната клапна на заден сид“ од страница 223.

**Материјални штети!**

Ако го затворите задниот сид при поголем агол на кипирање, постои опасност страничните куки за заклучување да не се заклучат.

- ▶ Повторно кренете ја товарната конструкција за 2 - 3°, отворете го задниот сид и повторете го процесот на спуштање и затворање.

**Функција на клапна**

Со функцијата на клапна, по отклучувањето задниот сид работи како класична клапна.

За време на истоварање со кипер под агол на кипирање од 2 - 3°, задниот сид автоматски се крева од страничните чивии со куките и се прави зazor. Задниот сид се отвора под притисок на товарот што се лизга.

За отворање на задниот сид, следете ги напомените во „Отворање на хидрауличната клапна на заден сид“ од страница 222.



10542-01

**Задниот сид е откачен од страничните чивии и се отвора лесно.**



**Позиција за клапна при кипирана конструкција**

За затворање на задниот сид, следете ги напомените во „Затворање на хидрауличната клапна на заден сид“ од страница [223](#).



Задниот сид може да се затвори само по целосно спуштање на товарната конструкција.

## Целосно отворен заден сид

При ваков начин на работа, при истоварање со кипер под агол на кипирање од 2 - 3° задниот сид автоматски се отвора до максималната позиција на отворање.



**Кипирање со целосно отворен заден сид**

За отворање на задниот сид, следете ги напомените во „Отворање на хидрауличната клапна на заден сид“ од страница [222](#).



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Задниот сид целосно се отвора при кревање на товарната конструкција со голема брзина.

- ▶ Проверете пред кревањето на товарната конструкција дали има луѓе во опасното подрачје.
- ▶ Внимавајте притоа на слободниот простор нагоре и позади.

За затворање на задниот сид, следете ги напомените во „Затворање на хидрауличната клапна на заден сид“ од страница [223](#).



Задниот сид може да се затвори само по целосно спуштање на товарната конструкција.

## Отворање на хидрауличната клапна на заден сид

### Безбедносни напомени

- Ракувањето со хидрауличниот заден сид е дозволено само за обучен персонал.
- Задниот сид може да се отвора само кога возилото е во мирување.
- Пред истоварање, изберете го начинот на работа на задниот сид што најмногу одговара за товарниот материјал. Следете ги напомените од страница [218](#).
- Следете ги напомените за „Истоварање со кипер“ од страница [211](#).
- Внимавајте пред отворање на задниот сид, како и при кревањето на товарната конструкција да има доволно слободен простор нагоре и надолу.
- Не дозволувајте да има луѓе или предмети во опасното подрачје.

## Предуслови за отворање на клапната на задниот сид

Следните предуслови мора да се исполнат за да се загарантира отворање на задниот сид:

- Прекривките/церадите со коишто се ракува рачно се целосно отворени и осигурени (видете на страница [126](#)).
- Електронските лизгачки прекривки се вклучени или отворени (видете ги упатствата за работа од производителот на системот).
- Приклучното вратило или хидрауличната пумпа е вклучена (видете ги упатствата за работа за основата на возилото).
- Товарната конструкција да е крената за 2-3°.



### Материјални штети!

При вклучување на приклучното вратило се отвора електричната лизгачка прекривка автоматски за околу 750 mm.

- Проверете пред отворањето на хидрауличниот заден сид дали е вклучена електронската лизгачка прекривка. (Следете ги упатствата за работа од производителот на системот!)

## Процес на отворање

### Предуслов:

Прекривките со рачно ракување се целосно отворени и осигурани; приклучното вратило, односно хидрауличната пумпа е вклучена. (Следете ги упатствата за ракување на производителот!)

- Изберете го начинот на работа преку контролната единица кој одговара за товарниот материјал (видете „Начини на работа“ на страница [218](#)).
- ▷ Следете ги специфичните напомени за поединечните начини на работа.

- ▶ Проверете дали има луѓе во опасното подрачје.
- ▶ Кренете ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање (позиција на прекинувач за „КРЕВАЊЕ“).
- ▷ Во случај на електрична лизгачка прекривка\*, таа автоматски се отвора за 700 mm.
- ▶ Зависно од начинот на работа, задниот сид се отвора автоматски кога ќе се достигне агол на кипирање од 2 - 3° или може да се отвори рачно со контролната конзола.
- ▷ Следете ги специфичните напомени за поединечните начини на работа (видете на страница 218) како и напомените во “Рачно безстепенско отворање на задниот сид” на страница 220.

## Затворање на хидрауличната клапна на заден сид

Зависно од избраниот начин на работа, контролната сијаличка на контролната единица за хидрауличниот заден сид покажува дали задниот сид може да се затвори (видете „Контролна сијаличка на контролната единица“ на страница 218).

Затворањето на задниот сид се прави рачно со копче на контролната конзола или преку копче дополнително поставено во возачката кабина.

Вентилот за кипирање мора да се задржи на позиција „СПУШТАЊЕ“ за време на целиот процес на затворање на хидрауличниот заден сид.



Во начинот на работа со бесстепенско рачно отворање затворање, задниот сид може да се затвори со поставување на вентилот за кипирање на „СПУШТАЊЕ“ во кој било агол на кипирање! **Препорачуваме да го затворите задниот сид само откако товарната конструкција е целосно спуштена за да се загарантира правилно заклучување.**



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Опременоста со хидрауличен заден сид не значи дека не треба да се внимава.

- ▶ Проверувајте пред секое тргнување, товарење и по преземање на возилото дали задниот сид е правилно затворен и заклучен.

## Процес на затворање

### Предуслов:

Товарната конструкција да е целосно спуштена. Да светат контролните сијалички на контролната единица за хидрауличен заден сид (зависно од избраниот начин на работа) (видете на страница 218).

- ▶ За да го затворите задниот сид, држете го вентилот за активација на кипирањето во „СПУШТАЊЕ“ и истовремено притискајте го копчето поставено во возачката кабина додека задниот сид не се затвори и заклучи целосно.
- ▷ Ако влечното возило не овозможува отворање на задниот сид преку копче, потребно е второ лице за да го

притисне копчето на контролната единица.

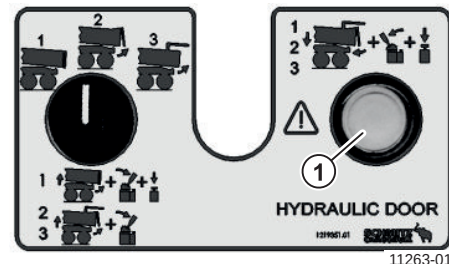
- ▷ Задниот сид се затвора сè додека е притиснато копчето. Ако го пуштите копчето, движењето на задниот сид веднаш престанува.
- Проверете дали страничните куки за заклучување на задниот сид се заклучени во чивиите. (Следете ги напомените наведени во „Хидраулично заклучување на задниот сид“ на страница 104.)
- ▷ Ако куките не се правилно заклучени во чивиите, мора да се повтори процесот на затворање. Отворете го задниот сид и повторете го процесот на затворање при целосно спуштена товарна конструкција.
- Затворете ја прекривката (видете „Прекривки/Церади“ на страница 126).



**Странична кука за заклучување на задниот сид: заклучена**

### Препознавање грешка кога трепка контролната сијаличка

Благодарение на трепкачката функција на контролната сијаличка, грешката може да се препознае со помош на различните трепкања. Контактирајте со овластен сервисер на Schmitz Cargobull кога контролната сијаличка трепка.



**Контролна единица за хидрауличен заден сид**

1 Контролна сијаличка

### Фреквенција на трепкање на контролна сијаличка

- **Мала грешка**  
Интервал на трепкање од 1 секунда (бавно трепкање)
- **Средна грешка**  
Интервал на трепкање од 0,5 секунда (средно трепкање)
- **Голема грешка**  
Интервал на трепкање од 0,1 секунда (брзо трепкање)



Ако има мала или средна грешка, задниот сид може да се затвори само рачно со помош на копчето на контролната единица на страната на шасијата (видете и „Затворање на хидрауличната клапна на заден сид“ на страница 223). **Консултирајте се со овластен сервисер на Schmitz Cargobull за решавање на проблемот пред следниот процес на истоварање со кипер (видете на страница 223).**



### ВНИМАНИЕ!

Ако процесот на отворање на задниот сид е прекинат со функцијата на клапна или со функцијата за целосно отворен заден сид (истечено време), задниот сид останува во позицијата што ја достигнал.

- ▶ Кренете ја товарната конструкција малку со помош на вентилот за кипирање.
- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно.
- ▶ Затворете го задниот сид (видете на страница 223).
- ▶ Задниот сид може да се отвори повторно како што е опишано во „Отворање на хидрауличната клапна на заден сид“ (видете на страница 222).



### ВНИМАНИЕ!

Ако има сериозна грешка, задниот сид ќе остане во позицијата што ја достигнал и веќе не може да се користи.

- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно.
- ▶ Заштитете го возилото со соодветни средства.
- ▶ Обратете се кај овластен сервис за помош на патот.



### ОПАСНОСТ!

Кога возите на улица, возењето со необезбеден заден сид е забрането.



## Работа со еднокрилна комбинирана врата\*

Зависно од опременоста, вашата полуприколка кипер е опремена со еднокрилна комбинирана врата (видете на страница 96).

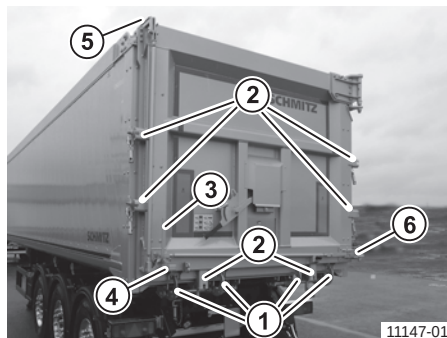
Запознајте се со вашата полуприколка кипер пред пуштањето во употреба. Внимавајте на напомените наведени во „Истоварање со кипер“ на страница 211.

Кај еднокрилните врати, има три начини на работа:

- грануларен отвор (видете на страница 227)
- функција на клапна (видете на страница 228)
- функција на врата (видете на страница 229)

Промената од функција на врата во функција на клапна се прави со рачка (видете „Позиции на рачката“ на страница 227).

### Систем на заклучување



### Преглед на заклучувањето на еднокрилната комбинирана врата

- 1 Куки за пневматско заклучување
- 2 Дополнителни затегнувачи (3 пара)
- 3 Рачка
- 4 Клин со пружина
- 5 Саморегулирачко лежиште
- 6 Зглоб на врата

Заклучувањето на еднокрилната комбинирана врата е комбинација од:

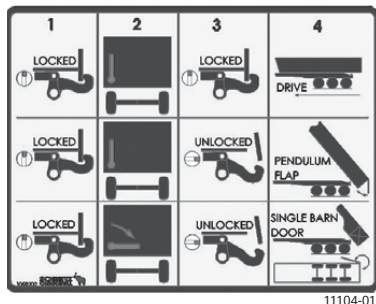
- пневматско заклучување (видете на страница 101)
- три пара дополнителни затегнувачи (видете на страница 109)
- рачка (видете на страница 227)



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Механизмот за заклучување може да се отвори за време на товарењето или на возењето и товарниот материјал да се истури.

- ▶ Задниот сид треба секогаш да биде заклучен пред товарењето со ситен товарен материјал и пред почеток на возењето.
- ▶ Проверете пред преземањето на возилото дали сите системи на заклучување се заклучени и осигурани.
- ▶ Внимавајте на налепницата со напомени на задниот сид.



11104-01

Табличка за еднокрилна комбинирана врата

### Позиции на рачката



11168-01

### Рачка за еднокрилна комбинирана врата

- A** Рачка во вертикална положба - положба за возење/гранулер отвор/функција на клапна
- B** Рачка во хоризонтална положба - функција за врата



Положбата на рачката на еднокрилната комбинирана врата е клучна за изборот на начинот на работа.

### Рачка во вертикална положба

#### Позиција за возење/функција на грануларен отвор

- ▷ Рачката (3) е во вертикална позиција (A) и осигурена е со клинот со пружина (4). Куките за заклучување (1) на пневматското заклучување (видете на страница 101) и дополнителните затегнувачи (2) се затворени (видете на страница 109). Саморегулирачкото лежиште (5) е заклучено, страничниот зглоб на врата (6) е отклучен.

#### Функција на клапна

- ▷ Рачката (3) е во вертикална позиција (A) и осигурена е со клинот со пружина (4). Саморегулирачкото лежиште (5) е заклучено, страничниот зглоб на врата (6) е отклучен.

### Рачка во хоризонтална позиција

#### Функција на врата

- ▷ Рачката (3) е во хоризонтална позиција (B) и осигурена е со клинот со пружина (4). Саморегулирачкото лежиште (5) е отклучено, страничниот зглоб (6) е заклучен.

### Функција на грануларен отвор

Задниот сид останува затворен кога се истовара низ грануларен отвор. Дополнителните затегнувачи се затворени (видете на страница 109) и куките за заклучување на пневматското заклучување се заклучени (видете на страница 101).



Употребувајте ја функцијата на грануларен отвор само за истоварање на товар што лесно се истура и одговара за истоварање низ грануларниот отвор.

Кревање на товарната конструкција при затворен заден сид*Предуплов:*

Рачката стои во вертикална позиција и пневматското заклучување е активирано (позиција на прекинувач „ЗАКЛУЧИ“, видете на страница 101).

- ▶ Проверете дали има луѓе во опасното подрачје.
- ▶ Кренете ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање (позиција на прекинувач за „КРЕВАЊЕ“).
- ▷ Товарната конструкција се крева, а задниот сид останува затворен.



За празнење на товарната конструкција од остатокот товарен материјал, сменете во функцијата на клапна или функција на врата. Спуштете ја товарната конструкција во секој случај пред да ја смените функцијата и постапувајте како што е пропишано.

Спуштање на товарната конструкција при затворен заден сид

- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно со помош на вентилот за кипирање (позиција на прекинувач за „СПУШТАЊЕ“).

**Функција на клапна**

Со функцијата на клапна, по отклучувањето задниот сид работи како класична клапна. Задниот сид се отвора под притисок на товарот што се лизга.

Кипирање со функција на клапна

Менување од позиција за возење (рачката е во вертикална положба, дополнителните затворачи и пневматското заклучување на задниот сид се затворени).

- ▶ Отворете ги дополнителните затегнувачи (видете на страница 109).
- ▶ Деактивирајте го „Пневматско заклучување со куки\*“ (позиција на прекинувач „ОТКЛУЧИ“, видете на страница 101).
- ▶ Проверете дали има луѓе во опасното подрачје.

- ▶ Кипирајте ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање за околу 2°.

- ▷ Куките за заклучување на пневматското заклучување се отворени.

- ▶ Со дополнително кревање на товарната конструкција, товарот се лизга и го притиска задниот сид.

Затворање на задниот сид

- ▶ Спуштете ја товарната конструкција целосно со помош на вентилот за кипирање.

- ▷ Со постигнување на агол на кипирање од 2°, затворете ги куките за заклучување на пневматското заклучување и целосно притиснете го задниот сид.

- ▶ Проверувајте дали задниот сид е целосно затворен и осигуран со помош на куките за заклучување.
- ▶ Затворете ги сите дополнителни затегнувачи на задниот сид (видете на страница 109).

- ▶ Затворете го пневматскиот механизам на заклучување на задниот сид пред тргнувањето (*позиција на прекинувач „ЗАКЛУЧИ“*, видете на страница [101](#)).

## Функција на врата



### ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Не загрозувајте ја својата безбедност при отворањето на задниот сид. Отворајте ја вратата само кога задниот сид не е притиснат од товар.

- ▶ Вратата може неконтролирано да се отвори поради притисокот на товарниот материјал. Не дозволувајте да има луѓе или предмети во подрачјето на отворање.

### Отворање на задниот сид

Менување од позиција за возење (рачката е во вертикална положба, дополнителните затвораачи и пневматското заклучување на задниот сид се затворени).

- ▶ Отворете го клинот со пружина (4).
- ▶ Придвижете ја рачката (3) надолу (хоризонтална позиција).

- ▷ Саморегулирачкото лежиште (5) е отклучено, страничниот зглоб (6) е заклучен.

- ▶ Осигурајте ја рачката во хоризонталната позиција со помош на клинот со пружина (4).
- ▶ Отворете ги дополнителните затегнувачи (видете на страница [109](#)).
- ▶ Деактивирајте го „Пневматско заклучување со куки“\* (*позиција на прекинувач „ОТКЛУЧИ“*, видете на страница [101](#)).
- ▶ Проверете дали има луѓе во опасното подрачје.
- ▶ Кипирајте ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање за околу 2°.
- ▷ Куките за заклучување на пневматското заклучување се отворени и задниот сид е слободен.

Ако пневматското заклучување е активирано, вратата на задниот сид не може да се отвори!

- ▶ Целосно отворете ја крилната врата и осигурајте ја со помош на сигурносен синцир (видете на страница [115](#)).

### Затворање на задниот сид

- ▶ Спуштете/кренете ја товарната конструкција со помош на вентилот за кипирање на 2°.
- ▷ Куките за заклучување на пневматското заклучување не смее да се затворени (видете на страница [101](#)).
- ▶ Затворете ја вратата на задниот сид.
- ▶ Извадете го клинот со пружина (4).
- ▶ Поместете ја рачката (3) во вертикална позиција и осигурете ја со помош на клинот со пружина (4).
- ▶ Спуштете ја конструкцијата целосно со помош на вентилот за кипирање.
- ▷ Затворете ги куките за заклучување на пневматското заклучување и целосно притиснете го задниот сид.

- ▶ Затворете ги сите дополнителни затегнувачи на задниот сид (видете на страница [109](#)).
- ▶ Затворете го пневматскиот механизам на заклучување на задниот сид пред тргнувањето (*позиција на прекинувач „ЗАКЛУЧИ“*, видете на страница [101](#)).

## Функција за предупредување од странично накривување\*

При нееднакво, еднострано товарење или при паркирање на полуприколката кипер на нерамна подлога што нема доволна носивост, таа може да се навали кон страна и да се преврти. Внимавајте на напомените наведени во „Безбедност при кипирање“ на страница 211.

За навремено да се спречи накривувањето, вашата полуприколка кипер може да има функција за предупредување од странично накривување\*.

Функцијата за предупредување испушта звучен сигнал. Таа не прави интервенција во функцијата за кипирање на кипер цилиндарот.

Предупредувачкиот сигнал се огласува кога има странично накривување од 4°.

Функцијата за странично накривување\* е функција за поддршка на операторот. Таа не може да го спречи превртувањето на приклучното возило.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Во случај на подлога со недоволна носивост, возилото може да се накриви странично пред да се огласи предупредувачкиот сигнал.

- Внимавајте на приклучното возило за време на кипирањето за да избегнете превртување.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Функцијата за предупредување од странично накривување не ве ослободува од обврската да бидете внимателни!

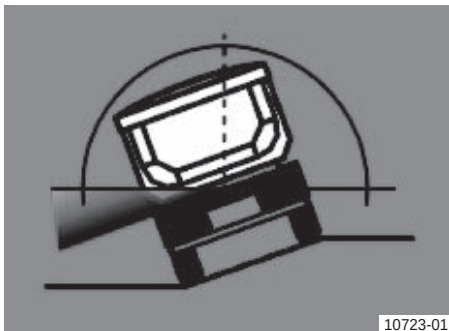
- Прекинете го кипирањето штом го слушнете звучниот предупредувачки сигнал.



### ОПАСНОСТ!

Звучниот предупредувачки сигнал се огласува во полуприколката.

- Отворете го прозорецот и исклучете го радиото ако е вклучено за да можете да го слушнете предупредувачкиот звук.

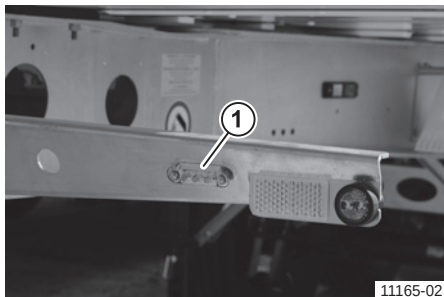


10723-01

Илустрација на аголот на странично накривување



За дополнително визуелно предупредување, можете да поставите светла на полуприколката кипер, зависно од опремата. При пречекорување на дозволения агол на накривување, се огласува предупредувачки звук и светлата трепкаат (десно и лево на приклучното возило). Позицијата на светлата мора да биде таква што тие ќе бидат добро видливи на ретровизорите на влекачот.



**Визуелна предупредувачка функција од странично накривување\***

- 1 Сигналичка на држач за странични светла (зависно од опременоста)

## Предупредувачкиот сигнал се огласува пред кипирањето

Се огласува звучен предупредувачки сигнал пред кипирањето на товарната конструкција во случај ако се надмине граничната вредност за странично накривување на полуприколката.

- Поставете ја полуприколката на рамна подлога со доволна носивост.
- Започнете со кипирање само кога нема звучен сигнал од функцијата за предупредување од странично накривување.

## Предупредувачкиот сигнал се огласува за време на кипирањето

За време на кипирањето, аголот на накривување на полуприколката кипер се менува. Ако се пречекори граничната вредност, ќе се огласи предупредувачкиот сигнал. Причината за тоа може да е нееднакво распореден товар или премногу мека и нерамна подлога којашто нема доволна носивост.

- Спуштете ја внимателно товарната конструкција на полуприколката. Внимавајте на полуприколката.

- Осигурете се дека е еднакво натоварена и дека е на цврста и рамна подлога со доволна носивост (а не на нерамна и мека).
- Започнете со повторно кипирање само кога нема звучен сигнал од функцијата за предупредување од странично накривување.

## Употреба на асфалтирач

При употреба на асфалтирач, користете модели на полуприколка кипер наменети за градежништво:

- S.KI 18 7.2
- S.KI 24 7.2
- S.KI 24 8.2

Со следнава опрема:

- Клапна
- Максимална висина на товарната контрукција 1.500 mm

Кога се користи со асфалтирач, асфалтот постојано се истовара во асфалтирачот. Асфалтирачот и полуприколката кипер не се поврзуваат директно едно со друго. Валјациите на асфалтирачот ја туркаат комбинацијата на возило напред преку задните тркала во насока на возење. Полуприколката кипер одржува постојано растојание од асфалтирачот и неговите валјаци додека асфалтирачот се полни. Во зависност од наклонот на патот, возилото мора да прикочува (видете и „Примена на копирачка за асфалтирач“ на страница [234](#)).

Кога се прави истоварање со кипер во асфалтирач, задниот дел на товарната конструкција е навлезена кај асфалтирачот. Различни видови асфалтирачи може да се начекаат во градежништвото.

Пред употребата со асфалтирач, проверете дали задниот дел на полуприколката кипер е соодветна за асфалтирачот.

### Предуслови за употреба на асфалтирач



#### Материјални штети!

Мора да има доволен простор за време на процесот на истоварање со кипер за да се избегне судир со асфалтирачот.

- ▶ Проверете дали штитникот на подвозје, тркалата, браниците, калниците, задните светла и регистрациската табличка имаат доволен простор.
- ▶ Не може да се користи асфалтирач со сите дизајни на браници!

Пред да започнете со работа со асфалтирач, координирајте го начинот на работа и потребните знаци за комуникација со возачот на асфалтирачот.

Хидрауличниот заден сид\* не смее да се отвора целосно при работа со асфалтирач. Постои опасност од незгода за работниците со асфалтирачот и опасност за судир со асфалтирачот.



#### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Потребно е посебно внимание за возилата со хидрауличен заден сид\*.

- ▶ Кога работите со асфалтирач, користете ја само функцијата на клапна на хидрауличниот заден сид (видете „Работа со клапна на хидрауличен заден сид\*“ од страница [216](#)).



### ВНИМАНИЕ!

Во случај на полуприколката кипер со воздушна суспензија, мора да се исклучи автоматското спуштање пред истоварање со кипер за да се избегне судир со асфалтирачот.

- ▶ Приспособете ја висината на полуприколката кипер кон асфалтирачот.

### Истоварање со кипер при работа со асфалтирач

Следете ги и напомените за безбедност при кипирање на страница [211](#).

- ▶ Скопете го нагоре штитникот на подвозје (видете на страница [61](#)).
- ▶ Скопете ги калниците нагоре.
  - ▷ Калниците закачени за синцирите се повлекуваат нагоре и се заклучуваат при склопувањето на штитникот на подвозје нагоре.
- ▶ Исклучете го автоматското спуштање.

- ▶ Внимавајте на полуприколката кипер со хидрауличен заден сид: Изберете го начинот на работа „Функција на клапна“.

Следете ги напомените во „Работа со клапна на хидрауличен заден сид“ од страница [216](#).

- ▶ Проверете дали го има потребниот слободен простор.
- ▶ Возете со најголемо внимание наназад кон асфалтирачот.
- ▶ Активирајте ја сопирачката за асфалтирач\* (видете на страница [234](#)).
- ▶ Внимателно и полека кипирајте ја товарната конструкција. Внимавајте на напомените во „Истоварање со кипер“ од страница [211](#).



### Материјални штети!

Ако кипирањето е прерано активирано, може да дојде до материјални штети.

- ▶ Започнете со кипирање само кога сте директно поставени до асфалтирачот.



### Материјални штети!

При истоварање со кипер, тежината се префрлува на задните оски на полуприколката кипер. Притоа, возилото се спушта.

- ▶ Ако нема доволно слободен простор, може да се судрат склопениот штитник на подвозје и асфалтирачот.
- ▶ Внимавајте да има доволно слободен простор!



### Материјални штети!

Капацитетот на асфалтирачот е ограничен.

- ▶ Кипирајте само по малку во асфалтирачот.
- ▶ Следете ги напомените што ги добивате од тимот на асфалтирачот.



**Материјални штети!**

Кај возила со хидрауличен заден сид\*, мора да се користи функцијата на клапна на задниот сид кога се работи со асфалтирач.

- ▶ Пред истоварање со кипер, проверете дали е избрана функцијата за клапна (видете на страница [220](#)) и дали е вклучена за време на работата со асфалтирач.
- ▶ Ненадејното и несакано целосно отворање на задниот сид може да предизвика судир со асфалтирачот.

- ▶ Проверете дали штитникот на подвозје, светлосната опрема, браниците, калниците и регистрациската табличка се неоштетени.
- ▶ Исчистете го задниот простор.

**Примена на сопирачка за асфалтирач**

Сопирачката за асфалтирач се разликува зависно од опремата на приклучното возило. Внимавајте на напомените во:

- Активирање на сопирачка за работа со асфалтирач кај **конвенционална воздушна суспензија** (видете на страница [235](#))
- Активирање на сопирачка за работа со асфалтирач кај **електронска воздушна суспензија** (видете на страница [235](#))

**Материјални штети!**

Забрането е да се користи полуприколката кипер во јавен сообраќај додека е активирана сопирачката за работа со асфалтирач.

- ▶ Исклучете ја сопирачката за работа со асфалтирач пред тргнување.
- ▶ Проверувајте ја позицијата на прекинувачот во возачката кабина.

**ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!**

Поради ефектот што сопирачката за работа со асфалтирач ја има врз функциите, возачот мора секогаш да биде подготвен да ја активира работната сопирачка за да спречи придвижување на композицијата.

- ▶ Напуштањето на кабината на влекачот за време на работа со асфалтирач е забрането.

**По истоварање со кипер на асфалтирач**

- ▶ Внимавајте на напомените во „По кипирањето“ на страница [214](#).
- ▶ Исклучете ја сопирачката за асфалтирач\* (видете на страница [235](#)).
- ▶ Пред да тргнете, проверете дали гумите се неоштетени, особено на задната ооска.

## Активирање на сопирачка за работа со асфалтирач кај конвенционална воздушна суспензија



### Материјални штети!

Ако кипирањето е прерано активирано, може да дојде до материјални штети.

- ▶ Започнете со кипирање само кога сте директно поставени до асфалтирачот.

- ▶ Во кабината на влекачот, активирајте го прекинувачот за сопирачката за работа со асфалтирач.

- ▷ Функцијата на сопирачката за работа со асфалтирач функционира со конвенционална воздушна суспензија само кога конструкцијата е малку кипирана.

При целосно спуштена конструкција, сопирачката за работа со асфалтирач е неактивна.

- ▶ Кипирајте ја конструкцијата со помош на вентилот за кипирање доволно колку за да се активира сопирачката за работа со асфалтирач.

- ▷ Сопирачката за работа со асфалтирач е активна, притисокот на сопирачките се регулира.

## Активирање на сопирачка за работа со асфалтирач кај електронска воздушна суспензија

- ▶ Во кабината на влекачот, активирајте го прекинувачот за сопирачката за работа со асфалтирач.

- ▷ Сопирачката за работа со асфалтирач е активна, притисокот на сопирачките се регулира.

- ▷ Ако композицијата надмине брзина од 10 km/h, сопирачката за работа со асфалтирач се деактивира. - **Композицијата веќе не е прикочена.**

Ако се намали брзината под 10 km/h, сопирачката за работа со асфалтирач повторно е во функција.



Функцијата на сопирачката за работа со асфалтирач функционира само до брзина од максимум 10 km/h во случај на електрична воздушна суспензија.

## Исклучување на сопирачката за работа асфалтирач

Исклучувањето на сопирачката за работа со асфалтирач се прави рачно со прекинувачот во возачката кабина.

- ▶ Активирајте ја работната сопирачка за да спречите придвижување на композицијата.
- ▶ Исклучете го прекинувачот за сопирачката за работа со асфалтирач во возачката кабина на влекачот.

**Материјални штети!**

Ако прекинувачот во возачката кабина не е исклучен по користењето на сопирачката за работа со асфалтирач, сопирачката останува активна. Нејзиниот ефект постои само кога сите предуслови се исполнети како што е опишано.

- Исклучете го прекинувачот по користењето на сопирачката за работа со асфалтирач за да спречите ненамерно активирање.

6

**Материјални штети!**

Возењето со активирана сопирачка за работа со асфалтирач може да предизвика оштетување на полуприколката кипер.

- Осигурете се пред тргнувањето дека е исклучена сопирачката за работа со асфалтирач. Проверувајте ја позицијата на прекинувачот во возачката кабина.

**Предуслови**

**Интервали на одржување**

**Активности на одржување**

**Подмачкување**

**Нега на комерцијално возило**

**Вадење од употреба**

## Предуслови

Придржувајте се до важечките прописи за заштита на животната средина при секакви активности на одржување и поправки.

Користете ја полуприколката само кога е во беспрекорна состојба и само откако сте се запознале со безбедносните и опасните аспекти. Имате законска обврска да ја одржувате полуприколката. Какви било проблеми со полуприколката треба што е можно побрзо да бидат отстранети преку специјализирана сервисна работилница. Ова особено се однесува на проблемите коишто влијаат врз безбедноста на луѓето и имотот.

Полуприколката и сите нејзини компоненти мора редовно да се одржуваат и поправаат по потреба за да се загарантира безбедна и економична употреба. Ненавремените или недозволените активности за проверки, одржување и сервисирање може да предизвикат дефект на компонентите, а поради тоа и незгоди.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Одржувањето и поправките што се изведуваат под подвижни конструкции и компоненти, коишто се во подигната или отворена позиција, смее да се изведуваат само ако конструкциите и компонентите се осигурани од ненамерно паѓање или затворање.

- Пред да вршите одржување и поправка на конструкциите и компонентите, треба да ги осигурите со соодветни механизми наменети за тоа.

Проверките на функционалноста и активностите на одржување треба да се изведуваат согласно пропишаните интервали и упатства.

Внимавајте и на интервалите и напомените за проверка и одржување на доставените делови, како оските, осниот агрегат, пивотирачкиот приклучок и ногарките за потпора, коишто се наведени во нивните соодветни упатства за работа.



### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Внимавајте на прописите за избегнување на несреќни случаи и работете со земање предвид на безбедноста и опасностите.

- Проверките на функциите и поправките и одржувањето се дозволени само кога приклучното возило е истоварено.
- Пред одржување и сервисирање на приклучното возило со кипирана конструкција или отворен заден сид клапна, мора да се постават соодветни потпори согласно прописите за спречување на несреќни случаи.

## Проверка на безбедноста

Пропишаните проверки и сервисни активности треба да се изведуваат навремено и во пропишаните интервали.

Соодветните закони во земјата ги регулираат интервалите на проверка на компонентите на полуприколката коишто се релевантни за безбедноста. Ако нема такви закони, мора самите вие да се погрижите да се врши проверка на оперативната и сообраќајната безбедност на полуприколката барем еднаш годишно од страна на овластено стручно лице.

## Измени на полуприколката

Не се дозволени измените на безбедносно релевантните компоненти и на тие компоненти за кои треба одобрение, бидејќи може да ви биде поништена работната дозвола.

Тоа се однесува на:

- рамката на возилото
- тркалата и пневматиците
- оските и сопирачките за тркала
- агрегатот на воздушна суспензија
- системот на сопирачки со вентилите, контролните уреди, линиите на поврзување, цилиндар сопирачка
- опремата за осветлување
- механизмите за механичко поврзување (пивотирачкиот приклучок)
- страничната заштита
- штитникот на подвозје
- штитниците од прскање

- контролните уреди и нивните контролни елементи

Особено не е дозволено:

- заварување,
- исправување,
- дупчење
- загревање

на компонентите што се релевантни за безбедноста и за кои е потребно одобрение.

## Електронски контролни уреди

Отповрзете ги електронските контролни уреди од системите за ABS/EBS, ECAS, пред да заварувате компоненти што **не** се релевантни за безбедноста.

Покријте ги пластичните делови пред да заварувате, дупчите и брусите во нивна близина.

## Лични квалификации

Сервисирањето и одржувањето треба да го спроведуваат само квалификувани специјализирани сервисни работилници, коишто ги имаат сите потребни алати и познавања за тоа.

Schmitz Cargobull препорачува да одите во сервисните центри на Schmitz Cargobull.

За одржувањето и сервисирањето на полуприколката, потребени се соодветно квалификувани специјализирани лица. Одржувањето и сервисирањето од страна на недоволно квалификувани лица може да предизвика непресметани опасности, чишто последици се негативни за луѓето, полуприколката и околината.

- За одржувањето и сервисирањето на шасијата, потребен е обучен механичар за моторни возила со искуство во одржување и сервисирање на користени возила и приклучни возила.
- За одржување и сервисирање на електричните компоненти на структурата, потребен е специјализиран електричар.
- За одржување и сервисирање на сопирачките, потребен е специјалист обучен за сопирачки.

## Книшка за сервисирање и одржување



Запишувајте ги сите изведени сервисирања и одржувања во соодветна книшка.

## Интервали на одржување

Во табелите ќе пронајдете кои активности на одржување се спроведуваат на кои интервали. Совети за изведбата на активностите ќе пронајдете на наведените страници. За да одредите дали е дојдено време за одржување, треба да внимавате што се случило попрво: дали е изминат временскиот интервал пропишан за редовно одржување, или пак километражата. Според тоа, ако не е измината доволна километража за да се направи одржување, почекајте да измине пропишаниот временски интервал. При поинтензивна употреба на приклучното возило, интервалите може да се намалат.

### Еднократни активности на одржување

Внимавајте на следните работи по испораката на приклучното возило.

| Точки на одржување                                                                                                                       | по<br>50 km | по<br>2.000 km | по<br>5.000 km | по<br>6 месеци | Напомени<br>на<br>страница |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|----------------|----------------|----------------------------|
| Мутери на тркала: затегнување <sup>1</sup>                                                                                               | ■           |                |                |                |                            |
| Систем на сопирачки: проверете ја компатибилноста на сопирачките на композицијата                                                        |             | ■              |                |                |                            |
| Лежиште на амортизерите и листовите: проверете ја правилната поставеност и коригирајте <sup>2</sup>                                      |             | ■              |                |                | 251                        |
| Визуелно проверете ги шрафовите, прицврстеноста на амортизерите и спојките со оските, односно дали имаат знаци на корозија и изместеност |             | ■              |                |                | 251                        |
| Пивотирачки приклучок (главен пивотирачки клин): подмачкајте                                                                             |             |                | ■              |                | 247                        |
| Пивотирачкиот приклучок: проверете дали е цврсто зашрафен на место                                                                       |             |                | ■              |                | 247                        |

1. Ова важи и по секое менување на тркало

2. По првото возење со товар, најдоцна по 2.000 km.

## Редовни активности на одржување

Сите делови и опрема на вашата полуприколка кипер мора во секое време да бидат оперативни и безбедни за употреба. Проверувајте ги редовно дали функционираат, дали се прицврстени и дали се оштетени. Редовно проверувајте ги наведените точки на одржување согласно наведените интервали. Секојдневно вршете проверки (видете „Проверки пред тргнување и по завршување на возењето“ на страница 18).

| Точки на одржување                                                                      | на секои 5.000 km<br>или<br>на 14 дена                                     | на секои 10.000 km<br>или<br>еднаш месечно | на секои 30.000 km<br>или<br>на секои 3 месеци | на секои 60.000 km<br>или<br>на секои 6 месеци | на секои 120.000 km<br>или<br>на секои 12 месеци | Напомени<br>на страница |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Оски и сопирачки на тркала: проверувајте ја состојбата и истрошеноста                   | Внимавајте на податоците дадени од производителот на оските и сопирачките! |                                            |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Пивотирачки приклучок (главен пивотирачки клин): подмачкајте                            | ■                                                                          |                                            |                                                |                                                |                                                  | 260                     |
| Мутери на тркала: проверете дали се цврсти. <i>Внимавајте на силата на затегнување!</i> | ■                                                                          |                                            |                                                |                                                |                                                  | 254                     |
| Пневматици: визуелна проверка и проверка на притисокот во нив                           | ■                                                                          |                                            |                                                |                                                |                                                  | 254                     |
| Пневматици: проверувајте ја состојбата и истрошеноста                                   | ■                                                                          |                                            |                                                |                                                |                                                  | 254                     |
| Систем на осветлување: проверувајте ги компонентите дали се оштетени                    | ■                                                                          |                                            |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Кипер-цилиндар: проверете дали дихтуваатот и дали се цврсти                             | ■                                                                          |                                            |                                                |                                                |                                                  | 249                     |



| Точки на одржување                                                                                                          | на секои 5.000 km<br>или<br>на 14 дена | на секои 10.000 km<br>или<br>еднаш месечно | на секои 30.000 km<br>или<br>на секои 3 месеци | на секои 60.000 km<br>или<br>на секои 6 месеци | на секои 120.000 km<br>или<br>на секои 12 месеци | Напомени<br>на страница |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Хидрауличните црева и пенвматските врски, како и приклучоци: проверете ги ознаките, прицврстеноста, истекувања и оштетувања | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Куки за заклучување: проверете дали се цврсти и дали правилно се затвораат                                                  | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  | 252                     |
| Поставеноста на елементите за заклучување: исчистете и подмачкајте                                                          | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Пневматски штитник на подвозје*: исчистете ги чекреците и сајлите, проверете дали имаат оштетување                          | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  | 255                     |
| Лизгачка прекривка*: проверете дали е цврста и проодна                                                                      | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Лизгачка прекривка*: проверете ја сајлата за оштетувања, затегнатост                                                        | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Термоизолација* на конструкција: проверете ги пружините и затегнувачките ленти                                              | ■                                      |                                            |                                                |                                                |                                                  | 257                     |
| Пивотирачкиот приклучок: проверете дали е зашрафен на место и истрошен                                                      |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 247                     |
| Заклучување: проверете ги сите елементи на заклучување на задниот сид дали функционираат, дали се целосни и цврсти          |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Штитник на подвозје на склопување: проверете ги сите компоненти дали се безбедни, целосни, цврсти и дали се оштетени        |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 255                     |

| Точки на одржување                                                                                                | на секои 5.000 km<br>или<br>на 14 дена | на секои 10.000 km<br>или<br>еднаш месечно | на секои 30.000 km<br>или<br>на секои 3 месеци | на секои 60.000 km<br>или<br>на секои 6 месеци | на секои 120.000 km<br>или<br>на секои 12 месеци | Напомени<br>на страница |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Странична заштита од судари: проверете ги сите компоненти дали се безбедни, целосни, цврсти и дали се оштетени    |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Потпорите на конструкцијата: визуелна контрола за истрошеност, оштетување и прицврстеност                         |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 252                     |
| Систем за компримиран воздух: проверка дали дихтува, испразнете го резервоарот за компримиран воздух <sup>1</sup> |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 253                     |
| Кипер-лежиште: проверете ги шрафовите дали се цврсти, дали се изместени и одвртени <sup>2</sup>                   |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 250                     |
| Кипер-лежиште: подмачкување <sup>2</sup>                                                                          |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 261                     |
| Лежиштето на кипер-цилиндарот горе и долу: проверка на прицврстеноста на шрафовите <sup>2</sup>                   |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 249                     |
| Лежиштето на кипер-цилиндарот горе и долу: подмачкување <sup>2</sup>                                              |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 260                     |
| Саморегулирачко лежиште на задниот сид: чистење и подмачкување <sup>2</sup>                                       |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 260                     |
| Саморегулирачко лежиште на задниот сид: прицврстеноста и истрошеноста на чивиите <sup>2</sup>                     |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  |                         |
| Саморегулирачко лежиште на задниот сид: проверете ја правилната поставеност на лежиштето <sup>2</sup>             |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 252                     |

| Точки на одржување                                                                 | на секои 5.000 km<br>или<br>на 14 дена | на секои 10.000 km<br>или<br>еднаш месечно | на секои 30.000 km<br>или<br>на секои 3 месеци | на секои 60.000 km<br>или<br>на секои 6 месеци | на секои 120.000 km<br>или<br>на секои 12 месеци | Напомени<br>на страница |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Одбојници на конструкцијата: проверете дали се оштетени                            |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 111                     |
| Одбојници на задниот сид клапна*: проверете дали се оштетени                       |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 112                     |
| Хидрауличен заден сид*: исчистете го и подмачкајте го <sup>2</sup>                 |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 262                     |
| Церада на собирање*: проверете дали е цврста и функционална, или дали е оштетена   |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  |                         |
| проверете дали подот на товарната конструкција е истрошен                          |                                        | ■                                          |                                                |                                                |                                                  | 250                     |
| Точки на заварување: проверете дали се оштетени                                    |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  |                         |
| Носач на резервно тркало: проверете дали е цврсто зашрафен на место                |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  |                         |
| Пневматици: редовна проверка за нееднаква излизаност                               |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  |                         |
| Пневматски штитник на подвозје*: проверка на затегнатоста на сајлата               |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  | 255                     |
| Носач на резервно тркало во навојна изведба*: проверка на сајлата дали е истрошена |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  | 254                     |
| Работна плафформа: проверете дали се цврсти шрафовите и стезните шелни             |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  |                         |
| Самоуправувачка оска*: подмачкајте ги сите точки на подмачкување                   |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  |                         |
| Еднокрилна комбинирана врата*: подмачкајте ја рачката за заклучување               |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  | 263                     |

| Точки на одржување                                                                                                                       | на секои 5.000 km<br>или<br>на 14 дена | на секои 10.000 km<br>или<br>еднаш месечно | на секои 30.000 km<br>или<br>на секои 3 месеци | на секои 60.000 km<br>или<br>на секои 6 месеци | на секои 120.000 km<br>или<br>на секои 12 месеци | Напомени<br>на страница |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Зглобови на крилните врати*: подмачкување                                                                                                |                                        |                                            | ■                                              |                                                |                                                  | 263                     |
| Пивотирачкиот приклучок: проверете дали е цврсто зашрафен на место                                                                       |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  |                         |
| Пивотирачкиот приклучок: проверете дали е истрошен                                                                                       |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  | 247                     |
| Амортизер: визуелна проверка за истекување масло                                                                                         |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  | 251                     |
| Визуелно проверете ги шрафовите, прицврстеноста на амортизерите и спојките со оските, односно дали имаат знаци на корозија и изместеност |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  | 251                     |
| Филтри за линиите на системот за компримиран воздух: исчистете ги                                                                        |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  |                         |
| Потпорна опрема*: подмачкајте                                                                                                            |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  | 264                     |
| Автоматски затегнувач на сопирачки: подмачкајте <sup>3</sup>                                                                             |                                        |                                            |                                                | ■                                              |                                                  | 263                     |
| Хидраулично масло: заменете го <sup>4</sup>                                                                                              |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                | 80                      |
| Ногарки за потпора: проверете дали се прицврстени                                                                                        |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |
| Потпорна опрема*: проверете дали се истрошени вретеното и мутерот на вретеното, подмачкајте                                              |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |
| Потпорна опрема*: пропишана проверка за макари, дигалки и влечни уреди                                                                   |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |
| Приклучни компоненти (сите): проверете дали се зашрафени на место                                                                        |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |

| Точки на одржување                                                                                  | на секои 5.000 km<br>или<br>на 14 дена | на секои 10.000 km<br>или<br>еднаш месечно | на секои 30.000 km<br>или<br>на секои 3 месеци | на секои 60.000 km<br>или<br>на секои 6 месеци | на секои 120.000 km<br>или<br>на секои 12 месеци | Напомени<br>на страница |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Носач на резервно тркало во навојна изведба*: пропишана проверка за макари, дигалки и влечни уреди  |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |
| Лежиште на амортизерите и листовите: проверете ја правилната поставеност и коригирајте <sup>3</sup> |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                | 251                     |
| проверете дали амортизерите се зашрафени цврсто <sup>3</sup>                                        |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |
| Хидрауличен заден сид*: Замена на мембраната <sup>5</sup>                                           |                                        |                                            |                                                |                                                | 5                                                | 259                     |
| Законски пропишана проверка на безбедноста                                                          |                                        |                                            |                                                |                                                | ■                                                |                         |

1. При работни температури под 0 °C, кондензираната вода мора да се испушта седмично.
2. При поинтензивна употреба на приклучното возило, проверувајте почесто (на пример, при возење по терени, чести нечистотии, екстремни временски услови).
3. При поинтензивна употреба на приклучното возило, проверувајте почесто (на пример, при возење по терени, потешко сопирање).
4. При почеста употреба, заменувајте го почесто. Следете ги напомените од производителот на влечното возило!
5. На секои 24 месеци! Внимавајте на напомените на наведените страници.

## Активности на одржување

Сервисирањето и одржувањето се прават само во квалификувани специјализирани сервисни работилници.

Пропишаните проверки и сервисирања треба навремено да се изведуваат во пропишаните интервали (видете „Интервали на одржување“ на страница 240).

Сервисната книшка служи за документирање на изведените сервисирања и одржувања и претставува основа за гарантните побарувања.

### Шрафови и мутери

Редовно проверувајте дали се цврсти шрафовите и мутерите.

За сите ненаведени сили на затегнување во „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“ (страница 279) обратете се кај Schmitz Cargobull.



#### ВНИМАНИЕ!

Внимавајте при обновувањето на навојните врски дали се со точна големина и јачина.

### Пивотирачки приклучок (главен пивотирачки клин)

Кога се прави поврзување со приклучно седло, за влекачите и пивотирачкиот приклучок (главен пивотирачки клин) важат безбедносните прописи што се на сила во земјата.

Придржувајте се до безбедносните напомени во упатствата за работа за влекачот.

Пивотирачкиот приклучок е компонента за која е потребно одобрување и за која важат најстрогите безбедносни услови. Со него се поврзува приклучното возило со влекачот.

Пивотирачки приклучок заедно со приклучната плоча и прицврстувачките шрафови претставуваат компонента за која е потребно одобрение. Може да се користи само пивотирачки приклучок што соодветствува на приклучната плоча. Само шрафовите за прицврстување од производителот смеат да се користат за прицврстување на пивотирачкиот приклучок.

Какви било промени може да значат поништување на гаранцијата и губење на работната дозвола.

Ознаката за одобрението за типот и дозволената D-вредност на главниот клин се поставуваат на предната страна долу на главниот клин.

Употребувајте го само пивотирачкиот приклучок наведен во работната дозвола и којшто бил монтиран кога сте го регистрирале возилото.



Ако имате какви било прашања или недостатоци кои се однесуваат на пивотирачкиот приклучок, стапете во контакт со производителот или квалификувана специјализирана работилница. Внимавајте на податоците од производителот во врска со одржувањето и замената.

**Материјални штети!**

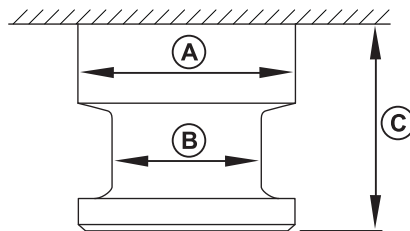
Редовното подмачкување е од клучна важност за работниот век на пивотирачкиот приклучок и на приклучното седло.

- Подмачкувајте го пивотирачкиот приклучок согласно интервалите во табелите за одржување.

**ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Заменете го пивотирачкиот приклучок кога се користи интензивно, како и кога ќе забележите оштетувања.

- Употребувајте го само пивотирачкиот приклучок наведен во работната дозвола и којшто бил монтиран кога сте го регистрирале возилото.



10302-01

**Димензии на пивотирачки приклучок**

|          |                            | 50 (2") | 90 (3,5") |
|----------|----------------------------|---------|-----------|
| <b>A</b> | Искористеност              | 73 mm   | 114 mm    |
|          | ограничување за димензиите | 71 mm   | 112 mm    |
| <b>B</b> | Искористеност              | 50,8 mm | 89 mm     |
|          | ограничување за димензиите | 49 mm   | 86 mm     |
| <b>C</b> | Минимум                    | 82,5 mm | 72 mm     |
|          | Максимум                   | 84 mm   | 74 mm     |

**Димензии на нов и истрошен пивотирачки приклучок****ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!**

Употребата на пивотирачки приклучок со помал граничен дијаметар (граница на истрошеност), може да предизвика откачување на полуприколката за време на возење.

- Редовно проверувајте го дијаметарот.
- Заменете го пивотирачкиот приклучок ако е премногу истрошен пред да ја достигне границата на истрошеност.

- Подмачкувајте го пивотирачкиот приклучок согласно дадените интервали за одржување. Препорачаните средства можете да ги пронајдете на страница [280](#).
- Проверувајте ја приклучната плоча, главниот пивотирачки клин и елементите за прицврстување дали функционираат, дали се истрошени и оштетени (напукнати) согласно интервалите дадени во табелата.

- ▶ Затегнете ги прицврстувачките шrafoви со предвидената сила на затегнување (видете „Сила на затегнување“ на страница 279).
- ▶ Заменете го пивотирачкиот приклучок ако е многу истрошен или оштетен. Внимавајте на граничните димензии.
  - ▷ Употребувајте го само пивотирачкиот приклучок согласно работната дозвола. Внимавајте на правилата за вградување на производителот!
  - ▷ Кога го заменувае пивотирачкиот приклучок, секогаш заменувајте ги и прицврстувачките шrafoви. Употребувајте само дозволени шrafoви што ја имаат ознаката за предвидените компоненти.



## ОПАСНОСТ ОД НЕЗГОДА!

Кога ќе ја достигне границата на истрошеност, заменете го пивотирачкиот приклучок.

- ▶ Употребувајте го само пивотирачкиот приклучок наведен во работната дозвола и којшто бил монтиран кога сте го регистрирале возилото.
- ▶ Употребувајте само дозволени компоненти што ја имаат потребната ознака
- ▶ По замената на пивотирачкиот приклучок, приспособете го приклучното седло.



## ВНИМАНИЕ!

Не смее да се компензира истрошеноста на пивотирачкиот приклучок со приспособување на приклучното седло!

## Кипер-цилиндар

Кипер-цилиндарот е компонента на полуприколката кипер којашто се подложува на големи оптоварувања и подлежи на посебни правила за одржување.

- ▶ Проверувајте го кипер-цилиндарот редовно дали е оштетен, дали има знаци на оштетување и дали дихтува.
- ▶ Ако имате кипер-цилиндар што не дихтува и протекува, веднаш однесете го на поправка или замена во специјализиран сервис.
- ▶ Проверувајте редовно дали шrafoвите се цврсти во нивните лежишта во рамката (долните) и на предниот сид (горните).
- ▶ Внимавајте и на напомените во поглавје „СТРУКТУРА“ на страница 83.



## Штети по животната околина!

Маслото што протекува може да ја загрози животната средина!

- ▶ Соберете го маслото што истекува во соодветен сад и исфрлете го на еколошки начин.





### Материјални штети!

Хидрауличното масло подлежи на процес на стареење низ којшто својствата му се менуваат.

- ▶ За да избегнете штети врз хидрауличниот систем и врз пумпата, менувајте го хидрауличното масло барем еднаш годишно, а при поинтензивна употреба дури и почесто.

### Кипер-лежиште

Кипер-лежиштето и прицврстувањето на конструкцијата се компоненти на полуприколката кипер што се подложени на голем стрес.

Проверувајте ги шрафовите на кипер-лежиштето секој месец дали се цврсти и дали се изместени.

Не е дозволено кипирање кога шрафовите се разлабавени и имаат видливи знаци на изместеност. Постои ризик конструкцијата да се преврти странично или да се излизга наназад. Веднаш стапете во контакт со сервисен партнер на Schmitz Cargobull.

### Истрошеност на подот во конструкцијата

Триењето на ситниот товарен материјал при кипирањето создава трошење на површините на контакт.

Алуминиумските конструкции подлежат на поинтензивно трошење. За да се спречат скапи поправки, во подот на товарната конструкција од алуминиум се направени ознаки за истрошеност (1).

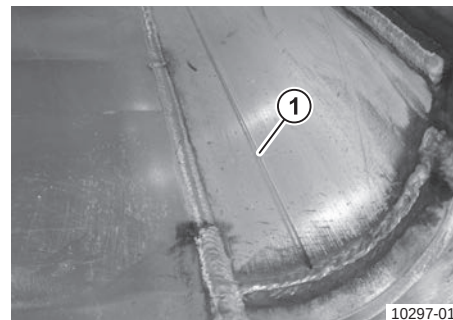
Проверувајте ги ознаките на истрошеност **месечно** кога конструкцијата е празна.



### Материјални штети!

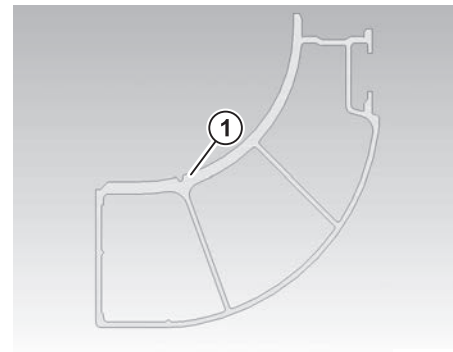
Ако ознаките за истрошеност не се видливи, тоа значи дека подот во товарната конструкција мора да биде поправен.

- ▶ Стапете во контакт со сервисен партнер на Schmitz Cargobull.



10297-01

Ознаки за истрошеност на подот во алуминиумска товарна конструкција



10298-01

3D илустрација на ознаките за истрошеност на подот во алуминиумска товарна конструкција

## Погонски систем

За погонскиот систем „ROTOS“ од Schmitz Cargobull ќе пронајдете детални упатства за одржување и сервисирање во соодветните упатства за работа за „RO-TOS“. Ако погонскиот систем е од друг производител, следете ги упатствата на тој производител.

За да се одржува работната и сообраќајната безбедност на возилото, мора да се изведат проверки согласно важечките упатства за сервисирање на наведените интервали.

Отстранувањето на утврдените недостатоци или замената на истрошените делови треба да се направи преку служба на Schmitz Cargobull, освен ако сопственикот на приклучното возило ги има потребните специјалисти и техничка опрема при рака за да го направи тоа сам, или пак е овластен за технички прегледи од надлежните власти. Рамењата секогаш се менуваат во пар.

Кога се монтираат резервни делови се препорачува употреба исклучиво на делови што биле тествани и одобрени од Schmitz Cargobull, со цел да не ви биде поништена работната дозвола согласно националните и меѓународните прописи, или пак гаранцијата.

Внимавајте и на напомените за одржување од производителот на оските!

Системите за воздушна суспензија од Schmitz Cargobull бараат многу малку одржување. Зглобните поврзувања се направени од челик со навлаки од гума и не бараат подмачкување.

## Визуелна проверка и тестирање

По првите две седмици, 6 месеци и најмалку еднаш годишно:

- Визуелно проверете ги шрафовите, прицврстеноста на амортизерите и спојките со оските, односно дали имаат знаци на корозија и изместеност.

Ако забележите знаци на корозија или изместеност на шрафовите, тоа значи дека не се прицврстени.

Во таков случај, стапете во контакт со сервисен партнер на Schmitz Cargobull.

## Амортизер

Оштетените амортизери веќе не ја исполнуваат својата намена. Така, движењето на полуприколката се влошува. Притоа, може да се зголеми трошењето на пневматиците.

Проверувајте ја состојбата на амортизерите на редовни интервали. Внимавајте притоа на следните напомени:

- Проверувајте ги амортизерите кога е суво времето, а не кога е дождливо.
- Оштетените амортизери што не дихтуваат веќе не ја исполнуваат својата намена. Така, возењето со влошува. Притоа, може да се зголеми трошењето на пневматиците.
- Однесете го приклучното возило во специјализиран сервис за замена на оштетениот амортизер.

## Амортизер извалкан од капки масло

Не истекуваат капки од амортизерот и тој генерално е сув.

-> *нема дефект*

- Проверете ги сите амортизери визуелно.

- ▷ Слабото капење од амортизерот е дозволено, дури и препорачливо за тој да биде подмачкан.

## Голема извалканост од истекување масло

Амортизерот не дихтува.

-> *заменете го амортизерот*

- ▶ Ако е потребно, избришете го амортизерот, користете ја полуприколката два дена и повторно проверете.
- ▷ Ако амортизерот не дихтува, маслото ќе истече.
- ▶ Однесете го приклучното возило во специјализиран сервис за замена на оштетениот амортизер.

#### Изместени гумени обвивки

Амортизерот дихтува, гумените обвивки се истрошени.

-> *заменете го амортизерот*

- ▶ Можете да ја утврдите истрошеноста на гумените обвивки со ротирање на амортизерот.
- ▶ Однесете го приклучното возило во специјализиран сервис за замена на амортизерот.

### **Заден сид и саморегулирачко лежиште**

Забрането е товарење кога задниот сид е оштетен.

Оставете сите поправки на задниот сид и на саморегулирачкото лежиште да ги изврши овластен сервисен партнер на Schmitz Cargobull.

Проверувајте го приспособувачкото саморегулирачко лежиште дали е правилно поставено. Поместувањето на позицијата на саморегулирачкото лежиште води кон недихтување на задниот сид. Освен тоа, постои опасност заклучувањето да не работи правилно.

Редовно проверувајте ги чивиите на саморегулирачко лежиште дали се цврсти и истрошени (видете ја табелата за одржување на страница [241](#)). Внимавајте на табелата „Сила на затегнување“ на страница [279](#).

Редовно правете ги следните визуелни проверки:

- Дали задниот сид се затвора целосно?
- Дали саморегулирачкото лежиште е цврсто? (зависно од опременоста)
- Дали сите дихтунзи се на место и неоштетени? (зависно од опременоста)
- Дали одбојниците на задниот сид клапна се оштетени? (зависно од опременоста)



Внимавајте на напомените наведени во „Подмачкување“ од страница [260](#).

### **Заклучување**

Оставете поправките на механизмот за заклучувањето на задниот сид да ги изврши овластен сервисен партнер на Schmitz Cargobull.

#### **Куки за заклучување**

Со време, може да е потребно приспособување на механизмот за заклучување.

- ▶ Проверувајте го механизмот месечно за да видите дали куките за заклучување лежат сигурно на задниот сид кога товарната конструкција е спуштена.

### **Потпорите на конструкцијата**

Правете редовни визуелни проверки на потпорите на конструкцијата дали се цврсти и зашрафени. Во случај на отпаѓање, оштетување и истрошеност, веднаш обратете се кај сервисен партнер на Schmitz Cargobull.

Изведба на потпорите на конструкцијата:

- поставени на долгата носечка греда
- поставени на долгата носечка греда како непрекинат профил од гума
- заварени на конструкцијата (кај алуминиумски товарни конструкции)



## Материјални штети!

Оштетените или отпаднатите потпори на конструкцијата водат до механички оштетувања на долгата носечка греда и конструкцијата, како и штети на кипер-цилиндарот.

- Правете редовни визуелни проверки дали се цврсто на место и дали се оштетени.
- Веднаш заменете ги оштетените или отпаднатите потпори на конструкцијата.

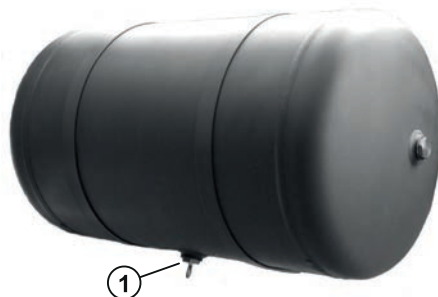
## Систем за компримиран воздух

Проверувајте ги сите спојни глави, вентили и линии на редовни интервали за тоа дали диxтуваат/испуштаат воздух.

- Веднаш остранете ги тие што не диxтуваат.

- Проверувајте ги и чистете ги површините на диxтување на спојните глави.
- Испуштајте ја кондензираната вода од резервоарот за компримиран воздух со вртење на вентилот за испуштање (1) на редовни интервали.
- ▷ Не оставајте кондензираната вода да се таложи во резервоарот за компримиран воздух.

При работни температури под 0 °C, кондензираната вода мора да се испушта седмично.



10925-01

## Резервоар за компримиран воздух

- 1 Вентил за испуштање

## Ногарки за потпора



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Правете редовни визуелни проверки на ногарките за потпора дали се избличени или напукнати.

- Веднаш заменете ги оштетените ногарки за потпора.
- Откачете ја полуприколката од камионот само кога ногарките за потпора се неоштетени.



## ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Проверката, одржувањето и поправката на ногарките за потпора треба да ги вршат специјализирани лица.

- Внимавајте и на напомените за одржувањето од производителот на потпорите.

## Тркала и пневматици

Мутерите на тркалата полуприколката тукушто излезена од фабрика се разлабавуваат во првите километри од возењето додека да се приспособат.

- ▶ Дозатегнете ги мутерите на новата полуприколка по првите 50 km употреба со предвидената сила на затегнување.
- ▶ Дозатегнувајте ги мутерите по 50 km возење откако тркалото било заменето со предвидената сила на затегнување.
- ▶ Внимавајте и на напомените во поглавје „ШАСИЈА“ на страница 68.

## Проверка на состојбата

Редовно проверувајте ги тркалата дали се изобличени, кородирани, напукнати или скршени.

- Веднаш заменете ги напукнатите, изобличените или поинаку оштетените тркала.
- Заменете ги напукнатите или изобличени лежишта за шрафовите.
- Никогаш не заварувајте ги напукнатите фелни или дискови. Завареното место може за кратко време да напукне поради механички притисок за време на возењето.

- Корозијата може да предизвика напукнатини на тркалата поради притисок и оштетувања на пневматиците. Проверувајте ги површините на контакт со пневматиците и главата на оската и исчистете ги од корозија. Ако е потребно, обновете ја површинската заштита на површините на контакт.

Проверувајте ги пневматиците редовно за трошење, оштетување и страни предмети.

- Веднаш заменете ги оштетените пневматици.

Проверувајте го притисокот во пневматиците на секои две седмици кога се ладни согласно податоците од производителот. Генерално, притисокот на пневматиците треба да изнесува 9 bar за пневматици што имаат носивост од 4,5 t.

## Носач на резервно тркало\*

Употребувајте го носачот на резервно тркало само кога е во беспрекорна состојба. Проверувајте пред тргнување дали сите елементи на прицврстување се достапни и неоштетени.

## Носач на резервно тркало во навојна изведба\*



Проверката, одржувањето и поправката треба да ги вршат специјализирани лица.

Носачот на резервно тркало со макара за сајла се проверува согласно условите на примена и според важечките прописи во земјата за макари, дигалки и влечни уреди.

Проверката мора да се прави најмалку еднаш годишно од страна на стручни лица (специјализирани).

Проверките треба да се документираат.

Правете проверки, одржување и поправки само кога нема товар.

Редовно исчистете го носачот на резервно тркало. Но не употребувајте ВАП машина за чистење!

## Индикатор за истрошени плочки на сопирачки\*

Индикаторот за истрошени плочки на сопирачките предупредува кога плочките кај оските со диск-плочки се истрошени доволно за да се заменат (видете и на страница 39).

Проверувајте секојдневно дали диск-плочките се истрошени доволно за да се заменат.



### Материјални штети!

По менувањето на диск-плочките, проверете ги сите кабли за сензорите за истрошеност, а ако и само еден кабел е оштетен, тој мора да се замени.

- ▶ Вметнете го кабелот на индикаторот за истрошеност во новите диск-плочки.
- ▶ По првото давање контакт по менувањето на плочките, индикаторот за истрошеност треба да покажува „ОК“.

## Облога на конструкцијата од пластика\*



### Материјални штети!

Остатоците од ситниот товарен материјал може да предизвикаат оштетување на облогата и телото на товарната конструкција.

- ▶ Редовно отстранувајте ги остатоците од ситниот товарен материјал.

Проверувајте визуелно на редовни интервали дали пластичната облога е оштетена.

- ▶ Има ли нечистотии меѓу облогата и товарната конструкција?
- ▶ Дали сите шrafoви и нитни се на место и не оштетени?
- ▶ Дали облогата е изместена?



### Материјални штети!

Оштетената облога на конструкцијата треба веднаш да се поправи или замени.

- ▶ Правете визуелни проверки на редовни интервали.
- ▶ Ако забележите видливи оштетувања, веднаш повикајте го сервисниот партнер на Schmitz Car-gobull.

## Штитник на подвозје на склопување

Редовно проверувајте ги компонентите на штитникот на подвозје:

- Функција
- Целосност
- Затегнатост
- Оштетувања

Особено проверувајте ги завртките дали се затegnати и без оштетувања:

- Навојни клинови за пивотирачкиот крак
- U-клиновите на шипките на штитникот на подвозје
- Завртките на рамката на возилото

Редовно проверувајте го клинот со пружина/стегата со рачка дали функционира и дали е оштетена.



## ВНИМАНИЕ!

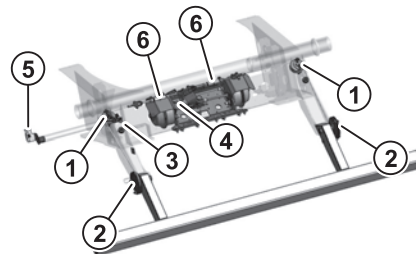
Изобличувањата или другите штети на компонентите на штитникот на подвозјето се недоволени.

- ▶ Веднаш заменете ги оштетените делови.

## Електропневматско активирање на штитник на подвозје

Внимавајте на следните напомени пред одржувањето на пневматскиот штитник на подвозје:

- Штитникот на подвозје мора за време на одржувањето да биде спуштен!
- Внимавајте на напомените во поглавје „ШАСИЈА“ од страница 62.
- Прекинете ја врската со црвената спојна глава на системот на сопирачки.
- Одвојте го кабелот за поврзување од EBS и 15-пинската, односно 2x7-пинската приклучна дозна.



11275-01

## 3D илустрација на рамката на задниот дел со пневматски штитник на подвозје

- 1 Горен чекрек за сајла
- 2 Долен чекрек за сајла
- 3 Сензор (зелен) за позиција на штитник на подвозје во горна крајна положба
- 4 Сензор (црн) за позиција на штитник на подвозје во долна крајна положба (возна позиција)
- 5 Светилки за позиција
- 6 Брава за затегнување

- ▶ Чистете ги страничните чекреци за сајла (1+2) и сајлата (3) на пневматскиот штитник на подвозје (лево и десно) најмалку на секои 14 дена. Проверувајте ја сајлата дали е оштетена.



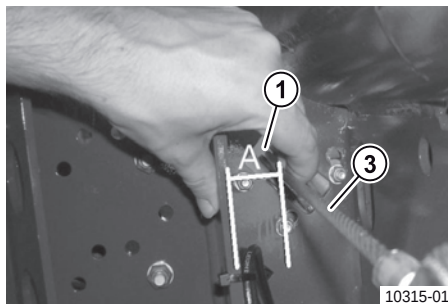
## ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Секогаш користете соодветни средства за чистење на чекреците за сајли и сајлите.

- ▶ Не чистете со голи раце.

- ▶ Проверувајте на секои три месеци десно и лево дали сајлата е затегната.

- ▷ Измерете го растојанието на сајлите во насока на возење (FR) лево и десно кога штитникот на подвозје е спуштен со притискање на сајлата (3) слабо во насока на плехот.



#### Мерење на растојание по затегнување на пневматски штитник на подвозје

**A** Растојание меѓу сајлата и плехот

**1** Горен чекрек за сајла

**3** Сајла

#### Димензија A FR десно < 30 mm

→ сајла (3) со помош на брава за затегнување (4)

затегнување на **димензија A = 45 mm**

#### Димензија A FR лево < 15 mm

→ сајла со помош на брава за затегнување (4)

затегнување на **димензија A = 30 mm**

### Термоизолација\*

Термоизолацијата на товарната конструкција во основа не бара одржување. Сепак, мора на редовни интервали да ја проверувате визуелно дали има оштетувања што треба да се поправат.



#### Материјални штети!

Изолацијата може да се оштети кога заварувате нешто на приклучното возило.

- ▶ Материјалот за изолација во засегнатото подрачје мора да го отстрани сервисен партнер на Schmitz Cargobull пред да можете да го заварите подот во товарната конструкција, задниот сид клапна или страничните сидови.



#### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Визуелните проверки на термоизолацијата на подот во товарната конструкција се вршат кога конструкцијата е спуштена. Конструкцијата мора да биде празна пред да се проверува визуелно.

- ▶ Потпрете ја конструкцијата пред да вршите визуелна проверка на подот во конструкцијата.

### Прицврстувачки шrafoви/нитни



Сите шrafoви/нитни што се користат за поставување на изолацијата, треба редовно да се проверуваат дали се цврсти. Разлабавените или одвртени шrafoви/нитни мора повторно да се постават.



Правете редовна визуелна проверка на прицврстувачките шrafoви/нитни на страничниот, задниот и предниот сид, како и на подот.

- Дали ги има сите прицврстувачки шrafoви/нитни?
- Дали сите прицврстувачки шrafoви/нитни се здрави и неоштетени?
- Ако шrafoвите/нитните се разлабавени, обратете се кај сервисен партнер на Schmitz Cargobull.

## Изолација

За да се загарантира доволна изолација на товарниот материјал, мора изолацијата да биде во беспрекорна состојба.

Проверувајте ја редовно изолацијата на страничниот, задниот и предниот сид, како и на подот.

Веднаш повикајте сервисен партнер на Schmitz Cargobull да ги поправи оштетувањата на изолацијата.

Schmitz Cargobull не презема одговорност за оштетувања што резултираат од погрешна употреба.

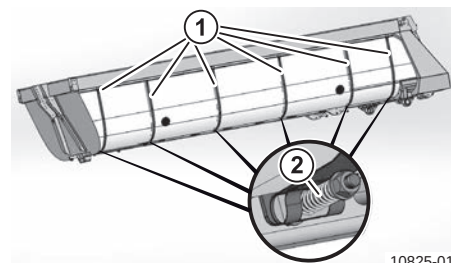
## Алуминиумска товарна конструкција

Треба редовно да се проверуваат внатрешната облога на предниот и страничните сидови, како и надворешната облога на подот и задниот сид.

- Оштетените точки мора веднаш да се затворат и запечатат за да не навлезе товарен материјал или вода.
- Проверете ја целата дихт fuga меѓу изолациските панели и конструкцијата дали има промени.

## Челична заоблена товарна конструкција:

Термоизолацијата на челичната заоблена товарна конструкција е прицврстена со затегнувачки ленти на секој од страничните сидови. Секоја затегнувачка лента е затегната со пружина.



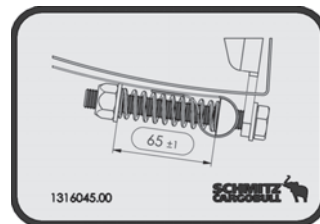
10825-01

## Затегнувачки ленти

- 1 Затегнувачка лента
- 2 Пружина на затегнувачка лента



Дозволена димензија на пружина во милиметри кога нема товар:  $65 \pm 1$



1316045.00

10826-01

Табличка за гумен обрaч за поставување пружина

**Материјални штети!**

Проверувајте ги димензиите на пружните на секои 14 дена на сите затегнувачки ленти на термоизолираната конструкција кога нема товар.

- Ако димензијата на пружините отстапува, мора веднаш да се доведе во подрачјето на толеранција.

**Хидрауличен заден сид\***

Сервисирањето и одржувањето треба да се спроведуваат само од страна на сервисен партнер на Schmitz Cargo-bull. Внимавајте на напомените наведени во „Подмачкување“ на страница [262](#).

**Управувачки и хидраулични системи**

Одредени активности на одржување и поправки на управувачките и хидрауличните системи треба да ги изведуваат овластени сервисери специјализирани за електрични управувачки хидраулични системи.

Мембрана

Мембраната ја гарантира функцијата на хидрауличниот заден сид.

- Заменете ги резервоарите по две години.

## Подмачкување

Важно е да има доволна подмачканост со средство за подмачкување, за да се задржи функционалноста на поединечните елементи.

Интервалите на подмачкување можете да ги пронајдете во табелите за одржување од страница 240.

Средствата за подмачкување можете да ги пронајдете во „Средства“ на страница 280.

### Пивотирачки приклучок и седло

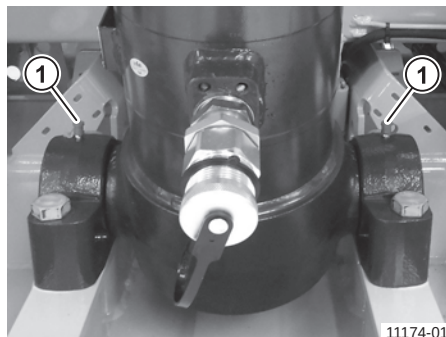


#### Материјални штети!

За да се поврзе влекачот и приклучното возило, потребна е доволна количина маст.

- Редовното подмачкување е од клучна важност за работниот век на пивотирачкиот приклучок и на приклучното седло.
- Внимавајте и на напомените од производителот на влекачот.

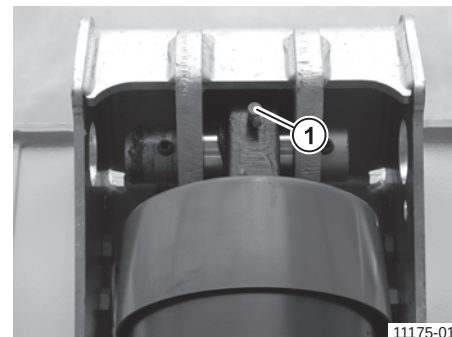
### Лежиште на кипер-цилиндар долу



### Лежиште на кипер-цилиндар долу

- 1 Точки на подмачкување

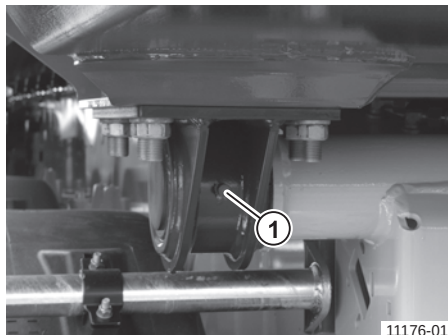
### Лежиште на кипер-цилиндар горе



### Лежиште на кипер-цилиндар горе

- 1 Точки на подмачкување

## Кипер-лежиште



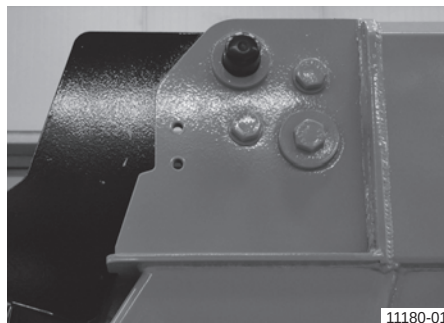
### Кипер-лежиште

- 1 Точки на подмачкување на кипер-лежиште

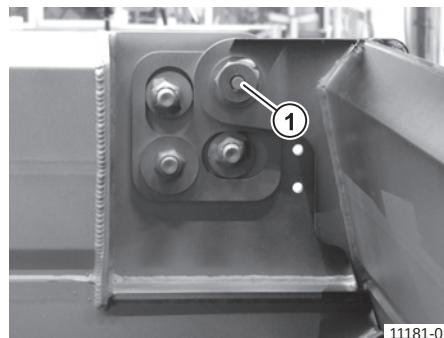
## Саморегулирачко лежиште\*

### Едноставно саморегулирачко лежиште\*

Подмачкувањето на едноставното саморегулирачко лежиште се прави кај чивиите на лежиштето внатрешно.



Поглед однадвор на едноставно саморегулирачко лежиште

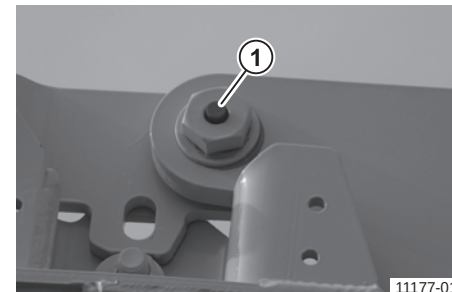


Поглед одвнатре на едноставно саморегулирачко лежиште

- 1 Точки на подмачкување на едноставно саморегулирачко лежиште

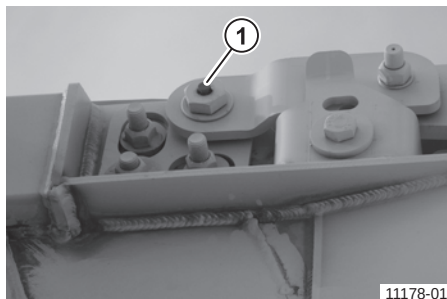
## Двојно саморегулирачко лежиште\*

Подмачкувањето на двојното саморегулирачко лежиште се прави кај чивиите на лежиштето однадвор и одвнатре.



Поглед однадвор на двојното саморегулирачко лежиште

- 1 Точки на подмачкување на двојно саморегулирачко лежиште однадвор



11178-01

### Поглед одвнатре на двојното саморегулирачко лежиште

- 1 Точки на подмачкување на двојно саморегулирачко лежиште одвнатре

### Хидрауличен заден сид\*

Хидрауличниот заден сид има точки на подмачкување на саморегулирачкото лежиште, како и точки за подмачкување на хидрауличниот цилиндар.

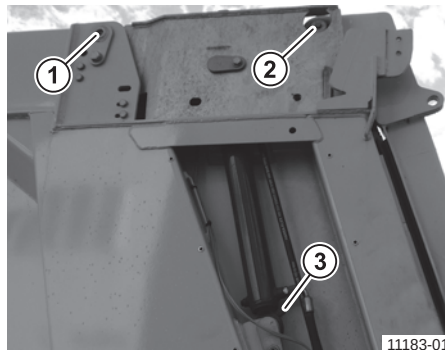
За подмачкување на хидрауличниот цилиндар е потребно да се отстрани страничниот капак и целосно да се отвори задниот сид.



### Материјални штети!

Нечистотиите и наслагите под капакот може да предизвикаат оштетувања.

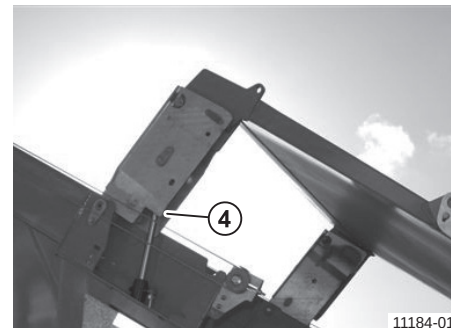
- Чистете го делот под капакот пред подмачкување.



11183-01

### Хидрауличен заден сид

- 1 Точка на подмачкување на чивијата на саморегулирачко лежиште напред
- 2 Точка на подмачкување на чивијата на саморегулирачко лежиште позади
- 3 Точка на подмачкување на хидрауличниот цилиндар - лежиште долу  
-> отстранете го капакот на страничниот сид



11184-01

### Хидрауличен заден сид

- 4 Точка на подмачкување на хидрауличниот цилиндар - лежиште горе  
-> потребно е целосно отворање на задниот сид

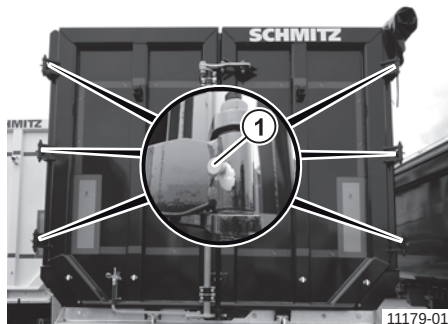


### ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТОТ!

Не задржувајте се под кренатата хидраулична задна клапна!

- Осигурајте ја хидрауличната клапна со соодветни средства пред да почнете со одржувањето за да не дојде до ненадејно спуштање.

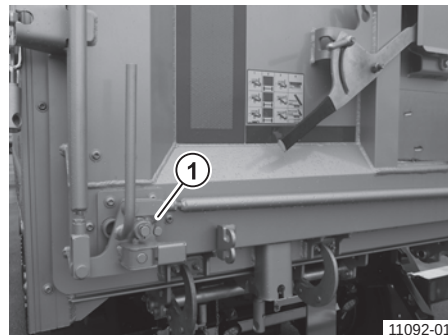
## Зглобови на крилна врата\*



### Зглобови на крилна врата

- 1 Точки на подмачкување на зглобовите на врата

## Рачка за заклучување на еднокрилна комбинирана врата\*

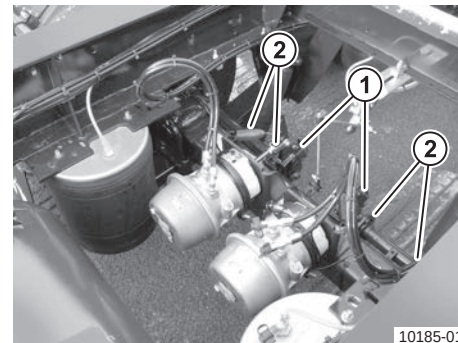


### Еднокрилна комбинирана врата

- 1 Точки на подмачкување на рачка за заклучување

## Затегнувач на сопирачки\*

Само кај полуприколка со сопирачки со цилиндар.



### Точки на подмачкување на затегнувач на сопирачки

- 1 Нипла за подмачкување на затегнувач на сопирачки (по една)
- 2 Нипла за подмачкување на лежиштето на вратилото за сопирачки (по две)



Внимавајте на напомените за одржување во испорачаните упатства за работа на производителот на оските.

### Потпорна опрема\*

Зависно од опременоста, ногарките за потпора имаат точки за подмачкување на вретеното. Зависно од зачестената примена и потребите, вретеното мора редовно да биде подмачкувано.

Ако треба да се заменат преносните делови, вретеното или мутерите, новите мора да се подмачкаат.



Внимавајте на напомените од производителот на потпорната опрема.

## Нега на комерцијално возило

Полуприколката е подложена на многу надворешни влијанија кога се користи. Според тоа, потребни се точно насочени мерки за нега за да ја одржите вредноста на полуприколката. Преку насочените мерки можете предвремено да го избегнете оштетувањето на надворешноста, како бојата и поцинкуваните делови.

Ако за време на транспорт на агресивни и корозивни средства несакајќи се оштети товарната конструкција, морате веднаш да ги исчистите контаминираниите делови со многу вода.

За време на зимските месеци (од почетокот на ноември до крајот на март) површините на приклучното возило се изложени на зголемени количини на нечистотии и сол која се користи за патиштата.

За да ја задржите вредноста на вашето приклучно возило, чистете го за време на зимските месеци, седмично согласно нашите препораки.

Средствата за чистење што треба да ги користите за различните површини можете да ги пронајдете во „Средства“ на страница 283.

За подобар ефект на чистење, можете да употребите ВАП машина за чистење. Внимавајте притоа на нашите напомени наведени во „Употреба на ВАП машина за чистење“ на страница 266.



Следните нечистотии особено ги нагризиваат површините. Веднаш отстранете ги: **наслаги од сол, остатоци од инсекти, птичји измет, дрвена смола, горива, катран.**

### Употреба на специјални средства за чистење

Следете ги упатства за употреба на средствата.

► Нанесувајте ги специјалните средства за чистење неразредени на сува површина.

▷ Гледајте соседните површини да не дојдат во контакт со специјалното средство за чистење.

► Исплакнете ги засегнатите површини со многу чиста вода откако биле покиснати 10 до 30 минути со средството.



### ОПАСНОСТ ОД ТРУЕЊЕ!

Средствата за дезинфекција и нега може да бидат отровни и да предизвикаат повреди и труење при контакт со кожата.

- Внимавајте на упатства за употреба на средствата за нега.
- Секогаш чувајте ги овие средства затворени и надвор од дофат на деца.
- Не полнете ги средствата за нега во садови/шишиња што се користат за пиење.



Исфрлете ги испразнетите садови/шишиња на еколошки начин.



## Употреба на ВАП машина за чистење



Следете ги упатства за употреба на вашата ВАП машина.

Внимавајте при чистењето со ВАП машина на следните точки:

- Растојанието од заоблената млазница на ВАП машината и површината што се чисти треба да биде барем 70 cm.
- Растојанието од плоснатата млазница на ВАП машината или млазницата за разбивање нечистотии и површината што се чисти треба да биде барем 30 cm.
- Не насочувајте го млазот вода кон електричните компоненти, приклучоци, дихтунзи или црева.
- Не насочувајте го млазот вода кон кипер-лежиштето на конструкцијата.
- Не насочувајте го млазот вода кон кипер-цилиндарот на конструкцијата.
- Не насочувајте го млазот вода кон клиповите и дихтунзите на кипер-цилиндарот.

- Не насочувајте го млазот вода директно кон заптивните површини на изолирачките панели на термоизолираната\* конструкција за да избегнете оштетување
- Не насочувајте го млазот вода кон предупредувачките налепници, табличката за типот, маркациите за контурите или другите налепници под агол од 90° (не држете го под агол на рабовите).
- Не користете заоблени млазници за чистење на пневматиците или воздушната суспензија. Пулсирачкиот млаз вода може да предизвика надворешно невидливи оштетувања на основата на пневматиците или воздушната суспензија. Таквите оштетувања може многу подоцна да почнат да прават проблеми и да предизвикаат пукање на пневматиците.

## Лакирани површини

### За време на првите три месеци

Новите возила се особено изложени на нечистотии и сол за време на зимските месеци (од почетокот на ноември до крајот на март).

Редовно чистете ги новите возила со чиста и ладна вода во првите три месеци без употреба на ВАП машина за чистење и/или адитиви за миене.



### Површински оштетувања!

Свежо лакираните површини што не се целосно исушени може да се оштетат при употреба на ВАП машина за чистење и/или адитиви за чистење.

- Чистете ги лакираните површини во првите три месеци само со ладен млаз на вода и без адитиви за чистење.
- Не употребувајте ВАП машина за чистење, уреди за пареа или тврди четки.

### По три месеци

Чистете ги и негувајте ги лакираните површини на приклучното возило со соодветни средства за нега, чистење и заштита на лакирани површини, за отстранување катран итн.

Но, не употребувајте ги овие производи при изложеност на директна сончева светлина и прочитајте ги упатствата за употреба на средствата пред да ги употребувате.



## Материјални штети!

Избегнете оштетување на лакот поради неправилно чистење.

- Чистете ги лакираните површини само со температура на водата под 60 °C.
- Не користете нагризувачки средства за чистење, употребувајте вообичаени комерцијални производи што се означени како pH-неутрални.
- Одржувајте минимално растојание со млазницата за чистење при употреба на ВАП машина за чистење.

За брзи и привремени корекции на лакираните површини, можете да употребите спрејови во боја со иста боја како и лакот.

## Поцинкувани површини

Поцинкувањето е добра заштита од механички работни оптоварувања или корозија.



Белите наслаги на поцинкуваните површини кај новите возила за време на зимските месеци е нормално и не влијае врз квалитетот и долговечноста на површината.

Отстранете ги како што е опишано долу:

- Темелно исчистете ја шасијата со чиста вода.  
Употребете ВАП машина за подобар ефект на чистењето.
- Оставете да се исуши шасијата.



## Материјални штети!

Избегнете површински оштетувања поради неправилно чистење!

- Чистете ги поцинкуваните површини во првите три месеци само со ладен млаз на вода со температура помала од 50 °C.
- Не употребувајте адитиви.



Оштетувањата на поцинкуваните површини широки до 2 mm се сметаат за некритични. Поголемите оштетувања, до 5 cm<sup>2</sup>, може да се покријат со соодветна боја со цинков прав.

## Чистење на внатрешноста на товарната конструкција

Зависно од транспортираниот материјал, чистењето на внатрешноста на товарната конструкција е потребно пред и по транспортот. Внимавајте на важечките прописи за транспортираниот материјал.

Користете само соодветна опрема за влегување и излегување од конструкцијата.

Внимавајте на соодветните прописи за избегнување на несреќни случаи за возила, скали и скапила.

## Вадење од употреба

Ако возилото е привремено исклучено или извадено од употреба повеќе од 6 месеци, треба да се внимава на следниве работи:

- Исчистете го темелно возилото (видете „Нега на комерцијално возило“ од страница [265](#)).
- Направете го сето подмачкување наведено во табелата за одржување (видете „Интервали на одржување“ од страница [240](#)).
- Целосно придвижете го кипер-цилиндарот (видете „Кипер-цилиндар“ од страница [83](#)).
- Затворете го хидрауличниот заден сид\* (видете „Хидрауличен заден сид клапна\*“ од страница [96](#)).
- Хидрауличното масло останува во хидрауличниот систем. Заштитете ги хидрауличните приклучоци од оштетување, корозија и протекување.
- Заштитете го возилото од временските услови со соодветни средства.

## Повторно пуштање во употреба

Направете го сето подмачкување наведено во табелата за одржување (видете „Интервали на одржување“ од страница [240](#)).

## Крајно вадење од употреба

При крајното вадење од употреба, возилото и работните материјали мора да се исфрлат согласно националните закони на сила.



Димензии

Електричен систем

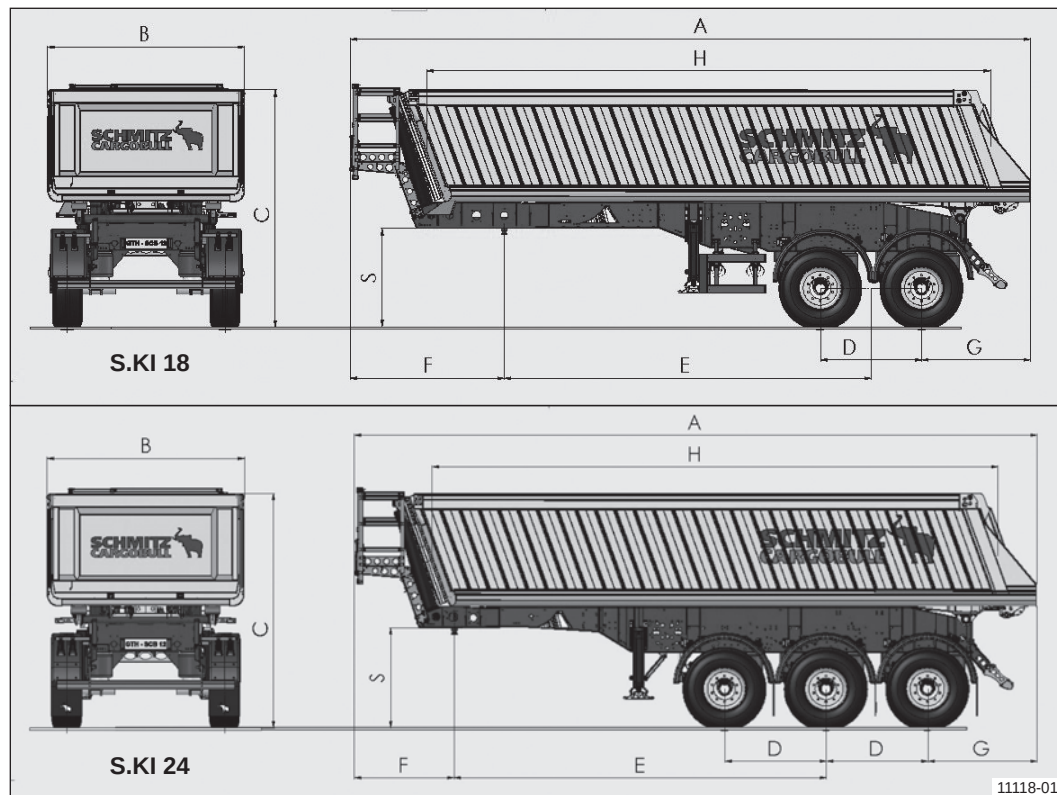
Шема на струјно коло

Сила на затегнување

Средства

Преглед на налепници

# Димензии



Димензии на S.KI

За димензии на вашата полуприколка кипер, погледнете ја документацијата од продажбата и дозволата.

**A** Целокупна должина на приклучното возило

**B** Целокупна ширина на приклучното возило

**C** Целокупна висина

**D** Растојание на оски

**S** Висина на приклучно седло без оптоварување  
(нивелирана полуприколка)

**E** Растојание меѓу оските

**F** Надвиснување напред

**G** Задно надвиснување

**H** Товарна должина



## Електричен систем

### Назначување приклучоци

Приклучните возила на Schmitz Cargobull се опремени со 24-волтни системи на светла.

Врската меѓу полуприколката и влекачот се прави преку две 7-полни приклучни дозни (приклучоци) со помош на кабел за поврзување.

За да избегнете помешување на приклучоците, едниот приклучок (приклучна дозна) се употребува според DIN ISO 1185, а другиот приклучок (приклучна дозна) според DIN ISO 3731.

Поврзувањето може да се направи со 15-пински приклучок според ISO 12098.

По поврзувањето на кабелот и пред секое тргнување, мора да се провери функцијата на системот на светла.



Имајте предвид дека за напојување со струја на хидрауличниот заден сид и пневматскиот штитник на подвозје потребна е трајна позитивна врска (24V, осигурувач од 5A) и дополнително копче за активирање во возачката кабина.



### Материјални штети!

Ако не се придржувате до назначените приклучоци, ќе се наруши функционалноста и може да дојде до опасност.

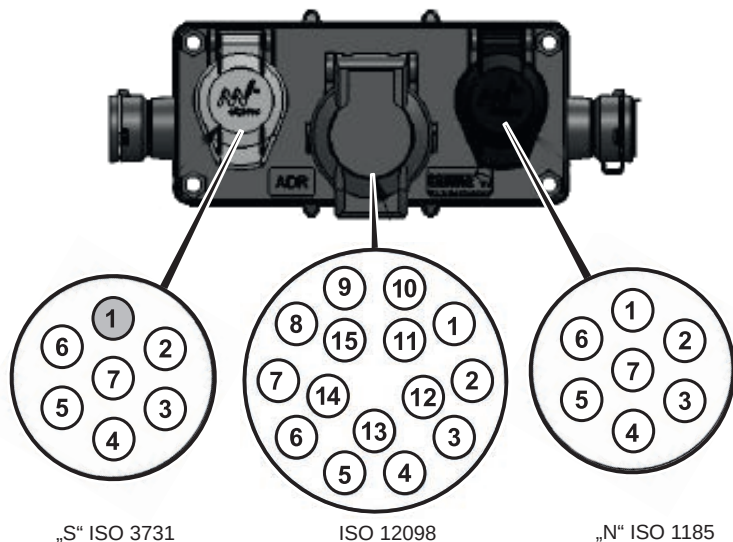
- ▶ Внимавајте пред поврзувањето на електричниот систем на соодветно назначените приклучоци на влекачот и полуприколката.
- ▶ Внимавајте на табелата „Назначување приклучоци за преден разводник S.KI“ на страница [276](#).



### Материјални штети!

Компонентите на електричниот систем треба редовно да се проверуваат.

- ▶ Дефектните или оштетените делови треба веднаш да се заменат.



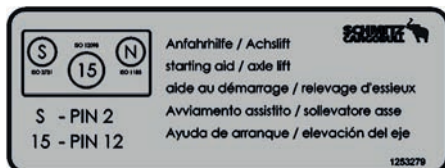
11042-01

Назначување приклучоци за преден  
разводник S.KI

## Назначување приклучоци за преден разводник S.KI

| 7-пинска дозна<br>„S“ ISO 3731 | 15-пинска дозна<br>ISO 12098 | 7-пинска дозна<br>„N“ ISO 1185 | Функција 1<br>стандардна                          | Функција 2<br>опционална                                                  | Боја      |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| -                              | 1                            | 3                              | Трепкачко светло лево                             | -                                                                         | жолта     |
| -                              | 2                            | 5                              | Трепкачко светло десно                            | -                                                                         | зелена    |
| 7                              | 3                            | -                              | Светла за магла                                   | -                                                                         | сина      |
| 1                              | 4                            | 1                              | Маса (Kl. 31)                                     | -                                                                         | бела      |
| -                              | 5                            | 2                              | Задно светло лево                                 | -                                                                         | црна      |
| -                              | 6                            | 6                              | Задно светло десно                                | -                                                                         | кафена    |
| -                              | 7                            | 4                              | Стоп светло (Kl. 54)                              | -                                                                         | црвена    |
| 3                              | 8                            | -                              | Светло за рикверц                                 | Самоуправувачка оска <sup>1</sup>                                         | сива      |
| 4                              | 9                            | -                              | слободно                                          | Постојан плус (D+) <sup>2</sup>                                           | кафена    |
| 6 <sup>3</sup>                 | 10 <sup>3</sup>              | -                              | слободно                                          | Самоуправувачка оска <sup>3</sup> / LSP <sup>3</sup>                      | сива      |
| -                              | 11                           | 7                              | слободно                                          | Копче за хидрауличен заден сид                                            | жолта     |
| 2 <sup>4</sup>                 | 12 <sup>4</sup>              | -                              | Помош при тргнување/<br>кревање оска <sup>4</sup> | -                                                                         | виолетова |
| -                              | 13                           | -                              | слободно                                          | -                                                                         | сина      |
| -                              | 14                           | -                              | слободно                                          | Ротациско светло                                                          | сива      |
| 5 <sup>5</sup>                 | 15 <sup>5</sup>              | -                              | слободно                                          | Сопирачка за работа со асфалтирач<br>или штитник на подвозје <sup>5</sup> | црвена    |

1. Блокирање на самоуправувачката оска со поставување на брзина за рикверц како опција.
2. Опционално напојување со постојан плус за хидрауличен заден сид и/или пневматски штитник на подвозје.
3. Опционално - приспособливо блокирање на самоуправувачката оска (+) или LSP вклучување/исклучување.
4. Внимавајте на налепницата за ISO назначување пинови за помош при тргнување/кревање оска.  
(Позиција на возило: покрај разводникот за приклучни дозни)
5. Опционално - активирање пневматски штитник на подвозје или сопирачка за асфалтирач.



11070-01

Налепница за ISO назначување пинови за  
помош при тргнување/кревање оска

## Шема на струјно коло

Во случај на поправки, шемата на струјно коло ви е потребна за:

- системот на светла
- системот на сопирачки
- системот на воздушна суспензија
- системот на хидраулика

Стапете во контакт со нашиот центар за резервни делови во Алтенберге:

Cargobull Parts and Service GmbH  
Siemensstraße 49  
D-48341 Altenberge

Е-пошта: Ersatzteil-Center@Cargobull.com  
Интернет адреса: [www.cargobull.com](http://www.cargobull.com)

или со наш овластен сервисен партнер.



Имајте ги при рака информациите од Табличка за тип на приклучно возило (на страница [1](#)).

## Сила на затегнување



За завртките на полуприколката кипер што не се наведени овде, контактирајте со Schmitz Cargobull. Имајте ги при рака информациите од Табличка за тип на приклучно возило (на страница 1).



Сите завртки мора да се проверуваат редовно дали се затегнати (видете „Интервали на одржување“ на страница 240).

| Ознака                                          | Големина на шраф | Вртежен момент |
|-------------------------------------------------|------------------|----------------|
| Мутери на тркала                                | M22 x 1,5        | 630 Nm ± 30 Nm |
| Пивотирачки приклучок (главен пивотирачки клин) | M14              | 190 Nm ± 10 Nm |
| Комплет за прицврстување на кипер-цилиндар      | M16 x 1,5 (10.9) | 250 Nm ± 20 Nm |
| Комплет за прицврстување на кипер-цилиндар      | M20 (10.9)       | 550 Nm ± 80 Nm |
| Кипер-лежиште позади                            | M16 (8.8)        | 190 Nm ± 25 Nm |
| Саморегулирачки клин на задниот сид             | M20 x 1,5 (10.9) | 600 Nm ± 60 Nm |

## Средства

## Средства за подмачкување

| Предмет                                                           | Средство за подмачкување                                                                                                                                                                                                             | Напомена                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пивотирачки приклучок и фрикциони плочи                           | <p>Маст за висок притисок со MoS<sub>2</sub> или графитен адитив, на пример:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ BP L21 M</li> <li>■ BP HTER 1</li> <li>■ Повеќенаменска маст Esso M</li> <li>■ Shell Retinax AM</li> </ul> |                                                                                                                 |
| Лежиште на кипер-цилиндар со пластична навлака долу               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dinitrol Paste</li> <li>■ Molykote EM-30L</li> </ul>                                                                                                                                        | Не употребувајте други масти!                                                                                   |
| Кипер-лежиште позади                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Комерцијална повеќенаменска маст</li> </ul>                                                                                                                                                 | Комерцијална повеќенаменска маст, соодветна за примената, условите на примена и работната температура.          |
| Преносник на потпорна опрема и макара на носач на резервно тркало | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Комерцијална маст за пренос</li> </ul>                                                                                                                                                      | Маст за пренос со добри својства на заштита од залепување и корозија и соодветен температурен опсег на примена. |
| Други точки на подмачкување                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Комерцијална повеќенаменска маст</li> </ul>                                                                                                                                                 | Комерцијална повеќенаменска маст, соодветна за примената, условите на примена и работната температура.          |

## Хидраулично масло

### Кипер-цилиндар/хидрауличен заден сид

Хидраулично масло кое станува течно при пониски температури и вискозно при повисоки температури.



#### Материјални штети!

Употребувајте само хидраулично масло коешто има вискозност соодветна на работните температури.

► При употреба на хидраулично масло со погрешна вискозност може да дојде до оштетување на хидрауличните компоненти.



#### ВНИМАНИЕ!

Важно е да се избере точното хидраулично масло со соодветната вискозност за примената. При почетокот на употребата, температурата на хидрауличното масло треба да е иста како амбиенталната температура. При краткотрајна употреба, температурата на маслото се зголемува само малку.

За нормална работа на кипирање, ги препорачуваме следните хидраулични масла:

| ISO класа на вискозност | Индекс на вискозност | Најниска краткотрајна првична температура на масло | Максимална работна температура на масло |
|-------------------------|----------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ISO VG 15               | 100                  | -23 °C                                             | +45 °C                                  |
| ISO VG 22               | 100                  | -17°C                                              | +55°C                                   |
| ISO VG 32               | 100                  | -12°C                                              | +65 °C <sup>1</sup>                     |
| ISO VG 46               | 100                  | -4°C                                               | +65 °C <sup>1</sup>                     |

<sup>1</sup>. За температура на масла над 65 °C препорачуваме употреба на разладни масла.



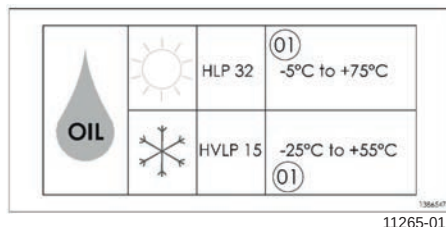
**Препорачана употреба за краткотрајни времиња на работа и мало зголемување на температурата на масло:**

Употребувајте хидраулично масло коешто при најниски првични температури има минимална вискозност од 100 mm<sup>2</sup>/s. Ако не се достигне минималната работна вискозност на хидрауличното масло, мора прво да се загрее маслото!

**За амбиентални температури под -20 °C во многу ладни климатски зони, го препорачуваме следното специјално хидраулично масло:**

| Ознака на производител | Индекс на вискозност | Најниска краткотрајна првична температура на масло | Максимална работна температура на масло |
|------------------------|----------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| SRS WIOLAN HV 15       | 150                  | - 32 °C                                            | +47 °C                                  |
| SUNVIS UHV 15          | 270                  | - 46°C                                             | +45°C                                   |

**Налепница за хидраулично масло\***



Налепницата за хидраулично масло може да се постави на вашата полуприколка кипер во случај на посебни примени. Вредностите за температурата важат за работната температура на маслото.

**Налепница за хидраулично масло**

## Средство за чистење

| Површина                                 | Средство за чистење                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Средство за чистење поцинкувани површини | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Во првите 3 месеци: Чиста вода до 50 °C</li><li>■ Комерцијално средство за чистење означено како pH-неутрално</li><li>■ Средство за дезинфекција без хлор со pH-вредност меѓу 6 и 10</li></ul> |
| Средство за чистење лакирани површини    | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Комерцијално средство за чистење означено како pH-неутрално</li></ul>                                                                                                                          |
| Средство за чистење анодизирани површини | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Комерцијално средство за чистење означено како pH-неутрално</li></ul>                                                                                                                          |

## Преглед на налепници

Налепниците прикачени на вашата полуприколка се дел од упатствата за работа. Внимавајте на налепниците, како и на упатствата за работа.

Погрижете се сите налепници да бидат читливи и веднаш заменете ги оштетените или отпаднатите.



Можете да ја нарачате оштетената налепница ако го наведете бројот на дел.

## Означување компоненти за кои е потребно одобрение

Компонентите за кои е потребно одобрение, како штитникот на подвозје и страничниот штитник, имаат соодветна ознака за одобрение.

Проверувајте ја читливоста на налепниците на редовни интервали. Заменете ги веднаш налепниците што се оштетени или отпаднати.

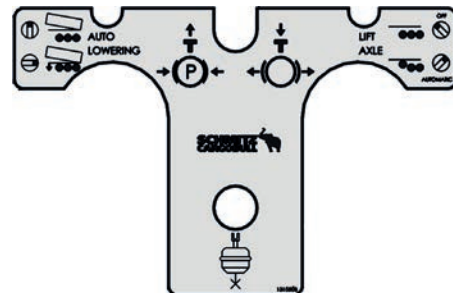


Имајте ги при рака информациите за компонентите за кои е потребно одобрение за коишто нарачувате налепници Табличка за тип на приклучно возило (видете на страница 1).

## Налепници на контролна конзола

Зависно од опременоста на приклучното возило, контролната конзола има различни контролни елементи. За секој контролен елемент има посебна налепница со напомени. Погрижете се налепниците на контролната конзола да бидат читливи и веднаш заменете ги нечитливите, оштетените или отпаднатите налепници.

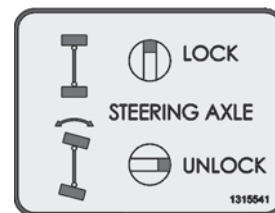
Налепниците за полуприколка зависат од опременоста на вашата полуприколка килер, на пример:



11090-01

**Налепница за контролна единица за сопирачки/автоматско спуштање/кревање оски**

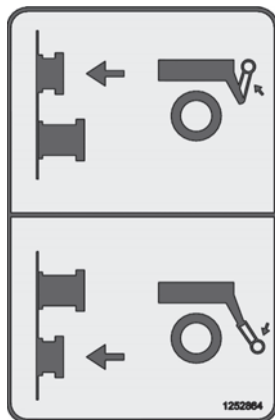
дел број: 1315503



11091-01

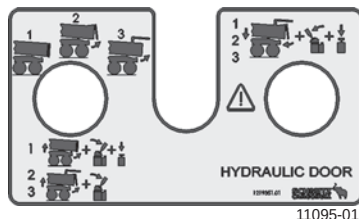
**Налепница за контролна единица за управувачка оска**

дел број: 1315541



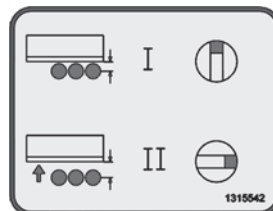
11094-01

Налепница за контролна единица за пневматски штитник на подвозје  
дел број: 1252864



11095-01

Налепница за контролна единица за хидрауличен заден сид  
дел број: 1219351



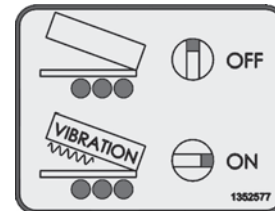
11093-01

Налепница за контролна единица за втора висина на возење  
дел број: 1315542



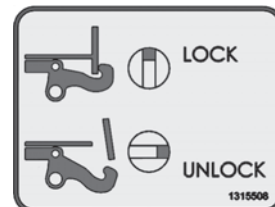
11035-01

Налепница за контролна единица за eTask/LSP  
дел број: 1180800



11096-01

Налепница за контролна единица за вибрирач  
дел број: 1352577

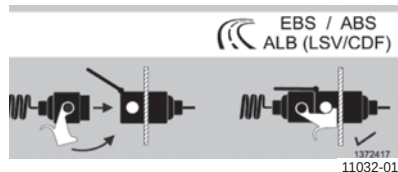


11098-01

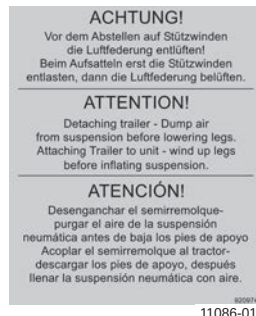
Налепница за контролна единица за пневматско заклучување на заден сид  
дел број: 1315508

## Предупредувачки и информативни таблички

Предупредувачките и информативни таблички за полуприколка зависат од опременоста на вашата полуприколка кипер, на пример:



**Предупредувачка табличка за EBS**  
дел број: 1372417



**Предупредувачка табличка за потпорна опрема**  
дел број: 920974



**Предупредувачка табличка за забрането задржување под кипирана товарна конструкција**  
дел број: KON001-0036

**CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS** after the first 50 km  
The same applies after each subsequent tire change.  
Please observe the detailed directions in our "General Operation Instructions".

**Radmuttern** nach den ersten 50 km überprüfen  
Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.  
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer Allgemeinen Betriebsanleitung.

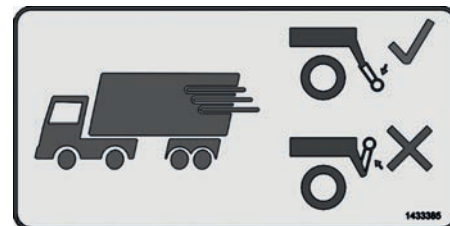
**Vérifier les écrous de fixation de roue**  
après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.  
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.  
920223  
11081-01

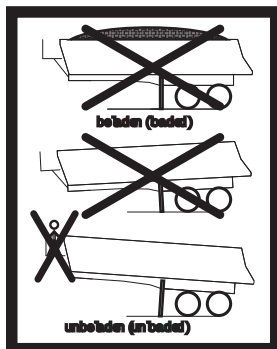
**Налепница за позиции на мутери на тркала**  
дел број: 920223



**Предупредувачка табличка за пневматски штитник на подвозје**  
дел број: 1043531

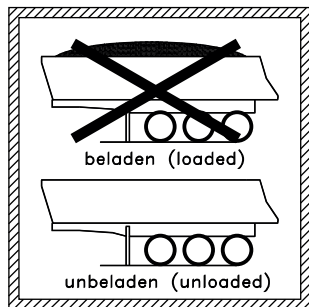


**Предупредувачка табличка за позициите на штитникот на подвозје**  
дел број: 1433385



10308-01

Предупредувачка табличка за паркирање  
дел број: 1093023



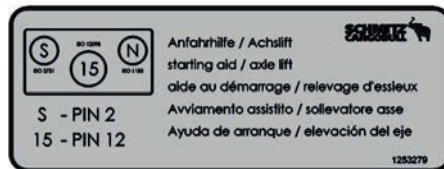
10305-01

Предупредувачка табличка за чекрек за  
помошни потпори  
дел број: KON001-0145



10306-01

Предупредувачка табличка за заден сид  
клапна  
дел број: END023-0044



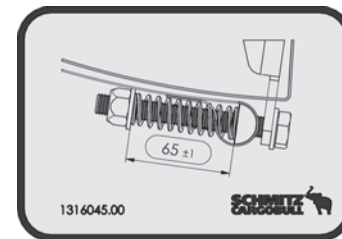
11070-01

Табличка за ISO назначување пинови за  
помош при тргнување/кревање оска  
дел број 1253279



11071-01

Предупредувачка табличка за постојан  
плус и копче за хидрауличен сид клапна  
дел број 1224971



10826-01

Табличка за поставеност на пружина за  
затегнувачки ленти за термоизолација на  
челична заоблена товарна конструкција  
дел број 1316045



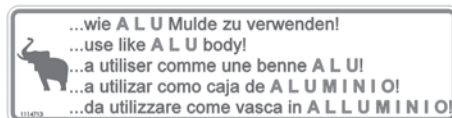
10311-01

Предупредувачка табличка за ситен  
товарен материјал на S.KI light  
дел број 1111161



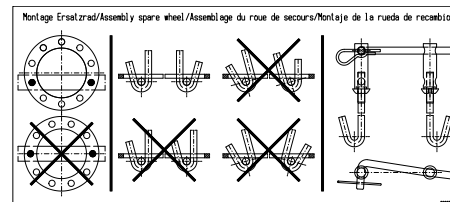
10310-01

Предупредувачка табличка за ситен  
товарен материјал на S.KI Extra light  
дел број: 1111160



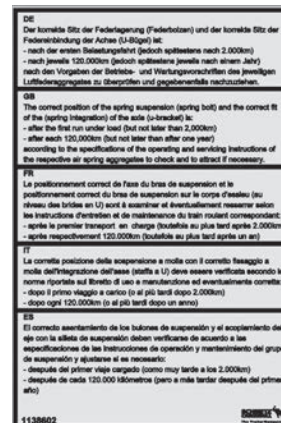
11097-01

Предупредувачка табличка за S.KI Extra  
light  
дел број: 1114713



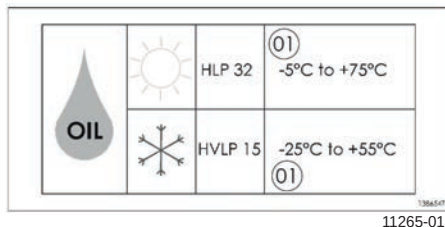
10199-01

Табличка за монтажа на резервно тркало  
дел број: 920973



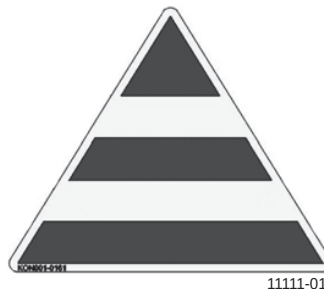
10371-01

Предупредувачка табличка за лежиште на  
амортизерите  
дел број: 1138602 (за Источна Европа) или  
118604 (за Западна Европа)



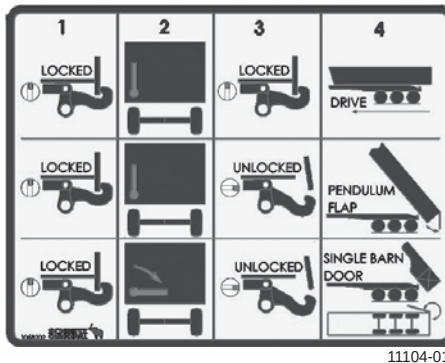
Табличка за вискозност на хидраулично масло

дел број: 1386547



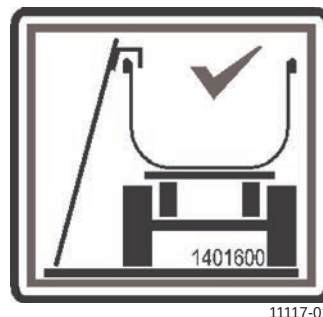
Табличка за означување на попречна греда

дел број KON001-0161



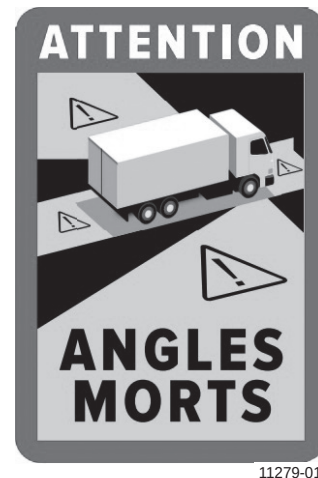
Табличка за еднокрилна комбинирана врата

дел број: 1058202



Табличка за куки на скала

дел број: 1401600



Табличка за предупредување за мртва точка

дел број: 1456457





Резервни делови

## Резервни делови

Schmitz Cargobull препорачува да употребувате само оригинални резервни делови од Schmitz Cargobull.

Оригиналните делови од Schmitz Cargobull се редовно тестирани за безбедноста и функционалноста. Кога употребувате оригинални резервни делови од Schmitz Cargobull, загарантирана е сообраќајната и работна безбедност, но и работната дозвола.

Резервните делови што не се одобрени од Schmitz Cargobull не се проценети од Schmitz Cargobull во поглед на соодветноста, безбедноста и сигурноста.



Работната дозвола и гаранцијата прекинуваат да важат ако се употребени резервни делови што не се одобрени од Schmitz Cargobull.

## Набавка на резервни делови

Ако ви се потребни оригинални резервни делови, стапете во контакт со центарот за резервни делови во вашата земја или со нашиот центар за резервни делови во Алтенберге:

Cargobull Parts and Service GmbH  
Siemensstraße 49  
D-48341 Altenberge

Е-пошта: Ersatzteil-Center@Cargobull.com  
Интернет адреса: [www.cargobull.com](http://www.cargobull.com)

или со наш овластен сервисен партнер.

Имајте ги следните информации при рака кога нарачувате резервни делови:

- Број на шасија
- Тип на возило



Потребните информации за нарачување резервни делови ќе пронајдете на Табличка за тип на приклучно возило (види страница 1).

## Дефект

Во случај на дефект, можете да се јавите во Schmitz Cargobull Euroservice на:



**SCHMITZ CARGOBULL**  
The Trailer Company.



**Im Pannenfall  
In Case of Break Down:**



**00 800 24 CARGOBULL  
00 800 24 227 462 855  
+ 32 11 30 26 52**



**CARGOBULL®  
euroservice**

[www.cargobull.com](http://www.cargobull.com)

10009719  
4/01

**A**

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Автоматско спуштање . . . . .     | 47       |
| ABS/EBS . . . . .                 | 34       |
| Приклучок . . . . .               | 35, 184  |
| Агол на кипирање . . . . .        | 196      |
| Агол на превиткување . . . . .    | 183, 196 |
| Активности на одржување . . . . . | 240, 247 |
| Еднократни . . . . .              | 240      |
| Редовни . . . . .                 | 241      |
| Алки . . . . .                    | 130      |
| Амортизер . . . . .               | 251      |

**Б**

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Безбедносни напомени                                             |     |
| Симбол . . . . .                                                 | 2   |
| Безбедност при кипирање . . . . .                                | 211 |
| Блокатор . . . . . видете „Блокатори за тркала“                  |     |
| Блокатори за тркала . . . . .                                    | 147 |
| Боца за воздух . . . . . видете Резервоар за компримиран воздух  |     |
| Брава на вртење . . . . .                                        | 105 |
| Број на шасија . . . . .                                         | 1   |
| Бројач на километри . . . . . видете „Одометар на глава на оска“ |     |

**В**

|                                                  |                 |
|--------------------------------------------------|-----------------|
| Вадење од употреба . . . . .                     | 269             |
| ВАП машина за чистење . . . . .                  | 266             |
| Вентил за испуштање . . . . .                    | 41, 253         |
| Вентил за кревање/спуштање . . . . .             | 43              |
| Висина на возење . . . . .                       | 42, 53, 57, 197 |
| Внатрешност на товарната конструкција            |                 |
| Осветлување . . . . .                            | 117             |
| Чистење . . . . .                                | 267             |
| Внатрешноста на товарната конструкција           |                 |
| Камера . . . . .                                 | 118             |
| Воздушна суспензија . . . . .                    | 42              |
| Автоматско спуштање . . . . .                    | 47              |
| Возење со дефектна воздушна суспензија . . . . . | 197             |
| Електронска . . . . .                            | 46              |
| Индикатор за оптоварување на оските . . . . .    | 54              |
| Конвенционална . . . . .                         | 43              |
| Напомени за возење . . . . .                     | 197             |
| Систем за кревање на оска . . . . .              | 49              |
| Волумен на проток . . . . .                      | 79              |
| Врати . . . . . видете „Заден сид“               |                 |

**Г**

|                                                                  |         |
|------------------------------------------------------------------|---------|
| Гарантни побарувања . . . . .                                    | 14, 182 |
| Гаранција . . . . .                                              | 20      |
| Гаранција . . . . . видете „Гаранција“                           |         |
| Главен пивотирачки клин . . . . . видете „Пивотирачки приклучок“ |         |
| Големи знаци . . . . .                                           | 174     |
| Грануларен отвор . . . . .                                       | 115     |
| Грануларна инка . . . . .                                        | 170     |
| Греда                                                            |         |
| Попречна геда . . . . .                                          | 114     |
| Густина на различни товарни материјали . . . . .                 | 207     |

**Д**

|                                                        |         |
|--------------------------------------------------------|---------|
| Двокрилна врата . . . . .                              | 94, 263 |
| Дефект . . . . .                                       | 20, 292 |
| Димензии . . . . .                                     | 272     |
| Димензии . . . . . видете „Димензии“                   |         |
| Додаток во форма на свод . . . . .                     | 130     |
| Документи за товарот . . . . .                         | 169     |
| Должина . . . . . видете „Димензии“                    |         |
| Дополнителен држач за регистрациска табличка . . . . . | 177     |
| Дополнителни затегнувачи* . . . . .                    | 109     |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Држач за лопата . . . . .            | 163 |
| Држач за метла . . . . .             | 163 |
| Држач за шлепување . . . . .         | 67  |
| Држач на хидраулично црево . . . . . | 148 |

## Е

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Електричен систем . . . . .               | 274 |
| Електрични приклучоци . . . . .           | 24  |
| Електронски систем на сопирачки . . . . . | 184 |

## З

|                                                       |              |
|-------------------------------------------------------|--------------|
| Заден сид . . . . .                                   | 92, 252      |
| Задни таблички за маркација според ECE-R70* . . . . . | 26           |
| Заклучување на заден сид . . . . .                    | 98           |
| Заклучување на задниот сид . . . . .                  | 98, 252      |
| Замена на тркала . . . . .                            | 68           |
| Замена на тркало                                      |              |
| Проверка на мутерите на тркалата . . . . .            | 70, 181, 254 |
| Затегнување на церада . . . . .                       | 130          |
| заштита од напукнување* . . . . .                     | 87           |
| Заштита од прскање . . . . .                          | 75           |
| Заштитна плочка . . . . .                             | 192, 247     |
| Заштитна церада за задниот сид . . . . .              | 136          |

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Заштитни капи на мутерите . . . . . | 70  |
| Зглобови на врата . . . . .         | 263 |
| Знак ECE-R70* . . . . .             | 26  |
| Знаци . . . . .                     | 173 |
| Знаци за брзина на возење . . . . . | 174 |

## И

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| Идентификациски број на возило . . . . .             | 1        |
| Издигнат додаток . . . . .                           | 130      |
| Измени на полуприколката . . . . .                   | 239      |
| Индикатор за истрошени плочки на сопирачки . . . . . | 39, 255  |
| Индикатор за оптоварување на оските . . . . .        | 54, 185  |
| Инка . . . . .                                       | 170      |
| Интервали на одржување . . . . .                     | 240      |
| Интернет . . . . .                                   | 292      |
| Инхибитор . . . . . видете „Блокатори за тркала“     |          |
| Истоварање . . . . .                                 | 205      |
| Истоварање со кипер . . . . .                        | 211, 233 |

## К

|                  |    |
|------------------|----|
| Калник . . . . . | 75 |
|------------------|----|

|                                                          |              |
|----------------------------------------------------------|--------------|
| Камера                                                   |              |
| Внатрешноста на товарната конструкција . . . . .         | 118          |
| Простор позади . . . . .                                 | 175          |
| Камера за просторот позади . . . . .                     | 175          |
| Километража . . . . . видете „Одометар на глава на оска“ |              |
| Кипер-лежиште . . . . .                                  | 250, 261     |
| Кипер-цилиндар . . . . .                                 | 83, 249      |
| Клапна . . . . .                                         | 93           |
| Книшка за сервисирање и одржување . . . . .              | 239, 247     |
| Комбинирана врата                                        |              |
| Двокрилна . . . . .                                      | 95           |
| Еднокрилна . . . . .                                     | 96, 226, 263 |
| Компатибилност на сопирачки . . . . .                    | 13, 182      |
| Композиција . . . . .                                    | 180          |
| Контрола на тргнување . . . . .                          | 18           |
| Контролна конзола . . . . .                              | 30           |
| Користење . . . . . видете „Употреба“                    |              |
| Кревање . . . . .                                        | 43           |
| кревање на оска . . . . .                                | 49           |
| Крилна врата . . . . . видете „Двокрилна врата“          |              |
| Куки за церада . . . . .                                 | 130          |
| Кутија за алат . . . . . видете „Кутија за складирање“   |              |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Кутија за документи . . . . .  | 169 |
| Кутија за складирање . . . . . | 165 |

## Л

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Лакирани површини . . . . .   | 266     |
| Лежиште на кипер-цилиндар     |         |
| Горе . . . . .                | 260     |
| Долу . . . . .                | 260     |
| Лизгачка прекривка . . . . .  | 31, 134 |
| Линии за напојување . . . . . | 195     |
| Лични квалификации . . . . .  | 239     |

## М

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| Маневрирање . . . . .                                | 183      |
| Маневрирачки вентил . . . . .                        | 35       |
| Маркација на контура . . . . .                       | 25       |
| Мерење на температура . . . . .                      | 119      |
| Мерки за нега . . . . .                              | 265      |
| Механизам за брзо затегнување . . . . .              | 133      |
| Механизам за брзо затегнување на<br>церада . . . . . | 133      |
| Механизам за затегнување . . . . .                   | 131, 132 |
| Монтажна плоча . . . . . видете „Заштитна<br>плочка“ |          |
| Мутери на тркала . . . . .                           | 181      |

## Н

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| Назначување пинови . . . . .                              | 274           |
| Назначување приклучоци . . . . .                          | 274           |
| Највисока брзина на возење . . . . .                      | 190           |
| Налепници . . . . . видете<br>„Предупредувачки налепници“ |               |
| Напомени за работата . . . . .                            | 12            |
| Напомени за транспорт . . . . .                           | 203           |
| Начини на работа кај хидрауличен<br>задан сид* . . . . .  | 218           |
| Нега на возило . . . . .                                  | 265           |
| Нега на комерцијално возило . . . . .                     | 265           |
| Ногарки за потпора . . . . .                              | 140, 253, 264 |
| Носач на резервно тркало . . . . .                        | 149, 254      |
| Изведба на корпа . . . . .                                | 150           |
| Навојна изведба . . . . .                                 | 153           |
| Странично на шасија . . . . .                             | 156           |

## О

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Облога на конструкцијата . . . . .        | 121, 255 |
| Ограничување на кревањето . . . . .       | 42       |
| Одбојник за церада . . . . .              | 127      |
| Одбојници на задниот сид клапна . . . . . | 112      |
| Одбојници на конструкцијата . . . . .     | 111      |
| Одометар на глава на оска . . . . .       | 76       |

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Одржување . . . . .                                | 14, 238 |
| Опасности . . . . . видете „Останати<br>опасности“ |         |
| Опрема за влекач . . . . .                         | 13      |
| опремата за осветлување . . . . .                  | 25      |
| Опременост на конструкцијата . . . . .             | 111     |
| Оптоварување на оските . . . . .                   | 12, 54  |
| Осигурување на вратата . . . . .                   | 115     |
| Осигурување на товар . . . . .                     | 209     |
| Останати опасности . . . . .                       | 15      |
| Откачување . . . . .                               | 191     |

## П

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| Паркирен вентил . . . . .                        | 35       |
| Паркирна сопирачка со пружина . . . . .          | 36       |
| Механизам за итно деактивирање . . . . .         | 38       |
| Педестал . . . . . видете „Работна<br>платформа“ |          |
| Пивотирачки приклучок . . . . .                  | 247, 260 |
| План за назначување приклучни<br>дозни . . . . . | 274      |
| Пневматици . . . . .                             | 68, 254  |
| Пневматски вибрирач . . . . .                    | 123      |



|                                                                 |               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| Сервисни активности . . . . .                                   | 238           |
| Сигнализацки табли . . . . .                                    | 173           |
| Сила на затегнување . . . . .                                   | 279           |
| Симбол за брзина на возење . . . . .                            | 190           |
| Синцири . . . . .                                               | 112           |
| Синцири за влечење . . . . .                                    | 124           |
| Систем за информации за<br>приклучно возило . . . . .           | 30, 186       |
| Систем за компримиран воздух<br>системот на сопирачки . . . . . | 41, 253<br>32 |
| Скали . . . . .                                                 | 158           |
| Слободен простор . . . . .                                      | 195           |
| Сопирачка за работа со<br>асфалтирач . . . . .                  | 40, 234       |
| Спојна глава<br>С-спојна глава . . . . .                        | 34            |
| Duo Matic* . . . . .                                            | 33            |
| Стандардна . . . . .                                            | 32            |
| Спојни глави . . . . .                                          | 32            |
| Спуштање . . . . .                                              | 43            |
| Средства . . . . .                                              | 280           |
| Средства за подмачкување . . . . .                              | 280           |
| Средство за чистење . . . . .                                   | 283           |
| Хидраулично масло . . . . .                                     | 281           |
| Средства за подмачкување . . . . .                              | 280           |
| Средство за чистење . . . . .                                   | 283           |
| Стопки на церада . . . . .                                      | 127           |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Страничен штитник . . . . .           | 59  |
| Странична заштита од судари . . . . . | 59  |
| Странични одбојници . . . . .         | 124 |

## Т

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| Табличка за тип<br>приклучно возило . . . . .      | 1        |
| Сопирачки . . . . .                                | 1        |
| Термоизолација . . . . .                           | 118, 257 |
| Товар . . . . .                                    | 200, 203 |
| Товарење . . . . .                                 | 205      |
| Точки за прикотвување . . . . .                    | 176      |
| Транспорт на опасна стока . . . . .                | 203      |
| Транспорт на палети . . . . .                      | 203      |
| Транспорт со ферибот . . . . .                     | 198      |
| Тргување . . . . .                                 | 18       |
| Тресалка . . . . . видете „Пневматски<br>вибрирач“ |          |
| Тркала . . . . .                                   | 68, 254  |

## У

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Употреба . . . . .                      | 12  |
| Усогласеност на композицијата . . . . . | 182 |

## Ф

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Функција ABV . . . . .                                           | 184 |
| Функција за автоматско ресетирање . . . . .                      | 47  |
| Функција за предупредување<br>од странично накривување . . . . . | 230 |
| Функција на итна сопирачка/<br>отповрзување . . . . .            | 35  |

## Х

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Хидрауличен заден сид* . . . . .              | 96, 216  |
| Затворање . . . . .                           | 223      |
| Начини на работа . . . . .                    | 218      |
| Одржување . . . . .                           | 259, 262 |
| Отворање . . . . .                            | 222      |
| хидрауличен приклучок . . . . .               | 78       |
| Хидрауличен резервоар . . . . .               | 81       |
| Хидрауличен систем<br>Влечно возило . . . . . | 78       |
| Полуприколка кипер . . . . .                  | 83       |
| Хидраулична спојка . . . . .                  | 85       |
| хидраулични врски . . . . .                   | 86       |
| Хидраулични црева . . . . .                   | 86       |
| Хидраулично масло . . . . .                   | 80, 281  |
| Хидраулично црево . . . . .                   | 85       |



### Ц

---

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Церада за ситен материјал . . . . . | видете |
| „Заштитна церада за задниот сид“    |        |
| Церада на собирање . . . . .        | 126    |
| Церади . . . . .                    | 126    |

### Ч

---

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Чистење на комерцијално возило . | 265 |
|----------------------------------|-----|

### Ш

---

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Шасија . . . . .                | 22, 43            |
| Шема на струјно коло. . . . .   | 278               |
| Шипка за церада. . . . .        | 162               |
| Држач . . . . .                 | 162, 163          |
| Ширина . . . . .                | видете „Димензии“ |
| Шрафови и мутери . . . . .      | 247               |
| Штитник за тркала. . . . .      | 74                |
| Штитник на подвозје             |                   |
| Електропневматско активирање. . | 62,               |
| 256                             |                   |
| Рачно активирање . . . . .      | 61                |
| Штитникот на подвозје . . . . . | 61, 255           |

## **Редакција**

Schmitz Cargobull Gotha GmbH  
Kindleber Straße 99  
D-99867 Gotha

Уредништво: 08.2021 г.

Насловна слика: 11280-01

Идент.број: S.KI-MAN-DE2MK-10377-3521

Број на материјал: 1465114

Слики со посебна опрема - предмет на натамошни технички измени



Trailer

Services

Technology

Schmitz Cargobull AG · Bahnhofstr. 22 · D-48612 Horstmar  
Телефон: +49 2558 81-0 · Телефакс: +49 2558 81-500 · Е-пошта: [info@cargobull.com](mailto:info@cargobull.com) · [www.cargobull.com](http://www.cargobull.com)